

Επίσημη Εφημερίδα C 160 της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

66ο έτος

5 Μαΐου 2023

Περιεχόμενα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2023/C 160/01	Ανακοίνωση της ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ σχετικά με την απλοποιημένη εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων	1
2023/C 160/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, το άρθρο 13 παράγραφος 3, το άρθρο 20 και το άρθρο 22 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2023/914 της Επιτροπής, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 802/2004 της Επιτροπής	11

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2023/C 160/03	Ισοτιμίες του ευρώ — 4 Μαΐου 2023	14
---------------	---	----

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2023/C 160/04	Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων	15
2023/C 160/05	Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων	28

EL

2023/C 160/06	Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων	40
2023/C 160/07	Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων	52

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2023/C 160/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση M.11111 — UBS / CREDIT SUISSE) (¹)	63
---------------	--	----

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2023/C 160/09	Δημοσίευση αίτησης για έγκριση τροποποίησης των προδιαγραφών προϊόντος, η οποία δεν είναι ήσσονος σημασίας, σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων	65
2023/C 160/10	Δημοσίευση κοινοποίησης σχετικά με την έγκριση τυπικής τροποποίησης προδιαγραφών προϊόντος για ονομασία στον αμπελοοινικό τομέα σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφοι 2 και 3 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/33 της Επιτροπής	89
2023/C 160/11	Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης ονομασίας σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων	97

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

σχετικά με την απλοποιημένη εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων

(2023/C 160/01)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Η πείρα που αποκόμισε η Επιτροπή από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ έδειξε ότι ορισμένες κατηγορίες συγκεντρώσεων γενικά δεν είναι πιθανό να δημιουργήσουν προβλήματα ανταγωνισμού. Σκοπός της παρούσας ανακοίνωσης είναι να καθορίσει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η Επιτροπή θα εξετάζει, με ορθολογικό τρόπο, ορισμένες συγκεντρώσεις και να παράσχει καθοδήγηση σχετικά με την απλοποιημένη διαδικασία που προβλέπεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΕ) 2023/914 της Επιτροπής, της 20ής Μαΐου 2023, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (στο εξής: εκτελεστικός κανονισμός) ⁽²⁾. Η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά την ανακοίνωση του 2013 ⁽³⁾ και εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του εκτελεστικού κανονισμού.
2. Η Επιτροπή θα εξετάζει, στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας, τις συγκεντρώσεις που πληρούν τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5 της παρούσας ανακοίνωσης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν τυγχάνει εφαρμογής καμία από τις διασφαλίσεις ή εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης ⁽⁴⁾. Για τις συγκεντρώσεις αυτές, η Επιτροπή εκδίδει συνοπτική απόφαση με την οποία μια πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβατή με την εσωτερική αγορά εντός 25 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽⁵⁾. Επιπλέον, η Επιτροπή δύναται, υπό ορισμένες περιστάσεις, να κάνει χρήση της ρήτρας ευελιξίας που καθορίζεται στα σημεία 8 και 9 της παρούσας ανακοίνωσης προκειμένου να εξετάσει, στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας, ορισμένες συγκεντρώσεις που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο σημείο 5 της παρούσας ανακοίνωσης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν τυγχάνει εφαρμογής καμία από τις διασφαλίσεις ή τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ ⁽⁶⁾. Ωστόσο, η Επιτροπή μπορεί να κινηθεί έρευνα, να εκδώσει πλήρη απόφαση ή να προβεί και στις δύο αυτές ενέργειες, βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων, ως προς μια προτεινόμενη συγκέντρωση, ακόμη και αν η πρόταση εμπίπτει στις κατηγορίες της παρούσας ανακοίνωσης, ιδίως εάν τυγχάνει εφαρμογής οποιαδήποτε από τις διασφαλίσεις ή εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων («κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων») (ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1), διατίθεται στη διεύθυνση <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/el/TXT/?uri=CELEX:32004R0139>.

⁽²⁾ ΕΕ L 119 της 5.5.2023, σ. 22.

⁽³⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την απλοποιημένη διαδικασία για την εξέταση ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου (ΕΕ C 366 της 14.12.2013, σ. 5), διατίθεται στη διεύθυνση <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/el/ALL/?uri=CELEX%3A52013XC1214%2802%29>.

⁽⁴⁾ Βλ. τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽⁵⁾ Οι απαιτήσεις κοινοποίησης παρατίθενται στα παραρτήματα I και II του εκτελεστικού κανονισμού.

⁽⁶⁾ Βλ. τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης.

3. Ορισμένες συγκεντρώσεις που εξετάζονται στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας ενδέχεται να οδηγήσουν σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ⁽⁷⁾ ή κάθετες σχέσεις ⁽⁸⁾ που πληρούν τους όρους του σημείου 5 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τυγχάνουν εφαρμογής οι διασφαλίσεις ή οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης, οι εν λόγω οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις θα αξιολογούνται με ορθολογικό τρόπο (δηλαδή με τον ίδιο τρόπο όπως και στην περίπτωση συνοπτικής απόφασης) στην οριστική απόφαση της Επιτροπής στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να κάνει χρήση της ρήτρας ευελιξίας που προβλέπεται στο σημείο 8 της παρούσας ανακοίνωσης, προκειμένου να αξιολογήσει, με ορθολογικό τρόπο στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας, οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις, υπό την προϋπόθεση ότι δεν τυγχάνουν εφαρμογής οι διασφαλίσεις ή οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης.
4. Ακολουθώντας τη διαδικασία που ορίζεται στα τμήματα II έως IV, σκοπός της Επιτροπής είναι να αυξήσει την εστίαση και την αποτελεσματικότητα του ενωσιακού ελέγχου των συγκεντρώσεων.

II. ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΝΑ ΕΞΕΤΑΣΘΟΥΝ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

A. Επιλέξιμες συγκεντρώσεις

5. Η Επιτροπή θα εφαρμόζει καταρχήν ⁽⁹⁾ την απλοποιημένη διαδικασία σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες κατηγορίες συγκεντρώσεων ⁽¹⁰⁾:
 - a) δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτούν από κοινού έλεγχο μιας κοινής επιχείρησης, υπό την προϋπόθεση ότι η κοινή επιχείρηση δεν έχει τρέχοντα ούτε αναμενόμενο κύκλο εργασιών στο έδαφος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) ⁽¹¹⁾, και οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις δεν έχουν προγραμματίσει να μεταβιβάσουν στοιχεία ενεργητικού εντός του ΕΟΧ στην κοινή επιχείρηση κατά τον χρόνο της κοινοποίησης ⁽¹²⁾.
 - β) δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτούν από κοινού έλεγχο μιας κοινής επιχείρησης, υπό την προϋπόθεση ότι η κοινή επιχείρηση ασκεί ελάχιστες δραστηριότητες εντός του ΕΟΧ. Τούτο αφορά συγκεντρώσεις που πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - i) ο ετήσιος τρέχων κύκλος εργασιών της κοινής επιχείρησης και ο κύκλος εργασιών των εισφερόμενων δραστηριοτήτων ⁽¹³⁾, καθώς και ο αναμενόμενος ετήσιος κύκλος εργασιών, είναι κάτω των 100 εκατομμυρίων ευρώ στον ΕΟΧ ⁽¹⁴⁾.

⁽⁷⁾ Μια συγκέντρωση οδηγεί σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις όταν τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες στην ίδια ή στις ίδιες σχετικές αγορές προϊόντων και στην ίδια ή στις ίδιες σχετικές γεωγραφικές αγορές, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης υπό ανάπτυξη προϊόντων. Οι οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις που αφορούν υπό ανάπτυξη προϊόντα περιλαμβάνουν αλληλεπικαλύψεις μεταξύ υπό ανάπτυξη προϊόντων και αλληλεπικαλύψεις μεταξύ ενός ή περισσότερων προϊόντων που διατίθενται στην αγορά και ενός ή περισσότερων υπό ανάπτυξη προϊόντων. Υπό ανάπτυξη προϊόντα αποτελούν τα προϊόντα που είναι πιθανό να διατεθούν στην αγορά βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα. Τα «υπό ανάπτυξη προϊόντα» καλύπτουν και τις υπηρεσίες.

⁽⁸⁾ Μια συγκέντρωση δημιουργεί κάθετες σχέσεις όταν ένα ή περισσότερα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες σε αγορά προϊόντων προηγούμενου ή επόμενου σταδίου σε σχέση με την αγορά προϊόντων στην οποία δραστηριοποιείται οποιοδήποτε άλλο μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης υπό ανάπτυξη προϊόντων. Οι κάθετες σχέσεις που αφορούν υπό ανάπτυξη προϊόντα περιλαμβάνουν σχέσεις μεταξύ υπό ανάπτυξη προϊόντων και σχέσεις μεταξύ ενός ή περισσότερων προϊόντων που διατίθενται στην αγορά και ενός ή περισσότερων υπό ανάπτυξη προϊόντων.

⁽⁹⁾ Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τυγχάνουν εφαρμογής οι διασφαλίσεις ή οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽¹⁰⁾ Μια συγκέντρωση που πληροί όλους τους όρους οποιασδήποτε από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο σημείο 5 στοιχείο α), β), γ), δ) ή ε) θα είναι καταρχήν επιλέξιμη για την απλοποιημένη διαδικασία. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι μια πράξη θα επωφελείται αυτομάτως από την απλοποιημένη διαδικασία εάν εμπίπτει σε μία από αυτές τις κατηγορίες. Για παράδειγμα, μια πράξη μπορεί να εμπίπτει στο σημείο 5 στοιχείο β), αλλά, ταυτόχρονα, να οδηγεί σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις που υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται στο σημείο 5 στοιχείο δ). Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να επανέλθει στην κανονική διαδικασία ελέγχου συγκεντρώσεων, ιδίως εάν συντρέχει οποιαδήποτε από τις περιστάσεις του τμήματος II.Γ.

⁽¹¹⁾ Ο όρος «τρέχων κύκλος εργασιών» αναφέρεται στον παραγόμενο κύκλο εργασιών της κοινής επιχείρησης κατά τον χρόνο της κοινοποίησης. Ο κύκλος εργασιών της κοινής επιχείρησης μπορεί να προσδιορίζεται σύμφωνα με τους πλέον πρόσφατους ελεγμένους λογαριασμούς των μητρικών εταιρειών ή της ίδιας της κοινής επιχείρησης, ανάλογα με το αν υπάρχουν διαθέσιμοι χωριστοί λογαριασμοί για τους πόρους που εισφέρονται στην κοινή επιχείρηση. Ο όρος «αναμενόμενος κύκλος εργασιών» αναφέρεται στον κύκλο εργασιών που αναμένεται να προκύψει κατά τα τρία έτη μετά την κοινοποίηση.

⁽¹²⁾ Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα στοιχεία ενεργητικού που έχουν πράγματι μεταβιβαστεί ή έχουν προγραμματιστεί να μεταβιβαστούν στην κοινή επιχείρηση κατά τον χρόνο της κοινοποίησης, ανεξάρτητα από την ημερομηνία κατά την οποία κάποιο από τα εν λόγω στοιχεία ενεργητικού θα μεταβιβάζεται πράγματι στην κοινή επιχείρηση.

⁽¹³⁾ Τούτο καλύπτει διάφορες καταστάσεις. Παραδείγματος χάρι:

- στην περίπτωση από κοινού εξαγοράς της επιχείρησης που αποτελεί στόχο της συγκέντρωσης, λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών της εν λόγω επιχείρησης (δηλαδή της κοινής επιχείρησης)
- στην περίπτωση σύστασης κοινής επιχείρησης στην οποία οι μητρικές εταιρείες εισφέρουν τις δραστηριότητές τους, λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών των εισφερόμενων δραστηριοτήτων
- στην περίπτωση εισόδου ενός νέου ελέγχοντος μέρους σε υφιστάμενη κοινή επιχείρηση, λαμβάνονται υπόψη ο κύκλος εργασιών της κοινής επιχείρησης και ο κύκλος εργασιών των δραστηριοτήτων τις οποίες εισφέρει (ενδεχομένως) η νέα μητρική εταιρεία.

⁽¹⁴⁾ Βλ. υποσημείωση 11 για καθοδήγηση σχετικά με τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των κοινών επιχειρήσεων και τους όρους «τρέχων» και «αναμενόμενος» κύκλος εργασιών.

- ii) η συνολική αξία των μεταβιβάσεων στοιχείων ενεργητικού στην κοινή επιχείρηση εντός του ΕΟΧ οι οποίες έχουν προγραμματιστεί ⁽¹⁵⁾ κατά τον χρόνο της κοινοποίησης είναι μικρότερη από 100 εκατομμύρια ευρώ ⁽¹⁶⁾.
- γ) δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις συγχωνεύονται, ή μία ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτούν τον αποκλειστικό ή από κοινού έλεγχο άλλης επιχείρησης, υπό την προϋπόθεση ότι κανένα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση δεν ασκεί επιχειρηματικές δραστηριότητες στην ίδια αγορά προϊόντων και γεωγραφική αγορά ⁽¹⁷⁾, ή σε σχετική αγορά προϊόντων η οποία είναι αγορά προηγούμενου ή επόμενου σταδίου σε σχέση με την αγορά προϊόντων στην οποία ασκεί δραστηριότητες οποιοδήποτε από τα άλλα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ⁽¹⁸⁾.
- δ) δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις συγχωνεύονται, ή μία ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτούν τον αποκλειστικό ή από κοινού έλεγχο άλλης επιχείρησης και οι όροι που καθορίζονται στο σημείο 5 στοιχείο δ) περιπτώσεις i) και ii) πληρούνται υπό όλους τους ορισμούς ευλογοφανών αγορών ⁽¹⁹⁾:
- i) το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς όλων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση και τα οποία ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες στην ίδια αγορά προϊόντων και γεωγραφική αγορά ⁽²⁰⁾ (οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις) πληροί τουλάχιστον έναν από τους ακόλουθους όρους ⁽²¹⁾:
- αα) είναι χαμηλότερο από 20 %·
- ββ) είναι χαμηλότερο από 50 % και η αύξηση (δέλτα) του δείκτη Herfindahl-Hirschman (στο εξής: HHI) που προκύπτει από τη συγκέντρωση στην αγορά αυτή είναι μικρότερη από 150 ⁽²²⁾.
- ii) τα ατομικά και συνδυασμένα μερίδια αγοράς όλων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση και τα οποία ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες σε αγορά προϊόντων προηγούμενου ή επόμενου σταδίου σε σχέση με την αγορά προϊόντων όπου ασκεί δραστηριότητες οποιοδήποτε από τα άλλα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση (κάθετη σχέση) ⁽²³⁾ πληρούν τουλάχιστον έναν από τους ακόλουθους όρους ⁽²⁴⁾:
- αα) είναι χαμηλότερα από 30 % στις αγορές προηγούμενου και επόμενου σταδίου·

⁽¹⁵⁾ Βλ. υποσημείωση 12.

⁽¹⁶⁾ Η συνολική αξία των στοιχείων ενεργητικού της κοινής επιχείρησης μπορεί να προσδιορίζεται σύμφωνα με τον τελευταίο ισολογισμό που καταρτίστηκε και εγκρίθηκε από κάθε μητρική εταιρεία. Ο όρος «στοιχεία ενεργητικού» περιλαμβάνει: i) όλα τα ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού που θα μεταβιβαστούν στην κοινή επιχείρηση [παραδείγματα ενσώματων στοιχείων ενεργητικού αποτελούν οι μονάδες παραγωγής, τα καταστήματα χονδρικής ή λιανικής πώλησης, καθώς και τα αποθέματα αγαθών· παραδείγματα άυλων στοιχείων ενεργητικού αποτελούν τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, η υπεραξία (goodwill) της επιχείρησης, τα υπό ανάπτυξη προϊόντα ή τα προγράμματα E&A]· και ii) κάθε ποσό χρηματοδότησης, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε μετρητά, το ποσό των πιστώσεων ή τις υποχρεώσεις της κοινής επιχείρησης τις οποίες συμφώνησε να της χορηγήσει ή να εγγυηθεί οποιαδήποτε μητρική εταιρεία.

⁽¹⁷⁾ Βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού (EE C 372 της 9.12.1997, σ. 5), διατίθεται στη διεύθυνση <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/el/ALL/?uri=celex%3A31997Y1209%2801%29>. Κάθε αναφορά στην παρούσα ανακοίνωση σε δραστηριότητες επιχειρήσεων σε αγορές θα πρέπει να νοείται ως δραστηριότητες σε αγορές εντός του ΕΟΧ ή σε αγορές που περιλαμβάνουν τον ΕΟΧ, αλλά ενδέχεται να είναι ευρύτερες από τον ΕΟΧ.

⁽¹⁸⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για την αξιολόγηση των μη οριζόντιων συγκεντρώσεων σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (EE C 265 της 18.10.2008, σ. 6, υποσημείωση 4), διατίθεται στη διεύθυνση <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/el/TXT/?uri=CELEX%3A52008XC1018%2803%29> («κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις»). Για τους σκοπούς της παρούσας ανακοίνωσης, μια κάθετη σχέση προϋποθέτει συνήθως ότι η εισροή χρησιμοποιείται απευθείας στην παραγωγή της οντότητας επόμενου σταδίου (δηλαδή είναι ενσωματωμένη στο προϊόν ή είναι απολύτως αναγκαία για την παραγωγή του προϊόντος επόμενου σταδίου) ή ότι η εισροή μεταπωλείται από την επιχείρηση επόμενου σταδίου (π.χ. διανομείς). Αυτό αποκλείει τους απομακρυσμένους δεσμούς ή δεσμούς με υπηρεσίες που παρέχονται σε διάφορους τομείς, όπως η παροχή ηλεκτρικής ενέργειας ή οι υπηρεσίες αποκομιδής απορριμμάτων.

⁽¹⁹⁾ Τα όρια για τις οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις και τις κάθετες σχέσεις εφαρμόζονται σε όλους τους ορισμούς ευλογοφανών εναλλακτικών αγορών προϊόντων και γεωγραφικών αγορών που ενδέχεται να πρέπει να ληφθούν υπόψη. Είναι σημαντικό, αφενός, οι υποκείμενοι ορισμοί της αγοράς που αναφέρονται στην κοινοποίηση να είναι αρκετά ακριβείς, ώστε να δικαιολογείται η εκτίμηση ότι δεν υπάρχει υπέρβαση των ορίων αυτών, και, αφετέρου, να αναφέρονται όλοι οι ορισμοί ευλογοφανών εναλλακτικών αγορών που ενδέχεται να πρέπει να ληφθούν υπόψη (συμπεριλαμβανομένων των γεωγραφικών αγορών που είναι μικρότερες από τις εθνικές).

⁽²⁰⁾ Βλ. υποσημείωση 17.

⁽²¹⁾ Προς αποφυγή αμφιβολιών, εάν ορισμένες από τις ευλογοφανείς αγορές τις οποίες αφορά μια πράξη πληρούν τους όρους του σημείου 5 στοιχείο δ) περίπτωση i) υποπερίπτωση αα) και άλλες αγορές πληρούν τους όρους του σημείου 5 στοιχείο δ) περίπτωση i) υποπερίπτωση ββ), η πράξη θα θεωρείται ότι πληροί τους όρους που καθορίζονται στο σημείο 5 στοιχείο δ) περίπτωση i).

⁽²²⁾ Ο δείκτης HHI προκύπτει από την άθροιση των τετραγώνων των ατομικών μεριδίων αγοράς όλων των επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στη συγκεκριμένη αγορά: Βλ. σημείο 16 των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής για την αξιολόγηση των οριζόντιων συγκεντρώσεων σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (EE C 31 της 5.2.2004, σ. 5), διατίθεται στη διεύθυνση <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/el/ALL/?uri=celex%3A52004XC0205%2802%29> («κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις»). Ωστόσο, προκειμένου να υπολογιστεί το δέλτα του HHI που προκύπτει από τη συγκέντρωση, αρκεί να αφαιρεθεί από το τετράγωνο του αθροίσματος των μεριδίων αγοράς των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση (με άλλα λόγια, το τετράγωνο του μεριδίου αγοράς της συγχωνευθείσας οντότητας μετά τη συγκέντρωση) το άθροισμα των τετραγώνων των επιμέρους μεριδίων αγοράς των μερών (εφόσον τα μερίδια αγοράς όλων των άλλων ανταγωνιστών στην αγορά παραμένουν αμετάβλητα και, συνεπώς, δεν επηρεάζουν το αποτέλεσμα της εξίσωσης).

⁽²³⁾ Βλ. υποσημειώσεις 17 και 18.

⁽²⁴⁾ Προς αποφυγή αμφιβολιών, εάν ορισμένες από τις ευλογοφανείς αγορές τις οποίες αφορά μια πράξη πληρούν τους όρους του σημείου 5 στοιχείο δ) περίπτωση ii) υποπερίπτωση αα) και άλλες αγορές πληρούν τους όρους του σημείου 5 στοιχείο δ) περίπτωση ii) υποπερίπτωση ββ) και/ή του σημείου 5 στοιχείο δ) περίπτωση ii) υποπερίπτωση γγ), η πράξη θα θεωρείται ότι πληροί τους όρους που καθορίζονται στο σημείο 5 στοιχείο δ) περίπτωση ii).

ββ) είναι χαμηλότερα από 30 % στην αγορά προηγούμενου σταδίου και τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση και δραστηριοποιούνται στην αγορά επόμενου σταδίου κατέχουν αγοραστικό μερίδιο ⁽²⁵⁾ μικρότερο του 30 % των εισροών προηγούμενου σταδίου·

γγ) είναι χαμηλότερα από 50 % τόσο στην αγορά προηγούμενου σταδίου όσο και στην αγορά επόμενου σταδίου, η αύξηση (δέλτα) του δείκτη HHI που προκύπτει από τη συγκέντρωση είναι μικρότερη από 150 τόσο στην αγορά προηγούμενου σταδίου όσο και στην αγορά επόμενου σταδίου και η μικρότερη επιχείρηση από την άποψη μεριδίου αγοράς είναι η ίδια στην αγορά προηγούμενου σταδίου και στην αγορά επόμενου σταδίου ⁽²⁶⁾.

ε) ένα μέρος πρόκειται να αποκτήσει αποκλειστικό έλεγχο σε επιχείρηση επί της οποίας ασκεί ήδη κοινό έλεγχο.

6. Ωστόσο, μια συγκέντρωση μπορεί να πληροί τα κριτήρια για περισσότερες από μία από τις κατηγορίες που περιγράφονται στην παρούσα ανακοίνωση. Κατά συνέπεια, τα κοινοποιούντα μέρη μπορούν να υποβάλουν κοινοποίηση συγκέντρωσης με βάση περισσότερες από μία κατηγορίες ⁽²⁷⁾.
7. Για την εφαρμογή του σημείου 5 στοιχείο γ) και του σημείου 5 στοιχείο δ), στην περίπτωση απόκτησης από κοινού ελέγχου, όταν η κοινή επιχείρηση δεν δραστηριοποιείται στην ίδια αγορά προϊόντων με τις επιχειρήσεις που αποκτούν από κοινού έλεγχο, οι σχέσεις που υφίστανται μόνο μεταξύ των επιχειρήσεων που αποκτούν από κοινού έλεγχο δεν θεωρούνται οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις κατά την έννοια της παρούσας ανακοίνωσης ⁽²⁸⁾. Ωστόσο, όταν η κοινή επιχείρηση και οι επιχειρήσεις που αποκτούν από κοινού έλεγχο δραστηριοποιούνται στην ίδια αγορά προϊόντων και την ίδια γεωγραφική αγορά, τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις δραστηριότητες όλων των επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στην εν λόγω αγορά. Όταν η συγκέντρωση δεν επιφέρει αύξηση και οι οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις και οι κάθετες σχέσεις προϋπάρχουν, οι εν λόγω προϋπάρχουσες αλληλοεπικαλύψεις και σχέσεις δεν λαμβάνονται υπόψη για τους σκοπούς της εφαρμογής του σημείου 5 στοιχείο γ) και του σημείου 5 στοιχείο δ).

B. Ρήτρα ευελιξίας για τη μετάβαση από την κανονική στην απλοποιημένη διαδικασία

8. Κατόπιν αιτήματος των κοινοποιούντων μερών, η Επιτροπή μπορεί να εξετάσει στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας ορισμένες συγκεντρώσεις που δεν εμπίπτουν σε καμία από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο σημείο 5 της παρούσας ανακοίνωσης. Τούτο μπορεί να γίνει όταν δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις συγχωνεύονται, ή μία ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτούν τον αποκλειστικό ή από κοινού έλεγχο άλλης επιχείρησης, εφόσον οι όροι που καθορίζονται στο σημείο 8 στοιχείο α) και στο σημείο 8 στοιχείο β) πληρούνται υπό όλους τους ορισμούς ευλογοφανών αγορών ⁽²⁹⁾:
 - α) το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς όλων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση και τα οποία εμπλέκονται σε οριζόντια αλληλεπικάλυψη παραμένει κάτω του 25 %·
 - β) τα ατομικά και συνδυασμένα μερίδια αγοράς όλων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση και τα οποία συνδέονται με κάθετη σχέση πληρούν τουλάχιστον έναν από τους ακόλουθους όρους ⁽³⁰⁾:
 - i) είναι χαμηλότερα από 35 % στις αγορές προηγούμενου και επόμενου σταδίου·
 - ii) είναι χαμηλότερα από 50 % σε μία αγορά, ενώ τα ατομικά και συνδυασμένα μερίδια αγοράς όλων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση σε όλες τις άλλες κάθετα συνδεόμενες αγορές είναι χαμηλότερα από 10 %.

⁽²⁵⁾ Για να υπολογιστεί το αγοραστικό μερίδιο μιας επιχείρησης διαιρείται i) ο όγκος ή η αξία των αγορών προϊόντων που πραγματοποιεί η επιχείρηση στην αγορά προηγούμενου σταδίου με ii) το συνολικό μέγεθος της αγοράς προηγούμενου σταδίου (από την άποψη όγκου ή αξίας).

⁽²⁶⁾ Η κατηγορία αυτή αποσκοπεί στην καταγραφή μικρών αυξήσεων σε προϋπάρχουσα κάθετη ολοκλήρωση. Για παράδειγμα, η εταιρεία Α που δραστηριοποιείται σε αγορά προηγούμενου και σε αγορά επόμενου σταδίου (με μερίδιο αγοράς 45 % στην καθεμία) εξαγοράζει την εταιρεία Β που δραστηριοποιείται στις ίδιες αγορές προηγούμενου και επόμενου σταδίου (με μερίδιο αγοράς 0,5 % στην καθεμία). Η κατηγορία αυτή δεν καλύπτει περιπτώσεις στις οποίες το κύριο μέρος της κάθετης ολοκλήρωσης προκύπτει από την πράξη, ακόμη και αν τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς είναι χαμηλότερα από 50 % και το δέλτα του δείκτη HHI είναι κάτω από 150. Για παράδειγμα, η κατηγορία αυτή δεν καλύπτει την ακόλουθη κατάσταση: Η εταιρεία Α η οποία δραστηριοποιείται σε αγορά προηγούμενου σταδίου με μερίδιο αγοράς 45 % και σε αγορά επόμενου σταδίου με μερίδιο αγοράς 0,5 % εξαγοράζει την εταιρεία Β που δραστηριοποιείται σε αγορά προηγούμενου σταδίου με μερίδιο αγοράς 0,5 % και σε αγορά επόμενου σταδίου με μερίδιο αγοράς 45 %.

⁽²⁷⁾ Όταν μια συγκέντρωση εμπίπτει σε περισσότερες από μία απλοποιημένες κατηγορίες, τα κοινοποιούντα μέρη θα πρέπει να το αναφέρουν ρητά στο έντυπο κοινοποίησης.

⁽²⁸⁾ Οι εν λόγω αλληλεπικαλύψεις ή σχέσεις μπορούν, ωστόσο, να έχουν ως αποτέλεσμα τον συντονισμό, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού συγκεντρώσεων, και δύναται να εξετάζονται σύμφωνα με το σημείο 19 της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽²⁹⁾ Βλ. υποσημείωση 17.

⁽³⁰⁾ Προς αποφυγή αμφιβολιών, εάν ορισμένες από τις ευλογοφανείς αγορές τις οποίες αφορά μια πράξη πληρούν τους όρους του σημείου 8 στοιχείο β) περίπτωση i) και άλλες αγορές πληρούν τους όρους του σημείου 8 στοιχείο β) περίπτωση ii), η πράξη θα θεωρείται ότι πληροί τους όρους που καθορίζονται στο σημείο 8 στοιχείο β).

9. Κατόπιν αιτήματος των κοινοποιούντων μερών, η Επιτροπή μπορεί να εξετάσει στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας ορισμένες συγκεντρώσεις που δεν εμπίπτουν σε καμία από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο σημείο 5 της παρούσας ανακοίνωσης. Αυτό μπορεί να γίνει εάν δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτήσουν κοινό έλεγχο μιας κοινής επιχείρησης, υπό τον όρο ότι ⁽³¹⁾:
- α) ο ετήσιος τρέχων κύκλος εργασιών της κοινής επιχείρησης και ο κύκλος εργασιών των εισφερόμενων δραστηριοτήτων ⁽³²⁾ είναι κάτω των 150 εκατομμυρίων ευρώ στον ΕΟΧ ⁽³³⁾· και
- β) η συνολική αξία των μεταβιβάσεων στοιχείων ενεργητικού στην κοινή επιχείρηση εντός του ΕΟΧ οι οποίες έχουν προγραμματιστεί ⁽³⁴⁾ κατά τον χρόνο της κοινοποίησης είναι μικρότερη από 150 εκατομμύρια ευρώ ⁽³⁵⁾.
10. Οι κατηγορίες που αναφέρονται στα σημεία 8 και 9 εφαρμόζονται διαζευκτικά, όχι σωρευτικά. Προς αποφυγή αμφιβολιών, το σημείο 8 μπορεί να συνδυαστεί με το σημείο 5 στοιχείο δ). Ως εκ τούτου, τα κοινοποιούντα μέρη μπορούν να ζητήσουν την εφαρμογή της ρήτρας ευελιξίας για ορισμένες αγορές, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο σημείο 8 και να επωφεληθούν από την απλοποιημένη διαδικασία, εφόσον όλες οι υπόλοιπες αγορές πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο σημείο 5 στοιχείο δ).

Γ. Διασφαλίσεις και εξαιρέσεις

11. Στο παρόν τμήμα παρατίθενται, ενδεικτικά, παραδείγματα ειδών συγκεντρώσεων οι οποίες μπορεί να εξαιρεθούν από την απλοποιημένη διαδικασία.
12. Η συνδρομή μιας ή περισσότερων από τις περιστάσεις που αναφέρονται στο παρόν τμήμα μπορεί να αποτελέσει λόγο για να ενημερώσει η Επιτροπή τα κοινοποιούντα μέρη ότι η απλοποιημένη εξέταση δεν είναι κατάλληλη για συγκεντρώσεις που εμπίπτουν στο σημείο 5. Σε περιπτώσεις στις οποίες συντρέχουν μία ή περισσότερες από τις περιστάσεις που περιγράφονται στο παρόν τμήμα, η ρήτρα ευελιξίας των σημείων 8 και 9 κανονικά δεν εφαρμόζεται. Στις περιπτώσεις αυτές, η Επιτροπή μπορεί να επανέλθει στην κανονική διαδικασία.

Γ.1. Κοινές επιχειρήσεις που ασκούν ελάχιστες δραστηριότητες στον ΕΟΧ [σημείο 5 στοιχείο β) και σημείο 9]

13. Για τις συγκεντρώσεις που εμπίπτουν στο σημείο 5 στοιχείο β) ή στο σημείο 9, η κανονική διαδικασία μπορεί να θεωρηθεί κατάλληλη όταν υπάρχουν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις μεταξύ των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, βάσει των οποίων δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο η συγκέντρωση να δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς τη συμβατότητά της με την εσωτερική αγορά, ή εάν συντρέχει κάποια από τις ειδικές περιστάσεις που αναφέρονται στο τμήμα ΙΙ.Γ ⁽³⁶⁾. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να κρίνει σκόπιμο να προβεί σε πλήρη αξιολόγηση, στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας συγκέντρωσης, εάν ο κύκλος εργασιών ορισμένων κοινών επιχειρήσεων είναι χαμηλότερος από το όριο που καθορίζεται στο σημείο 5 στοιχείο β) περίπτωση ι) ή στο σημείο 9 κατά τον χρόνο της κοινοποίησης, αλλά αναμένεται να υπερβεί σημαντικά τα όρια αυτά στον ΕΟΧ εντός των επόμενων 3 ετών.

Γ.2. Δυσκολία ορισμού των σχετικών αγορών

14. Για να αξιολογήσει αν μια συγκέντρωση που εμπίπτει στα σημεία 5, 8 ή 9 θα πρέπει, παρ' όλα αυτά, να εξεταστεί στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας, η Επιτροπή θα βεβαιώνεται ότι τεκμηριώνονται με επαρκή σαφήνεια όλες οι σχετικές περιστάσεις. Δεδομένου ότι οι ορισμοί της αγοράς ενδέχεται να αποτελούν βασικό στοιχείο της εν λόγω αξιολόγησης, τα κοινοποιούντα μέρη θα πρέπει να υποβάλουν πληροφορίες για όλους τους ορισμούς ευλογοφανών εναλλακτικών αγορών, κατά γενικό κανόνα κατά το στάδιο που προηγείται της κοινοποίησης ⁽³⁷⁾. Τα κοινοποιούντα μέρη είναι υπεύθυνα για: i) την περιγραφή όλων των εναλλακτικών σχετικών αγορών προϊόντων και γεωγραφικών αγορών στις οποίες η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

⁽³¹⁾ Μια συγκέντρωση που πληροί όλους τους όρους οποιασδήποτε από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο σημείο 8 ή 9 θα μπορεί καταρχήν να επωφεληθεί από τη ρήτρα ευελιξίας. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι μια πράξη θα επωφελείται αυτομάτως από την απλοποιημένη διαδικασία εάν εμπίπτει σε μία από αυτές τις κατηγορίες. Για παράδειγμα, μια πράξη μπορεί να εμπίπτει στο σημείο 9 αλλά και να οδηγεί σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις που υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται στο σημείο 5 στοιχείο δ) ή στο σημείο 8. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ενδέχεται να μη δεχτεί να εξετάσει την υπόθεση στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας.

⁽³²⁾ Βλ. υποσημείωση 13.

⁽³³⁾ Βλ. υποσημείωση 11 για καθοδήγηση σχετικά με τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των κοινών επιχειρήσεων και τον όρο «τρέχων» κύκλος εργασιών.

⁽³⁴⁾ Βλ. υποσημείωση 12.

⁽³⁵⁾ Βλ. υποσημείωση 16.

⁽³⁶⁾ Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο σημείο 5 στοιχείο β) ή στο σημείο 9, όταν οι δραστηριότητες των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση δημιουργούν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις, τα κοινοποιούντα μέρη υποχρεούνται να παρέχουν όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες σχετικά με τον ορισμό των εν λόγω αγορών.

⁽³⁷⁾ Βλ. σημείο 28.

θα μπορούσε να έχει αντίκτυπο· και ii) την παροχή όλων των στοιχείων και πληροφοριών σχετικά με τον ορισμό των εν λόγω αγορών ⁽³⁸⁾. Η Επιτροπή έχει τη διακριτική ευχέρεια να λάβει την οριστική απόφαση σχετικά με τον ορισμό της αγοράς, κατόπιν ανάλυσης των πραγματικών δεδομένων της υπόθεσης. Η Επιτροπή δεν θα εφαρμόζει την απλοποιημένη διαδικασία όταν είναι δύσκολος ο ορισμός των σχετικών αγορών ή ο προσδιορισμός των μεριδίων αγοράς των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση. Ομοίως, εάν η συγκέντρωση θέτει καινοφανή νομικά ζητήματα γενικού ενδιαφέροντος, η Επιτροπή μπορεί να απόσχει από την έκδοση συνοπτικής απόφασης και να επανέλθει στην κανονική διαδικασία.

Γ.3. Μη ελέγχουσες συμμετοχές

15. Ένα μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση μπορεί να κατέχει σημαντικές μη ελέγχουσες συμμετοχές σε εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην αγορά ή στις αγορές όπου δραστηριοποιείται άλλο μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση. Για παράδειγμα, ένας αγοραστής μπορεί να κατέχει μη ελέγχουσα μειοψηφική συμμετοχή σε εταιρεία που δραστηριοποιείται στην ίδια αγορά ή στις ίδιες αγορές με την εταιρεία-στόχο ή σε αγορά προηγούμενου ή επόμενου σταδίου σε σχέση με την αγορά ή τις αγορές όπου δραστηριοποιείται η εταιρεία-στόχος. Εάν οι εταιρείες αυτές κατέχουν πολύ σημαντικό μερίδιο αγοράς, σε ορισμένες περιπτώσεις, η συγκέντρωση ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για εξέταση στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας, ακόμη και αν τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση είναι χαμηλότερα από τα όρια που καθορίζονται στο σημείο 5. Το ίδιο θα μπορούσε να ισχύει εάν ένας ή περισσότεροι από τους ανταγωνιστές ενός μέρους που συμμετέχει στη συγκέντρωση κατέχουν σημαντικές μη ελέγχουσες συμμετοχές σε οποιοδήποτε από τα άλλα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση.

Γ.4. Άλλα στοιχεία ενεργητικού που έχουν αξία από άποψη ανταγωνισμού

16. Ορισμένα είδη συγκεντρώσεων ενδέχεται να αυξήσουν την ισχύ των μερών της συγκέντρωσης στην αγορά, ακόμη και αν τα μέρη δεν δραστηριοποιούνται στην ίδια αγορά. Τούτο μπορεί να συμβεί ως αποτέλεσμα του συνδυασμού τεχνολογικών, οικονομικών ή άλλων πόρων, ή ανταγωνιστικών πολύτιμων περιουσιακών στοιχείων, όπως οι πρώτες ύλες, τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας (για παράδειγμα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τεχνογνωσία, σχέδια και εμπορικά σήματα), οι υποδομές, μια σημαντική βάση χρηστών ή εμπορικά πολύτιμα αποθέματα δεδομένων. Οι συγκεντρώσεις αυτές ενδέχεται να μην είναι κατάλληλες για εξέταση στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας.

Γ.5. Στενά συνδεδεμένες γειτονικές αγορές

17. Συγκεντρώσεις στις οποίες τουλάχιστον δύο μέρη της συγκέντρωσης είναι παρόντα σε στενά συνδεδεμένες γειτονικές αγορές ⁽³⁹⁾ μπορεί επίσης να μην είναι κατάλληλες προς επανεξέταση στο πλαίσιο της απλουστευμένης διαδικασίας. Τούτο μπορεί ιδίως να συμβεί όταν ένα ή περισσότερα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση κατέχουν ατομικό ή συνδυασμένο μερίδιο αγοράς 30 % και άνω σε οποιαδήποτε αγορά προϊόντων στην οποία δεν υπάρχουν μεν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις μεταξύ των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, αλλά η οποία γειτνιάζει με αγορά όπου δραστηριοποιείται άλλο μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση ⁽⁴⁰⁾. Ο προσδιορισμός των γειτονικών αγορών θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το σημείο 14 της παρούσας ανακοίνωσης.

Γ.6. Περιστάσεις που ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για την αξιολόγηση των οριζόντιων και μη οριζόντιων συγκεντρώσεων και άλλες ειδικές περιπτώσεις

18. Η Επιτροπή είναι λιγότερο πιθανό να εφαρμόσει την απλοποιημένη διαδικασία εάν συντρέχει οποιαδήποτε από τις ειδικές περιπτώσεις που ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για την αξιολόγηση των οριζόντιων συγκεντρώσεων και των μη οριζόντιων συγκεντρώσεων ⁽⁴¹⁾ και/ή στο παρόν τμήμα. Εν προκειμένω περιλαμβάνονται περιπτώσεις στις οποίες:
- α) η αγορά παρουσιάζει ήδη μεγάλο βαθμό συγκέντρωσης (ιδίως όταν λιγότεροι από τρεις ανταγωνιστές, πέραν των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, έχουν σημαντική παρουσία στην αγορά) ⁽⁴²⁾.

⁽³⁸⁾ Όπως και για όλες τις άλλες κοινοποιήσεις, η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει τη συνοπτική απόφαση, εφόσον βασιίζεται σε ανακριβή στοιχεία για τα οποία είναι υπεύθυνη μία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽³⁹⁾ Οι αγορές προϊόντων μπορούν να χαρακτηριστούν στενά συνδεδεμένες γειτονικές αγορές όταν τα προϊόντα είναι συμπληρωματικά μεταξύ τους ή ανήκουν σε φάσμα προϊόντων που αγοράζονται κατά κανόνα από την ίδια ομάδα πελατών για την ίδια τελική χρήση.

⁽⁴⁰⁾ Βλέπε σημείο 25 και τμήμα V των κατευθυντήριων γραμμών για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις.

⁽⁴¹⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις.

⁽⁴²⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 17, και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 36. Η παρουσία στην αγορά μπορεί να θεωρηθεί σημαντική όταν ένας ανταγωνιστής κατέχει μερίδιο 5 % και άνω.

- β) σημειώνεται υπέρβαση των ορίων μεριδίου αγοράς που καθορίζονται στα σημεία 5 ή 8 της παρούσας ανακοίνωσης όσον αφορά την παραγωγική ικανότητα ή την παραγωγή σε αγορές όπου οι εν λόγω δείκτες μέτρησης θα μπορούσαν να είναι σημαντικοί ⁽⁴³⁾.
- γ) ένα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση είναι νεοεισερχόμενη επιχείρηση ⁽⁴⁴⁾.
- δ) προκύπτουν αλληλεπικαλύψεις σε αγορές όπου τα προϊόντα είναι ιδιαίτερα διαφοροποιημένα ⁽⁴⁵⁾.
- ε) η προτεινόμενη συγκέντρωση θα εξαλείψει έναν σημαντικό, πραγματικό ή δυνητικό, παράγοντα ανταγωνισμού ⁽⁴⁶⁾.
- στ) η προτεινόμενη συγκέντρωση θα συνδυάζει δύο σημαντικές καινοτόμες επιχειρήσεις ⁽⁴⁷⁾.
- ζ) η προτεινόμενη συγκέντρωση αφορά επιχείρηση που διαθέτει υπό ανάπτυξη προϊόντα με καλές προοπτικές ⁽⁴⁸⁾.
- η) η συγκέντρωση θα εξαλείψει τον δυνητικό ανταγωνισμό ⁽⁴⁹⁾.
- θ) υπάρχουν ενδείξεις ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα επιτρέψει στα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση να παρεμποδίσουν την επέκταση των ανταγωνιστών τους ή να παρακωλύσουν την πρόσβαση των ανταγωνιστών τους σε προμήθειες ή αγορές ή να αυξήσουν τους φραγμούς εισόδου ⁽⁵⁰⁾.
- ι) μέσω της ολοκλήρωσης, η συγχωνευθείσα οντότητα θα αποκτήσει πρόσβαση σε εμπορικά ευαίσθητες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες προηγούμενου ή επόμενου σταδίου των ανταγωνιστών της ⁽⁵¹⁾.
- ια) τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση δραστηριοποιούνται σε αγορές που ανήκουν σε διαφορετικά επίπεδα μιας αξιακής αλυσίδας χωρίς να βρίσκονται σε κάθετη σχέση και τα ατομικά και συνδυασμένα μερίδια αγοράς είναι 30 % ή υψηλότερα σε τουλάχιστον μία από αυτές τις αγορές.
19. Η Επιτροπή μπορεί να επανέλθει σε πλήρη αξιολόγηση στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας, εφόσον ανακύπτει ζήτημα συντονισμού κατά το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽⁵²⁾.

Γ.7. Μετάβαση από κοινό σε αποκλειστικό έλεγχο

20. Από την έως σήμερα πείρα της Επιτροπής προκύπτει ότι η μεταβολή του από κοινού ελέγχου σε αποκλειστικό μπορεί κατ' εξαίρεση να απαιτεί προσεκτικότερη διερεύνηση, έκδοση πλήρους απόφασης ή αμφότερα. Ιδιαίτερο πρόβλημα ανταγωνισμού μπορεί να προκύψει σε περιπτώσεις όπου η πρώην κοινή επιχείρηση εντάσσεται στον όμιλο ή στο δίκτυο του εναπομένου μοναδικού της ελέγχοντος μετόχου, με την εξαίρεση τυχόν περιορισμών που προέκυπταν προηγουμένως από τα δυνητικά αντικρουόμενα κίνητρα των άλλων ελεγχόντων μετόχων και την υιοθέτηση, από την πρώην κοινή επιχείρηση, λιγότερο ανταγωνιστικής στρατηγικής αγοράς. Για παράδειγμα, στην περίπτωση όπου μία επιχείρηση Α και μία επιχείρηση Β ελέγχουν από κοινού μια κοινή επιχείρηση Γ, η συγκέντρωση στην οποία η Α αποκτά τον αποκλειστικό έλεγχο της Γ μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα ανταγωνισμού εάν: i) η Γ είναι άμεσος ανταγωνιστής της Α· ii) οι Γ και Α κατέχουν από κοινού σημαντική θέση στην αγορά· και iii) περιορίζεται, σε κάποιον βαθμό, η ανεξαρτησία που διέθετε προηγουμένως η Γ ⁽⁵³⁾. Στις περιπτώσεις όπου τα σενάρια αυτά απαιτούν προσεκτικότερη ανάλυση, η Επιτροπή μπορεί να επανέλθει στην κανονική διαδικασία ⁽⁵⁴⁾.
21. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να επανέλθει στην κανονική διαδικασία όταν ούτε η ίδια ούτε οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών εξέτασαν την προηγούμενη απόκτηση από κοινού ελέγχου επί της εν λόγω κοινής επιχείρησης.

⁽⁴³⁾ Βλ. απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 2019, υπόθεση M.8674, BASF/Solvay's Polyamide Business, αιτιολογική σκέψη 475.

⁽⁴⁴⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 37.

⁽⁴⁵⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 28.

⁽⁴⁶⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 37 και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 7 και σημείο 26 στοιχείο γ).

⁽⁴⁷⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 38 και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 26 στοιχείο α).

⁽⁴⁸⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 38 και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 26 στοιχείο α).

⁽⁴⁹⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 58.

⁽⁵⁰⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 36 και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημεία 29, 49 και 75.

⁽⁵¹⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 78.

⁽⁵²⁾ Βλ. κατευθυντήριες γραμμές για τις οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 39 και κατευθυντήριες γραμμές για τις μη οριζόντιες συγκεντρώσεις, σημείο 26.

⁽⁵³⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2008, υπόθεση M.5141, KLM/Martinair, αιτιολογικές σκέψεις 14-22.

⁽⁵⁴⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2002, υπόθεση M.2908, Deutsche Post/DHL (II).

- Γ.8. Διατύπωση τεκμηριωμένων επιφυλάξεων από πλευράς ανταγωνισμού από κράτη μέλη ή τρίτους
22. Η Επιτροπή θα επανέρχεται στην κανονική διαδικασία, όταν ένα κράτος μέλος ή κράτος της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών εκφράζει τεκμηριωμένες επιφυλάξεις από πλευράς ανταγωνισμού σχετικά με την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή αντιγράφου της κοινοποίησης, ή όταν τρίτος εκφράζει τεκμηριωμένες επιφυλάξεις από πλευράς ανταγωνισμού εντός της προθεσμίας που προβλέπεται για τη διατύπωση των εν λόγω παρατηρήσεων.
- Γ.9. Αιτήσεις παραπομπής
23. Η απλοποιημένη διαδικασία δεν θα εφαρμόζεται αν ένα κράτος μέλος ζητήσει την παραπομπή κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού συγκεντρώσεων ή αν η Επιτροπή δεχθεί αίτηση από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη για παραπομπή κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού συγκεντρώσεων.
- Γ.10. Προ της κοινοποίησης παραπομπές μετά από αίτηση των κοινοποιούντων μερών
24. Με την επιφύλαξη των διασφαλίσεων και εξαιρέσεων που παρατίθενται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης, η Επιτροπή μπορεί να εφαρμόσει την απλοποιημένη διαδικασία, όταν:
- μετά την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού συγκεντρώσεων, η Επιτροπή αποφασίζει να μην παραπέμψει την υπόθεση σε κράτος μέλος·
 - μετά την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού συγκεντρώσεων, η υπόθεση παραπέμπεται στην Επιτροπή.

III. ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

A. Συγκεντρώσεις που μπορούν να κοινοποιηθούν απευθείας χωρίς επαφές πριν από την κοινοποίηση

25. Βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων, τα κοινοποιούντα μέρη έχουν το δικαίωμα να κοινοποιήσουν μια συγκέντρωση ανά πάσα στιγμή, υπό την προϋπόθεση ότι η κοινοποίηση είναι πλήρης. Η δυνατότητα συμμετοχής σε επαφές πριν από την κοινοποίηση είναι μια υπηρεσία που παρέχει η Επιτροπή στα κοινοποιούντα μέρη σε εθελοντική βάση, προκειμένου να προετοιμαστεί η επίσημη διαδικασία για την εξέταση των συγκεντρώσεων. Οι επαφές πριν από την κοινοποίηση μπορούν να είναι εξαιρετικά χρήσιμες, τόσο για τα κοινοποιούντα μέρη όσο και για την Επιτροπή, για τον προσδιορισμό του ακριβούς όγκου των πληροφοριών που πρέπει να περιέχονται στην κοινοποίηση. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι επαφές πριν από την κοινοποίηση έχουν ως αποτέλεσμα τη σημαντική μείωση των απαιτούμενων πληροφοριών.
26. Με βάση την πείρα της Επιτροπής από την εφαρμογή της απλοποιημένης διαδικασίας, ορισμένες κατηγορίες συγκεντρώσεων που είναι επιλέξιμες για εξέταση στο πλαίσιο της απλοποιημένης διαδικασίας, μεταξύ αυτών που απαριθμούνται στο σημείο 5 της παρούσας ανακοίνωσης, μπορούν να εξεταστούν εντός χρονικού διαστήματος μικρότερου των 25 εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Αυτό οφείλεται στο ότι οι εν λόγω συγκεντρώσεις απαιτούν συνήθως λιγότερη διερεύνηση. Για παράδειγμα, οι συγκεντρώσεις που εμπίπτουν στο σημείο 5 στοιχείο 5 α) ή στο σημείο 5 στοιχείο γ) μπορούν να εξετάζονται στο πλαίσιο περαιτέρω εξορθολογισμένης «εξαιρετικά απλοποιημένης» διαδικασίας όπως περιγράφεται στο παρόν σημείο. Σύμφωνα με την εν λόγω εξαιρετικά απλοποιημένη διαδικασία, οι συγκεντρώσεις αυτές πρέπει να κοινοποιούνται με τη συμπλήρωση των σχετικών τμημάτων του εντύπου συνοπτικής κοινοποίησης CO⁽⁵⁵⁾ (ειδικότερα του τμήματος 7 όπου αναφέρεται το είδος της απλοποιημένης εξέτασης). Τα κοινοποιούντα μέρη καλούνται να κοινοποιήσουν τη συγκέντρωση απευθείας χωρίς επαφές πριν από την κοινοποίηση.

B. Επαφές πριν από την κοινοποίηση σε συγκεντρώσεις που δημιουργούν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή μη οριζόντιες σχέσεις

27. Τα κοινοποιούντα μέρη ενθαρρύνονται θερμά να πραγματοποιούν επαφές πριν από την κοινοποίηση σε υποθέσεις που δημιουργούν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή μη οριζόντιες σχέσεις μεταξύ των δραστηριοτήτων των μερών της συγκέντρωσης (συμπεριλαμβανομένων των υπό ανάπτυξη προϊόντων). Εν προκειμένω περιλαμβάνονται οι περιπτώσεις που εμπίπτουν στα σημεία 5, 8 ή 9 της παρούσας ανακοίνωσης, υπό την προϋπόθεση ότι οι δραστηριότητες των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση αλληλεπικαλύπτονται οριζόντια, συνδέονται με κάθετη σχέση ή ανήκουν σε στενά συνδεδεμένες γειτονικές αγορές. Για παράδειγμα, ενθαρρύνονται ιδιαίτερα οι επαφές πριν από την κοινοποίηση για συγκεντρώσεις που εμπίπτουν στο σημείο 5 στοιχείο β) οι οποίες δημιουργούν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή μη οριζόντιες σχέσεις μεταξύ των δραστηριοτήτων των μερών. Αυτές οι επαφές πριν από την κοινοποίηση είναι ιδιαίτερα σημαντικές όταν δεν πληρούνται τα κριτήρια του σημείου 5 στοιχείο δ) για μία ή περισσότερες αγορές.

⁽⁵⁵⁾ Βλ. παράρτημα II του εκτελεστικού κανονισμού.

28. Σε υποθέσεις όπου προκύπτουν οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή μη οριζόντιες σχέσεις μεταξύ των δραστηριοτήτων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, οι επαφές πριν από την κοινοποίηση θα πρέπει να ξεκινούν τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από την αναμενόμενη ημερομηνία κοινοποίησης.

Γ. Αίτηση ανάθεσης της υπόθεσης σε αρμόδια για την υπόθεση ομάδα

29. Πριν από την επίσημη υποβολή κοινοποίησης στο πλαίσιο της απλουστευμένης διαδικασίας, τα κοινοποιούντα μέρη πρέπει να υποβάλουν αίτηση ανάθεσης της υπόθεσης σε αρμόδια για την υπόθεση ομάδα. Η αίτηση πρέπει να αναφέρει το είδος της συγκέντρωσης, το σημείο της ανακοίνωσης στο οποίο εμπίπτει η συγκέντρωση και την αναμενόμενη ημερομηνία κοινοποίησης. Στις περιπτώσεις που προσδιορίζονται στο σημείο 27 ανωτέρω, όπου τα κοινοποιούντα μέρη κοινοποιούν τη συγκέντρωση απευθείας, χωρίς ή με ελάχιστες επαφές πριν από την κοινοποίηση, η αίτηση ανάθεσης της υπόθεσης σε αρμόδια για την υπόθεση ομάδα πρέπει να υποβάλλεται τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν από την αναμενόμενη ημερομηνία κοινοποίησης.

Δ. Συνοπτική απόφαση

30. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η συγκέντρωση πληροί τα κριτήρια για εφαρμογή της απλοποιημένης διαδικασίας (βλ. σημεία 5, 8 και 9), κατά κανόνα εκδίδει συνοπτική απόφαση. Αυτό αφορά και τις υποθέσεις οι οποίες δεν προκαλούν προβλήματα ανταγωνισμού, και για τις οποίες λαμβάνει κοινοποίηση με το έντυπο CO ⁽⁶⁹⁾. Συνεπώς, η συγκέντρωση θα κηρύσσεται συμβατή με την εσωτερική αγορά εντός 25 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 6 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Η Επιτροπή θα προσπαθεί να εκδίδει συνοπτική απόφαση το ταχύτερο δυνατόν μετά τη λήξη της προθεσμίας των 15 εργάσιμων ημερών, στη διάρκεια της οποίας τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν παραπομπή της κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού συγκεντρώσεων. Ωστόσο, πριν από τη λήξη της προθεσμίας των 25 εργάσιμων ημερών, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να επανέλθει στην κανονική διαδικασία και να κινήσει, ως εκ τούτου, έρευνα και/ή να εκδώσει πλήρη απόφαση, εφόσον το κρίνει σκόπιμο. Στις περιπτώσεις αυτές, η Επιτροπή μπορεί επίσης να θεωρήσει ότι η κοινοποίηση παρουσιάζει ουσιώδεις ελλείψεις σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, εάν δεν έχει λάβει έντυπο CO.

Ε. Δημοσίευση της συνοπτικής απόφασης

31. Η Επιτροπή δημοσιεύει ανακοίνωση σχετικά με την έκδοση συνοπτικής απόφασης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, όπως και κατά την έκδοση πλήρων αποφάσεων έγκρισης. Η δημόσια έκδοση της συνοπτικής απόφασης θα διατίθεται στον ιστότοπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού. Η συνοπτική απόφαση περιλαμβάνει: i) τις πληροφορίες σχετικά με την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κατά τον χρόνο της κοινοποίησης (επωνυμίες των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, χώρα προέλευσής τους, φύση της συγκέντρωσης και οικονομικές δραστηριότητες που αφορά) και ii) δήλωση ότι η συγκέντρωση είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά, επειδή υπάγεται σε μία ή περισσότερες από τις κατηγορίες που περιγράφονται στην παρούσα ανακοίνωση, με ρητή μνεία της εν λόγω κατηγορίας ή των εν λόγω κατηγοριών.

ΣΤ. Αγορές που εμπίπτουν στο σημείο 5 στοιχείο δ) ή στο σημείο 8 σε αποφάσεις που εκδίδονται στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας

32. Ορισμένες συγκεντρώσεις που εξετάζονται στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας ενδέχεται να οδηγήσουν σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις που πληρούν τους όρους του σημείου 5 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης. Ορισμένες συγκεντρώσεις που εξετάζονται στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας ενδέχεται επίσης να οδηγήσουν σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις που πληρούν τους όρους του σημείου 8 της παρούσας ανακοίνωσης. Η οριστική απόφαση στις περιπτώσεις αυτές δεν θα περιλαμβάνει λεπτομερή αξιολόγηση των εν λόγω οριζόντιων αλληλεπικαλύψεων ή κάθετων σχέσεων. Στο πλαίσιο αυτό, η οριστική απόφαση θα περιέχει δήλωση ότι ορισμένες οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή κάθετες σχέσεις εμπίπτουν σε μία ή περισσότερες από τις κατηγορίες που περιγράφονται στην παρούσα ανακοίνωση, με ρητή μνεία της ή των εφαρμοστέων κατηγοριών.

33. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να συμπεριλάβει λεπτομερή αξιολόγηση για τις οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις ή τις κάθετες σχέσεις που προσδιορίζονται στο σημείο 32, εάν τυγχάνει εφαρμογής οποιαδήποτε από τις διασφαλίσεις και τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο τμήμα II.Γ της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽⁶⁹⁾ Βλ. παράρτημα I του εκτελεστικού κανονισμού.

IV. ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

34. Η απλοποιημένη διαδικασία δεν είναι κατάλληλη για συγκεντρώσεις στις οποίες οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις ζητούν ρητά αξιολόγηση των περιορισμών που συνδέονται άμεσα με τη συγκέντρωση και είναι απαραίτητοι για την πραγματοποίησή της.
-

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, το άρθρο 13 παράγραφος 3, το άρθρο 20 και το άρθρο 22 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2023/914 της Επιτροπής, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 802/2004 της Επιτροπής

(2023/C 160/02)

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, το άρθρο 13 παράγραφος 3, το άρθρο 20 και το άρθρο 22 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) [2023/914] της Επιτροπής, της 20ής Απριλίου 2023, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (στο εξής: εκτελεστικός κανονισμός) ⁽¹⁾, οι κοινοποιήσεις, οι αιτιολογημένες αναφορές, οι παρατηρήσεις επί των αιτιάσεων της Επιτροπής, οι δεσμεύσεις που προτείνουν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις και το έντυπο RM πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή με τον μορφότυπο που ορίζεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Στο έγγραφο αυτό, η Επιτροπή προσδιορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, το άρθρο 13 παράγραφος 3, το άρθρο 20 και το άρθρο 22 του εκτελεστικού κανονισμού, τον μορφότυπο με τον οποίο πρέπει να υποβάλλονται οι κοινοποιήσεις, οι αιτιολογημένες αναφορές, οι παρατηρήσεις επί των αιτιάσεων της Επιτροπής, οι δεσμεύσεις που προτείνουν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις και το έντυπο RM (στο εξής: έγγραφα).

1. Μέθοδος διαβίβασης εγγράφων στην Επιτροπή

1. Η διαβίβαση εγγράφων μεγέθους κάτω των 10 gigabytes θα πρέπει να πραγματοποιείται ηλεκτρονικά μέσω του EU Send Web (στο εξής: EU Send), της διαδικτυακής πλατφόρμας ανταλλαγής της Επιτροπής για την ασφαλή διαβίβαση εγγράφων ⁽²⁾. Η EU Send απαιτεί προηγούμενη καταχώριση και προβλέπει περιορισμούς μεγέθους για τα έγγραφα που διαβιβάζονται μέσω του συστήματος, που είναι δυνατόν να αλλάξουν. Εάν το μέγεθος του εγγράφου δεν υπερβαίνει τα 10 gigabytes αλλά υπερβαίνει τους περιορισμούς μεγέθους της EU Send, θα πρέπει να αποστέλλεται σε περισσότερα από ένα μέρη.
2. Οι διαβιβάσεις που πραγματοποιούνται μέσω της EU Send πρέπει να συνοδεύονται από έντυπο διαβίβασης, το οποίο παρέχεται από την EU Send. Το έντυπο διαβίβασης πρέπει να συμπληρώνεται σωστά.
3. Τα έγγραφα μεγέθους άνω των 10 gigabytes μπορούν να παραδίδονται ιδιοχειρως ή να αποστέλλονται με συστημένη επιστολή στη ΓΔ Ανταγωνισμού της Επιτροπής με τη χρήση σκληρών δίσκων, μορφοποιημένων σε συμβατά με τα Microsoft Windows και μη συμπιεσμένα δεδομένα σε εξωτερικό περίβλημα USB 2.0 ή 3.0.
4. Τα έγγραφα που αποστέλλονται με συστημένη επιστολή ή παραδίδονται ιδιοχειρως θα πρέπει να αποστέλλονται ή να παραδίδονται στη ΓΔ Ανταγωνισμού της Επιτροπής στη διεύθυνση που αναφέρεται στον ιστότοπο της ΓΔ Ανταγωνισμού ⁽³⁾. Η αποστολή εγγράφων σε άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής μπορεί να οδηγήσει σε καθυστερήσεις.

2. Ηλεκτρονική υπογραφή των εγγράφων

5. Στο παρόν τμήμα καθορίζονται οι τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με την υπογραφή των εγγράφων που υποβάλλονται ηλεκτρονικά (όταν απαιτείται υπογραφή). Το παρόν τμήμα αναφέρεται τόσο στα έγγραφα που αποστέλλονται μέσω της EU Send όσο και στα έγγραφα που παραδίδονται στην Επιτροπή σε εξωτερικές συσκευές αποθήκευσης.
6. Για να θεωρούνται έγκυρα, τα έγγραφα που υποβάλλονται ηλεκτρονικά πρέπει να υπογράφονται με τη χρήση τουλάχιστον μιας εγκεκριμένης ηλεκτρονικής υπογραφής (QES) που πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 910/2014 (στο εξής: κανονισμός eIDAS) ⁽⁴⁾. Μόνο η QES αναγνωρίζεται ρητά ότι έχει νομική ισχύ ισοδύναμη με τη νομική ισχύ των χειρόγραφων υπογραφών σε όλα τα κράτη μέλη. Ως εκ τούτου, δεν γίνονται δεκτά άλλα είδη ηλεκτρονικών υπογραφών, όπως σαρωμένες υπογραφές ή προηγμένες ηλεκτρονικές υπογραφές, όπως ορίζονται στον κανονισμό eIDAS, που δεν πληρούν τις απαιτήσεις της QES.

⁽¹⁾ ΕΕ L 119 της 5.5.2023, σ 22.

⁽²⁾ Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της EU Send (που καλείται επίσης «eTrustEx»), βλ. https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en

⁽³⁾ https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2014, σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά και την κατάργηση της οδηγίας 1999/93/ΕΚ, διατίθεται στη διεύθυνση https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2014.257.01.0073.01.ELL

7. Ο μορφότυπος των QES πρέπει να είναι σύμφωνος με έναν από τους μορφότυπους που αναφέρονται στην εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1506 της Επιτροπής ⁽⁷⁾ ή με τις πλέον πρόσφατες προδιαγραφές τους όπως δημοσιεύονται από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων.
8. Οι εγκεκριμένες υπηρεσίες εμπιστοσύνης μπορούν να λαμβάνονται από τους εγκεκριμένους παρόχους υπηρεσιών εμπιστοσύνης όπως ορίζονται στον κανονισμό eIDAS. Οι εγκεκριμένοι πάροχοι υπηρεσιών εμπιστοσύνης είναι πάροχοι εμπορικών υπηρεσιών και εγκεκριμένα μέλη του συστήματος εμπιστοσύνης της ΕΕ. Οι εγκεκριμένοι πάροχοι υπηρεσιών εμπιστοσύνης περιλαμβάνονται στον περιηγητή καταλόγου εμπιστοσύνης ⁽⁸⁾.
9. Κάθε ψηφιακός εξοπλισμός ή εξοπλισμός υλισμικού που χρησιμοποιείται για την εφαρμογή QES, όπως τα εγκεκριμένα ηλεκτρονικά πιστοποιητικά και οι εγκεκριμένες συσκευές ηλεκτρονικής υπογραφής, πρέπει να αγοράζεται από τον αποστολέα και να παραμένει υπό την ευθύνη του.
10. Η Επιτροπή θα επικυρώνει τα έγγραφα που φέρουν QES. Για να αυξηθεί η εμπιστοσύνη όσον αφορά την επιτυχή επικύρωση μιας QES από τη ΓΔ Ανταγωνισμού, είναι δυνατόν να ελεγχθεί η εγκυρότητά της με τη συμμετοχή εγκεκριμένου παρόχου υπηρεσιών εμπιστοσύνης ο οποίος παρέχει εγκεκριμένη υπηρεσία επικύρωσης έναντι αμοιβής ⁽⁷⁾. Η διαδικτυακή εφαρμογή «Υπηρεσίες Ψηφιακής Υπογραφής» της Επιτροπής μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς επίδειξης ⁽⁸⁾. Προς αποφυγή αμφιβολιών, η πλατφόρμα αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την υποβολή εγγράφων σχετικών με την υπόθεση ή εμπιστευτικών ή ειδικών πληροφοριών.
11. Τα υπογεγραμμένα έγγραφα δεν πρέπει να είναι κρυπτογραφημένα ούτε να περιέχουν πιστοποιητικά, πέραν των πιστοποιητικών που σχετίζονται με την QES.
12. Τα μεταδεδωμένα της QES πρέπει να αντιστοιχούν στα στοιχεία επικοινωνίας του υπογράφοντος. Όταν χρησιμοποιείτε μία ή περισσότερες QES για την υπογραφή ενός εγγράφου, παρακαλείστε να αναφέρετε, για ενημερωτικούς σκοπούς, τα στοιχεία επικοινωνίας του υπογράφοντος, με την ένδειξη «[ηλεκτρονική υπογραφή]», στο τέλος του εγγράφου. Η οπτική αναπαράσταση της ηλεκτρονικής υπογραφής είναι προαιρετική και δεν έχει πρόσθετη νομική αξία.
13. Η τροποποίηση υπογεγραμμένου εγγράφου ακυρώνει τυχόν υφιστάμενες ηλεκτρονικές υπογραφές. Ως εκ τούτου, το έγγραφο δεν θα πρέπει να τροποποιείται μετά την εισαγωγή μίας ή περισσότερων QES.
14. Τα έγγραφα που υπογράφονται ηλεκτρονικά με τη χρήση QES δεν πρέπει να κλειδώνονται ούτε να προστατεύονται με κωδικό πρόσβασης. Αυτό θα επιτρέψει στο ειδικό λογισμικό της Επιτροπής να αποκτήσει πρόσβαση στο έγγραφο και να επαληθεύσει την εγκυρότητα της QES.

3. Τεχνικές προδιαγραφές των εγγράφων που υποβάλλονται ηλεκτρονικά

15. Στο παρόν τμήμα καθορίζονται οι τεχνικές προδιαγραφές για τα έγγραφα που υποβάλλονται ηλεκτρονικά, συμπεριλαμβανομένων των διαβιβάσεων που πραγματοποιούνται μέσω της EU Send και των εγγράφων που παραδίδονται μέσω εξωτερικών συσκευών αποθήκευσης.
16. Όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται σε ηλεκτρονική μορφή πρέπει να σαρώνονται και να είναι απαλλαγμένα από ιούς πριν από την υποβολή. Η Επιτροπή θα διαγράφει κάθε προσβεβλημένο από ιούς αρχείο και θα καταστρέφει κάθε προσβεβλημένο εξωτερικό μέσο αποθήκευσης. Τα διαγραφέντα ή καταστραφέντα αρχεία μπορούν να καταστήσουν την υποβολή άκυρη ή ελλιπή.
17. Τα έγγραφα που υποβάλλονται μέσω της EU Sign δεν πρέπει να είναι κρυπτογραφημένα. Για τα έγγραφα που παραδίδονται μέσω εξωτερικών συσκευών αποθήκευσης, συνιστάται θερμά η κρυπτογράφηση. Η κρυπτογράφηση θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στη συσκευή αποθήκευσης. Τα μεμονωμένα έγγραφα που αποθηκεύονται στη συσκευή δεν θα πρέπει να προστατεύονται με κωδικό πρόσβασης. Οι κωδικοί αποκρυπτογράφησης πρέπει να αποστέλλονται χωριστά.

⁽⁷⁾ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2015/1506 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2015, για τον καθορισμό προδιαγραφών σχετικά με τους μορφότυπους των προηγμένων ηλεκτρονικών υπογραφών και των προηγμένων σφραγίδων που πρέπει να αναγνωρίζονται από φορείς του δημόσιου τομέα σύμφωνα με τα άρθρα 27 παράγραφος 5 και 37 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά (ΕΕ L 235 της 9.9.2015, σ. 37).

⁽⁸⁾ Οι εγκεκριμένοι πάροχοι υπηρεσιών εμπιστοσύνης ανά κράτος μέλος της ΕΕ παρατίθενται εδώ: <https://esignature.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home>. Μόνο οι εγκεκριμένοι πάροχοι υπηρεσιών εμπιστοσύνης με τη σήμανση «QCert for ESig» μπορούν να παράσχουν εγκεκριμένο πιστοποιητικό ηλεκτρονικών υπογραφών που απαιτείται για τις QES.

⁽⁷⁾ Οι εγκεκριμένοι πάροχοι υπηρεσιών εμπιστοσύνης ανά κράτος μέλος της ΕΕ παρατίθενται εδώ: <https://esignature.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home>. Οι εγκεκριμένοι πάροχοι υπηρεσιών εμπιστοσύνης με την ένδειξη «QVal for QESig» μπορούν να παρέχουν εγκεκριμένη υπηρεσία επικύρωσης εγκεκριμένων ηλεκτρονικών υπογραφών.

⁽⁸⁾ Η διαδικτυακή εφαρμογή «Υπηρεσίες Ψηφιακής Υπογραφής» της Επιτροπής: <https://ec.europa.eu/cefdigital/DSS/webapp-demo/validation>

18. Όλα τα έγγραφα πρέπει να έχουν μορφότυπο φορητού εγγράφου (PDF) ή λογιστικού φύλλου (XLSX) (με την επιφύλαξη του σημείου 21 κατωτέρω). Τα έγγραφα σε PDF πρέπει να έχουν δυνατότητα αναζήτησης είτε ως έγγραφα που έχουν μορφή ψηφιακών PDF είτε ως έγγραφα που έχουν σαρωθεί για οπτική αναγνώριση χαρακτήρων (OCR). Τα έγγραφα σε μορφότυπο XLSX πρέπει να υποβάλλονται με όλα τα υποκείμενα δεδομένα, σε πλήρη μορφή, και όλοι οι υποκείμενοι τύποι και αλγόριθμοι πρέπει να είναι άθικτοι.
 19. Οι ονομασίες των εγγράφων θα πρέπει να οριστούν με τρόπο που να καθιστά εύκολα αναγνωρίσιμη τη σχετική ενότητα του εντύπου CO, του εντύπου συνοπτικής κοινοποίησης CO, του εντύπου RS ή του εντύπου RM. Η ονομασία κάθε εγγράφου θα πρέπει επίσης να περιέχει τον αριθμό της διαδικασίας για την οποία υποβάλλεται. Οι ονομασίες των εγγράφων δεν πρέπει να περιέχουν ειδικούς ή μη λατινικούς χαρακτήρες και η πλήρης διαδρομή πρέπει να περιορίζεται στους 250 χαρακτήρες.
 20. Κάθε σελίδα εγγράφου PDF πρέπει να επισμαίνεται με εταιρικό αναγνωριστικό αριθμό και διαδοχικούς αριθμούς ελέγχου εγγράφου (π.χ. ABC-00000001).
- 4. Πρόσθετες προδιαγραφές για εσωτερικά έγγραφα που υποβάλλονται βάσει του τμήματος 5.4 του εντύπου CO.**
21. Τα έγγραφα πρέπει να υποβάλλονται στον αρχικό τους μορφότυπο (δηλαδή να μην έχουν μετατραπεί σε PDF για να υποβληθούν στην Επιτροπή βάσει του εντύπου CO).
 22. Τα μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και άλλα αρχεία πρέπει να υποβάλλονται ως χωριστά αρχεία (δεν θα πρέπει να υποβάλλονται σε μορφότυπους «.pst», «.zip» ή «.nsf»). Τα αρχεία .nsf θα πρέπει να μετατρέπονται σε οποιοδήποτε μορφότυπο «ενιαίου» ηλεκτρονικού μηνύματος (π.χ. .msg ή .eml).
 23. Τα έγγραφα πρέπει να διαβιβάζονται στην πλήρη μορφή τους, χωρίς να έχουν απαλειφθεί δεδομένα. Όλα τα υποκείμενα μεταδεδομένα πρέπει να παραμένουν άθικτα. Δεν επιτρέπεται η χρήση λογισμικού αφαίρεσης διπλότυπων δεδομένων ή δημιουργίας «νήματος» (threading) στα ηλεκτρονικά μηνύματα.
- 5. Εναλλακτικές μέθοδοι υπογραφής και υποβολής εγγράφων στη ΓΔ Ανταγωνισμού**
24. Εάν η EU Send δεν είναι διαθέσιμη για λόγους συντήρησης ή τεχνικούς λόγους που εκφεύγουν του ελέγχου της Επιτροπής, επικοινωνήστε αμέσως με την ομάδα υποστήριξης ΤΠ EU Send (COMP-EU-SEND@ec.europa.eu). Μην χρησιμοποιείτε αυτή την ηλεκτρονική διεύθυνση για να υποβάλετε έγγραφα ή να συζητήσετε εμπιστευτικές πληροφορίες ή πληροφορίες που αφορούν ειδικά την υπόθεση.
 25. Όταν η διαβίβαση μέσω EU Send δεν είναι τεχνικά εφικτή και η Επιτροπή επιτρέπει κατ' εξαίρεση τη χρήση άλλων μέσων διαβίβασης, τα έγγραφα μεγέθους κάτω των 10 gigabytes μπορούν να παραδίδονται ιδιοχείρως ή να αποστέλλονται με συστημένη επιστολή στη ΓΔ Ανταγωνισμού. Χρησιμοποιείτε εξωτερικές συσκευές αποθήκευσης, όπως USB, CD ή DVD, ή μονάδες σκληρού δίσκου που μορφοποιούνται σε συμβατά με Microsoft Windows δεδομένα, χωρίς συμπίεση, σε εξωτερικό περίβλημα USB 2.0 ή 3.0. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να είναι ψηφιακά υπογεγραμμένα με QES.
 26. Όταν δεν είναι εφικτή η υπογραφή των εγγράφων με QES και η Επιτροπή επιτρέπει κατ' εξαίρεση να χρησιμοποιηθούν άλλα μέσα υπογραφής, μπορεί να παραδοθεί ιδιοχείρως ή να αποσταλεί με συστημένη επιστολή στη ΓΔ Ανταγωνισμού ιδιοχείρως υπογεγραμμένο αντίγραφο της πλήρους υποβαλλόμενης αναφοράς, σε έντυπη μορφή. Σε αυτήν την περίπτωση, η υποβαλλόμενη αναφορά πρέπει να συνοδεύεται από δύο ψηφιακά αντίγραφα της πλήρους αναφοράς σε εξωτερικές συσκευές αποθήκευσης (όπως USB, CD, DVD ή εξωτερικούς σκληρούς δίσκους μορφοποιημένους σε συμβατά με τα Microsoft Windows και μη συμπιεσμένα δεδομένα σε εξωτερικό περίβλημα USB 2.0 ή 3.0) για ενημερωτικούς σκοπούς. Η υποβαλλόμενη αναφορά πρέπει επίσης να συνοδεύεται από ιδιοχείρως υπογεγραμμένη δήλωση που αναφέρει ότι το υπογεγραμμένο αντίγραφο σε έντυπη μορφή και τα ψηφιακά αντίγραφα είναι πανομοιότυπα.
- 6. Ημερομηνία εφαρμογής**
27. Οι οδηγίες που περιέχονται στην παρούσα ανακοίνωση εφαρμόζονται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του εκτελεστικού κανονισμού.
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

4 Μαΐου 2023

(2023/C 160/03)

1 ευρώ =

	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,1074	CAD	δολάριο Καναδά	1,5072
JPY	ιαπωνικό γιεν	148,92	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,6909
DKK	δανική κορόνα	7,4503	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,7668
GBP	λίρα στερλίνα	0,88015	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,4695
SEK	σουηδική κορόνα	11,3410	KRW	ουόν Νότιας Κορέας	1 465,69
CHF	ελβετικό φράγκο	0,9802	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	20,1357
ISK	ισλανδική κορόνα	150,10	CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν	7,6538
NOK	νορβηγική κορόνα	11,8282	IDR	ρουπία Ινδονησίας	16 263,59
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ	4,9313
CZK	τσεχική κορόνα	23,460	PHP	πέσο Φιλιππινών	61,286
HUF	ουγγρικό φιορίνι	373,94	RUB	ρωσικό ρούβλι	
PLN	πολωνικό ζλότι	4,5905	THB	ταϊλανδικό μπατ	37,430
RON	ρουμανικό λέου	4,9295	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	5,5194
TRY	τουρκική λίρα	21,5825	MXN	πέσο Μεξικού	19,8208
AUD	δολάριο Αυστραλίας	1,6585	INR	ινδική ρουπία	90,5495

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ

σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων

(2023/C 160/04)

Δημόσια πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gryfice»

ΤΜΗΜΑ I: ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

- Γεωλογικός και Μεταλλευτικός Νόμος (Prawo geologiczne i górnictwe), άρθρο 49h παράγραφος 2 (στοιχεία δημοσίευσης: Dz. U. z 2022 r. poz. 1072), όπως τροποποιήθηκε
- Κανονισμός του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών για τη χορήγηση αδειών αναζήτησης ή εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και εξόρυξης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, και σχετικά με τη χορήγηση αδειών για την εξόρυξη υδρογονανθράκων (Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 28 lipca 2015 r. w sprawie przetargu na udzielenie koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż, a także koncesji na wydobywanie węglowodorów ze złóż (στοιχεία δημοσίευσης: Dz. U. z 2015 r. poz. 1171)
- Οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 3· ειδική έκδοση στην πολωνική γλώσσα: κεφάλαιο 6, τόμος 2, σ. 262)

ΤΜΗΜΑ II: ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ

Όνομασία: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)

Ταχυδρομική διεύθυνση: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Polska (Πολωνία)

Τηλ. +48 223692449·

Φαξ +48 223692460

Ιστότοπος: www.gov.pl/web/klimat

ΤΜΗΜΑ III: ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

1) **Είδος δραστηριοτήτων για τις οποίες θα ανατεθεί η παραχώρηση:**

Συμφωνία παραχώρησης για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gryfice», τμήμα των τομέων παραχώρησης αριθ. 62, 82 και 83.

2) **Περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να πραγματοποιηθούν οι δραστηριότητες:**

Τα όρια της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,17	219 674,19
2	692 737,14	221 619,12
3	693 771,09	224 785,26
4	695 846,05	233 241,52
5	697 800,71	239 098,78
6	689 034,77	237 808,88

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
7	688 700,54	245 043,47
8	687 684,41	264 181,99
9	684 723,09	259 134,45
10	673 948,18	266 614,09
11	675 598,09	237 055,20
12	673 865,95	223 383,30
13	673 409,40	219 824,29
14	677 185,11	213 499,78
15	687 174,95	217 946,87
16	685 637,43	221 987,20
17	688 367,49	223 047,42
18	689 636,16	219 042,50

εξαιρουμένου του πολυγώνου που οριοθετείται από τα σημεία 19-23:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	679 335,20	223 870,95
20	679 746,86	224 268,31
21	679 040,45	224 478,55
22	678 251,69	224 485,63
23	678 251,81	224 056,04

Η κατακόρυφη προβολή της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών έχει έκταση 747,96 km². Το χαμηλότερο όριο της περιοχής βρίσκεται σε βάθος 5 000 m από την επιφάνεια του εδάφους.

Σκοπός των εργασιών που θα εκτελεστούν σε σχηματισμούς της λιθανθρακοφόρου και της πέρμας περιόδου είναι η τεκμηρίωση και η εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην ως άνω περιγραφείσα περιοχή.

3) **Περίοδος υποβολής προσφορών:**

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην έδρα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος το αργότερο έως τις 12:00 μ. μ. (ώρα Κεντρικής Ευρώπης/θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης) της 180ής ημέρας από την επομένη της δημοσίευσης της ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

4) **Λεπτομερείς προδιαγραφές της προσφοράς, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων αξιολόγησης και της στάθμισης κάθε κριτηρίου, ώστε να διασφαλίζεται ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 49k του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου της 9ης Ιουνίου 2011:**

Προσφορές μπορούν να υποβληθούν από οντότητες για τις οποίες έχει ληφθεί απόφαση που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49a παράγραφος 16 σημείο 1 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου, είτε αυτοτελώς, είτε με τη μορφή φορέα εκμετάλλευσης, σε περίπτωση που ορισμένες οντότητες υποβάλλουν από κοινού αίτηση για παραχώρηση.

Οι προσφορές που λαμβάνονται θα αξιολογηθούν από την επιτροπή αξιολόγησης προσφορών βάσει των κατωτέρω κριτηρίων:

30 % - αντικείμενο και χρονοδιάγραμμα των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων και των προτεινόμενων γεωλογικών ή μεταλλευτικών δραστηριοτήτων·

- 20 %** - πεδίο και χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής των δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων και των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων·
- 20 %** - οικονομικές δυνατότητες που να εγγυώνται επαρκώς ότι θα εκτελεστούν, αντίστοιχα, οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης·
- 20 %** - προτεινόμενη τεχνολογία για την εκτέλεση γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούν καινοτόμα στοιχεία τα οποία έχουν αναπτυχθεί για το εν λόγω έργο·
- 5 %** - τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, εφοδιαστικού και ανθρώπινου δυναμικού (συμπεριλαμβανομένου 2 % με αντικείμενο τη συνεργασία για την ανάπτυξη και εφαρμογή καινοτόμων λύσεων για την αναζήτηση, εξερεύνηση και εξόρυξη υδρογονανθράκων με επιστημονικούς οργανισμούς που ασχολούνται με την έρευνα σχετικά με τις γεωλογικές συνθήκες της Πολωνίας, και αναλυτικά εργαλεία, τεχνολογίες και μεθόδους για την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων που λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες των γεωλογικών συνθηκών της Πολωνίας και μπορούν να εφαρμοστούν στις εν λόγω συνθήκες)·
- 5 %** - πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, με την οποία διασφαλίζεται η ασφαλής εκτέλεση των εργασιών, η προστασία της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων, καθώς και η προστασία του περιβάλλοντος.

Σε περίπτωση που, κατόπιν αξιολόγησης των αιτήσεων βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται ανωτέρω, δύο ή περισσότερες προσφορές συγκεντρώσουν την ίδια βαθμολογία, τότε το οφειλόμενο ποσό του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων κατά τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης θα χρησιμεύσει ως επιπλέον κριτήριο, ώστε να καταστεί δυνατή η λήψη οριστικής απόφασης ανάμεσα στις σχετικές προσφορές.

5) **Ελάχιστο εύρος γεωλογικών πληροφοριών:**

Κατά την υποβολή της προσφοράς δεν απαιτείται απόδειξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών.

Κατά την έναρξη της φάσης εξόρυξης η επιχείρηση υποχρεούται να παράσχει στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών στον βαθμό που απαιτείται για την άσκηση των δραστηριοτήτων της.

6) **Ημερομηνία έναρξης εργασιών:**

Οι εργασίες που καλύπτονται από τη συμφωνία παραχώρησης θα ξεκινήσουν εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.

7) **Όροι αναθέσεως της παραχώρησης:**

Ο ανάδοχος βάσει του άρθρου 49x παράγραφος 2a του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου που αναπτύσσει δραστηριότητα αναζήτησης και εξερεύνησης ή εξόρυξης υδρογονανθράκων εντός παράκτιων ζωνών της Δημοκρατίας της Πολωνίας υποχρεούται να συστήσει εγγύηση ικανή να αντισταθμίσει τις αρνητικές συνέπειες που ενδέχεται να έχει η άσκηση της εν λόγω δραστηριότητας. Η εγγύηση θα συσταθεί μετά την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης έγκρισης του σχεδίου λειτουργίας της εγκατάστασης εξόρυξης κατά το άρθρο 108 παράγραφος 11 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου, το αργότερο δε την ημέρα που προηγείται της έναρξης λειτουργίας της εγκατάστασης εξόρυξης.

Το ύψος της εγγύησης για τις δραστηριότητες του σχεδίου λειτουργίας της εγκατάστασης εξόρυξης ανέρχεται σε 80 000 000 PLN (ολογράφως: ογδόντα εκατομμύρια ζλότι).

Εάν η αρμόδια περιφερειακή Αρχή Ορυχείων εγκρίνει διαδοχικά σχέδια λειτουργίας της εγκατάστασης εξόρυξης, που περιλαμβάνουν την εκτέλεση νέων γεωλογικών εργασιών - γεωτρήσεων, το ποσό της εγγύησης θα αυξηθεί σταδιακά κατά 40 000 000 PLN (ολογράφως: σαράντα εκατομμύρια ζλότι) για κάθε νέα γεώτρηση.

Αποδεκτές μορφές σύστασης εγγύησης:

1. χρήματα·

2. εγγυοδοσία τράπεζας ή αποταμιευτικής-πιστωτικής συνεταιριστικής τράπεζας, στη δεύτερη περίπτωση υπό τον όρο ότι πρόκειται πάντα για χρηματική εγγύηση·
 3. τραπεζικές εγγυήσεις·
 4. ασφαλιστικές εγγυήσεις·
 5. εγγυοδοσία από οντότητες που αναφέρει ο νόμος περί συστάσεως του Πολωνικού Οργανισμού για την Ανάπτυξη της Επιχειρηματικότητας (*ustawa o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości*), της 9ης Νοεμβρίου 2000, άρθρο 6b παράγραφος 5 σημείο 2 με στοιχεία δημοσίευσης: Dz.U. z 2020 r. poz. 299·
 6. τριτεγγύηση τράπεζας ή αποταμιευτικής-πιστωτικής συνεταιριστικής τράπεζας·
 7. ενεχυρίαση αξιολόγων που έχουν εκδοθεί από το Δημόσιο Ταμείο·
 8. ασφαλίσεις αστικής ευθύνης.
- 8) **Ελάχιστο πεδίο των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων:**
- Γεωφυσικές έρευνες 50 km (μήκος γραμμής διέγερσης) με σεισμική δοκιμή 2D, είτε γεωφυσικές έρευνες 25 km² (επιφάνεια διέγερσης) με σεισμική δοκιμή 3D.
- Διάνοιξη γεώτρησης έως μέγιστο βάθος 5 000 m (TVD), με υποχρεωτική πυρηνοληψία ανά διαστήματα μεταλλευτικής διασκόπησης.
- 9) **Περίοδος για την οποία θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**
- Η παραχώρηση θα ισχύει για περίοδο 30 ετών, στην οποία περιλαμβάνονται:
- 1) φάση αναζήτησης και εξερεύνησης διάρκειας πέντε ετών, αρχομένης από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγείται η παραχώρηση,
 - 2) φάση εξόρυξης διάρκειας 25 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνεται απόφαση επένδυσης.
- 10) **Ειδικοί όροι για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων και τη διασφάλιση της δημόσιας ασφάλειας, της δημόσιας υγείας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ορθολογικής διαχείρισης των κοιτασμάτων:**
- Οι γεωφυσικές έρευνες θα ξεκινήσουν εντός 24 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.
- Οι γεωλογικές εργασίες (διάνοιξη γεώτρησης) θα ξεκινήσουν εντός 42 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.
- Δεδομένου ότι η περιοχή που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών βρίσκεται εν μέρει εντός των ορίων των εσωτερικών θαλάσσιων υδάτων και της παράκτιας ζώνης (τεχνική ζώνη και ζώνη προστασίας), ισχύουν λεπτομερείς όροι για την άσκηση δραστηριοτήτων εν πλω δυνάμει της από 21ης Οκτωβρίου 2022 εντολής του Διευθυντή της Διοίκησης Ναυτιλίας του Szczecin [σχετ.: GPG-I.6211.78.22.DW(8)]:
1. απαγόρευση δραστηριοτήτων σε θαλάσσιες περιοχές που εξυπηρετούν τη ναυσιπλοΐα και κατοχύρωση της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας. Τα όρια των θαλάσσιων περιοχών καθορίζονται με βάση:
 - 1) την εντολή αριθ. 5, της 8ης Αυγούστου 2017, άρθρο 3 σημείο 1 και άρθρο 4 σημείο 1, του Διευθυντή της Διοίκησης Ναυτιλίας του Szczecin σχετικά με τον καθορισμό των υποδομών που παρέχουν πρόσβαση στους θαλάσσιους λιμένες Dziwnów, Kamień Pomorski, Lubin, Mrzeżyno, Nowe Warpno, Police, Stepnica, Trzebież, Warnica και Wolin στις πόλεις, καθώς και στις θαλάσσιες μαρίνες των Międzyzdroje, Niechorze και Rewal (*zarządzenie nr 5 w sprawie określenia infrastruktury zapewniającej dostęp do portów morskich w Dziwnowie, Kamieniu Pomorskim, Lubinie, Mrzeżynie, Nowym Warpnie, Policach, Stepnicy, Trzebieży, Warnicy i Wolinie oraz do przystani morskich w Międzyzdrojach, Niechorzu i Rewalu*) με στοιχεία δημοσίευσης: Dz. Urz. Woj. Zach. Z 2017 r. poz. 3487, όπως τροποποιήθηκε·
 - 2) την εντολή αριθ. 3, της 26ης Ιουλίου 2013, άρθρο 164 παράγραφος 1, του Διευθυντή της Διοίκησης Ναυτιλίας του Szczecin με τίτλο Κανονισμοί λιμένα (*zarządzenie nr 3 Przepisy portowe*) με στοιχεία δημοσίευσης: Dz. Urz. Woj. Zach. z 2013 r. poz. 2932, όπως τροποποιήθηκε·όσον αφορά τα εσωτερικά θαλάσσια ύδατα·
 2. απαγόρευση μόνιμων κατασκευών με καθεστώς τεχνητών νησιών, κατασκευών και εγκαταστάσεων εξόρυξης υδρογονανθράκων κατά την έννοια του νόμου, της 21ης Μαρτίου 1991, περί θαλάσσιων ζωνών της Δημοκρατίας της Πολωνίας και περί ναυτιλιακής διοίκησης (*ustawa o obszarach morskich Rzeczypospolitej Polskiej i administracji morskiej*), άρθρο 23, με στοιχεία δημοσίευσης: Dz. U. z 2022 r., poz. 457, όπως τροποποιήθηκε, όσον αφορά τα εσωτερικά θαλάσσια ύδατα·

3. ποντισμός καλωδίων και αγωγών σε βάθος τουλάχιστον 3 m κάτω από τον πυθμένα της θαλάσσιας περιοχής όταν οι αγωγοί προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την αναζήτηση, την εξερεύνηση και την εξόρυξη κοιτασμάτων υδρογονανθράκων από εσωτερικά θαλάσσια ύδατα.

Η υλοποίηση του προγράμματος εργασιών της παραχώρησης πρέπει να μην παραβιάζει τα δικαιώματα των ιδιοκτητών γης και δεν αναιρεί την ανάγκη συμμόρφωσης με άλλες απαιτήσεις που προβλέπονται στη νομοθεσία, ιδίως δε στον Γεωλογικό και Μεταλλευτικό Νόμο, να μην παραβιάζει απαιτήσεις σχετικά με τη χρήση της γης, την προστασία του περιβάλλοντος, τη γεωργική γη και τα δάση, τη φύση, τα ύδατα και τα απόβλητα.

Η ελάχιστη κατηγορία εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου είναι η κατηγορία C.

11) Υπόδειγμα συμφωνίας για τη σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:

Το υπόδειγμα συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα.

12) Πληροφορίες σχετικά με το ύψος του τέλους σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:

Το ελάχιστο τέλος για τη παραχώρηση των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την περιοχή «Gryfice» κατά την πενταετή βασική περίοδο ανέρχεται σε 183 235,24 PLN (ολογράφως: εκατόν ογδόντα τρεις χιλιάδες διακόσια τριάντα πέντε ζλότι και είκοσι τέσσερα γρόσια)

Οι λεπτομερείς όροι πληρωμής παρατίθενται στο παράρτημα που αναφέρεται στο σημείο 10.

13) Πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν οι προσφορές και τα έγγραφα που απαιτούνται από τους υποβάλλοντες προσφορά:

1. Στην προσφορά πρέπει να προσδιορίζονται:

- 1) το όνομα (εταιρική επωνυμία) και η έδρα του υποβάλλοντος προσφορά,
- 2) το αντικείμενο της προσφοράς, μαζί με περιγραφή που προσδιορίζει την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση και πρόκειται να συσταθούν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
- 3) η περίοδος για την οποία πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση, η διάρκεια της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης και η ημερομηνία έναρξης των δραστηριοτήτων,
- 4) ο σκοπός, το πεδίο και η φύση των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τα έργα που πρόκειται να εκτελεστούν προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος σκοπός, καθώς και οι τεχνολογίες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν,
- 5) το χρονοδιάγραμμα κατανεμημένο σε έτη για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, και το αντικείμενο των έργων αυτών,
- 6) το πεδίο και το χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 82 παράγραφος 2 σημείο 2 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου,
- 7) τα εμπράγματα δικαιώματα που έχει ο υποβάλλων την προσφορά επί των ακινήτων (της έκτασης) εντός των ορίων των οποίων πρόκειται να εκτελεστούν οι σκοπούμενες δραστηριότητες, ή το δικαίωμα που αιτείται η εν λόγω οντότητα για τη σύστασή τους,
- 8) ο κατάλογος των περιοχών που καλύπτονται από προγράμματα προστασίας της φύσης. Η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται στα έργα για τα οποία απαιτείται απόφαση περιβαλλοντικών όρων,
- 9) ο τρόπος με τον οποίο πρόκειται να αντιμετωπιστούν οι αρνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων,
- 10) το εύρος των γεωλογικών πληροφοριών που διατίθενται στον υποβάλλοντα την προσφορά,
- 11) η πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή στην εξόρυξη υδρογονανθράκων, με κατοχύρωση της ασφαλούς εκτέλεσης εργασιών, της προστασίας της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων και της προστασίας του περιβάλλοντος,
- 12) οι τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, αντίστοιχα, ιδίως δε η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, υποστηρικτικού και ανθρώπινου δυναμικού,

- 13) οικονομικές δυνατότητες οι οποίες παρέχουν επαρκή εγγύη για την εκτέλεση, αντίστοιχα, των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης,
 - 14) η προτεινόμενη τεχνολογία για τη διενέργεια των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών,
 - 15) το προτεινόμενο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, το οποίο δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από το ύψος που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας υποβολής προσφορών,
 - 16) σε περίπτωση που κάποια προσφορά έχει υποβληθεί από κοινού από διάφορες οντότητες, σε αυτή θα πρέπει επιπλέον να προσδιορίζονται:
 - α) τα ονόματα (εταιρικές επωνυμίες) και οι έδρες όλων των οντοτήτων που υποβάλλουν προσφορά,
 - β) ο φορέας εκμετάλλευσης,
 - γ) τα ποσοστά συμμετοχής τους στις δαπάνες για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, που προτείνονται στη συμφωνία συνεργασίας,
 - 17) οι κατά το σημείο 7 ανωτέρω μορφές σύστασης εγγύησης
2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαδικασίας υποβολής προσφορών θα πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που καθορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της εν λόγω διαδικασίας υποβολής προσφορών.
 3. Στην προσφορά πρέπει να επισυνάπτονται τα ακόλουθα έγγραφα:
 - 1) αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη των περιστάσεων που περιγράφονται στην προσφορά, ιδίως αποσπάσματα από τα σχετικά μητρώα,
 - 2) απόδειξη σύστασης της εγγύησης,
 - 3) αντίγραφο της απόφασης που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49α παράγραφος 17 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου,
 - 4) παραρτήματα με γραφικά που έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις που σχετίζονται με χάρτες εξόρυξης, με αναφορά των διοικητικών ορίων της χώρας,
 - 5) έγγραφη δέσμευση ότι οι τεχνικοί πόροι θα καταστούν διαθέσιμοι στην οντότητα που συμμετέχει στη διαδικασία υποβολής προσφορών, σε περίπτωση που κατά την εκτέλεση της παραχώρησης πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι τεχνικοί πόροι άλλων οντοτήτων,
 - 6) δύο αντίγραφα του έργου γεωλογικών εργασιών.
 4. Οι υποβάλλοντες προσφορά δύνανται, με δική τους πρωτοβουλία, να παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για τις προσφορές τους ή να επισυνάπτουν επιπλέον έγγραφα σε αυτές.
 5. Τα έγγραφα που υποβάλλονται από τους συμμετέχοντες θα πρέπει να είναι πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα των πρωτοτύπων, όπως προβλέπεται στον Κώδικα Διοικητικής Δικονομίας. Η εν λόγω απαίτηση δεν ισχύει για αντίγραφα των εγγράφων τα οποία επισυνάπτονται στις προσφορές και έχουν συνταχθεί από την παραχωρούσα αρχή.
 6. Έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να υποβάλλονται μαζί με μετάφρασή τους στα πολωνικά από ορκωτό μεταφραστή.
 7. Οι προσφορές υποβάλλονται σε σφραγισμένο φάκελο ή σφραγισμένο δέμα που φέρει την ονομασία (την εταιρική επωνυμία) του υποβάλλοντα την προσφορά και αναφέρει το αντικείμενο της διαδικασίας υποβολής προσφορών.
 8. Προσφορές που υποβάλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών επιστρέφονται στον υποβάλλοντα την προσφορά χωρίς να ανοιχτούν.
- 14) **Πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σύστασης της εγγύησης, το ποσό της εγγύησης και την ημερομηνία πληρωμής.**

Οι υποβάλλοντες προσφορά πρέπει να συστήσουν εγγύηση ύψους 1 000 PLN (ολογράφως: χίλια ζλότι) πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

IV.1) Επιτροπή αξιολόγησης προσφορών

Η παραχωρούσα αρχή συστήνει επιτροπή αξιολόγησης προσφορών με σκοπό τη διεξαγωγή της διαδικασίας διαγωνισμού και την επιλογή της πλέον συμφέρουσας προσφοράς. Η σύνθεση και ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής καθορίζονται από τον κανονισμό του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών για τη χορήγηση αδειών αναζήτησης ή εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και εξόρυξης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, και σχετικά με τη χορήγηση αδειών για την εξόρυξη υδρογονανθράκων (στοιχεία δημοσίευσης: Dz. U. z 2015 r. poz. 1171). Η επιτροπή αξιολόγησης προσφορών υποβάλλει προς έγκριση στην παραχωρούσα αρχή έκθεση σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών. Η έκθεση, οι προσφορές και όλα τα έγγραφα σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών είναι διαθέσιμα σε άλλες οντότητες που έχουν υποβάλει προσφορά.

IV.2) Πρόσθετες διευκρινίσεις

Εντός 14 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, κάθε ενδιαφερόμενη οντότητα δύναται να ζητήσει από την παραχωρούσα αρχή να παράσχει διευκρινίσεις σχετικά με τους λεπτομερείς όρους της πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Εντός 14 ημερών από την παραλαβή σχετικού αιτήματος, η παραχωρούσα αρχή δημοσιεύει τις διευκρινίσεις στο Δελτίο Δημόσιων Πληροφοριών (Biuletyn Informacji Publicznej), στη σχετική ιστοσελίδα της διοικητικής υπηρεσίας που υπάγεται στην παραχωρούσα αρχή.

IV.3) Πρόσθετες πληροφορίες

Πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την περιοχή που καλύπτεται από τη διαδικασία υποβολής προσφορών έχουν συνταχθεί από την Πολωνική Γεωλογική Υπηρεσία στο Πακέτο Γεωλογικών Δεδομένων για τη διαδικασία υποβολής προσφορών για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gryfice» (*Pakiecie danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy «Gryfice»*), το οποίο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος, στη διεύθυνση: <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>

καθώς και στο:

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Τμήμα Γεωλογίας και Γεωλογικών Παραχωρήσεων)
Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)
Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA (ΠΟΛΩΝΙΑ)
Τηλ. +48 223692449
Φαξ +48 223692460

ΣΥΜΒΑΣΗ

σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gryfice» (στο εξής: «σύμβαση»)

που συνήφθη στη Βαρσοβία στις μεταξύ:

του Δημοσίου Ταμείου – υπουργού Κλίματος και Περιβάλλοντος, εξ ονόματος και για λογαριασμό του οποίου ενεργεί βάσει πληρεξουσίου, (στο εξής: «Δημόσιο Ταμείο»)

και

..... (επιχείρηση), με έδρα: (πλήρης διεύθυνση), εγγεγραμμένη στις στο KRS (Εθνικό Δικαστικό Μητρώο) με αριθ., με μετοχικό κεφάλαιο, εκπροσωπούμενης από, (στο εξής: «κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης»),

(στο εξής: «μέρη»),

η οποία ορίζει τα εξής

Άρθρο 1

1. Το Δημόσιο Ταμείο ως αποκλειστικός κύριος των υποστροφμάτων του φλοιού της γης που καλύπτει την περιοχή εντός των αγροτικών δήμων: Świerzno, Karnice, Rewal και Brojce, των αστικών-αγροτικών δήμων: Wolin, Kamień Pomorski, Dziwnów, Golczewo, Ploty, Trzebiatów και Gryfice στην περιφέρεια Zachodniopomorskie, τα όρια των οποίων καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία 1 έως 18 με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,17	219 674,19
2	692 737,14	221 619,12
3	693 771,09	224 785,26
4	695 846,05	233 241,52
5	697 800,71	239 098,78
6	689 034,77	237 808,88
7	688 700,54	245 043,47
8	687 684,41	264 181,99
9	684 723,09	259 134,45
10	673 948,18	266 614,09
11	675 598,09	237 055,20
12	673 865,95	223 383,30
13	673 409,40	219 824,29
14	677 185,11	213 499,78
15	687 174,95	217 946,87
16	685 637,43	221 987,20
17	688 367,49	223 047,42
18	689 636,16	219 042,50

εξαιρουμένου του πολυγώνου που οριοθετείται από τα σημεία 19-23:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	679 335,20	223 870,95
20	679 746,86	224 268,31
21	679 040,45	224 478,55
22	678 251,69	224 485,63
23	678 251,81	224 056,04

με την παρούσα συστήνει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που περιγράφεται ανωτέρω, η οποία περιορίζεται προς τα άνω από το χαμηλότερο όριο των χερσαίων ιδιοκτησιών και προς τα κάτω από βάθος 5 000 μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι παραχωρείται στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gryfice» εντός ενός έτους από την ημερομηνία σύναψης της σύμβασης.

2. Σε περίπτωση που δεν λάβει χώρα η παραχώρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, παύουν να ισχύουν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση.
3. Εντός της περιοχής πετρωμάτων που καθορίζεται στην παράγραφο 1, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης επιτρέπεται:
 - 1) να εκτελέσει δραστηριότητες σχετικές με την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου στους σχηματισμούς της λιθανθρακοφόρου και της πέρμιας περιόδου·
 - 2) στην υπόλοιπη περιοχή, να πραγματοποιήσει οιοσδήποτε εργασίες και δραστηριότητες είναι απαραίτητες για να αποκτήσει πρόσβαση στους σχηματισμούς της λιθανθρακοφόρου και της πέρμιας περιόδου.
4. Η έκταση της κατακόρυφης προβολής της περιοχής που περιγράφεται ανωτέρω ανέρχεται σε 747,96 km².
5. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παρέχουν στον κάτοχό τους το δικαίωμα να χρησιμοποιεί την καθοριζόμενη στην παράγραφο 1 περιοχή σε αποκλειστική βάση για την αναζήτηση και την εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου, καθώς και για την εκτέλεση όλων των εργασιών και των δραστηριοτήτων που είναι απαραίτητες προς τον σκοπό αυτό εντός της εν λόγω περιοχής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, ιδίως τον γεωλογικό και μεταλλευτικό νόμο της 9ης Ιουνίου 2011 [Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε, στο εξής: «γεωλογικός και μεταλλευτικός νόμος»], και τις αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει αυτού.

Άρθρο 2

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δηλώνει ότι δεν εγείρει καμία ένσταση σχετικά με το πραγματικό και το νομικό καθεστώς του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 3

1. Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνει χώρα η παραχώρηση.
2. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συστήνονται για περίοδο 30 ετών, εκ των οποίων 5 έτη καλύπτουν τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης και 25 έτη τη φάση εξόρυξης, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 2 και του άρθρου 10.
3. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν σε περίπτωση λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης, ανεξαρτήτως του λόγου.

Άρθρο 4

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης αναλαμβάνει να ενημερώνει εγγράφως το Δημόσιο Ταμείο για τυχόν μεταβολές που επιφέρουν αλλαγή της επωνυμίας, της έδρας και της διεύθυνσης ή της μορφής οργάνωσης, αλλαγές του αριθμού καταχώρισης ή ταυτοποίησης, μεταβίβαση της παραχώρησης σε άλλη οντότητα δυνάμει νομικής πράξης, κατάθεση αίτησης πτώχευσης, κήρυξη πτώχευσης ή κίνηση διαδικασίας αναδιάρθρωσης. Το Δημόσιο Ταμείο δύναται να απαιτήσει τις απαραίτητες διευκρινίσεις στις περιπτώσεις αυτές. Η εν λόγω ενημέρωση πραγματοποιείται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία επήλθαν οι περιστάσεις που αναφέρονται παραπάνω.

Άρθρο 5

Η σύμβαση δεν θίγει δικαιώματα τρίτων, ιδίως ιδιοκτητών γης και ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσεται από την υποχρέωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που προβλέπονται από το νόμο, ιδίως όσον αφορά την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων ορυκτών και την προστασία και αξιοποίηση των περιβαλλοντικών πόρων.

Άρθρο 6

Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να συστήσει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης εντός της περιοχής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 με σκοπό την άσκηση άλλων δραστηριοτήτων πλην εκείνων που ορίζονται στη σύμβαση, κατά τρόπο που δεν παραβιάζει τα δικαιώματα του κατόχου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 7

- Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο το ακόλουθο τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος (υπολογιζόμενο ως 12 διαδοχικοί μήνες) της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
 - για το πρώτο έτος επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) PLN (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης του έτους εκείνου,
 - για το δεύτερο έτος επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) PLN (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης του έτους εκείνου,
 - για το τρίτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) PLN (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης του έτους εκείνου,
 - για το τέταρτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) PLN (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης του έτους εκείνου,
 - για το πέμπτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) PLN (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης του έτους εκείνου,— με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2.
- Εάν η ημερομηνία πληρωμής του οφειλόμενου τέλους για δεδομένο έτος επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης είναι μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 1ης Μαρτίου, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος μέχρι την 1η Μαρτίου. Ωστόσο, εάν το τέλος υπόκειται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 5, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το εν λόγω τέλος το νωρίτερο την ημερομηνία κατά την οποία κοινολογείται ο δείκτης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, αφού λάβει υπόψη τον εν λόγω δείκτη.
- Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 αναπροσαρμόζεται βάσει των μέσων ετήσιων δεικτών τιμών καταναλωτή για την περίοδο από τη σύμβαση μέχρι το έτος που προηγείται της ημερομηνίας καταβολής της αμοιβής, όπως κοινολογείται από τον Πρόεδρο της Κεντρικής Στατιστικής Υπηρεσίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Πολωνίας («Monitor Polski»). Αν ο δείκτης αυτός για ένα έτος είναι μικρότερος από ή ίσος με μηδέν, δεν θα πραγματοποιείται αναπροσαρμογή για το εν λόγω έτος.
- Εάν η προθεσμία πληρωμής του τέλους είναι εντός του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο συνήφθη η σύμβαση, η αμοιβή δεν αναπροσαρμόζεται τιμαριθμικά.
- Εάν η σύμβαση συνήφθη και άρχισε να ισχύει το έτος που προηγείται του έτους της προθεσμίας καταβολής του τέλους, τότε το τέλος δεν αναπροσαρμόζεται εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης το καταβάλει μέχρι το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο η σύμβαση συνήφθη και άρχισε να ισχύει.
- Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολέσει το δικαίωμα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης που συστάθηκε δυνάμει της παρούσας σύμβασης πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, υποχρεούται τότε να καταβάλει τέλος για το σύνολο του έτους κατά το οποίο απώλεσθη το εν λόγω δικαίωμα επικαρπίας. Εάν, ωστόσο, τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολεσθούν λόγω ανάκλησης της παραχώρησης ή για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1, 3 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων

επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος που αναλογεί στο σύνολο της περιόδου επικαρπίας της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, τιμητικά αναπροσαρμοσμένο σύμφωνα με την παράγραφο 3 και με την επιφύλαξη της συμβατικής ποινής που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2. Το τέλος καταβάλλεται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία απωλέσθησαν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης. Η απώλεια των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσει τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης από τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που σχετίζονται με το αντικείμενο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, ιδίως τις υποχρεώσεις που σχετίζονται με την προστασία των κοιτασμάτων.

7. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στον τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος που τηρείται στη Narodowy Bank Polski O/O Warszawa, με τον ακόλουθο αριθμό: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 συμπεριλαμβανοντας στην εντολή μεταφοράς του ποσού το ακόλουθο μήνυμα: «Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznanowanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze "Gryfice"» («Σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε σχέση με τη σύναψη συμφωνίας παραχώρησης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή "Gryfice"»).

Ως ημερομηνία καταβολής νοείται η ημερομηνία πίστωσης του λογαριασμού του Δημόσιου Ταμείου.

8. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν υπόκειται σε ΦΠΑ. Σε περίπτωση τροποποίησης της κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα τη φορολόγηση δραστηριοτήτων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας σύμβασης ή αλλαγής της ερμηνείας της συναφούς κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή ΦΠΑ στις δραστηριότητες αυτές, το ύψος του τέλους προσαυξάνεται κατά το ποσό του οφειλόμενου φόρου.
9. Το Δημόσιο Ταμείο ενημερώνει εγγράφως τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε περίπτωση αλλαγής του αριθμού του τραπεζικού λογαριασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 7.
10. Το τέλος σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλεται στο Δημόσιο Ταμείο ανεξάρτητα από τα έσοδα που αποκομίζει ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης από την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων.
11. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αποστέλλει στο Δημόσιο Ταμείο αντίγραφα των αποδείξεων πληρωμής του τέλους που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός επτά ημερών από την ημερομηνία πληρωμής του τέλους για τη σύσταση των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων.

Άρθρο 8

1. Αφού ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παραλάβει την επενδυτική απόφαση που καθορίζει τους όρους για την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου, τα μέρη, εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω απόφασης, υπογράφουν προσθήκη της σύμβασης, στην οποία καθορίζονται οι όροι εκτέλεσης της σύμβασης κατά τη φάση εξόρυξης και το ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης κατά τη φάση εξόρυξης.
2. Αν, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της απόφασης επένδυσης στην οποία προσδιορίζονται οι όροι εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου δεν έχει συναφθεί το παράρτημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν.

Άρθρο 9

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δύναται να ασκήσει το δικαίωμα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 μόνον αφού λάβει την έγγραφη συναίνεση του Δημόσιου Ταμείου.

Άρθρο 10

1. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθετήσει τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη σύμβαση, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, να καταγγείλει τη σύμβαση με άμεση ισχύ, ενώ ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν θα δύναται να εγείρει περιουσιακές αξιώσεις. Ωστόσο, η σύμβαση δεν είναι δυνατόν να καταγγελθεί αν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθέτησε τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της σύμβασης λόγω ανωτέρας βίας.

2. Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης για τους λόγους που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο συμβατική ποινή που ισούται με το 25 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, όπως καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, τιμαριθμικά αναπροσαρμοσμένου σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.
3. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καθυστερήσει την καταβολή του τέλους για περισσότερες από επτά ημέρες σε σχέση με τις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 1 ή 2, το Δημόσιο Ταμείο απαιτεί από τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης να καταβάλει τα οφειλόμενα τέλη εντός επτά ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος πληρωμής, άλλως η σύμβαση λύεται με άμεση ισχύ.
4. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν ενημερώσει το Δημόσιο Ταμείο για τις περιστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 εντός 30 ημερών από την επέλευσή τους, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, για κάθε περίπτωση μη ενημέρωσης, να επιβάλει στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συμβατική ποινή που ανέρχεται στο 5 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης ή να καταγγείλει τη σύμβαση εν όλω ή εν μέρει, υπό την προϋπόθεση ότι θα κοινοποιήσει την πρόθεσή του αυτή εντός προθεσμίας 30 ημερών από το τέλος του ημερολογιακού μήνα.
5. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεσμεύεται από τη σύμβαση μέχρι την ημερομηνία λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης και δεν δύναται να καταγγείλει τη σύμβαση.
6. Η καταγγελία της σύμβασης πρέπει να γίνεται γραπτώς, άλλως είναι άκυρη.
7. Τα μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση που το Δημόσιο Ταμείο καταγγείλει τη σύμβαση, δεν επιστρέφεται το τέλος που καταβάλλεται για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1.
8. Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση πέραν του ποσού των συμβατικών κυρώσεων κατά τους γενικούς όρους, εάν το ποσό της ζημίας που υπέστη το Δημόσιο Ταμείο υπερβαίνει τις συμβατικές ποινές.

Άρθρο 11

1. Τα μέρη έχουν παράσχει τα ακόλουθα στοιχεία επικοινωνίας για κάθε αλληλογραφία:
 - 1) Δημόσιο Ταμείο:
Ministerstwo Klimatu i Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa,
 - 2) Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
(διεύθυνση).
2. Τα μέρη υποχρεούνται να κοινοποιούν εγγράφως και χωρίς καθυστέρηση το ένα στο άλλο τυχόν αλλαγές στα στοιχεία επικοινωνίας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Για τέτοιου είδους αλλαγές δεν απαιτείται η προσθήκη παραρτήματος στη σύμβαση. Η αλληλογραφία που αποστέλλεται στην πλέον πρόσφατη διεύθυνση επικοινωνίας που έχουν παράσχει τα μέρη λογίζεται ως επιδοθείσα.
3. Αμφότερα τα μέρη επιδίδουν αλληλογραφία στο έτερο μέρος αυτοπροσώπως, με υπηρεσία ταχυμεταφοράς ή με συστημένη επιστολή, χρησιμοποιώντας τα πλέον πρόσφατα στοιχεία επικοινωνίας που έχει παράσχει το έτερο μέρος.
4. Οι συστημένες επιστολές που αποστέλλονται στην πλέον πρόσφατα παρασχεθείσα διεύθυνση μέρους και οι οποίες επιστρέφονται από την ταχυδρομική υπηρεσία ή από την υπηρεσία ταχυμεταφορών λόγω μη έγκαιρης παραλαβής τους από τον παραλήπτη θα λογίζονται ως επιδοθείσες 14 ημέρες μετά την πρώτη απόπειρα επίδοσης.

Άρθρο 12

1. Τα μέρη δεν ευθύνονται για μη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση για λόγους ανωτέρας βίας αν μπορεί να αποδειχτεί ότι αιτία της μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις ήταν ζημία που προκλήθηκε για λόγους ανωτέρας βίας. Ως «ανωτέρα βία» νοείται εξωτερικό γεγονός που δεν μπορούσε να έχει προβλεφθεί ή να αποτραπεί από τα μέρη και το οποίο καθιστά αδύνατη την εκτέλεση της σύμβασης εν όλω ή εν μέρει, για πάντα ή για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, το οποίο ένα μέρος δεν θα μπορούσε να αντιμετωπίσει επιδεικνύοντας τη δέουσα επιμέλεια και το οποίο δεν προέκυψε από λάθη ή αμέλεια από την πλευρά του μέρους που επλήγη από αυτό.

2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, τα μέρη καταβάλλουν αμέσως κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμφωνήσουν επί του πρακτέου σε σχέση με την κατάσταση που προέκυψε.

Άρθρο 13

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δύναται να αιτηθεί την παράταση της σύμβασης εν όλω ή εν μέρει, εγγράφως, άλλως το αίτημα θα είναι άκυρο.

Άρθρο 14

Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν δικαιούται να στραφεί κατά του Δημοσίου Ταμείου αιτούμενος αύξηση της αξίας του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 15

Τυχόν διαφορές που προκύπτουν από τη σύμβαση επιλύονται από το αρμόδιο πολιτικό δικαστήριο του τόπου της έδρας του Δημοσίου Ταμείου.

Άρθρο 16

Η παρούσα σύμβαση διέπεται από το πολωνικό δίκαιο, ιδίως δε από τις διατάξεις του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου και του Αστικού Κώδικα.

Άρθρο 17

Οι δαπάνες για τη σύναψη της σύμβασης βαρύνουν τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 18

Τροποποιήσεις της σύμβασης πρέπει να γίνονται γραπτώς, άλλως είναι άκυρες.

Άρθρο 19

Η σύμβαση συντάχθηκε σε τρία πανομοιότυπα αντίγραφα (ένα αντίγραφο για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης και δύο αντίγραφα για το Δημόσιο Ταμείο).

Δημόσιο Ταμείο

Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης

Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων

(2023/C 160/05)

Δημόσια πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Kartuzy»

ΤΜΗΜΑ I: ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

1. Άρθρο 49h παράγραφος 2 του πολωνικού Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου («Prawo geologiczne i górnictwo») [Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε].
2. Κανονισμός του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών για τη χορήγηση αδειών αναζήτησης ή εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και εξόρυξης υδρογονανθράκων, και σχετικά με την χορήγηση αδειών εξόρυξης υδρογονανθράκων (Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2015, στοιχείο 1171).
3. Οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 3· ειδική έκδοση στην πολωνική γλώσσα: κεφάλαιο 6, τόμος 2, σ. 262).

ΤΜΗΜΑ II: ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ

Όνομα: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)

Ταχυδρομική διεύθυνση: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Πολωνία

Τηλ. +48 223692449, Φαξ: +48 223692460

Ιστότοπος: www.gov.pl/web/klimat

ΤΜΗΜΑ III: ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

1) **Είδος δραστηριοτήτων για τις οποίες θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**

Συμφωνία παραχώρησης για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Kartuzy», τμήμα του τομέα παραχώρησης αριθ. 49.

2) **Περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να πραγματοποιηθούν οι δραστηριότητες:**

Τα όρια της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	709 648,50	467 438,93
2	709 994,91	434 842,34
3	737 770,93	435 133,01
4	737 259,22	467 502,29
5	720 361,13	467 514,79

Η κατακόρυφη προβολή της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών έχει έκταση 900,35 km². Το χαμηλότερο όριο της περιοχής βρίσκεται σε βάθος 5 000 m από την επιφάνεια του εδάφους.

Σκοπός των εργασιών που θα εκτελεστούν σε σχηματισμούς της κάμβριας, της ορδοβίκιας και της σιλούριας περιόδου είναι η τεκμηρίωση και η εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην ως άνω περιγραφείσα περιοχή.

3) **Προθεσμία, τουλάχιστον 90 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, και τόπος υποβολής προσφορών:**

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην έδρα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος το αργότερο έως τις 12:00 μ.μ. (ώρα Κεντρικής Ευρώπης/θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης) της 180ής ημέρας από την επομένη της δημοσίευσης της ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

4) **Λεπτομερείς προδιαγραφές της προσφοράς, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων αξιολόγησης και της στάθμησης κάθε κριτηρίου, ώστε να διασφαλίζεται ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 49k του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου της 9ης Ιουνίου 2011:**

Προσφορές μπορούν να υποβληθούν από οντότητες για τις οποίες έχει ληφθεί απόφαση που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49a παράγραφος 16 εδάφιο 1 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου, είτε αυτοτελώς, είτε με τη μορφή φορέα εκμετάλλευσης, σε περίπτωση που αρκετές οντότητες υποβάλλουν από κοινού αίτηση για παραχώρηση.

Οι προσφορές που λαμβάνονται θα αξιολογηθούν από την επιτροπή αξιολόγησης προσφορών βάσει των κατωτέρω κριτηρίων:

- 30 % — αντικείμενο και χρονοδιάγραμμα των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των προτεινόμενων γεωλογικών ή μεταλλευτικών δραστηριοτήτων·
- 20 % — αντικείμενο και χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής των δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων·
- 20 % — οικονομικές δυνατότητες που να εγγυώνται επαρκώς ότι θα εκτελεστούν οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σκοπούμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης·
- 20 % — προτεινόμενη τεχνολογία για την εκτέλεση γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούν καινοτόμα στοιχεία τα οποία έχουν αναπτυχθεί για το εν λόγω έργο·
- 5 % — τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, εφοδιαστικού και ανθρώπινου δυναμικού (συμπεριλαμβανομένου 2 % με αντικείμενο τη συνεργασία για την ανάπτυξη και εφαρμογή καινοτόμων λύσεων για την αναζήτηση, εξερεύνηση και εξόρυξη υδρογονανθράκων με επιστημονικούς οργανισμούς που ασχολούνται με την έρευνα σχετικά με τις γεωλογικές συνθήκες της Πολωνίας, και αναλυτικά εργαλεία, τεχνολογίες και μεθόδους για την αναζήτηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων που λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες των γεωλογικών συνθηκών της Πολωνίας και μπορούν να εφαρμοστούν στις εν λόγω συνθήκες)·
- 5 % — πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, με την οποία διασφαλίζεται η ασφαλής εκτέλεση των εργασιών, η προστασία της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων, καθώς και η προστασία του περιβάλλοντος.

Σε περίπτωση που, κατόπιν αξιολόγησης των αιτήσεων βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται ανωτέρω, δύο ή περισσότερες προσφορές συγκεντρώσουν την ίδια βαθμολογία, τότε το οφειλόμενο ποσό του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων κατά τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης θα χρησιμεύσει ως επιπλέον κριτήριο, ώστε να καταστεί δυνατή η λήψη οριστικής απόφασης ανάμεσα στις σχετικές προσφορές.

5) **Ελάχιστο εύρος γεωλογικών πληροφοριών:**

Κατά την υποβολή της προσφοράς δεν απαιτείται απόδειξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών.

Κατά την έναρξη της φάσης εξόρυξης η επιχείρηση υποχρεούται να παράσχει στοιχεία που αποδεικνύουν το δικαίωμα χρήσης γεωλογικών πληροφοριών στον βαθμό που απαιτείται για την άσκηση των δραστηριοτήτων της.

6) **Ημερομηνία έναρξης εργασιών:**

Οι εργασίες που καλύπτονται από τη συμφωνία παραχώρησης θα ξεκινήσουν εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.

- 7) **Ελάχιστο αντικείμενο των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων:**
- Γεωφυσικές έρευνες 100 km (μήκος γραμμής διέγερσης) με σεισμικές δοκιμές 2D, είτε γεωφυσικές έρευνες 50 km² (επιφάνεια διέγερσης) με σεισμικές δοκιμές 3D.
- Διάνοξη γεώτρησης έως μέγιστο βάθος 5 000 m (TVD), με υποχρεωτική πυρινοληψία ανά διαστήματα μεταλλευτικής διασκόπησης.
- 8) **Περίοδος για την οποία θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**
- Η παραχώρηση θα ισχύει για περίοδο 30 ετών, στην οποία περιλαμβάνονται:
- 1) φάση αναζήτησης και εξερεύνησης διάρκειας 5 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγείται η παραχώρηση·
 - 2) φάση εξόρυξης διάρκειας 25 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνεται απόφαση επένδυσης.
- 9) **Ειδικοί όροι για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων και τη διασφάλιση της δημόσιας ασφάλειας, της δημόσιας υγείας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ορθολογικής διαχείρισης των κοιτασμάτων:**
- Οι γεωφυσικές έρευνες θα ξεκινήσουν εντός 24 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.
- Οι γεωλογικές εργασίες (διάνοξη γεώτρησης) θα ξεκινήσουν εντός 42 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.
- Η υλοποίηση του προγράμματος εργασιών της παραχώρησης πρέπει να μην παραβιάζει τα δικαιώματα των ιδιοκτητών γης και δεν αναιρεί την ανάγκη συμμόρφωσης με άλλες απαιτήσεις που προβλέπονται στη νομοθεσία, ιδίως δε στον Γεωλογικό και Μεταλλευτικό Νόμο, να μην παραβιάζει απαιτήσεις σχετικά με τον χωροταξικό σχεδιασμό, την προστασία του περιβάλλοντος, τη γεωργική γη και τα δάση, τη φύση, τα ύδατα και τα απόβλητα.
- Η ελάχιστη κατηγορία εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου είναι η κατηγορία C.
- 10) **Υπόδειγμα συμφωνίας για τη σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:**
- Το υπόδειγμα συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα.
- 11) **Πληροφορίες σχετικά με το ύψος του τέλους σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:**
- Το ελάχιστο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή «Gryfice» κατά την πενταετή βασική περίοδο ανέρχεται σε 220 567,74 PLN (ολογράφως: διακόσιες είκοσι χιλιάδες πεντακόσια εξήντα επτά ζλότι και εβδομήντα τέσσερα γρόσια) ετησίως.
- Οι λεπτομερείς όροι πληρωμής παρατίθενται στο παράρτημα που αναφέρεται στο σημείο 10.
- 12) **Πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν οι προσφορές και τα έγγραφα που απαιτούνται από τους υποβάλλοντες προσφορά:**
1. Στην προσφορά πρέπει να προσδιορίζονται:
 - 1) η ονομασία (εταιρική επωνυμία) και η έδρα του υποβάλλοντος την προσφορά·
 - 2) το αντικείμενο της προσφοράς, μαζί με περιγραφή που προσδιορίζει την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση και πρόκειται να συσταθούν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης·
 - 3) η περίοδος για την οποία πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση, η διάρκεια της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης και η ημερομηνία έναρξης των δραστηριοτήτων·
 - 4) ο σκοπός, το αντικείμενο και η φύση των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τα έργα που πρόκειται να εκτελεστούν προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος σκοπός, καθώς και οι τεχνολογίες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν·

- 5) το χρονοδιάγραμμα, καταμετρημένο σε έτη, για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, και το πεδίο των έργων αυτών·
 - 6) το πεδίο και το χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 82 παράγραφος 2 εδάφιο 2 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου·
 - 7) τα εμπράγματα δικαιώματα που έχει ο υποβάλλων την προσφορά επί των ακινήτων (της έκτασης) εντός των ορίων των οποίων πρόκειται να εκτελεστούν οι σκοπούμενες δραστηριότητες, ή το δικαίωμα που αιτείται η εν λόγω οντότητα για τη σύστασή τους·
 - 8) ο κατάλογος των περιοχών που καλύπτονται από προγράμματα προστασίας της φύσης· η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται στα σχέδια για τα οποία απαιτείται περιβαλλοντική άδεια·
 - 9) ο τρόπος με τον οποίο πρόκειται να αντιμετωπιστούν οι αρνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων·
 - 10) το εύρος των γεωλογικών πληροφοριών που διατίθενται στον υποβάλλοντα την προσφορά·
 - 11) η πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, συμπεριλαμβανομένης της κατοχύρωσης της ασφαλούς εκτέλεσης εργασιών, της προστασίας της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων και της προστασίας του περιβάλλοντος·
 - 12) οι τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, αντίστοιχα, ιδίως δε η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, υποστηρικτικού και ανθρώπινου δυναμικού·
 - 13) οι οικονομικές δυνατότητες που εγγυώνται επαρκώς ότι θα εκτελεστούν, αντίστοιχα, οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σκοπούμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου και του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης·
 - 14) η προτεινόμενη τεχνολογία για την εκτέλεση των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών·
 - 15) το προτεινόμενο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, το οποίο δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από το ύψος που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας υποβολής προσφορών·
 - 16) σε περίπτωση που κάποια προσφορά έχει υποβληθεί από κοινού από διάφορες οντότητες, σε αυτή θα πρέπει επιπλέον να προσδιορίζονται:
 - α) τα ονόματα (εταιρικές επωνυμίες) και οι έδρες όλων των οντοτήτων που υποβάλλουν προσφορά·
 - β) ο φορέας εκμετάλλευσης·
 - γ) τα ποσοστά συμμετοχής τους στις δαπάνες για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, που προτείνονται στη συμφωνία συνεργασίας.
2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαδικασίας υποβολής προσφορών θα πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που καθορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της εν λόγω διαδικασίας υποβολής προσφορών.
3. Στην προσφορά πρέπει να επισυνάπτονται τα ακόλουθα έγγραφα:
- 1) αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη των περιστάσεων που περιγράφονται στην προσφορά, ιδίως αποσπάσματα από τα σχετικά μητρώα·
 - 2) απόδειξη σύστασης της εγγύησης·
 - 3) αντίγραφο της απόφασης που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49α παράγραφος 17 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου·
 - 4) παραρτήματα με γραφικά που έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις για τους χάρτες εξόρυξης, με αναφορά των διοικητικών ορίων της χώρας·
 - 5) έγγραφη δέσμευση ότι οι τεχνικοί πόροι θα καταστούν διαθέσιμοι στην οντότητα που συμμετέχει στη διαδικασία υποβολής προσφορών, σε περίπτωση που, κατά την εκτέλεση της παραχώρησης, πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι τεχνικοί πόροι άλλων οντοτήτων·
 - 6) δύο αντίγραφα του φακέλου του έργου γεωλογικών εργασιών.

4. Οι υποβάλλοντες προσφορά δύνανται, με δική τους πρωτοβουλία, να παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για τις προσφορές τους ή να επισυνάπτουν επιπλέον έγγραφα σε αυτές.
5. Τα έγγραφα που υποβάλλονται από τους υποβάλλοντες προσφορά θα πρέπει να είναι πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα των πρωτοτύπων, όπως προβλέπεται στον Κώδικα Διοικητικής Δικονομίας. Η εν λόγω απαίτηση δεν ισχύει για αντίγραφα των εγγράφων τα οποία επισυνάπτονται στις προσφορές και έχουν συνταχθεί από την παραχωρούσα αρχή.
6. Έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να υποβάλλονται μαζί με μετάφρασή τους στα πολωνικά από ορκωτό μεταφραστή.
7. Οι προσφορές υποβάλλονται σε σφραγισμένο φάκελο ή σφραγισμένο δέμα που φέρει την ονομασία (την εταιρική επωνυμία) του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει το αντικείμενο της διαδικασίας υποβολής προσφορών.
8. Προσφορές που υποβάλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών επιστρέφονται στον υποβάλλοντα την προσφορά χωρίς να ανοιχτούν.

13) **Πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σύστασης της εγγύησης, το ποσό της εγγύησης και την ημερομηνία πληρωμής:**

Οι υποβάλλοντες προσφορά πρέπει να συστήσουν εγγύηση ύψους 1 000 PLN (ολογράφως: χιλίων ζλότι και μηδέν γροσιών) πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

IV.1) **Επιτροπή αξιολόγησης προσφορών**

Η παραχωρούσα αρχή συστήνει επιτροπή αξιολόγησης προσφορών με σκοπό τη διεξαγωγή της διαδικασίας διαγωνισμού και την επιλογή της πλέον συμφέρουσας προσφοράς. Η σύνθεση και ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής καθορίζονται από τον κανονισμό του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τις διαδικασίες υποβολής προσφορών με σκοπό την παραχώρηση της αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και της εξόρυξης υδρογονανθράκων, και με σκοπό την παραχώρηση της εξόρυξης υδρογονανθράκων (Επίσημη Εφημερίδα 2015, στοιχείο 1171). Η επιτροπή αξιολόγησης προσφορών υποβάλλει προς έγκριση στην παραχωρούσα αρχή έκθεση σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών. Μαζί με τις προσφορές και όλα τα έγγραφα σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών, η έκθεση είναι διαθέσιμη σε άλλες οντότητες που έχουν υποβάλει προσφορά.

IV.2) **Συμπληρωματικές διευκρινίσεις**

Εντός 14 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, κάθε ενδιαφερόμενη οντότητα δύναται να ζητήσει από την παραχωρούσα αρχή να παράσχει διευκρινίσεις σχετικά με τους λεπτομερείς όρους της πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Εντός 14 ημερών από την παραλαβή σχετικού αιτήματος, η παραχωρούσα αρχή δημοσιεύει τις διευκρινίσεις στο Δελτίο Δημόσιων Πληροφοριών (Biuletyn Informacji Publicznej), στη σχετική ιστοσελίδα της διοικητικής υπηρεσίας που υπάγεται στην παραχωρούσα αρχή.

IV.3) **Συμπληρωματικές πληροφορίες**

Πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την περιοχή που καλύπτεται από τη διαδικασία υποβολής προσφορών έχουν συνταχθεί από την Πολωνική Γεωλογική Υπηρεσία στο Πακέτο Γεωλογικών Δεδομένων για τη διαδικασία υποβολής προσφορών για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Kartuzy» (Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy «Kartuzy»), που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος στην ακόλουθη διεύθυνση: <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>

και στη διεύθυνση

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Τμήμα Γεωλογίας και Γεωλογικών Παραχωρήσεων)

Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

ΠΟΛΩΝΙΑ

Τηλ. +48 223692449,

Φαξ +48 223692460

—

ΣΥΜΒΑΣΗ σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Kartuzy» (στο εξής: «σύμβαση»)

που συνήφθη στη Βαρσοβία στις μεταξύ:

του Δημοσίου Ταμείου — υπουργού Κλίματος και Περιβάλλοντος, εξ ονόματος και για λογαριασμό του οποίου ενεργεί βάσει πληρεξουσίουστο εξής: «**Δημόσιο Ταμείο**»,

και

τ (επιχειρηματία) με καταστατική έδρα στη διεύθυνση (πλήρης διεύθυνση), με αριθμό KRS με μετοχικό κεφάλαιο ύψους..... εξ ονόματος του οποίου ενεργούν....., καλουμένου στο εξής «**κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης**»,

έκαστος των οποίων καλείται «**συμβαλλόμενο μέρος**», ή από κοινού «**συμβαλλόμενα μέρη**», με το ακόλουθο περιεχόμενο:

§ 1

1. Το Δημόσιο Ταμείο ως αποκλειστικός κύριος των υποστρωμάτων του φλοιού της γης που καλύπτει την περιοχή εντός των αγροτικών δήμων: Kolbudy, Przywidz, Stężyca, Chmielno, Sierakowice, Somonino, Przodkowo, Linia, Szemud, Wejherowo, Łęczycze και Luzino, των αστικών-αγροτικών δήμων: Żukowo και Kartuzy και των πόλεων Gdynia και Gdańsk στην περιφέρεια Pomorskie, τα όρια των οποίων καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία 1 έως 5 με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Αριθμός σημείου	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	709 648,50	467 438,93
2	709 994,91	434 842,34
3	737 770,93	435 133,01
4	737 259,22	467 502,29
5	720 361,13	467 514,79

με την παρούσα συστήνει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που περιγράφεται ανωτέρω, η οποία περιορίζεται προς τα άνω από το χαμηλότερο όριο των χερσαίων ιδιοκτησιών και προς τα κάτω από βάθος 5 000 μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι παραχωρείται στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Kartuzy» εντός ενός έτους από την ημερομηνία σύναψης της σύμβασης.

2. Σε περίπτωση που δεν λάβει χώρα η παραχώρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, παύουν να ισχύουν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση.
3. Εντός της περιοχής πετρωμάτων που καθορίζεται στην παράγραφο 1, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης επιτρέπεται:
 - 1) να εκτελέσει δραστηριότητες σχετικές με την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου στους σχηματισμούς της Κάμβριας, της Ορδοβίκιας και της Σιλούριας περιόδου·
 - 2) στο υπόλοιπο τμήμα, να πραγματοποιήσει οιοσδήποτε εργασίες και δραστηριότητες είναι απαραίτητες για να αποκτήσει πρόσβαση στους σχηματισμούς της Κάμβριας, της Ορδοβίκιας και της Σιλούριας περιόδου.

4. Η έκταση της κατακόρυφης προβολής της περιοχής που περιγράφεται ανωτέρω ανέρχεται σε 900,35 km².
5. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παρέχουν στον κάτοχό τους το δικαίωμα να χρησιμοποιεί την καθοριζόμενη στην παράγραφο 1 περιοχή σε αποκλειστική βάση για την αναζήτηση και την εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου, καθώς και για την εκτέλεση όλων των εργασιών και των δραστηριοτήτων που είναι απαραίτητες προς τον σκοπό αυτό εντός της εν λόγω περιοχής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, ιδίως τον γεωλογικό και μεταλλευτικό νόμο της 9ης Ιουνίου 2011 [Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε, στο εξής: «γεωλογικός και μεταλλευτικός νόμος»], και τις αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει αυτού.

§ 2

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δηλώνει ότι δεν εγείρει καμία ένσταση σχετικά με το πραγματικό και το νομικό καθεστώς του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 3

1. Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνει χώρα η παραχώρηση.
2. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συστήνονται για περίοδο 30 ετών, εκ των οποίων 5 έτη καλύπτουν τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης και 25 έτη τη φάση εξόρυξης, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 2 και του άρθρου 10.
3. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν σε περίπτωση λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης, ανεξαρτήτως του λόγου.

§ 4

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης αναλαμβάνει να ενημερώνει εγγράφως το Δημόσιο Ταμείο για τυχόν μεταβολές που επιφέρουν αλλαγή της επωνυμίας, της έδρας και της διεύθυνσης ή της μορφής οργάνωσης, αλλαγές του αριθμού καταχώρισης ή ταυτοποίησης, μεταβίβαση της παραχώρησης σε άλλη οντότητα δυνάμει νομικής πράξης, κατάθεση αίτησης πτώχευσης, κήρυξη πτώχευσης ή κίνηση διαδικασίας αναδιάρθρωσης. Το Δημόσιο Ταμείο δύναται να απαιτήσει τις απαραίτητες διευκρινίσεις στις περιπτώσεις αυτές. Η εν λόγω ενημέρωση πραγματοποιείται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία επήλθαν οι περιστάσεις που αναφέρονται παραπάνω.

§ 5

Η σύμβαση δεν θίγει δικαιώματα τρίτων, ιδίως ιδιοκτητών γης και ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσεται από την υποχρέωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που προβλέπονται από το νόμο, ιδίως όσον αφορά την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων ορυκτών και την προστασία και αξιοποίηση των περιβαλλοντικών πόρων.

§ 6

Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να συστήσει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης εντός της περιοχής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 με σκοπό την άσκηση άλλων δραστηριοτήτων πλην εκείνων που ορίζονται στη σύμβαση, κατά τρόπο που δεν παραβιάζει τα δικαιώματα του κατόχου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 7

1. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο το ακόλουθο τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος (υπολογιζόμενο ως 12 διαδοχικοί μήνες) της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
 - α) για το πρώτο έτος επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
 - β) για το δεύτερο έτος επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,

- γ) για το τρίτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
- δ) για το τέταρτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
- ε) για το πέμπτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,

με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2.

2. Εάν η ημερομηνία πληρωμής του οφειλόμενου τέλους για δεδομένο έτος επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης είναι μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 1ης Μαρτίου, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος μέχρι την 1η Μαρτίου. Ωστόσο, εάν το τέλος υπόκειται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 5, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το εν λόγω τέλος το νωρίτερο την ημερομηνία κατά την οποία κοινολογείται ο δείκτης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, αφού λάβει υπόψη τον εν λόγω δείκτη.
3. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 αναπροσαρμόζεται βάσει των μέσων ετήσιων δεικτών τιμών καταναλωτή για την περίοδο από τη σύναψη της σύμβασης μέχρι το έτος που προηγείται της ημερομηνίας καταβολής της αμοιβής, όπως κοινολογείται από τον Πρόεδρο της Κεντρικής Στατιστικής Υπηρεσίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Πολωνίας («Monitor Polski»). Αν ο δείκτης αυτός για ένα έτος είναι μικρότερος από ή ίσος με μηδέν, δεν θα πραγματοποιείται αναπροσαρμογή για το εν λόγω έτος.
4. Εάν η προθεσμία πληρωμής του τέλους είναι εντός του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο συνήφθη η σύμβαση, η αμοιβή δεν αναπροσαρμόζεται τιμαριθμικά.
5. Εάν η σύμβαση συνήφθη και άρχισε να ισχύει το έτος που προηγείται του έτους της προθεσμίας καταβολής του τέλους, τότε το τέλος δεν αναπροσαρμόζεται εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης το καταβάλει μέχρι το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο η σύμβαση συνήφθη και άρχισε να ισχύει.
6. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολέσει το δικαίωμα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης που συστάθηκε δυνάμει της παρούσας σύμβασης πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, υποχρεούται τότε να καταβάλει τέλος για το σύνολο του έτους κατά το οποίο απωλέσθη το εν λόγω δικαίωμα επικαρπίας. Εάν, ωστόσο, τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολεσθούν λόγω ανάκλησης της παραχώρησης ή για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1, 3 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος που αναλογεί για το σύνολο της περιόδου επικαρπίας της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, η οποία υπόκειται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή κατά τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγραφο 3, ανεξάρτητα από τη συμβατική ποινή που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2. Το τέλος καταβάλλεται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία απωλέσθησαν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης. Η απώλεια των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσει τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης από τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που σχετίζονται με το αντικείμενο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, ιδίως τις υποχρεώσεις που σχετίζονται με την προστασία των κοιτασμάτων.
7. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στον τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος που τηρείται στη Narodowy Bank Polski O/O Warszawa, με τον ακόλουθο αριθμό: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 συμπεριλαμβάνοντας στην εντολή μεταφοράς του ποσού το ακόλουθο μήνυμα: «Σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε σχέση με τη σύναψη συμφωνίας παραχώρησης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή "Kartuzy"».

Ως ημερομηνία καταβολής νοείται η ημερομηνία πίστωσης του λογαριασμού του Δημόσιου Ταμείου.

8. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν υπόκειται σε ΦΠΑ. Σε περίπτωση τροποποίησης της κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα τη φορολόγηση δραστηριοτήτων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας σύμβασης ή αλλαγής της ερμηνείας της συναφούς κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή ΦΠΑ στις δραστηριότητες αυτές, το ύψος του τέλους προσαυξάνεται κατά το ποσό του οφειλόμενου φόρου.

9. Το Δημόσιο Ταμείο ενημερώνει εγγράφως τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε περίπτωση αλλαγής του αριθμού του τραπεζικού λογαριασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 7.
10. Το τέλος σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλεται στο Δημόσιο Ταμείο ανεξάρτητα από τα έσοδα που αποκομίζει ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης από την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων.
11. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αποστέλλει στο Δημόσιο Ταμείο αντίγραφα των αποδείξεων πληρωμής του τέλους που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός επτά ημερών από την ημερομηνία πληρωμής του τέλους για τη σύσταση των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων.

§ 8

1. Αφού ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παραλάβει την επενδυτική απόφαση που καθορίζει τους όρους για την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου, τα συμβαλλόμενα μέρη, εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω απόφασης, υπογράφουν προσηκτική της σύμβασης στην οποία καθορίζονται οι όροι εκτέλεσης της σύμβασης κατά τη φάση εξόρυξης και το ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης κατά τη φάση εξόρυξης.
2. Αν, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της απόφασης επένδυσης στην οποία προσδιορίζονται οι όροι εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου δεν έχει συναφθεί το παράρτημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν.

§ 9

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης μπορεί να διαθέσει τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 μόνον αφού ληφθεί η γραπτή συγκατάθεση του Δημοσίου Ταμείου.

§ 10

1. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθετήσει τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη σύμβαση, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, να καταγγείλει τη σύμβαση με άμεση ισχύ, ενώ ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν θα δύναται να εγείρει περιουσιακές αξιώσεις. Ωστόσο, η σύμβαση δεν είναι δυνατόν να καταγγελθεί αν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθέτησε τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της σύμβασης λόγω ανωτέρας βίας.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης για τους λόγους που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο συμβατική ποινή που ισούται με το 25 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, όπως καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, τιμαριθμικά αναπροσαρμοσμένου σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.
3. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καθυστερήσει την καταβολή του τέλους για περισσότερες από επτά ημέρες σε σχέση με τις προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 1 ή 2, το Δημόσιο Ταμείο απαιτεί από τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης να καταβάλει τα οφειλόμενα τέλη εντός επτά ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος πληρωμής, άλλως η σύμβαση λύεται με άμεση ισχύ.
4. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν ενημερώσει το Δημόσιο Ταμείο για τις περιστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 εντός 30 ημερών από την επέλευσή τους, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, για κάθε περίπτωση μη ενημέρωσης, να επιβάλει στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συμβατική ποινή που ανέρχεται στο 5 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης ή να καταγγείλει τη σύμβαση εν όλω ή εν μέρει, υπό την προϋπόθεση ότι θα κοινοποιήσει την πρόθεσή του αυτή εντός προθεσμίας 30 ημερών από το τέλος του ημερολογιακού μήνα.
5. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεσμεύεται από τη σύμβαση μέχρι την ημερομηνία λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης και δεν δύναται να καταγγείλει τη σύμβαση.
6. Η καταγγελία της σύμβασης πρέπει να γίνεται γραπτώς, άλλως είναι άκυρη.

7. Τα μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση που το Δημόσιο Ταμείο καταγγείλει τη σύμβαση, δεν επιστρέφεται το τέλος που καταβάλλεται για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1.
8. Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση πέραν του ποσού των συμβατικών κυρώσεων κατά τους γενικούς όρους, εάν το ποσό της ζημίας που υπέστη το Δημόσιο Ταμείο υπερβαίνει τις συμβατικές ποινές.

§ 11

1. Τα μέρη έχουν παράσχει τα ακόλουθα στοιχεία επικοινωνίας για κάθε αλληλογραφία:
 - 1) Δημόσιο Ταμείο:
Ministerstwo Klimatu i Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa,
 - 2) Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
.....(διεύθυνση).
2. Τα μέρη υποχρεούνται να κοινοποιούν εγγράφως και χωρίς καθυστέρηση το ένα στο άλλο τυχόν αλλαγές στα στοιχεία επικοινωνίας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Για τέτοιου είδους αλλαγές δεν απαιτείται η προσθήκη παραρτήματος στη σύμβαση. Η αλληλογραφία που αποστέλλεται στην πλέον πρόσφατη διεύθυνση επικοινωνίας που έχουν παράσχει τα μέρη λογίζεται ως επιδοθείσα.
3. Αμφότερα τα μέρη επιδίδουν αλληλογραφία στο έτερο μέρος αυτοπροσώπως, με υπηρεσία ταχυμεταφοράς ή με συστημένη επιστολή, χρησιμοποιώντας τα πλέον πρόσφατα στοιχεία επικοινωνίας που έχει παράσχει το έτερο μέρος.
4. Οι συστημένες επιστολές που αποστέλλονται στην πλέον πρόσφατα παρασχεθείσα διεύθυνση μέρους και οι οποίες επιστρέφονται από την ταχυδρομική υπηρεσία ή από την υπηρεσία ταχυμεταφορών λόγω μη έγκαιρης παραλαβής τους από τον παραλήπτη θα λογίζονται ως επιδοθείσες 14 ημέρες μετά την πρώτη απόπειρα επίδοσης.

§ 12

1. Τα μέρη δεν ευθύνονται για μη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση για λόγους ανωτέρας βίας αν μπορεί να αποδειχτεί ότι αιτία της μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις ήταν ζημία που προκλήθηκε για λόγους ανωτέρας βίας. Ως «ανωτέρα βία» νοείται εξωτερικό γεγονός που δεν μπορούσε να έχει προβλεφθεί ή να αποτραπεί από τα μέρη και το οποίο καθιστά αδύνατη την εκτέλεση της σύμβασης εν όλω ή εν μέρει, για πάντα ή για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, το οποίο ένα μέρος δεν θα μπορούσε να αντιμετωπίσει επιδεικνύοντας τη δέουσα επιμέλεια και το οποίο δεν προέκυψε από λάθη ή αμέλεια από την πλευρά του μέρους που επλήγη από αυτό.
2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, τα μέρη καταβάλλουν αμέσως κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμφωνήσουν επί του πρακτέου σε σχέση με την κατάσταση που προέκυψε.

§ 13

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δύναται να αιτηθεί την παράταση της σύμβασης εν όλω ή εν μέρει, εγγράφως, άλλως το αίτημα θα είναι άκυρο.

§ 14

Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν δικαιούται να στραφεί κατά του Δημοσίου Ταμείου αιτούμενος αύξηση της αξίας του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 15

Τυχόν διαφορές που προκύπτουν από τη σύμβαση επιλύονται από το αρμόδιο πολιτικό δικαστήριο του τόπου της έδρας του Δημοσίου Ταμείου.

§ 16

Η παρούσα σύμβαση διέπεται από το πολωνικό δίκαιο, ιδίως δε τις διατάξεις του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου και του Αστικού Κώδικα.

§ 17

Οι δαπάνες για τη σύναψη της σύμβασης βαρύνουν τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 18

Τροποποιήσεις της σύμβασης πρέπει να γίνονται γραπτώς, άλλως είναι άκυρες.

§ 19

Η σύμβαση συντάχθηκε σε τρία πανομοιότυπα αντίγραφα (ένα αντίγραφο για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης και δύο αντίγραφα για το Δημόσιο Ταμείο).

Δημόσιο Ταμείο

Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής
εκμετάλλευσης

Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων

(2023/C 160/06)

Δημόσια πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gorzów Wielkopolski S»

ΤΜΗΜΑ I: ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

1. Άρθρο 49h παράγραφος 2 του πολωνικού Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου («Prawo geologiczne i górnictwo») [Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε]
2. Κανονισμός του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών για τη χορήγηση αδειών αναζήτησης ή εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και εξόρυξης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, και σχετικά με τη χορήγηση αδειών για την εξόρυξη υδρογονανθράκων (Επίσημη Εφημερίδα 2015, στοιχείο 1171)
3. Οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 3· ειδική έκδοση στην πολωνική γλώσσα: κεφάλαιο 6, τόμος 2, σ. 262).

ΤΜΗΜΑ II: ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ

Όνομασία: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)

Ταχυδρομική διεύθυνση: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Polska

Τηλ. +48 223692449

Φαξ +48 223692460

Ιστότοπος: www.gov.pl/web/klimat

ΤΜΗΜΑ III: ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

1) **Είδος δραστηριοτήτων για τις οποίες θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**

Συμφωνία παραχώρησης για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gorzów Wielkopolski S», τμήμα του τομέα παραχώρησης αριθ. 183.

2) **Περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να πραγματοποιηθούν οι δραστηριότητες:**

Τα όρια της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	549 450,19	244 711,63
2	546 785,65	241 113,57
3	540 242,75	241 894,16
4	540 873,53	247 572,85
5	546 430,59	247 861,28
6	547 712,18	259 199,82
7	540 414,53	256 580,45
8	531 745,15	262 931,15

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
9	531 753,26	263 057,74
10	521 496,05	262 559,19
11	521 556,67	262 436,44
12	521 365,66	247 695,31
13	528 872,38	239 725,61
14	528 621,24	236 900,92
15	527 049,18	228 863,08
16	540 948,98	229 635,49
17	547 125,25	229 978,70
18	550 209,91	230 150,11

εξαιρουμένου του πολυγώνου που οριοθετείται από τα σημεία 19-26:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	537 338,87	235 938,86
20	537 381,70	235 451,89
21	537 161,68	235 262,61
22	536 191,17	234 978,91
23	535 945,30	236 140,79
24	536 032,11	236 456,84
25	536 631,59	236 671,44
26	537 053,67	236 400,94

Η κατακόρυφη προβολή της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών έχει έκταση 691,38 km². Το χαμηλότερο όριο της περιοχής βρίσκεται σε βάθος 4 000 m από την επιφάνεια του εδάφους.

Σκοπός των εργασιών που θα εκτελεστούν σε σχηματισμούς της Πέρμιας περιόδου είναι η τεκμηρίωση και η εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην ως άνω περιγραφείσα περιοχή.

3) **Προθεσμία, τουλάχιστον 90 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, και τόπος υποβολής προσφορών:**

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην έδρα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος το αργότερο έως τις 12:00 μ. μ. (ώρα Κεντρικής Ευρώπης/θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης) της 180ής ημέρας από την επομένη της δημοσίευσης της ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

4) **Λεπτομερείς προδιαγραφές της προσφοράς, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων αξιολόγησης και της στάθμισης κάθε κριτηρίου, ώστε να διασφαλίζεται ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 49k του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου της 9ης Ιουνίου 2011:**

Προσφορές μπορούν να υποβληθούν από οντότητες για τις οποίες έχει ληφθεί απόφαση που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49a παράγραφος 16 εδάφιο 1 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου, είτε αυτοτελώς, είτε με τη μορφή φορέα εκμετάλλευσης, σε περίπτωση που αρκετές οντότητες υποβάλλουν από κοινού αίτηση για παραχώρηση.

Οι προσφορές που λαμβάνονται θα αξιολογηθούν από την επιτροπή αξιολόγησης προσφορών βάσει των κατωτέρω κριτηρίων:

30 % - πεδίο και χρονοδιάγραμμα των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων και των προτεινόμενων γεωλογικών ή μεταλλευτικών δραστηριοτήτων·

- 20 % - πεδίο και χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής των δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων και των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων·
- 20 % - οικονομικές δυνατότητες οι οποίες παρέχουν επαρκή εγγύα για την εκτέλεση, αντίστοιχα, των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης·
- 20 % - προτεινόμενη τεχνολογία για την εκτέλεση γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούν καινοτόμα στοιχεία τα οποία έχουν αναπτυχθεί για το εν λόγω έργο·
- 5 % - τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, εφοδιαστικού και ανθρώπινου δυναμικού (συμπεριλαμβανομένου 2 % με αντικείμενο τη συνεργασία για την ανάπτυξη και εφαρμογή καινοτόμων λύσεων για την αναζήτηση, εξερεύνηση και εξόρυξη υδρογονανθράκων με επιστημονικούς οργανισμούς που ασχολούνται με την έρευνα σχετικά με τις γεωλογικές συνθήκες της Πολωνίας, και αναλυτικά εργαλεία, τεχνολογίες και μεθόδους για την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων που λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες των γεωλογικών συνθηκών της Πολωνίας και μπορούν να εφαρμοστούν στις εν λόγω συνθήκες)·
- 5 % - πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, με την οποία διασφαλίζεται η ασφαλής εκτέλεση των εργασιών, η προστασία της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων, καθώς και η προστασία του περιβάλλοντος.

Σε περίπτωση που, κατόπιν αξιολόγησης των αιτήσεων βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται ανωτέρω, δύο ή περισσότερες προσφορές συγκεντρώσουν την ίδια βαθμολογία, τότε το οφειλόμενο ποσό του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων κατά τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης θα χρησιμεύσει ως επιπλέον κριτήριο, ώστε να καταστεί δυνατή η λήψη οριστικής απόφασης ανάμεσα στις σχετικές προσφορές.

5) **Ελάχιστο εύρος γεωλογικών πληροφοριών:**

Κατά την υποβολή της προσφοράς δεν απαιτείται απόδειξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών.

Κατά την έναρξη της φάσης εξόρυξης η επιχείρηση υποχρεούται να παράσχει στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών στον βαθμό που απαιτείται για την άσκηση των δραστηριοτήτων της.

6) **Ημερομηνία έναρξης εργασιών:**

Οι εργασίες που καλύπτονται από τη συμφωνία παραχώρησης θα ξεκινήσουν εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.

7) **Ελάχιστο πεδίο των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων:**

Γεωφυσικές έρευνες 80 km (μήκος γραμμής διέγερσης) με σεισμική δοκιμή 2D, είτε γεωφυσικές έρευνες 50 km² (επιφάνεια διέγερσης) με σεισμική δοκιμή 3D.

Διάνοξη γεώτρησης έως μέγιστο βάθος 4 000 m (TVD), με υποχρεωτική πυρηνοληψία ανά διαστήματα μεταλλευτικής διασκόπησης.

8) **Περίοδος για την οποία θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**

Η παραχώρηση θα ισχύει για περίοδο 30 ετών, στην οποία περιλαμβάνονται:

- 1) φάση αναζήτησης και εξερεύνησης διάρκειας πέντε ετών, αρχομένης από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγείται η παραχώρηση,
- 2) φάση εξόρυξης διάρκειας 25 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνεται απόφαση επένδυσης.

9) **Ειδικοί όροι για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων και τη διασφάλιση της δημόσιας ασφάλειας, της δημόσιας υγείας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ορθολογικής διαχείρισης των κοιτασμάτων:**

Οι γεωφυσικές έρευνες θα ξεκινήσουν εντός 24 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.

Οι γεωλογικές εργασίες (διάνοιξη γεώτρησης) θα ξεκινήσουν εντός 42 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.

Η υλοποίηση του προγράμματος εργασιών της παραχώρησης πρέπει να μην παραβιάζει τα δικαιώματα των ιδιοκτητών γης και δεν αναιρεί την ανάγκη συμμόρφωσης με άλλες απαιτήσεις που προβλέπονται στη νομοθεσία, ιδίως δε στον Γεωλογικό και Μεταλλευτικό Νόμο, να μην παραβιάζει απαιτήσεις σχετικά με τον χωροταξικό σχεδιασμό, την προστασία του περιβάλλοντος, τη γεωργική γη και τα δάση, τη φύση, τα ύδατα και τα απόβλητα.

Η ελάχιστη κατηγορία εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου είναι η κατηγορία C.

10) **Υπόδειγμα συμφωνίας για τη σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:**

Το υπόδειγμα συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα.

11) **Πληροφορίες σχετικά με το ύψος του τέλους σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:**

Το ελάχιστο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή «Gorzów Wielkopolski S» κατά την πενταετή βασική περίοδο ανέρχεται σε 169 374,27 PLN (ολογράφως: εκατόν εξήντα εννιά χιλιάδες τριακόσια εβδομήντα τέσσερα ζλότι και είκοσι επτά γρόσια) ετησίως.

Οι λεπτομερείς όροι πληρωμής παρατίθενται στο παράρτημα που αναφέρεται στο σημείο 10.

12) **Πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν οι προσφορές και τα έγγραφα που απαιτούνται από τους υποβάλλοντες προσφορά:**

1. Στην προσφορά πρέπει να προσδιορίζονται:

- 1) η ονομασία (εταιρική επωνυμία) και η έδρα του υποβάλλοντος την προσφορά,
- 2) το αντικείμενο της προσφοράς, μαζί με μια περιγραφή που προσδιορίζει την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση και πρόκειται να συσταθούν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
- 3) η περίοδος για την οποία πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση, η διάρκεια της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης και η ημερομηνία έναρξης των δραστηριοτήτων,
- 4) ο σκοπός, το πεδίο και η φύση των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τα έργα που πρόκειται να εκτελεστούν προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος σκοπός, καθώς και οι τεχνολογίες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν,
- 5) το χρονοδιάγραμμα καταναμημένο σε έτη για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, και το πεδίο των έργων αυτών,
- 6) το πεδίο και το χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 82 παράγραφος 2 εδάφιο 2 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου,
- 7) τα εμπράγματα δικαιώματα που έχει ο υποβάλλων την προσφορά επί των ακινήτων (της έκτασης) εντός των ορίων των οποίων πρόκειται να εκτελεστούν οι σκοπούμενες δραστηριότητες, ή το δικαίωμα που αιτείται η εν λόγω οντότητα για τη σύστασή τους,
- 8) ο κατάλογος των περιοχών που καλύπτονται από προγράμματα προστασίας της φύσης. Η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται στα έργα για τα οποία απαιτείται απόφαση περιβαλλοντικών όρων,
- 9) ο τρόπος με τον οποίο πρόκειται να αντιμετωπιστούν οι αρνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων,
- 10) το εύρος των γεωλογικών πληροφοριών που διατίθενται στον υποβάλλοντα την προσφορά,
- 11) η πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, με κατοχύρωση της ασφαλούς εκτέλεσης εργασιών, της προστασίας της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων και της προστασίας του περιβάλλοντος,

- 12) οι τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, αντίστοιχα, ιδίως δε η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, υποστηρικτικού και ανθρώπινου δυναμικού,
 - 13) οικονομικές δυνατότητες οι οποίες παρέχουν επαρκή εχέγγυα για την εκτέλεση, αντίστοιχα, των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης,
 - 14) η προτεινόμενη τεχνολογία για τη διενέργεια των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών,
 - 15) το προτεινόμενο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, το οποίο δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από το ύψος που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας υποβολής προσφορών,
 - 17) σε περίπτωση που κάποια προσφορά έχει υποβληθεί από κοινού από διάφορες οντότητες, σε αυτή θα πρέπει επιπλέον να προσδιορίζονται:
 - α) οι ονομασίες (εταιρικές επωνυμίες) και οι έδρες όλες των οντοτήτων που υποβάλλουν προσφορά,
 - β) ο φορέας εκμετάλλευσης,
 - γ) τα ποσοστά συμμετοχής τους στις δαπάνες για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, που προτείνονται στη συμφωνία συνεργασίας.
2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαδικασίας υποβολής προσφορών θα πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που καθορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της εν λόγω διαδικασίας υποβολής προσφορών.
3. Στην προσφορά πρέπει να επισυνάπτονται τα ακόλουθα έγγραφα:
- 1) αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη των περιστάσεων που περιγράφονται στην προσφορά, ιδίως αποσπάσματα από τα σχετικά μητρώα,
 - 2) απόδειξη σύστασης της εγγύησης,
 - 3) αντίγραφο της απόφασης που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49α παράγραφος 17 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου,
 - 4) γραφικά παραρτήματα τα οποία έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις που σχετίζονται με τους χάρτες εξόρυξης, με αναφορά των διοικητικών ορίων της χώρας,
 - 5) έγγραφη δέσμευση ότι οι τεχνικοί πόροι θα καταστούν διαθέσιμοι στην οντότητα που συμμετέχει στη διαδικασία υποβολής προσφορών, σε περίπτωση που κατά την εκτέλεση της παραχώρησης πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι τεχνικοί πόροι άλλων οντοτήτων,
 - 6) δύο αντίγραφα του έργου γεωλογικών εργασιών.
4. Οι υποβάλλοντες προσφορά δύνανται, με δική τους πρωτοβουλία, να παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για τις προσφορές τους ή να επισυνάπτουν επιπλέον έγγραφα σε αυτές.
5. Τα έγγραφα που υποβάλλονται από τους συμμετέχοντες θα πρέπει να είναι πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα των πρωτοτύπων, όπως προβλέπεται στον Κώδικα Διοικητικής Δικονομίας. Η εν λόγω απαίτηση δεν ισχύει για αντίγραφα των εγγράφων τα οποία επισυνάπτονται στις προσφορές και έχουν συνταχθεί από την παραχωρούσα αρχή.
6. Έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να υποβάλλονται μαζί με μετάφρασή τους στα πολωνικά από ορκωτό μεταφραστή.
7. Οι προσφορές υποβάλλονται σε σφραγισμένο φάκελο ή σφραγισμένο δέμα που φέρει την ονομασία (την εταιρική επωνυμία) του υποβάλλοντα την προσφορά και αναφέρει το αντικείμενο της διαδικασίας υποβολής προσφορών.
8. Προσφορές που υποβάλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών επιστρέφονται στον υποβάλλοντα την προσφορά χωρίς να ανοιχτούν.
- 13) **Πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σύστασης της εγγύησης, το ποσό της εγγύησης και την ημερομηνία πληρωμής.**
- Οι υποβάλλοντες προσφορά πρέπει να συστήσουν εγγύηση ύψους 1 000 PLN (ολογράφως: χίλια ζλότι) πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

ΤΜΗΜΑ IV: ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

IV.1) Επιτροπή αξιολόγησης προσφορών

Η παραχωρούσα αρχή συστήνει επιτροπή αξιολόγησης προσφορών με σκοπό τη διεξαγωγή της διαδικασίας διαγωνισμού και την επιλογή της πλέον συμφέρουσας προσφοράς. Η σύνθεση και ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής καθορίζονται από τον κανονισμό του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τις διαδικασίες υποβολής προσφορών με σκοπό την παραχώρηση της αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και της εξόρυξης υδρογονανθράκων, και με σκοπό την παραχώρηση της εξόρυξης υδρογονανθράκων (Επίσημη Εφημερίδα 2015, στοιχείο 1171). Η επιτροπή αξιολόγησης προσφορών υποβάλλει προς έγκριση στην παραχωρούσα αρχή έκθεση σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών. Η έκθεση, οι προσφορές και όλα τα έγγραφα σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών είναι διαθέσιμα σε άλλες οντότητες που έχουν υποβάλει προσφορά.

IV.2) Πρόσθετες διευκρινίσεις

Εντός 14 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, κάθε ενδιαφερόμενη οντότητα δύναται να ζητήσει από την παραχωρούσα αρχή να παράσχει διευκρινίσεις σχετικά με τους λεπτομερείς όρους της πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Εντός 14 ημερών από την παραλαβή σχετικού αιτήματος, η παραχωρούσα αρχή δημοσιεύει τις διευκρινίσεις στο Δελτίο Δημόσιων Πληροφοριών (Biuletyn Informacji Publicznej), στη σχετική ιστοσελίδα της διοικητικής υπηρεσίας που υπάγεται στην παραχωρούσα αρχή.

IV.3) Πρόσθετες πληροφορίες

Πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την περιοχή που καλύπτεται από τη διαδικασία υποβολής προσφορών έχουν συνταχθεί από την Πολωνική Γεωλογική Υπηρεσία στο Πακέτο Γεωλογικών Δεδομένων για τη διαδικασία υποβολής προσφορών για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gorzów Wielkopolski S» (Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy «Gorzów Wielkopolski S»), που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>

και στη διεύθυνση

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Τμήμα Γεωλογίας και Γεωλογικών Παραχωρήσεων)
Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA

Τηλ. +48 223692449

Φαξ +48 223692460

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gorzów Wielkopolski S» (στο εξής: συμφωνία)

που συνάφθηκε στη Βαρσοβία στις μεταξύ:

του **Δημόσιου Ταμείου, το οποίο εκπροσωπείται από τον υπουργό Κλίματος και Περιβάλλοντος**, για λογαριασμό και εξ ονόματος του οποίου ενεργεί ο/η δυνάμει του πληρεξουσίου με αριθμό (στο εξής: **Δημόσιο Ταμείο**),

και

..... (επωνυμία επιχείρησης), που εδρεύει στη διεύθυνση (πλήρης διεύθυνση), εγγεγραμμένης στις στο KRS (Εθνικό Δικαστικό Μητρώο) με αριθ., με μετοχικό κεφάλαιο, εκπροσωπούμενης από στο εξής: **κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης**,

στο εξής, ατομικά «**μέρος**» και από κοινού «**μέρη**»,

η οποία έχει ως εξής:

Άρθρο 1

1. Το Δημόσιο Ταμείο, ως αποκλειστικός κύριος των υποστρωμάτων του φλοιού της γης που καλύπτει την περιοχή εντός των αγροτικών δήμων Lubiszyn, Bogdaniec, Deszczno, Santok, Krzeszyce και Bledzew, των αστικών/αγροτικών δήμων Witnica, Lubniewice και Skwierzyna και του δήμου Gorzów Wielkopolski του βοεβοδάτου Lubuskie, τα όρια των οποίων καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία (1) έως (18) που έχουν τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	549 450,19	244 711,63
2	546 785,65	241 113,57
3	540 242,75	241 894,16
4	540 873,53	247 572,85
5	546 430,59	247 861,28
6	547 712,18	259 199,82
7	540 414,53	256 580,45
8	531 745,15	262 931,15
9	531 753,26	263 057,74
10	521 496,05	262 559,19
11	521 556,67	262 436,44
12	521 365,66	247 695,31
13	528 872,38	239 725,61
14	528 621,24	236 900,92
15	527 049,18	228 863,08

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
16	540 948,98	229 635,49
17	547 125,25	229 978,70
18	550 209,91	230 150,11

εξαιρουμένου του πολυγώνου που οριοθετείται από τα σημεία 19-26:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	537 338,87	235 938,86
20	537 381,70	235 451,89
21	537 161,68	235 262,61
22	536 191,17	234 978,91
23	535 945,30	236 140,79
24	536 032,11	236 456,84
25	536 631,59	236 671,44
26	537 053,67	236 400,94

με την παρούσα συστήνει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που περιγράφεται ανωτέρω, η οποία περιορίζεται προς τα άνω από το χαμηλότερο όριο των χερσαίων ιδιοκτησιών και προς τα κάτω από βάθος 4 000 μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι παραχωρείται στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Gorzów Wielkopolski S» εντός ενός έτους από την ημερομηνία σύναψης της συμφωνίας.

2. Σε περίπτωση που δεν λάβει χώρα η παραχώρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, παύουν να ισχύουν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία.
3. Εντός της περιοχής πετρωμάτων που καθορίζεται στην παράγραφο 1, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης επιτρέπεται:
 - 1) να εκτελέσει δραστηριότητες σχετικές με την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου στους σχηματισμούς της πέρμιας περιόδου·
 - 2) στο υπόλοιπο τμήμα, να πραγματοποιήσει οιοσδήποτε εργασίες και δραστηριότητες είναι απαραίτητες για να αποκτήσει πρόσβαση στους πέρμιους σχηματισμούς.
4. Η έκταση της κατακόρυφης προβολής της περιοχής που περιγράφεται ανωτέρω ανέρχεται σε 691,38 km².
5. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παρέχουν στον κάτοχό τους το δικαίωμα να χρησιμοποιεί την καθοριζόμενη στην παράγραφο 1 περιοχή σε αποκλειστική βάση για την αναζήτηση και την εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου, καθώς και για την εκτέλεση όλων των εργασιών και των δραστηριοτήτων που είναι απαραίτητες προς τον σκοπό αυτό εντός της εν λόγω περιοχής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, ιδίως τον γεωλογικό και μεταλλευτικό νόμο της 9ης Ιουνίου 2011 [Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε], και τις αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει αυτού.

Άρθρο 2

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δηλώνει ότι δεν εγείρει καμία ένσταση σχετικά με το πραγματικό και το νομικό καθεστώς του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 3

1. Η συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνει χώρα η παραχώρηση.
2. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συστήνονται για περίοδο 30 ετών, εκ των οποίων 5 έτη καλύπτουν τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης και 25 έτη τη φάση εξόρυξης, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 2 και του άρθρου 10.
3. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν σε περίπτωση λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης, ανεξαρτήτως του λόγου.

Άρθρο 4

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αναλαμβάνει να ενημερώνει εγγράφως το Δημόσιο Ταμείο για τυχόν μεταβολές που επιφέρουν αλλαγή της επωνυμίας, της έδρας και της διεύθυνσης ή της μορφής οργάνωσης, αλλαγές του αριθμού καταχώρισης ή ταυτοποίησης, μεταβίβαση της παραχώρησης σε άλλη οντότητα δυνάμει νομικής πράξης, κατάθεση αίτησης πτώχευσης, κήρυξη πτώχευσης ή κίνηση διαδικασίας αναδιάρθρωσης. Το Δημόσιο Ταμείο δύναται να απαιτήσει τις απαραίτητες εξηγήσεις στις περιπτώσεις αυτές. Η εν λόγω ενημέρωση πραγματοποιείται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία επήλθαν οι περιστάσεις που αναφέρονται παραπάνω.

Άρθρο 5

Η συμφωνία δεν θίγει δικαιώματα τρίτων, ιδίως ιδιοκτητών γης και ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσεται από την υποχρέωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τον νόμο, ιδίως όσον αφορά την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων ορυκτών και την προστασία και αξιοποίηση των περιβαλλοντικών πόρων.

Άρθρο 6

Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να συστήσει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης εντός της περιοχής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 με σκοπό την άσκηση άλλων δραστηριοτήτων πλην εκείνων που ορίζονται στη συμφωνία, κατά τρόπο που δεν παραβιάζει τα δικαιώματα του κατόχου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 7

1. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο το ακόλουθο τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος (υπολογιζόμενο ως 12 διαδοχικοί μήνες) της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
 - α) PLN (ποσό) (ολογράφως: ζλότι) για το πρώτο έτος της επικαρπίας, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η συμφωνία, εντός 30 ημερών από την έναρξη εκείνου του έτους επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων·
 - β) PLN (ποσό) (ολογράφως: ζλότι) για το δεύτερο έτος της επικαρπίας, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η συμφωνία, εντός 30 ημερών από την έναρξη εκείνου του έτους επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων·
 - γ) PLN (ποσό) (ολογράφως: ζλότι) για το τρίτο έτος της επικαρπίας, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η συμφωνία, εντός 30 ημερών από την έναρξη εκείνου του έτους επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων·
 - δ) PLN (ποσό) (ολογράφως: ζλότι) για το τέταρτο έτος της επικαρπίας, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η συμφωνία, εντός 30 ημερών από την έναρξη εκείνου του έτους επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων·
 - ε) PLN (ποσό) (ολογράφως: ζλότι) για το πέμπτο έτος της επικαρπίας, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να ισχύει η συμφωνία, εντός 30 ημερών από την έναρξη εκείνου του έτους επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων·

— με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2.
2. Εάν η ημερομηνία καταβολής του οφειλόμενου τέλους για συγκεκριμένο έτος επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης είναι μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 1ης Μαρτίου, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος μέχρι την 1η Μαρτίου. Ωστόσο, εάν το τέλος υπόκειται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 5, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το εν λόγω τέλος το νωρίτερο την ημερομηνία κατά την οποία ανακοινώνεται ο δείκτης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, αφού λάβει υπόψη τον εν λόγω δείκτη.

3. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 αναπροσαρμόζεται βάσει των μέσων ετήσιων δεικτών τιμών καταναλωτή για την περίοδο από τη σύναψη της συμφωνίας μέχρι το έτος που προηγείται της ημερομηνίας καταβολής του τέλους, όπως ανακοινώνεται από τον πρόεδρο της Κεντρικής Στατιστικής Υπηρεσίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Πολωνίας («Monitor Polski»). Αν ο δείκτης αυτός για ένα έτος είναι μικρότερος από ή ίσος με μηδέν, δεν θα πραγματοποιείται αναπροσαρμογή για το εν λόγω έτος.
 4. Εάν η προθεσμία πληρωμής του τέλους είναι εντός του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο συνάφθηκε η συμφωνία, το τέλος δεν αναπροσαρμόζεται τιμαριθμικά.
 5. Εάν η συμφωνία συνάφθηκε και άρχισε να ισχύει το έτος που προηγείται του έτους της προθεσμίας καταβολής του τέλους, τότε το τέλος δεν αναπροσαρμόζεται εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης το καταβάλει μέχρι την εκπνοή του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο η συμφωνία συνάφθηκε και άρχισε να ισχύει.
 6. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολέσει το δικαίωμα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης που συστάθηκε δυνάμει της παρούσας συμφωνίας πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, υποχρεούται τότε να καταβάλει τέλος για το σύνολο του έτους κατά το οποίο απώλεσε το εν λόγω δικαίωμα επικαρπίας. Εάν, ωστόσο, τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολεσθούν λόγω ανάκλησης της παραχώρησης ή για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1, 3 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος που αναλογεί στο σύνολο της περιόδου επικαρπίας της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, τιμαριθμικά αναπροσαρμοσμένο σύμφωνα με την παράγραφο 3 και με την επιφύλαξη της συμβατικής ποινής που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2. Το τέλος καταβάλλεται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία απώλεσαν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης. Η απώλεια των δικαιωμάτων επικαρπίας δεν απαλλάσσει τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης από τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που σχετίζονται με το αντικείμενο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, ιδίως τις υποχρεώσεις που σχετίζονται με την προστασία των κοιτασμάτων.
 7. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στον υπ' αριθ. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος, ο οποίος τηρείται στο Υποκατάστημα Βαρσοβίας της Εθνικής Τράπεζας της Πολωνίας, συμπεριλαμβάνοντας στην εντολή μεταφοράς του ποσού το ακόλουθο μήνυμα: «Ustanowienie uzytkowania gorniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze "Gorzów Wielkopolski S"» («Σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε σχέση με τη σύναψη συμφωνίας παραχώρησης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή "Gorzów Wielkopolski S"»).
- Ως ημερομηνία καταβολής νοείται η ημερομηνία πίστωσης του λογαριασμού του Δημόσιου Ταμείου.
8. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν υπόκειται σε φόρο επί αγαθών και υπηρεσιών (ΦΠΑ). Σε περίπτωση τροποποίησης της κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα τη φορολόγηση δραστηριοτήτων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας ή αλλαγής της ερμηνείας της συναφούς κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή ΦΠΑ στις δραστηριότητες αυτές, το ύψος του τέλους προσαυξάνεται κατά το ποσό του οφειλόμενου φόρου.
 9. Το Δημόσιο Ταμείο ενημερώνει εγγράφως τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε περίπτωση αλλαγής του αριθμού του τραπεζικού λογαριασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 7.
 10. Το τέλος σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλεται στο Δημόσιο Ταμείο ανεξάρτητα από τα έσοδα που αποκομίζει ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης από την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων.
 11. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αποστέλλει στο Δημόσιο Ταμείο αντίγραφο των αποδείξεων πληρωμής του τέλους που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός 7 ημερών από την ημερομηνία πληρωμής του τέλους για τη σύσταση των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων.

Άρθρο 8

1. Αφού ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης παραλάβει επενδυτική απόφαση που καθορίζει τους όρους για την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου, τα μέρη, εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω απόφασης, υπογράφουν παράρτημα στη συμφωνία, στο οποίο καθορίζονται οι όροι εκτέλεσης της συμφωνίας κατά τη φάση εξόρυξης και το ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης κατά τη φάση εξόρυξης.

2. Αν, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της απόφασης επένδυσης στην οποία προσδιορίζονται οι όροι εξόρυξης πετρελαίου ή φυσικού αερίου δεν έχει συναφθεί το παράρτημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν.

Άρθρο 9

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δύναται να ασκήσει το δικαίωμα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 μόνον αφού λάβει την έγγραφη συναίνεση του Δημόσιου Ταμείου.

Άρθρο 10

1. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθετήσει τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη συμφωνία, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, να καταγγείλει τη συμφωνία με άμεση ισχύ, ενώ ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν θα δύναται να εγείρει περιουσιακές αξιώσεις. Ωστόσο, η συμφωνία δεν είναι δυνατόν να καταγγελθεί αν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθέτησε τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της συμφωνίας λόγω ανωτέρας βίας.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας για τους λόγους που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο συμβατική ποινή που ισούται με το 25 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, όπως καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, τιμητικά αναπροσαρμοσμένου σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.
3. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καθυστερήσει την καταβολή του τέλους για περισσότερες από 7 ημέρες σε σχέση με τις προθεσμίες που προβλέπονται στις παραγράφους 1 ή 2 του άρθρου 7, το Δημόσιο Ταμείο απαιτεί από τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης να καταβάλει τα οφειλόμενα τέλη εντός 7 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος πληρωμής, άλλως η συμφωνία λύεται με άμεση ισχύ.
4. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν ενημερώσει το Δημόσιο Ταμείο για τις περιστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 εντός 30 ημερών από την επέλευσή τους, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, για κάθε περίπτωση μη ενημέρωσης, να επιβάλει στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης συμβατική ποινή που ανέρχεται στο 5 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης ή να καταγγείλει τη συμφωνία εν όλω ή εν μέρει, υπό την προϋπόθεση ότι θα κοινοποιήσει την πρόθεσή του αυτή εντός προθεσμίας 30 ημερών από το τέλος του ημερολογιακού μήνα.
5. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεσμεύεται από τη συμφωνία μέχρι την ημερομηνία λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης και δεν δύναται να καταγγείλει τη συμφωνία.
6. Η καταγγελία της συμφωνίας πρέπει να γίνεται γραπτώς, άλλως είναι άκυρη.
7. Τα μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση που το Δημόσιο Ταμείο καταγγείλει τη συμφωνία, δεν επιστρέφεται το τέλος που καταβάλλεται για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1.
8. Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση πέραν του ποσού των συμβατικών ποινών κατά τους γενικούς όρους, εάν το ποσό της ζημίας που υπέστη το Δημόσιο Ταμείο υπερβαίνει τις συμβατικές ποινές.

Άρθρο 11

1. Τα μέρη έχουν παράσχει τα ακόλουθα στοιχεία επικοινωνίας για σκοπούς αλληλογραφίας:
 - 1) Δημόσιο Ταμείο:
Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος) ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa
 - 2) Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
(διεύθυνση).
2. Τα μέρη υποχρεούνται να κοινοποιούν εγγράφως και χωρίς καθυστέρηση το ένα στο άλλο τυχόν αλλαγές στα στοιχεία επικοινωνίας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Για τέτοιου είδους αλλαγές δεν απαιτείται η προσθήκη παραρτήματος στη συμφωνία. Η αλληλογραφία που αποστέλλεται στην πλέον πρόσφατη διεύθυνση επικοινωνίας που έχουν παράσχει τα μέρη λογίζεται ως επιδοθείσα.

3. Αμφότερα τα μέρη επιδίδουν αλληλογραφία στο έτερο μέρος αυτοπροσώπως, με υπηρεσία ταχυμεταφοράς ή με συστημένη επιστολή, χρησιμοποιώντας τα πλέον πρόσφατα στοιχεία επικοινωνίας που έχει παράσχει το έτερο μέρος.
4. Οι συστημένες επιστολές που αποστέλλονται στην πλέον πρόσφατα παρασχεθείσα διεύθυνση μέρους και οι οποίες επιστρέφονται από την ταχυδρομική υπηρεσία ή από την υπηρεσία ταχυμεταφορών λόγω μη έγκαιρης παραλαβής τους από τον παραλήπτη θα λογίζονται ως επιδοθείσες 14 ημέρες μετά την πρώτη απόπειρα επίδοσης.

Άρθρο 12

1. Τα μέρη δεν ευθύνονται για μη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία για λόγους ανωτέρας βίας, αν μπορεί να αποδειχτεί ότι αιτία της μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις ήταν ζημία που προκλήθηκε για λόγους ανωτέρας βίας. Ως «ανωτέρα βία» νοείται εξωτερικό γεγονός που δεν μπορούσε να έχει προβλεφθεί ή να αποτραπεί από τα μέρη και το οποίο καθιστά αδύνατη την εκτέλεση της συμφωνίας εν όλω ή εν μέρει, για πάντα ή για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, το οποίο ένα μέρος δεν θα μπορούσε να αντιμετωπίσει επιδεικνύοντας τη δέουσα επιμέλεια και το οποίο δεν προέκυψε από λάθη ή αμέλεια από την πλευρά του μέρους που επλήγη από αυτό.
2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, τα μέρη καταβάλλουν αμέσως κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμφωνήσουν επί του πρακτέου σε σχέση με την κατάσταση που προέκυψε.

Άρθρο 13

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δύναται να αιτηθεί την παράταση της συμφωνίας εν όλω ή εν μέρει, εγγράφως, άλλως το αίτημα θα είναι άκυρο.

Άρθρο 14

Σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν δικαιούται να στραφεί κατά του Δημόσιου Ταμείου αιτούμενος αύξηση της αξίας του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 15

Τυχόν διαφορές που προκύπτουν από τη συμφωνία επιλύονται από το αρμόδιο πολιτικό δικαστήριο του τόπου της έδρας του Δημόσιου Ταμείου.

Άρθρο 16

Η παρούσα συμφωνία διέπεται από το πολωνικό δίκαιο, ιδίως δε τις διατάξεις του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου και του Αστικού Κώδικα.

Άρθρο 17

Οι δαπάνες για τη σύναψη της συμφωνίας βαρύνουν τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

Άρθρο 18

Τροποποιήσεις της συμφωνίας πρέπει να γίνονται γραπτώς, άλλως είναι άκυρες.

Άρθρο 19

Η συμφωνία συντάχθηκε σε τρία πανομοιότυπα αντίγραφα (ένα αντίγραφο για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης και δύο αντίγραφα για το Δημόσιο Ταμείο).

Δημόσιο Ταμείο

Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης

Ανακοίνωση της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων

(2023/C 160/07)

Δημόσια πρόσκληση υποβολής προσφορών για τη χορήγηση άδειας αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Siedlce W»

ΤΜΗΜΑ I: ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

1. Άρθρο 49h παράγραφος 2 του πολωνικού Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου («Prawo geologiczne i górnictwo») [Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε]
2. Κανονισμός του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών για τη χορήγηση αδειών αναζήτησης ή εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και εξόρυξης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, και σχετικά με τη χορήγηση αδειών για την εξόρυξη υδρογονανθράκων (Επίσημη Εφημερίδα 2015, στοιχείο 1171)
3. Οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (ΕΕ L 164 της 30.6.1994, σ. 3· ειδική έκδοση στην πολωνική γλώσσα: κεφάλαιο 6, τόμος 2, σ. 262).

ΤΜΗΜΑ II: ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ

Όνομασία: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)

Ταχυδρομική διεύθυνση: ul. Wawelska 52/54 00-922 Warszawa, Polska

Τηλ. +48 223692449

Φαξ +48 223692460

Ιστότοπος: www.gov.pl/web/klimat

ΤΜΗΜΑ III: ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

1) **Είδος δραστηριοτήτων για τις οποίες θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**

Συμφωνία παραχώρησης για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Siedlce W», τμήμα των τομέων παραχώρησης αριθ. 216, 217, 236 και 237.

2) **Περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να πραγματοποιηθούν οι δραστηριότητες:**

Τα όρια της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Σημείο υπ' αριθ.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	508 667,07	687 397,04
2	508 667,07	722 038,06
3	474 026,06	722 038,06
4	474 026,06	687 397,04

Η κατακόρυφη προβολή της περιοχής που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία υποβολής προσφορών έχει έκταση 1 200,00 km². Το χαμηλότερο όριο της περιοχής βρίσκεται σε βάθος 3 500 m από την επιφάνεια του εδάφους.

Σκοπός των εργασιών που θα εκτελεστούν σε σχηματισμούς της Κάμβριας, της Ορδοβικίας και της Σιλούριας περιόδου είναι η τεκμηρίωση και η εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην ως άνω περιγραφείσα περιοχή.

3) **Προθεσμία, τουλάχιστον 90 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, και τόπος υποβολής προσφορών:**

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στην έδρα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος το αργότερο έως τις 12:00 μ.μ. (ώρα Κεντρικής Ευρώπης/θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης) της 180ής ημέρας από την επομένη της δημοσίευσης της ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

4) **Λεπτομερείς προδιαγραφές της προσφοράς, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων αξιολόγησης και της στάθμισης κάθε κριτηρίου, ώστε να διασφαλίζεται ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 49k του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου της 9ης Ιουνίου 2011:**

Προσφορές μπορούν να υποβληθούν από οντότητες για τις οποίες έχει ληφθεί απόφαση που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49a παράγραφος 16 εδάφιο 1 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου, είτε αυτοτελώς, είτε με τη μορφή φορέα εκμετάλλευσης, σε περίπτωση που αρκετές οντότητες υποβάλλουν από κοινού αίτηση για παραχώρηση.

Οι προσφορές που λαμβάνονται θα αξιολογηθούν από την επιτροπή αξιολόγησης προσφορών βάσει των κατωτέρω κριτηρίων:

30 % - πεδίο και χρονοδιάγραμμα των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων και των προτεινόμενων γεωλογικών ή μεταλλευτικών δραστηριοτήτων·

20 % - πεδίο και χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής των δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων και των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων·

20 % - οικονομικές δυνατότητες οι οποίες παρέχουν επαρκή εχέγγυα για την εκτέλεση, αντίστοιχα, των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης·

20 % - προτεινόμενη τεχνολογία για την εκτέλεση γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούν καινοτόμα στοιχεία τα οποία έχουν αναπτυχθεί για το εν λόγω έργο·

5 % - τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, εφοδιαστικού και ανθρώπινου δυναμικού (συμπεριλαμβανομένου 2 % με αντικείμενο τη συνεργασία για την ανάπτυξη και εφαρμογή καινοτόμων λύσεων για την αναζήτηση, εξερεύνηση και εξόρυξη υδρογονανθράκων με επιστημονικούς οργανισμούς που ασχολούνται με την έρευνα σχετικά με τις γεωλογικές συνθήκες της Πολωνίας, και αναλυτικά εργαλεία, τεχνολογίες και μεθόδους για την εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων που λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες των γεωλογικών συνθηκών της Πολωνίας και μπορούν να εφαρμοστούν στις εν λόγω συνθήκες)·

5 % - πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, με την οποία διασφαλίζεται η ασφαλή εκτέλεση των εργασιών, η προστασία της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων, καθώς και η προστασία του περιβάλλοντος.

Σε περίπτωση που, κατόπιν αξιολόγησης των αιτήσεων βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται ανωτέρω, δύο ή περισσότερες προσφορές συγκεντρώσουν την ίδια βαθμολογία, τότε το οφειλόμενο ποσό του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων κατά τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης θα χρησιμεύσει ως επιπλέον κριτήριο, ώστε να καταστεί δυνατή η λήψη οριστικής απόφασης ανάμεσα στις σχετικές προσφορές.

5) **Ελάχιστο εύρος γεωλογικών πληροφοριών:**

Κατά την υποβολή της προσφοράς δεν απαιτείται απόδειξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών.

Κατά την έναρξη της φάσης εξόρυξης η επιχείρηση υποχρεούται να παράσχει στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη του δικαιώματος χρήσης γεωλογικών πληροφοριών στον βαθμό που απαιτείται για την άσκηση των δραστηριοτήτων της.

6) **Ημερομηνία έναρξης εργασιών:**

Οι εργασίες που καλύπτονται από τη συμφωνία παραχώρησης θα ξεκινήσουν εντός 14 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.

- 7) **Ελάχιστο πεδίο αντικείμενο των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών δραστηριοτήτων:**
Γεωφυσικές έρευνες 150 km (μήκος γραμμής διέγερσης) με σεισμική δοκιμή 2D, είτε γεωφυσικές έρευνες 50 km² (επιφάνεια διέγερσης) με σεισμική δοκιμή 3D.
Διάνοιξη γεώτρησης έως μέγιστο βάθος 3 500 m (TVD), με υποχρεωτική πυρηνοληψία ανά διαστήματα μεταλλευτικής διασκόπησης.
- 8) **Περίοδος για την οποία θα χορηγηθεί η παραχώρηση:**
Η παραχώρηση θα ισχύει για περίοδο 30 ετών, στην οποία περιλαμβάνονται:
1) φάση αναζήτησης και εξερεύνησης διάρκειας πέντε ετών, αρχομένης από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγείται η παραχώρηση,
2) φάση εξόρυξης διάρκειας 25 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνεται απόφαση επένδυσης.
- 9) **Ειδικό όροι για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων και τη διασφάλιση της δημόσιας ασφάλειας, της δημόσιας υγείας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ορθολογικής διαχείρισης των κοιτασμάτων:**
Οι γεωφυσικές έρευνες θα ξεκινήσουν εντός 24 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.
Οι γεωλογικές εργασίες (διάνοιξη γεώτρησης) θα ξεκινήσουν εντός 42 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται οριστική η απόφαση σύναψης της συμφωνίας παραχώρησης.
Η υλοποίηση του προγράμματος εργασιών της παραχώρησης πρέπει να μην παραβιάζει τα δικαιώματα των ιδιοκτητών γης και δεν αναιρεί την ανάγκη συμμόρφωσης με άλλες απαιτήσεις που προβλέπονται στη νομοθεσία, ιδίως δε στον Γεωλογικό και Μεταλλευτικό Νόμο, να μην παραβιάζει απαιτήσεις σχετικά με τον χωροταξικό σχεδιασμό, την προστασία του περιβάλλοντος, τη γεωργική γη και τα δάση, τη φύση, τα ύδατα και τα απόβλητα.
Η ελάχιστη κατηγορία εξερεύνησης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου είναι η κατηγορία C.
- 10) **Υπόδειγμα συμφωνίας για τη σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:**
Το υπόδειγμα συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα.
- 11) **Πληροφορίες σχετικά με το ύψος του τέλους σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης:**
Το ελάχιστο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή «Gryfice» κατά την πενταετή βασική περίοδο ανέρχεται σε 293 976,00 PLN (ολογράφως: διακόσιες ενενήντα τρεις χιλιάδες εννιακόσια εβδομήντα έξι ζλότι) ετησίως.
Οι λεπτομερείς όροι πληρωμής παρατίθενται στο παράρτημα που αναφέρεται στο σημείο 10.
- 12) **Πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν οι προσφορές και τα έγγραφα που απαιτούνται από τους υποβάλλοντες προσφορά:**
1. Στην προσφορά πρέπει να προσδιορίζονται:
1) η ονομασία (εταιρική επωνυμία) και η έδρα του υποβάλλοντος την προσφορά,
2) το αντικείμενο της προσφοράς, μαζί με μια περιγραφή που προσδιορίζει την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση και πρόκειται να συσταθούν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
3) η περίοδος για την οποία πρόκειται να χορηγηθεί η παραχώρηση, η διάρκεια της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης και η ημερομηνία έναρξης των δραστηριοτήτων,
4) ο σκοπός, το πεδίο αντικείμενο και η φύση των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τα έργα που πρόκειται να εκτελεστούν προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος σκοπός, καθώς και οι τεχνολογίες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν,
5) το χρονοδιάγραμμα καταναμημένο σε έτη για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, και το πεδίο των έργων αυτών,

- 6) το πεδίο και το χρονοδιάγραμμα της υποχρεωτικής συλλογής δειγμάτων που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια των γεωλογικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένων των πυρήνων των ερευνητικών γεωτρήσεων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 82 παράγραφος 2 εδάφιο 2 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου,
 - 7) τα εμπράγματα δικαιώματα που έχει ο υποβάλλων την προσφορά επί των ακινήτων (της έκτασης) εντός των ορίων των οποίων πρόκειται να εκτελεστούν οι σκοπούμενες δραστηριότητες, ή το δικαίωμα που αιτείται η εν λόγω οντότητα για τη σύστασή τους,
 - 8) ο κατάλογος των περιοχών που καλύπτονται από προγράμματα προστασίας της φύσης. Η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται στα έργα για τα οποία απαιτείται απόφαση περιβαλλοντικών όρων,
 - 9) ο τρόπος με τον οποίο πρόκειται να αντιμετωπιστούν οι αρνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων,
 - 10) το εύρος των γεωλογικών πληροφοριών που διατίθενται στον υποβάλλοντα την προσφορά,
 - 11) η πείρα στην αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων ή την εξόρυξη υδρογονανθράκων, με κατοχύρωση της ασφαλούς εκτέλεσης εργασιών, της προστασίας της ζωής και της υγείας των ανθρώπων και των ζώων και της προστασίας του περιβάλλοντος,
 - 12) οι τεχνικές ικανότητες για την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, αντίστοιχα, ιδίως δε η διαθεσιμότητα κατάλληλου τεχνικού, οργανωτικού, υποστηρικτικού και ανθρώπινου δυναμικού,
 - 13) οικονομικές δυνατότητες οι οποίες παρέχουν επαρκή εχέγγυα για την εκτέλεση, αντίστοιχα, των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και την εξόρυξη υδρογονανθράκων, ιδίως δε οι πόροι και οι μέθοδοι χρηματοδότησης των σχεδιαζόμενων δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου του λόγου ιδίων κεφαλαίων και εξωτερικής χρηματοδότησης,
 - 14) η προτεινόμενη τεχνολογία για τη διενέργεια των γεωλογικών έργων, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών ή εξορυκτικών εργασιών,
 - 15) το προτεινόμενο ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, το οποίο δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από το ύψος που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας υποβολής προσφορών,
 - 17) σε περίπτωση που κάποια προσφορά έχει υποβληθεί από κοινού από διάφορες οντότητες, σε αυτή θα πρέπει επιπλέον να προσδιορίζονται:
 - α) οι ονομασίες (εταιρικές επωνυμίες) και οι έδρες όλες των οντοτήτων που υποβάλλουν προσφορά,
 - β) ο φορέας εκμετάλλευσης,
 - γ) τα ποσοστά συμμετοχής τους στις δαπάνες για τα γεωλογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των γεωλογικών εργασιών, που προτείνονται στη συμφωνία συνεργασίας.
2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαδικασίας υποβολής προσφορών θα πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις και τους όρους που καθορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της εν λόγω διαδικασίας υποβολής προσφορών.
 3. Στην προσφορά πρέπει να επισυνάπτονται τα ακόλουθα έγγραφα:
 - 1) αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη των περιστάσεων που περιγράφονται στην προσφορά, ιδίως αποσπάσματα από τα σχετικά μητρώα,
 - 2) απόδειξη σύστασης της εγγύησης,
 - 3) αντίγραφο της απόφασης που επιβεβαιώνει τη θετική έκβαση της διαδικασίας προεπιλογής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49α παράγραφος 17 του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου,
 - 4) γραφικά παραρτήματα τα οποία έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις που σχετίζονται με τους χάρτες εξόρυξης, με αναφορά των διοικητικών ορίων της χώρας,
 - 5) έγγραφη δέσμευση ότι οι τεχνικοί πόροι θα καταστούν διαθέσιμοι στην οντότητα που συμμετέχει στη διαδικασία υποβολής προσφορών, σε περίπτωση που κατά την εκτέλεση της παραχώρησης πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι τεχνικοί πόροι άλλων οντοτήτων,
 - 6) δύο αντίγραφα του έργου γεωλογικών εργασιών.
 4. Οι υποβάλλοντες προσφορά δύνανται, με δική τους πρωτοβουλία, να παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για τις προσφορές τους ή να επισυνάπτουν επιπλέον έγγραφα σε αυτές.

5. Τα έγγραφα που υποβάλλονται από τους συμμετέχοντες θα πρέπει να είναι πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα των πρωτοτύπων, όπως προβλέπεται στον Κώδικα Διοικητικής Δικονομίας. Η εν λόγω απαίτηση δεν ισχύει για αντίγραφα των εγγράφων τα οποία επισυνάπτονται στις προσφορές και έχουν συνταχθεί από την παραχωρούσα αρχή.
6. Έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να υποβάλλονται μαζί με μετάφρασή τους στα πολωνικά από ορκωτό μεταφραστή.
7. Οι προσφορές υποβάλλονται σε σφραγισμένο φάκελο ή σφραγισμένο δέμα που φέρει την ονομασία (την εταιρική επωνυμία) του υποβάλλοντα την προσφορά και αναφέρει το αντικείμενο της διαδικασίας υποβολής προσφορών.
8. Προσφορές που υποβάλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών επιστρέφονται στον υποβάλλοντα την προσφορά χωρίς να ανοιχτούν.

13) **Πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο σύστασης της εγγύησης, το ποσό της εγγύησης και την ημερομηνία πληρωμής.**

Οι υποβάλλοντες προσφορά πρέπει να συστήσουν εγγύηση ύψους 1 000 PLN (ολογράφως: χίλια ζλότι) πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

TMHMA IV: ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

IV.1) **Επιτροπή αξιολόγησης προσφορών**

Η παραχωρούσα αρχή συστήνει επιτροπή αξιολόγησης προσφορών με σκοπό τη διεξαγωγή της διαδικασίας διαγωνισμού και την επιλογή της πλέον συμφέρουσας προσφοράς. Η σύνθεση και ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής καθορίζονται από τον κανονισμό του Υπουργικού Συμβουλίου, της 28ης Ιουλίου 2015, σχετικά με τις διαδικασίες υποβολής προσφορών με σκοπό την παραχώρηση της αναζήτησης και εξερεύνησης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και της εξόρυξης υδρογονανθράκων, και με σκοπό την παραχώρηση της εξόρυξης υδρογονανθράκων (Επίσημη Εφημερίδα 2015, στοιχείο 1171). Η επιτροπή αξιολόγησης προσφορών υποβάλλει προς έγκριση στην παραχωρούσα αρχή έκθεση σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών. Η έκθεση, οι προσφορές και όλα τα έγγραφα σχετικά με τη διαδικασία υποβολής προσφορών είναι διαθέσιμα σε άλλες οντότητες που έχουν υποβάλει προσφορά.

IV.2) **Πρόσθετες διευκρινίσεις**

Εντός 14 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης, κάθε ενδιαφερόμενη οντότητα δύναται να ζητήσει από την παραχωρούσα αρχή να παράσχει διευκρινίσεις σχετικά με τους λεπτομερείς όρους της πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Εντός 14 ημερών από την παραλαβή σχετικού αιτήματος, η παραχωρούσα αρχή δημοσιεύει τις διευκρινίσεις στο Δελτίο Δημόσιων Πληροφοριών (Biuletyn Informacji Publicznej), στη σχετική ιστοσελίδα της διοικητικής υπηρεσίας που υπάγεται στην παραχωρούσα αρχή.

IV.3) **Πρόσθετες πληροφορίες**

Πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την περιοχή που καλύπτεται από τη διαδικασία υποβολής προσφορών έχουν συνταχθεί από την Πολωνική Γεωλογική Υπηρεσία στο Πακέτο Γεωλογικών Δεδομένων για τη διαδικασία υποβολής προσφορών για αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και για εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Siedlce W» (Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy «Siedlce W»), που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/> και στη διεύθυνση

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Τμήμα Γεωλογίας και Γεωλογικών Παραχωρήσεων)

Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Υπουργείο Κλίματος και Περιβάλλοντος)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA

Τηλ. +48 223692449

Φαξ +48 223692460

ΣΥΜΒΑΣΗ σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Siedlce W», (στο εξής: «σύμβαση»)

που συνήφθη στη Βαρσοβία στις μεταξύ:

του Δημοσίου Ταμείου — υπουργού Κλίματος και Περιβάλλοντος, εξ ονόματος και για λογαριασμό του οποίου ενεργεί βάσει πληρεξουσίου, στο εξής: «**Δημόσιο Ταμείο**»,

και

τ (επιχειρηματία) με καταστατική έδρα στη διεύθυνση (πλήρης διεύθυνση), με αριθμό KRS με μετοχικό κεφάλαιο ύψους εξ ονόματος του οποίου ενεργούν, καλουμένου στο εξής «**κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης**»,

έκαστος των οποίων καλείται «**συμβαλλόμενο μέρος**», ή από κοινού «**συμβαλλόμενα μέρη**», με το ακόλουθο περιεχόμενο:

§ 1

1. Το Δημόσιο Ταμείο ως αποκλειστικός κύριος των υποστρωμάτων του φλοιού της γης που καλύπτει την περιοχή εντός των αγροτικών δήμων: Korytnica, Wierzbno, Liw, Grębków, Sokolów Podlaski, Bielany, Dobre, Jakubów, Cegłów, Kotuń, Mokobody, Siedlce, Skórzec, Suchożebry, Wiśniew και Wodynie, των αστικών-αγροτικών δήμων: Kałuszyn και Mrozy, καθώς και των πόλεων Sokolów Podlaski, Węgrów και Siedlce στην περιφέρεια Mazowieckie, τα όρια των οποίων καθορίζονται από τις γραμμές που συνδέουν τα σημεία 1 έως 4 με τις ακόλουθες συντεταγμένες στο στο σύστημα αναφοράς συντεταγμένων PL-1992:

Αριθμός σημείου	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	508 667,07	687 397,04
2	508 667,07	722 038,06
3	474 026,06	722 038,06
4	474 026,06	687 397,04

με την παρούσα συστήνει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που περιγράφεται ανωτέρω, η οποία περιορίζεται προς τα άνω από το χαμηλότερο όριο των χερσαίων ιδιοκτησιών και προς τα κάτω από βάθος 3 500 μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι παραχωρείται στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή «Siedlce W» εντός ενός έτους από την ημερομηνία σύναψης της σύμβασης.

2. Σε περίπτωση που δεν λάβει χώρα η παραχώρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, παύουν να ισχύουν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση.
3. Εντός της περιοχής πετρωμάτων που καθορίζεται στην παράγραφο 1, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης επιτρέπεται:
 - 1) να εκτελέσει δραστηριότητες σχετικές με την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου στους σχηματισμούς της Κάμβριας, της Ορδοβίκιας και της Σιλούριας περιόδου·
 - 2) στο υπόλοιπο τμήμα, να πραγματοποιήσει οιοσδήποτε εργασίες και δραστηριότητες είναι απαραίτητες για να αποκτήσει πρόσβαση στους σχηματισμούς της Κάμβριας, της Ορδοβίκιας και της Σιλούριας περιόδου.
4. Η έκταση της κατακόρυφης προβολής της περιοχής που περιγράφεται ανωτέρω ανέρχεται σε 1 200,00 km².

5. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παρέχουν στον κάτοχό τους το δικαίωμα να χρησιμοποιεί την καθοριζόμενη στην παράγραφο 1 περιοχή σε αποκλειστική βάση για την αναζήτηση και την εξερεύνηση πετρελαίου και φυσικού αερίου, καθώς και για την εκτέλεση όλων των εργασιών και των δραστηριοτήτων που είναι απαραίτητες προς τον σκοπό αυτό εντός της εν λόγω περιοχής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, ιδίως τον γεωλογικό και μεταλλευτικό νόμο της 9ης Ιουνίου 2011 (Επίσημη Εφημερίδα (Dziennik Ustaw) 2022, στοιχείο 1072 όπως τροποποιήθηκε, στο εξής: «γεωλογικός και μεταλλευτικός νόμος»), και τις αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει αυτού.

§ 2

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δηλώνει ότι δεν εγείρει καμία ένσταση σχετικά με το πραγματικό και το νομικό καθεστώς του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 3

1. Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνει χώρα η παραχώρηση.
2. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συστήνονται για περίοδο 30 ετών, εκ των οποίων 5 έτη καλύπτουν τη φάση αναζήτησης και εξερεύνησης και 25 έτη τη φάση εξόρυξης, με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 2 και του άρθρου 10.
3. Τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν σε περίπτωση λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης, ανεξαρτήτως του λόγου.

§ 4

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης αναλαμβάνει να ενημερώνει εγγράφως το Δημόσιο Ταμείο για τυχόν μεταβολές που επιφέρουν αλλαγή της επωνυμίας, της έδρας και της διεύθυνσης ή της μορφής οργάνωσης, αλλαγές του αριθμού καταχώρισης ή ταυτοποίησης, μεταβίβαση της παραχώρησης σε άλλη οντότητα δυνάμει νομικής πράξης, κατάθεση αίτησης πτώχευσης, κήρυξη πτώχευσης ή κίνηση διαδικασίας αναδιάρθρωσης. Το Δημόσιο Ταμείο δύναται να απαιτήσει τις απαραίτητες εξηγήσεις στις περιπτώσεις αυτές. Η εν λόγω ενημέρωση πραγματοποιείται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία επήλθαν οι περιστάσεις που αναφέρονται παραπάνω.

§ 5

Η σύμβαση δεν θίγει δικαιώματα τρίτων, ιδίως ιδιοκτητών γης και ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσεται από την υποχρέωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που προβλέπονται από το νόμο, ιδίως όσον αφορά την αναζήτηση και εξερεύνηση κοιτασμάτων ορυκτών και την προστασία και αξιοποίηση των περιβαλλοντικών πόρων.

§ 6

Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να συστήσει δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης εντός της περιοχής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 με σκοπό την άσκηση άλλων δραστηριοτήτων πλην εκείνων που ορίζονται στη σύμβαση, κατά τρόπο που δεν παραβιάζει τα δικαιώματα του κατόχου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 7

1. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο το ακόλουθο τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος (υπολογιζόμενο ως 12 διαδοχικοί μήνες) της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
 - a) για το πρώτο έτος επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
 - β) για το δεύτερο έτος επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
 - γ) για το τρίτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,

- δ) για το τέταρτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,
- ε) για το πέμπτο έτος της επικαρπίας που υπολογίζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (ποσό) πολωνικά ζλότι (ολογράφως:), εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης της επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης,

με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2.

2. Εάν η ημερομηνία πληρωμής του οφειλόμενου τέλους για δεδομένο έτος επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης είναι μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 1ης Μαρτίου, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος μέχρι την 1η Μαρτίου. Ωστόσο, εάν το τέλος υπόκειται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 5, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το εν λόγω τέλος το νωρίτερο την ημερομηνία κατά την οποία κοινολογείται ο δείκτης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, αφού λάβει υπόψη τον εν λόγω δείκτη.
3. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 αναπροσαρμόζεται βάσει των μέσων ετήσιων δεικτών τιμών καταναλωτή για την περίοδο από τη σύναψη της σύμβασης μέχρι το έτος που προηγείται της ημερομηνίας καταβολής της αμοιβής, όπως κοινολογείται από τον Πρόεδρο της Κεντρικής Στατιστικής Υπηρεσίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Πολωνίας («Monitor Polski»). Αν ο δείκτης αυτός για ένα έτος είναι μικρότερος από ή ίσος με μηδέν, δεν θα πραγματοποιείται αναπροσαρμογή για το εν λόγω έτος.
4. Εάν η προθεσμία πληρωμής του τέλους είναι εντός του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο συνήφθη η σύμβαση, το τέλος δεν αναπροσαρμόζεται τιμαριθμικά.
5. Εάν η σύμβαση συνήφθη και άρχισε να ισχύει το έτος που προηγείται του έτους της προθεσμίας καταβολής του τέλους, τότε το τέλος δεν αναπροσαρμόζεται εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης το καταβάλει μέχρι την εκπνοή του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο η σύμβαση συνήφθη και άρχισε να ισχύει.
6. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολέσει το δικαίωμα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης που συστάθηκε δυνάμει της παρούσας σύμβασης πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, υποχρεούται τότε να καταβάλει τέλος για το σύνολο του έτους κατά το οποίο απωλέσθη το εν λόγω δικαίωμα επικαρπίας. Εάν, ωστόσο, τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης απολεσθούν λόγω ανάκλησης της παραχώρησης ή για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, 3 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος που αναλογεί για το σύνολο της περιόδου επικαρπίας της φάσης αναζήτησης και εξερεύνησης που ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, το οποίο υπόκειται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή κατά τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγραφο 3, ανεξάρτητα από τη συμβατική ποινή που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2. Η αμοιβή καταβάλλεται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία απωλέσθησαν τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης. Η απώλεια των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν απαλλάσσει τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης από τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που σχετίζονται με το αντικείμενο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, ιδίως τις υποχρεώσεις που σχετίζονται με την προστασία των κοιτασμάτων.
7. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει το τέλος για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης στον τραπεζικό λογαριασμό του Υπουργείου Κλίματος και Περιβάλλοντος που τηρείται στη Narodowy Bank Polski O/O Warszawa, με τον ακόλουθο αριθμό: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 συμπεριλαμβανομένης στην εντολή μεταφοράς του ποσού το ακόλουθο μήνυμα: «Σύσταση δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε σχέση με τη σύναψη συμφωνίας παραχώρησης για την αναζήτηση και την εξερεύνηση κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου και την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου στην περιοχή "Siedlce W"».
- Ως ημερομηνία καταβολής νοείται η ημερομηνία πίστωσης του λογαριασμού του Δημόσιου Ταμείου.
8. Το τέλος που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν υπόκειται σε ΦΠΑ. Σε περίπτωση τροποποίησης της κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα τη φορολόγηση δραστηριοτήτων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας σύμβασης ή αλλαγής της ερμηνείας της συναφούς κείμενης νομοθεσίας που έχει ως αποτέλεσμα την επιβολή ΦΠΑ στις δραστηριότητες αυτές, το ύψος του τέλους προσαυξάνεται κατά το ποσό του οφειλόμενου φόρου.
9. Το Δημόσιο Ταμείο ενημερώνει εγγράφως τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης σε περίπτωση αλλαγής του αριθμού του τραπεζικού λογαριασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 7.

10. Το τέλος σύστασης δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλεται στο Δημόσιο Ταμείο ανεξάρτητα από τα έσοδα που αποκομίζει ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης από την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων.
11. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αποστέλλει στο Δημόσιο Ταμείο αντίγραφα των αποδείξεων πληρωμής του τέλους που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός επτά ημερών από την ημερομηνία πληρωμής του τέλους για τη σύσταση των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικών εκμεταλλεύσεων.

§ 8

1. Αφού ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παραλάβει την επενδυτική απόφαση που καθορίζει τους όρους για την εξόρυξη πετρελαίου και φυσικού αερίου, τα συμβαλλόμενα μέρη, εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της εν λόγω απόφασης, υπογράφουν προσθήκη της σύμβασης στην οποία καθορίζονται οι όροι εκτέλεσης της σύμβασης κατά τη φάση εξόρυξης και το ύψος του τέλους σύστασης των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης στην περιοχή που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 για κάθε έτος επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης κατά τη φάση εξόρυξης.
2. Αν, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της απόφασης επένδυσης στην οποία προσδιορίζονται οι όροι εξόρυξης πετρελαίου και φυσικού αερίου δεν έχει συναφθεί το παράρτημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα δικαιώματα επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης παύουν να ισχύουν.

§ 9

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης μπορεί να διαθέσει τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 μόνον αφού ληφθεί η γραπτή συγκατάθεση του Δημοσίου Ταμείου.

§ 10

1. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθετήσει τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στη σύμβαση, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, να καταγγείλει τη σύμβαση με άμεση ισχύ, ενώ ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν θα δύναται να γείρει περιουσιακές αξιώσεις. Ωστόσο, η σύμβαση δεν είναι δυνατόν να καταγγελθεί αν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης αθέτησε τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της σύμβασης λόγω ανωτέρας βίας.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης για τους λόγους που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 ή 4, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης καταβάλλει στο Δημόσιο Ταμείο συμβατική ποινή που ισούται με το 25 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης, όπως καθορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, τιμηθμικά αναπροσαρμοσμένου σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3.
3. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης καθυστερήσει την καταβολή του τέλους για περισσότερες από επτά ημέρες σε σχέση με τις προθεσμίες που προβλέπονται στις παραγράφους 1 ή 2 του άρθρου 7, το Δημόσιο Ταμείο απαιτεί από τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης να καταβάλει τα οφειλόμενα τέλη εντός επτά ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος πληρωμής, άλλως η σύμβαση λύεται με άμεση ισχύ.
4. Εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν ενημερώσει το Δημόσιο Ταμείο για τις περιστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 εντός 30 ημερών από την επέλευσή τους, το Δημόσιο Ταμείο δύναται, για κάθε περίπτωση μη ενημέρωσης, να επιβάλει στον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης συμβατική ποινή που ανέρχεται στο 5 % του τέλους για τη συνολική φάση αναζήτησης και εξερεύνησης της επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης ή να καταγγείλει τη σύμβαση εν όλω ή εν μέρει, υπό την προϋπόθεση ότι θα κοινοποιήσει την πρόθεσή του αυτή εντός προθεσμίας 30 ημερών από το τέλος του ημερολογιακού μήνα.
5. Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεσμεύεται από τη σύμβαση μέχρι την ημερομηνία λήξης, ανάκλησης ή ακύρωσης της παραχώρησης και δεν δύναται να καταγγείλει τη σύμβαση.
6. Η καταγγελία της σύμβασης πρέπει να γίνεται γραπτώς, άλλως είναι άκυρη.
7. Τα μέρη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση που το Δημόσιο Ταμείο καταγγείλει τη σύμβαση, δεν επιστρέφεται το τέλος που καταβάλλεται για τα δικαιώματα επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1.

8. Το Δημόσιο Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει αποζημίωση πέραν του ποσού των συμβατικών κυρώσεων κατά τους γενικούς όρους, εάν το ποσό της ζημίας που υπέστη το Δημόσιο Ταμείο υπερβαίνει τις συμβατικές ποινές.

§ 11

1. Τα μέρη έχουν παράσχει τα ακόλουθα στοιχεία επικοινωνίας για κάθε αλληλογραφία:
- 1) Δημόσιο Ταμείο:
Ministerstwo Klimatu i Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa,
- 2) Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας της εξορυκτικής εκμετάλλευσης:
(διεύθυνση).
2. Τα μέρη υποχρεούνται να κοινοποιούν εγγράφως και χωρίς καθυστέρηση το ένα στο άλλο τυχόν αλλαγές στα στοιχεία επικοινωνίας που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Για τέτοιου είδους αλλαγές δεν απαιτείται η προσθήκη παραρτήματος στη σύμβαση. Η αλληλογραφία που αποστέλλεται στην πλέον πρόσφατη διεύθυνση επικοινωνίας που έχουν παράσχει τα μέρη λογίζεται ως επιδοθείσα.
3. Αμφότερα τα μέρη επιδίδουν αλληλογραφία στο έτερο μέρος αυτοπροσώπως, με υπηρεσία ταχυμεταφοράς ή με συστημένη επιστολή, χρησιμοποιώντας τα πλέον πρόσφατα στοιχεία επικοινωνίας που έχει παράσχει το έτερο μέρος.
4. Οι συστημένες επιστολές που αποστέλλονται στην πλέον πρόσφατα παρασχεθείσα διεύθυνση μέρους και οι οποίες επιστρέφονται από την ταχυδρομική υπηρεσία ή από την υπηρεσία ταχυμεταφορών λόγω μη έγκαιρης παραλαβής τους από τον παραλήπτη θα λογίζονται ως επιδοθείσες 14 ημέρες μετά την πρώτη απόπειρα επίδοσης.

§ 12

1. Τα μέρη δεν ευθύνονται για μη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση για λόγους ανωτέρας βίας αν μπορεί να αποδειχτεί ότι αιτία της μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις ήταν ζημία που προκλήθηκε για λόγους ανωτέρας βίας. Ως «ανωτέρα βία» νοείται εξωτερικό γεγονός που δεν μπορούσε να έχει προβλεφθεί ή να αποτραπεί από τα μέρη και το οποίο καθιστά αδύνατη την εκτέλεση της σύμβασης εν όλω ή εν μέρει, για πάντα ή για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, το οποίο ένα μέρος δεν θα μπορούσε να αντιμετωπίσει επιδεικνύοντας τη δέουσα επιμέλεια και το οποίο δεν προέκυψε από λάθη ή αμέλεια από την πλευρά του μέρους που επλήγη από αυτό.
2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, τα μέρη καταβάλλουν αμέσως κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμφωνήσουν επί του πρακτέου σε σχέση με την κατάσταση που προέκυψε.

§ 13

Ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δύναται να αιτηθεί την παράταση της σύμβασης εν όλω ή εν μέρει, εγγράφως, άλλως το αίτημα θα είναι άκυρο.

§ 14

Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης, ο κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης δεν δικαιούται να στραφεί κατά του Δημοσίου Ταμείου αιτούμενος αύξηση της αξίας του αντικειμένου των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 15

Τυχόν διαφορές που προκύπτουν από τη σύμβαση επιλύονται από το αρμόδιο πολιτικό δικαστήριο του τόπου της έδρας του Δημοσίου Ταμείου.

§ 16

Η παρούσα σύμβαση διέπεται από το πολωνικό δίκαιο, ιδίως δε τις διατάξεις του Γεωλογικού και Μεταλλευτικού Νόμου και του Αστικού Κώδικα.

§ 17

Οι δαπάνες για τη σύναψη της σύμβασης βαρύνουν τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης.

§ 18

Τροποποιήσεις της σύμβασης πρέπει να γίνονται γραπτώς, άλλως είναι άκυρες.

§ 19

Η σύμβαση συντάχθηκε σε τρία πανομοιότυπα αντίγραφα (ένα αντίγραφο για τον κάτοχο των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής εκμετάλλευσης και δύο αντίγραφα για το Δημόσιο Ταμείο).

Δημόσιο Ταμείο

Κάτοχος των δικαιωμάτων επικαρπίας εξορυκτικής
εκμετάλλευσης

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση M.11111 — UBS / CREDIT SUISSE)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2023/C 160/08)

1. Στις 26 Απριλίου 2023, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση προτεινόμενης συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Η κοινοποίηση αφορά τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

- UBS Group AG («UBS», Ελβετία),
- Credit Suisse Group AG («Credit Suisse», Ελβετία).

Η UBS και η Credit Suisse θα προβούν σε πλήρη συγχώνευση, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού συγκεντρώσεων.

Η συγκέντρωση πραγματοποιείται μέσω συμφωνίας συγχώνευσης που έχει ως αποτέλεσμα την απορρόφηση της Credit Suisse από την UBS. Η UBS θα είναι η οντότητα που θα εξακολουθήσει να υφίσταται μετά τη συγχώνευση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι οι εξής:

- Η UBS είναι πολυεθνική τράπεζα επενδύσεων και εταιρεία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών που ιδρύθηκε και εδρεύει στην Ελβετία και δραστηριοποιείται παγκοσμίως. Οι δραστηριότητες της UBS περιλαμβάνουν τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, τις επενδυτικές τραπεζικές υπηρεσίες, καθώς και δραστηριότητες λιανικής και εταιρικής τραπεζικής,
- Η Credit Suisse είναι πολυεθνική τράπεζα επενδύσεων και εταιρεία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών που ιδρύθηκε και εδρεύει στην Ελβετία και δραστηριοποιείται παγκοσμίως. Οι δραστηριότητες της Credit Suisse περιλαμβάνουν τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, τις επενδυτικές τραπεζικές υπηρεσίες, καθώς και δραστηριότητες λιανικής και εταιρικής τραπεζικής.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση ως προς το σημείο αυτό.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Θα πρέπει πάντοτε να σημειώνονται τα ακόλουθα στοιχεία αναφοράς:

M.11111 — UBS / CREDIT SUISSE

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («κανονισμός συγκεντρώσεων»).

Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή ταχυδρομικώς. Στοιχεία επικοινωνίας:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Ταχυδρομική διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης για έγκριση τροποποίησης των προδιαγραφών προϊόντος, η οποία δεν είναι ήσσονος σημασίας, σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2023/C 160/09)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει δικαίωμα ένστασης κατά της αίτησης τροποποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΗΣ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ / ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΗΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ Η ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΗΣΣΟΝΟΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ

Αίτηση για έγκριση τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012

«Los Pedroches»

Αριθ. ΕΕ: PDO-ES-0506-AM02 — 29.7.2021

ΠΟΠ (X) ΠΓΕ ()

1. **Αιτούσα ομάδα και έννομο συμφέρον**

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida «Los Pedroches» [Ρυθμιστικό Συμβούλιο για την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches»]

C/ Pozoblanco No 3, 14440 Villanueva de Córdoba (Córdoba), Ισπανία

Τηλ. +34 957121084· Φαξ +34 957121084

Email: informacion@jamondolospedroches.es

Το Ρυθμιστικό Συμβούλιο για την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» είναι μη κερδοσκοπική οργάνωση που έχει αναγνωριστεί από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους ως φορέας διαχείρισης της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches», με το διάταγμα του Περιφερειακού Υπουργείου Γεωργίας και Αλιείας της Ανδαλουσίας ⁽²⁾ της 30ής Ιανουαρίου 1998, και διέπεται από τον ισχύοντα κανονισμό του, ο οποίος εγκρίθηκε με το διάταγμα του Περιφερειακού Υπουργείου της 12ης Φεβρουαρίου 2018. Εκπροσωπεί τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν στην παραγωγή του προϊόντος που καλύπτεται από την ΠΟΠ, διέπεται από τις αρχές της δημοκρατίας και της εκπροσώπησης των οικονομικών και τομεακών συμφερόντων που περιλαμβάνονται στην ΠΟΠ και δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις μειονότητες, μέσω της ίσης εκπροσώπησης των διαφόρων συμφερόντων. Ως εκ τούτου, το Ρυθμιστικό Συμβούλιο διαθέτει νομική ικανότητα που του επιτρέπει να υποβάλει την παρούσα αίτηση τροποποίησης σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, και συγκεκριμένα σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) του νόμου 2/2011 της κυβέρνησης της Ανδαλουσίας, της 25ης Μαρτίου 2011, σχετικά με την ποιότητα στον αγροδιατροφικό και αλιευτικό τομέα.

2. **Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα**

Ισπανία

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ Αρμόδια εθνική αρχή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

3. Κεφάλαιο των προδιαγραφών προϊόντος που αφορά η τροποποίηση

- Ονομασία του προϊόντος
- Περιγραφή του προϊόντος
- Γεωγραφική περιοχή
- Απόδειξη της καταγωγής
- Μέθοδος παραγωγής
- Δεσμός
- Επισήμανση
- Άλλο [Έλεγχοι της τήρησης των προδιαγραφών και των νομοθετικών απαιτήσεων]

4. Τύπος τροποποίησης/-ων

- Τροποποίηση των προδιαγραφών προϊόντος καταχωρισμένης ΠΟΠ ή ΠΠΕ η οποία δεν μπορεί να θεωρηθεί ήσσονος σημασίας σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.
- Τροποποίηση των προδιαγραφών προϊόντος καταχωρισμένης ΠΟΠ ή ΠΠΕ για την οποία δεν έχει δημοσιευθεί ενιαίο έγγραφο (ή ισοδύναμο έγγραφο) η οποία δεν μπορεί να θεωρηθεί ήσσονος σημασίας σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

5. Τροποποίηση/-εις

Στις 12 Ιανουαρίου 2014 άρχισε να ισχύει στην Ισπανία το βασιλικό διάταγμα 4/2014, της 10ης Ιανουαρίου 2014, για την έγκριση του προτύπου ποιότητας για το κρέας, το χοιρομέρι, την ωμοπλάτη και την οσφυϊκή και οπίσθια θωρακική μοίρα (κόντρα) του ιβηρικού χοίρου (στο εξής: «πρότυπο ποιότητας» ή «πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου»), το οποίο καταργεί και αντικαθιστά το προηγούμενο βασιλικό διάταγμα 1469/2007, της 2ας Νοεμβρίου 2007, του ίδιου τίτλου. Το εν λόγω πρότυπο ποιότητας προβλέπει την τυλοποίηση στον τομέα, με υποχρεωτικές απαιτήσεις για τα προϊόντα κρέατος ιβηρικού χοίρου, για τα οποία επιλέγεται η χρήση των ενδείξεων που ρυθμίζονται σε αυτό, όπως συμβαίνει με τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες που προστατεύονται από την ΠΟΠ «Los Pedroches».

Ως εκ τούτου, αιτούμαστε σειρά τροποποιήσεων των προδιαγραφών της ΠΟΠ, οι οποίες αφορούν τις ενότητες «Περιγραφή του προϊόντος», «Γεωγραφική περιοχή», «Απόδειξη της καταγωγής», «Μέθοδος παραγωγής», «Δεσμός» και «Επισήμανση», με μοναδικό σκοπό την ευθυγράμμισή τους με τις ισχύουσες απαιτήσεις του προτύπου ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου όσον αφορά τις συνθήκες διαχείρισης των χοίρων, τον παράγοντα της φυλής και τις περιγραφές πώλησης των προϊόντων, καθώς και με σκοπό να παρασχεθεί στις επιχειρήσεις ένα ολοκληρωμένο έγγραφο. Επιπλέον, όλες οι παραπομπές στο βασιλικό διάταγμα 1469/2007 της 2ας Νοεμβρίου 2007 αντικαθίστανται από παραπομπές στο βασιλικό διάταγμα 4/2014 της 10ης Ιανουαρίου 2014.

Παρά τις συγκεκριμένες τροποποιήσεις, διατηρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στις αρχικές προδιαγραφές της ΠΟΠ και οι οποίες είναι πιο περιοριστικές από εκείνες που προβλέπονται στο πρότυπο ποιότητας, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση των χοίρων (κυρίως τη διατροφή και την άσκησή τους) και το ελάχιστο ποσοστό καθαρότητας της ιβηρικής φυλής, τα οποία προσδίδουν στην πρώτη ύλη τα ουσιώδη χαρακτηριστικά που είναι απαραίτητα για την παραγωγή μοναδικών και ξεχωριστών προϊόντων, όπως τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες ΠΟΠ «Los Pedroches».

Άλλες τροποποιήσεις που δεν είναι αποτέλεσμα αλλαγών του προτύπου ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου ζητούνται με πρωτοβουλία του Ρυθμιστικού Συμβουλίου και αφορούν κυρίως τη διαδικασία παραγωγής. Η αιτιολόγηση των εν λόγω τροποποιήσεων παρέχεται σε ολόκληρο το παρόν έγγραφο.

5.1. Περιγραφή του προϊόντος

1. Οι αρχικές προδιαγραφές προέβλεπαν τη δυνατότητα χρήσης χοίρων που ανήκουν κατά τουλάχιστον 75 % στην ιβηρική φυλή (σύμφωνα με τον νομικό χαρακτηρισμό που θεσπίστηκε με το βασιλικό διάταγμα 1469/2007 της 2ας Νοεμβρίου 2007, το οποίο έχει πλέον καταργηθεί) στην παραγωγή χοιρομεριών και ωμοπλατών που καλύπτονται από την ΠΟΠ. Παρά το γεγονός ότι το ισχύον πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου (που εγκρίθηκε με το βασιλικό διάταγμα 4/2014 της 10ης Ιανουαρίου 2014) εξακολουθεί να επιτρέπει τη χρήση χοίρων που ανήκουν κατά 75 % στην ιβηρική φυλή για την παραγωγή χοιρομεριών και ωμοπλατών που διατίθενται στο εμπόριο με την ένδειξη «Ιβηρικά», οι προδιαγραφές περιορίζουν τα τεμάχια προς πιστοποίηση βάσει της ΠΟΠ σε εκείνα που προέρχονται από χοίρους με γενετική καθαρότητα 100 % ιβηρικής φυλής. Ως εκ τούτου, καταργείται η δυνατότητα χρήσης χοίρων που έχουν διασταυρωθεί με άλλες μη αυτόχθονες φυλές.

Ως εκ τούτου, η ακόλουθη περιγραφή από τις αρχικές προδιαγραφές (Ενότητα Β.2, «Επιλέξιμες φυλές»):

Το μόνο είδος χοίρου που είναι κατάλληλο για την παροχή τεμαχίων με σκοπό τη μεταποίηση σε χοιρομέρια και ωμοπλάτες που φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches», ανήκει στην ιβηρική φυλή χοίρου, ανεξαρτήτως γενεάς. Είναι αποδεκτά τα ζώα που ανήκουν κατά 75 % τουλάχιστον στην εν λόγω φυλή και κατά 25 % κατ' ανώτατο όριο στις φυλές Duroc και Duroc Jersey, όπως προβλέπεται στο βασιλικό διάταγμα 1469/2007, της 2ας Νοεμβρίου 2007, για την έγκριση του προτύπου ποιότητας για το κρέας, το χοιρομέρι, την ωμοπλάτη και την οσφυϊκή και οπίσθια θωρακική μοίρα (κόντρα) του ιβηρικού χοίρου, ή στον νόμο που το αντικαθιστά [...]

αντικαθίσταται από την ακόλουθη περιγραφή στις νέες προδιαγραφές:

Οι μόνοι χοίροι που είναι κατάλληλοι για την παροχή τεμαχίων με σκοπό τη μεταποίηση σε χοιρομέρια και ωμοπλάτες που φέρουν την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches», είναι οι χοίροι που ανήκουν κατά 100 % στην ιβηρική φυλή, σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα 4/2014, της 10ης Ιανουαρίου 2014, για την έγκριση του προτύπου ποιότητας για το κρέας, το χοιρομέρι, την ωμοπλάτη και την οσφυϊκή και οπίσθια θωρακική μοίρα (κόντρα) του ιβηρικού χοίρου, [...]

Στο ενιαίο έγγραφο, στην ενότητα 4.2, «Περιγραφή», απαλείφεται η ακόλουθη παράγραφος (προγενέστερη μορφή ή συνοπτικό δελτίο):

«Οι χοίροι που παρέχουν κατάλληλα τεμάχια, τα οποία μετά τη μεταποίηση σε χοιρομέρια και ωμοπλάτες θα φέρουν την ονομασία προέλευσης, ανήκουν στην ιβηρική φυλή, ανεξαρτήτως γενεάς. Επιτρέπονται χοίροι που ανήκουν κατά 75 % τουλάχιστον στην ιβηρική φυλή και κατά 25 % κατ' ανώτατο όριο στις φυλές Duroc ή Duroc Jersey, υπό τον όρο ότι προέρχονται από χοιρομητέρες καθαρόαιμης ιβηρικής φυλής, όπως ορίζεται στο βασιλικό διάταγμα 1469/2007 της 2ας Νοεμβρίου 2007.»

Αιτιολόγηση:

Η τροποποίηση αυτή, η οποία δικαιολογείται από τη δυνατότητα θέσπισης αυστηρότερων απαιτήσεων στις προδιαγραφές προϊόντος από εκείνες που προβλέπονται από τη γενική νομοθεσία, αποσκοπεί στον περιορισμό της παραγωγής που καλύπτεται από την ΠΟΠ σε προϊόντα με την υψηλότερη εμπορική ποιότητα στον τομέα. Ο ιβηρικός χοίρος (αυτόχθονη φυλή της Ιβηρικής Χερσονήσου) είναι μια αγροτική φυλή, απόλυτα προσαρμοσμένη στο κλίμα και στη ζωή στις εκτάσεις *dehesa* [δασώδεις βοσκότοποι χαρακτηριστικοί της κεντρικής και νότιας Ισπανίας, αποτελούμενοι από λειμώνες με ποώδη είδη, που χρησιμοποιούνται για τη βόσκηση βοοειδών, και είδη δέντρων που ανήκουν στο γένος *Quercus* (δρυς), όπως η αριά δρυς (*Quercus ilex* sp. *ballota*)], από την οποία παράγεται κρέας με υψηλό ποσοστό ενδομυϊκού λίπους και με έντονο άρωμα και γεύση. Οι καταναλωτές, οι οποίοι αναγνωρίζουν τον μοναδικό χαρακτήρα των «ιβηρικών» χοιρομεριών και ωμοπλατών, αποκτούν ολοένα και μεγαλύτερη γνώση όσον αφορά τις διαφορετικές εμπορικές ταξινομήσεις που υπάρχουν με βάση τη γενετική καθαρότητα των χοίρων και τη διατροφή τους και εστιάζουν την προτίμησή τους στα προϊόντα από χοίρους κατά 100 % ιβηρικής φυλής. Επιπλέον, η τροποποίηση αυτή θα συμβάλει στη διατήρηση της καθαρότητας της ιβηρικής φυλής.

2. Όσον αφορά τους χοίρους που είναι κατάλληλοι για την προμήθεια τεμαχίων για την παραγωγή χοιρομεριών και ωμοπλατών που καλύπτονται από την ΠΟΠ, η ακόλουθη απαίτηση στις αρχικές προδιαγραφές προϊόντος (Ενότητα Β.2, «Επιλέξιμες φυλές»):

«Όλα τα στάδια της ζωής του ζώου, από τη γέννηση έως την τελική πάχυνση, πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο»

αντικαθίσταται από την ακόλουθη απαίτηση:

«Όλα τα στάδια της παραγωγής στα οποία υποβάλλεται το ζώο εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο.»

Κατά συνέπεια, στις προδιαγραφές προϊόντος, η ακόλουθη παράγραφος (Ενότητα Δ.1, «Προέλευση, επισήμανση και επιθεώρηση των ζώων»):

«Όλα τα στάδια της ζωής των χοίρων, από τη γέννηση έως την τελική πάχυνση, εκτελούνται και ολοκληρώνονται σε εκμεταλλεύσεις καταχωρισμένες στα μητρώα του Ρυθμιστικού Συμβουλίου για την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» και, ως εκ τούτου, στη σφαίρα παραγωγής της εν λόγω προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης.

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όλα τα στάδια της παραγωγής στα οποία υποβάλλονται οι χοίροι εκτελούνται και ολοκληρώνονται σε εκμεταλλεύσεις καταχωρισμένες στα μητρώα του Ρυθμιστικού Συμβουλίου για την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» και, ως εκ τούτου, στη σφαίρα παραγωγής της εν λόγω προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης.

Τέλος, η εν λόγω τροποποίηση αφορά και τις ακόλουθες ενότητες του συνοπτικού δελτίου: 4.2, «Περιγραφή» (σύμφωνα με την οποία «όλα τα στάδια της ζωής του ζώου, από τη γέννηση έως την τελική πάχυνση, πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο»), 4.3, «Γεωγραφική περιοχή» (σύμφωνα με την οποία «οι χοίροι [...] γεννιούνται, εκτρέφονται και παχύνονται» εντός της οριοθετημένης περιοχής) και 4.4, «Απόδειξη της καταγωγής» (σύμφωνα με την οποία απαιτείται «όλα τα στάδια της ζωής των χοίρων, από τη γέννηση και την εκτροφή έως την τελική πάχυνση, εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής»). Αντ' αυτού, στην ενότητα 3.4, «Ειδικά στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής», του νέου ενιαίου εγγράφου διευκρινίζεται ότι τα στάδια είναι τα εξής:

«Όλα τα στάδια της παραγωγής εκτελούνται εντός της γεωγραφικής περιοχής. Τα στάδια είναι τα εξής:

- Εκτροφή και πάχυνση των χοίρων, των οποίων τα άκρα χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του προστατευόμενου προϊόντος.
- Σφαγή του ζώου και τεμαχισμός του κρέατος.
- Όλα τα στάδια προετοιμασίας, τα οποία περιλαμβάνουν: αλάτιση, έκπλυση, σταθεροποίηση, ξήρανση/ωρίμαση και παλαιώση σε αποθήκες.»

Αιτιολόγηση:

Η αρχική διατύπωση των προδιαγραφών προέβλεπε όχι μόνο ότι όλα τα στάδια της παραγωγής των χοιρομεριών και των ωμοπλατών πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής, αλλά και ότι οι χοίροι που παρέχουν την πρώτη ύλη του προϊόντος (τα σφάγια, ιδίως τα πρόσθια και τα οπίσθια άκρα) πρέπει να γεννιούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Το στάδιο αυτό δεν περιλαμβανόταν στην αρχική διατύπωση του διατάγματος του Περιφερειακού Υπουργείου Γεωργίας και Αλιείας, της 30ής Ιανουαρίου 1998, για την έγκριση του κανονισμού που διέπει την ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» και του Ρυθμιστικού Συμβουλίου της, το οποίο δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ανδαλουσίας* στις 21 Φεβρουαρίου 1998 και του οποίου το άρθρο 5 προβλέπει τα εξής:

Η περιοχή παραγωγής στην οποία εκτρέφονται και παχύνονται οι χοίροι των οποίων τα άκρα χρησιμοποιούνται στη συνέχεια για την παραγωγή χοιρομεριών και ωμοπλατών που προστατεύονται από την ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» αποτελείται από τις εκτάσεις *dehesa* που καλύπτονται από αριά δρυ, φελλοφόρο δρυ και λουζιτανική δρυ [...].

Η τροποποίηση που ζητείται αναφέρεται στα στάδια της παραγωγής (αντί των σταδίων της ζωής του ζωικού κεφαλαίου), περιορίζοντας την εκτέλεση των σταδίων αυτών στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή και καταργώντας τον περιορισμό του τόπου γέννησης των χοίρων, ο οποίος δεν ήταν τεχνικά δικαιολογημένος.

Συγκεκριμένα, όπως εξηγείται στην ενότητα των προδιαγραφών με τίτλο «Γεωγραφική περιοχή» ή στην ενότητα του ενιαίου εγγράφου με τίτλο «Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής», τα στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της γεωγραφικής περιοχής είναι η εκτροφή και η τελική πάχυνση των χοίρων, καθώς και όλα τα στάδια της παραγωγής.

Στην περίπτωση αυτή, η γέννηση των χοιριδίων αποτελεί στάδιο της ζωής του ζώου (όπως αποτυπώνεται στις αρχικές προδιαγραφές), αλλά όχι στάδιο παραγωγής των χοιρομεριών και των ωμοπλατών που καλύπτονται από την ΠΟΠ. Αυτό ενισχύεται επίσης από το γεγονός ότι τα χοιρίδια αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για άλλους σκοπούς εκτός από τη σφαγή για προϊόντα που καλύπτονται από την ΠΟΠ (κατανάλωση ως τηγανητό γουρουνόπουλο γάλακτος, για παράδειγμα), καθώς και από το γεγονός ότι η γενετική απαίτηση την οποία πρέπει να πληρούν (100 % ιβηρική φυλή στην περίπτωση της ΠΟΠ) δεν επηρεάζεται από τον τόπο γέννησής τους.

Επιπλέον, όπως εξηγείται στην ειδική ενότητα σχετικά με τον δεσμό, ο τρόπος διαχείρισης των χοίρων, ιδίως η διαδικασία πάχυνσης με τη μέθοδο «*rannage*» (δικαίωμα βόσκησης στο δάσος) μετά τον απογαλακτισμό (επισημαίνεται η επίδραση που έχουν οι βοσκότοποι της *dehesa* στη διατροφή των χοίρων), είναι σημαντικός για την επίτευξη του τελικού προϊόντος και του προσδίδει τα χαρακτηριστικά του. Ωστόσο, ο τόπος γέννησης των χοίρων δεν έχει σημασία για την παραγωγή του προϊόντος ούτε επηρεάζει την ποιότητα του προϊόντος.

Επιπλέον, τεχνική μελέτη («Report on the irrelevance of the place of birth and of the rearing system on the final quality of the pigs covered by the “Los Pedroches” PDO») [«Έκθεση σχετικά με τη μη επίδραση του τόπου γέννησης και του συστήματος εκτροφής στην τελική ποιότητα των χοίρων που προστατεύονται από την ΠΟΠ “Los Pedroches”] του Vicente Rodríguez Estévez, DVM, PhD, Τμήμα Ζωικής Παραγωγής του Πανεπιστημίου της Κόρδοβας), υποστηριζόμενη από την υφιστάμενη βιβλιογραφία, κατέληξε, μεταξύ άλλων, στο συμπέρασμα ότι η απαίτηση να γεννιούνται οι χοίροι εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής «δεν έχει καμία τεχνική βάση σε σχέση με τα ποιοτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος, δεδομένου ότι δεν τα επηρεάζει αντιθέτως, τα χαρακτηριστικά αυτά εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την τροφή που καταναλώνει ο χοίρος κατά τους τελευταίους 2 ή 3 μήνες της ζωής του, δηλαδή από τους βοσκοτόπους και τα βελανίδια που επηρεάζονται από το φυσικό περιβάλλον της Los Pedroches και των γειτονικών περιοχών.»

Η κατάργηση της απαίτησης σύμφωνα με την οποία οι χοίροι πρέπει να γεννιούνται αποκλειστικά εντός των ορίων της γεωγραφικής περιοχής δικαιολογείται επίσης από την ανάγκη διατήρησης της βιολογικής και περιβαλλοντικής αξίας της *dehesa*. Η εκτροφή ιβηρικών χοίρων σε πρώιμο στάδιο της ζωής τους εκτός των παραδοσιακών εκμεταλλεύσεων της *dehesa* έχει το πλεονέκτημα ότι αποτρέπει τις αρνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις που, σε αντίθετη περίπτωση, υφίστανται οι κτηνοτρόφοι, οι οποίοι παραδοσιακά περιορίζονται σε μικρές περιοχές της *dehesa*, σε αυτή την τοποθεσία, χωρίς να αποφέρει πλεονεκτήματα ή να οδηγεί σε ζώα υψηλότερης ποιότητας ή πιο ιδιαίτερα. Θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη ότι η παραγωγή χοιριδίων έχει εντατικοποιηθεί σημαντικά και έχει αποκτήσει περισσότερο επαγγελματικό χαρακτήρα, με αποτέλεσμα την υπερφόρτωση των βοσκοτόπων με ζωικό κεφάλαιο, εξαιτίας της οποίας, μεταξύ άλλων δυσμενών επιπτώσεων για την *dehesa*, παράγεται πλεονάζουσα ποσότητα υδαρούς κοπριάς ή περιττωμάτων, απειλώντας το έδαφος και τα δέντρα της *dehesa*.

Τέλος, η κατάργηση αυτής της απαίτησης θα συμβάλει στη μείωση του προβλήματος της ομομικτικής διασταύρωσης των χοίρων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του προστατευόμενου προϊόντος, η οποία οφείλεται στη μικρή κλίμακα παραγωγή χοιριδίων σε παραδοσιακές εκμεταλλεύσεις με μικρού αριθμού κοπάδι εκτρεφόμενων ζώων και η οποία μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητα της διαδικασίας παραγωγής, ακόμη και στην ποιότητα του τελικού προϊόντος. Οι κύριες συνέπειες της περιλαμβάνουν χαμηλότερους ρυθμούς γέννησης και ανάπτυξης, καθώς και την εμφάνιση δυσμορφιών, που οδηγούν σε χαμηλότερα ποσοστά ωορρηξίας στις χοιρομητέρες και υψηλότερα ποσοστά προγεννητικής θνησιμότητας, με αποτέλεσμα την αύξηση του κινδύνου εξαφάνισης του είδους.

3. Στο πλαίσιο του ισχύοντος προτύπου ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου καταργείται η κατηγορία «Recebo» για τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες και, συνεπώς, οι προδιαγραφές και το ενιαίο έγγραφο τροποποιούνται αναλόγως.

Ως εκ τούτου, καταργείται η ακόλουθη κατηγορία τεμαχίων που καλύπτεται από τις προδιαγραφές προϊόντος (Ενότητα Β.3 «Κατηγορίες τεμαχίων»):

«— Ιβηρικά χοιρομέρια και ωμοπλάτες “Recebo”: από χοίρους οι οποίοι, μετά από περίοδο βόσκησης (*rannage*) σε εκτάσεις *dehesa* της περιοχής μας και αποκλειστικής διατροφής με βελανίδια και χόρτο, έχουν αποκτήσει ελάχιστο πρόσθετο βάρος 29 kg και για τους οποίους είναι αναγκαίο, διατηρώντας παράλληλα το ίδιο σύστημα βόσκησης, να συμπληρώνεται η διατροφή με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών με βάση σιτηρά και ψυχανθή, που ελέγχονται και εγκρίνονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο, των οποίων οι τιμές λιπαρών οξέων για το υποδόριο λίπος σύμφωνα με αεριοχρωματογραφία εμπίπτουν στις παραμέτρους της κατηγορίας “Recebo”. Οι εν λόγω παράμετροι αποφασίζονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο για την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης “Los Pedroches” για κάθε περίοδο εμπορίας. Προκειμένου να εξασφαλίζεται επαρκής εφοδιασμός με βελανίδια, η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων της κατηγορίας “Recebo” της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης “Los Pedroches” δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 2 ιβηρικούς χοίρους ανά εκτάριο, παρότι η πυκνότητα αυτή μπορεί να μειωθεί μετά τον υπολογισμό του δυναμικού παραγωγής βελανιδιών που διενεργείται από τους αξιολογητές του οργανισμού ελέγχου του εν λόγω Ρυθμιστικού Συμβουλίου. Τα τεμάχια αυτά ταυτοποιούνται με κόκκινη σφραγίδα και την ετικέτα “Recebo” της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης “Los Pedroches”.»

Στο ενιαίο έγγραφο, απαλείφεται η ακόλουθη παράγραφος (Ενότητα 4.2 «Περιγραφή» — προγενέστερη μορφή):

«— Ιβηρικά χοιρομέρια και ωμοπλάτες “Recebo”: από χοίρους οι οποίοι, μετά από περίοδο βόσκησης (*rannage*) σε εκτάσεις *dehesa* της περιοχής μας και αποκλειστικής διατροφής με βελανίδια και χόρτο, έχουν αποκτήσει ελάχιστο πρόσθετο βάρος 8,75 kg και για τους οποίους είναι αναγκαίο, διατηρώντας παράλληλα το ίδιο σύστημα βόσκησης, να συμπληρώνεται η διατροφή με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών με βάση σιτηρά και ψυχανθή, που ελέγχονται και εγκρίνονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο, των οποίων οι τιμές λιπαρών οξέων για το υποδόριο λίπος σύμφωνα με αεριοχρωματογραφία εμπίπτουν στις παραμέτρους της κατηγορίας “Recebo”. Προκειμένου να εξασφαλίζεται επαρκής εφοδιασμός με βελανίδια, η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων της κατηγορίας “Recebo” της ονομασίας προέλευσης “Los Pedroches” δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 2 ιβηρικούς χοίρους ανά εκτάριο.»

4. Οι ορισμοί των κατηγοριών «de Bellota» και «Cebo de Campo» τροποποιούνται σε «Bellota 100 % Ibérico» και «Cebo de Campo 100 % Ibérico».

Ως εκ τούτου, οι ακόλουθες παράγραφοι των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Β.3, «Κατηγορίες τεμαχίων»):

Τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες ταξινομούνται ανάλογα με τη διατροφή τους σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα 1469/2007, της 2ας Νοεμβρίου 2007, ως εξής:

— Ιβηρικά χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Bellota»: από χοίρους που παχύνονται στο τελικό στάδιο με το σύστημα βόσκησης *rannage* σε εκτάσεις *dehesa* της περιοχής μας και τρέφονται αποκλειστικά με βελανίδια και χόρτο, των οποίων οι τιμές λιπαρών οξέων για το υποδόριο λίπος, σύμφωνα με αεριοχρωματογραφία, εμπίπτουν στις παραμέτρους της κατηγορίας «Bellota». Οι εν λόγω παράμετροι αποφασίζονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο για την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» για κάθε περίοδο εμπορίας. [...] Τα τεμάχια αυτά ταυτοποιούνται με κόκκινη σφραγίδα και την ετικέτα «Bellota» της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches». [...]

- Ιβηρικά χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Cebo de Campo»: από χοίρους που παχύνονται στο τελικό στάδιο με βόσκηση σε εκτάσεις *dehesa* στην περιοχή μας, με βάση κυρίως φυσικούς πόρους της *dehesa*, όπως χόρτο, χορτονομή ή υπολείμματα καλλιεργειών ανάλογα με την εποχή, οι οποίοι συμπληρώνονται, εάν απαιτείται, με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών [...]. Τα τεμάχια αυτά ταυτοποιούνται με κίτρινη σφραγίδα και την ετικέτα «Cebo de Campo» της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches».

αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες ταξινομούνται ανάλογα με τη φυλή και τη διατροφή τους, σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα 4/2014, της 10ης Ιανουαρίου 2014, ως εξής:

- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Bellota 100 % Ibérico»: από καθαρόαιμους χοίρους που ανήκουν κατά 100 % στην ιβηρική φυλή, σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα αριθ. 4/2014 της 10ης Ιανουαρίου 2014, οι οποίοι παχύνονται στο τελικό στάδιο στο πλαίσιο του συστήματος βόσκησης *rannage* σε εκτάσεις *dehesa* της περιοχής μας και τρέφονται αποκλειστικά με βελανίδια και χόρτο. [...] Τα τεμάχια αυτά ταυτοποιούνται με μαύρη σφραγίδα και την ετικέτα «Bellota 100 % Ibérico» της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches».
- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Cebo de Campo 100 % Ibérico»: από καθαρόαιμους χοίρους που ανήκουν κατά 100 % στην ιβηρική φυλή, σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα αριθ. 4/2014 της 10ης Ιανουαρίου 2014, που παχύνονται στο τελικό στάδιο με βόσκηση σε εκτάσεις *dehesa* στην περιοχή μας, με βάση κυρίως φυσικούς πόρους της *dehesa*, όπως χόρτο, χορτονομή ή υπολείμματα καλλιεργειών ανάλογα με την εποχή, οι οποίοι συμπληρώνονται, εάν απαιτείται, με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών [...]. Τα τεμάχια αυτά ταυτοποιούνται με πράσινη σφραγίδα και την ετικέτα «Cebo de Campo 100 % Ibérico» της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches».

Στο ενιαίο έγγραφο, οι ακόλουθες παράγραφοι (Ενότητα 4.2, «Περιγραφή» — προγενέστερη μορφή):

Πρόκειται για τα τεμάχια που προέρχονται από τα διάφορα είδη χοίρων, ταξινομημένα ανάλογα με τη φυλή τους και το είδος της διατροφής τους κατά το τελικό στάδιο πάχυνσης, σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα 1469/2007 της 2ας Νοεμβρίου 2007. Διακρίνονται σε τρεις κατηγορίες:

- Ιβηρικά χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Bellota»: από χοίρους που παχύνονται στο τελικό στάδιο με το σύστημα βόσκησης *rannage* σε εκτάσεις *dehesa* και τρέφονται αποκλειστικά με βελανίδια και χόρτο, των οποίων οι τιμές λιπαρών οξέων για το υποδόριο λίπος, σύμφωνα με αεριοχρωματογραφία, εμπίπτουν στις παραμέτρους της κατηγορίας «Bellota». Προκειμένου να εξασφαλιστεί επαρκής εφοδιασμός με βελανίδια, η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων της κατηγορίας «Bellota» της ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches» δεν πρέπει να υπερβαίνει τον 1 ιβηρικό χοίρο ανά εκτάριο.

[...]

- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Cebo de Campo»: από χοίρους που παχύνονται στο τελικό στάδιο με βόσκηση σε εκτάσεις *dehesa* στην περιοχή μας, με βάση κυρίως φυσικούς πόρους των λειμώνων, όπως χόρτο, χορτονομή ή υπολείμματα καλλιεργειών ανάλογα με την εποχή, οι οποίοι συμπληρώνονται, εάν απαιτείται, με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών με βάση σιτηρά και ψυχανθή, που ελέγχονται και εγκρίνονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο. Προκειμένου να εξασφαλιστεί επάρκεια φυσικών πόρων στην *dehesa*, η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων της κατηγορίας «Cebo de Campo» της ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches» δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 ιβηρικούς χοίρους ανά εκτάριο.

αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο (Ενότητα 3.2, «Περιγραφή του προϊόντος» — τρέχουσα μορφή):

Τα διάφορα τεμάχια ταξινομούνται ανάλογα με τη φυλή και το είδος διατροφής των χοίρων κατά το τελικό στάδιο πάχυνσης, ως εξής:

- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Bellota 100 % Ibérico»: από χοίρους 100 % ιβηρικής φυλής των οποίων η πάχυνση τελικού σταδίου γίνεται με το σύστημα βόσκησης *rannage* στην *dehesa* και οι οποίοι τρέφονται αποκλειστικά με βελανίδια και χόρτο.
- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Cebo de Campo 100 % Ibérico»: από χοίρους 100 % ιβηρικής φυλής που παχύνονται με βόσκηση στις εκτάσεις *dehesa* της περιοχής μας, κυρίως με βάση φυσικούς πόρους της *dehesa* και των οποίων η διατροφή συμπληρώνεται, εάν απαιτείται, με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών.

Αιτιολόγηση:

Παράλληλα με τον παράγοντα της διατροφής, το πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου εισήγαγε τον παράγοντα της φυλής κατά την ταξινόμηση των προϊόντων, με την υποχρέωση προσδιορισμού του ποσοστού ιβηρικής φυλής στους χοίρους που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των προϊόντων. Δεδομένου ότι οι προδιαγραφές προϊόντος για την ΠΟΠ περιορίζονται σε 100 % ιβηρικά προϊόντα, οι κατηγορίες «de Bellota» και «Cebo de Campo» πρέπει να οριστούν εκ νέου ως «Bellota 100 % Ibérico» και «Cebo de Campo 100 % Ibérico».

5. Προστίθεται η δυνατότητα μείωσης της μέγιστης πυκνότητας ζωικού κεφαλαίου όσον αφορά τους χοίρους ανά εκτάριο σύμφωνα με τις παραμέτρους που καθορίζονται στο πρότυπο ποιότητας για την κατηγορία «de Bellota».

Ως εκ τούτου, η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Β.3, «Κατηγορίες τεμαχίων»):

Προκειμένου να εξασφαλίζεται επαρκής εφοδιασμός με βελανίδια, η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων της κατηγορίας «de Bellota» της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches» δεν πρέπει να υπερβαίνει τον 1 ιβηρικό χοίρο ανά εκτάριο, παρότι η πυκνότητα αυτή μπορεί να μειωθεί μετά τον υπολογισμό του δυναμικού παραγωγής βελανιδιών που διενεργείται από τους αξιολογητές του οργανισμού ελέγχου του εν λόγω Ρυθμιστικού Συμβουλίου.

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Προκειμένου να εξασφαλίζεται επαρκής εφοδιασμός με βελανίδια, η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων αυτής της κατηγορίας της ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches» δεν πρέπει να υπερβαίνει τον 1 ιβηρικό χοίρο ανά εκτάριο, παρότι η πυκνότητα αυτή μπορεί να μειωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος του βασιλικού διατάγματος 4/2014, της 10ης Ιανουαρίου 2014, σχετικά με τη μέγιστη επιτρεπόμενη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου που καθορίζεται από τη δασική κάλυψη στον περιφραγμένο χώρο του συστήματος αναγνώρισης αγροτεμαχίων (LPIS) του SIGPAC (σύστημα γεωγραφικής πληροφόρησης των γεωργικών αγροτεμαχίων —βλ. Ενότητα Ε.1 του παρόντος εγγράφου— ή με τον υπολογισμό του δυναμικού παραγωγής βελανιδιών που διενεργείται κάθε έτος από τους αξιολογητές του οργανισμού ελέγχου του εν λόγω Ρυθμιστικού Συμβουλίου.

Η τροποποίηση αυτή αφορά επίσης την Ενότητα 4.2, «Περιγραφή», του παλαιού ενιαίου εγγράφου, όπου ομοίως αναφερόταν ότι «η πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου των χοίρων της κατηγορίας “Bellota” της ονομασίας προέλευσης “Los Pedroches” δεν πρέπει να υπερβαίνει τον 1 ιβηρικό χοίρο ανά εκτάριο».

Ατιολόγηση:

Όσον αφορά τις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί για την κατηγορία «de Bellota», οι αρχικές προδιαγραφές όριζαν τη δυνατότητα μείωσης της προβλεπόμενης μέγιστης πυκνότητας ζωικού κεφαλαίου του 1 χοίρου ανά εκτάριο με βάση τον υπολογισμό του δυναμικού παραγωγής βελανιδιών που διενεργείται από τους αξιολογητές του οργανισμού ελέγχου. Αυτός ο έλεγχος πυκνότητας ανταποκρίνεται στην ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι οι χοίροι τρέφονται με βελανίδια και να βελτιωθεί η συμβολή τους στο οικοσύστημα της *dehesa*.

Προκειμένου να ευθυγραμμιστούν οι προδιαγραφές με το πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου, προστίθεται η δυνατότητα μείωσης της μέγιστης πυκνότητας ζωικού κεφαλαίου χοίρων ανά εκτάριο σύμφωνα με τις παραμέτρους που καθορίζονται στο παράρτημα του προτύπου ποιότητας με τίτλο «Μέγιστη επιτρεπόμενη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου που καθορίζεται από τη δασική κάλυψη στην οριοθετημένη περιοχή του συστήματος αναγνώρισης αγροτεμαχίων (LPIS) του SIGPAC (σύστημα γεωγραφικών πληροφοριών για γεωργικές εκτάσεις)». Το σύστημα SIGPAC αποτελεί εφαρμογή της ισπανικής κυβέρνησης (Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων), η οποία επιτρέπει τη γεωγραφική ταυτοποίηση των αγροτεμαχίων (στην προκειμένη περίπτωση, όσα βρίσκονται στην περιοχή που ορίζεται στις προδιαγραφές της ΠΟΠ) που χρησιμοποιούνται από τα ζώα, καθώς και την εναέρια αποτύπωση της επιφάνειάς τους που καλύπτεται από δένδρα που ανήκουν στο γένος *Quercus* *sp.* τα οποία παράγουν βελανίδια.

6. Εισάγεται το ελάχιστο βάρος που καθορίζεται στο πρότυπο ποιότητας για τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες από χοίρους 100 % ιβηρικής φυλής, τόσο στις προδιαγραφές προϊόντος (Ενότητα Β.4, «Φυσικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά») όσο και στο ενιαίο έγγραφο (Ενότητα 3.2, «Περιγραφή του προϊόντος» — τρέχουσα μορφή):

«Ελάχιστο βάρος 5,75 kg για τα χοιρομέρια και 3,7 kg για τις ωμοπλάτες.»

Ατιολόγηση:

Το πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου ρυθμίζει το ελάχιστο βάρος των χοιρομεριών και των ωμοπλατών που πρόκειται να διατεθούν στο εμπόριο με την ονομασία «Ibérico». Ως εκ τούτου, η περιγραφή αυτή (που αντιστοιχεί στο ελάχιστο βάρος που καθορίζεται από το πρότυπο ποιότητας για τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες 100 % ιβηρικής φυλής) περιλαμβάνεται στα φυσικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

7. Προστίθεται η δυνατότητα διατήρησης της σπλής στα χοιρομέρια και στις ωμοπλάτες όταν διατίθενται προς πώληση ολόκληρα. Ως εκ τούτου, τροποποιείται η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Β.4, «Φυσικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά») και του ενιαίου εγγράφου (Ενότητα 3.2, «Περιγραφή του προϊόντος» — τρέχουσα μορφή):

Εξωτερική όψη: επίμηκες, λεπτό, κομμένο στην απόληξη στο χαρακτηριστικό σχήμα V («*corte serrano*»). Η σπλή διατηρείται με σκοπό τη διευκόλυνση της ταυτοποίησης.

με την ακόλουθη διευκρίνιση:

Εξωτερική όψη: επίμηκες, λεπτό, κομμένο στην απόληξη στο χαρακτηριστικό σχήμα V («*corte serrano*»). Όταν διατίθενται προς πώληση ολόκληρα, η σπλή διατηρείται με σκοπό τη διευκόλυνση της ταυτοποίησης.

Ατιολόγηση:

Οι αρχικές προδιαγραφές, ως μέρος των φυσικών χαρακτηριστικών του προϊόντος, απαιτούσαν τη διατήρηση της σπλής με σκοπό τη διευκόλυνση της ταυτοποίησής του.

Η διατήρηση της σπλής στα ιβηρικά χοιρομέρια και ωμοπλάτες αποτελεί στην ουσία διακριτικό σήμα, αλλά έχει νόημα μόνο όταν τα τεμάχια διατίθενται στο εμπόριο ολόκληρα, όπως άλλωστε διατίθενται παραδοσιακά στην πλειονότητά τους. Ωστόσο, οι αρχικές προδιαγραφές προέβλεπαν επίσης τη δυνατότητα πώλησης των προϊόντων χωρίς οστά, σε μερίδες ή σε φέτες (μορφές που επίσης διατηρούνται στις νέες προδιαγραφές προϊόντος), οπότε δεν είναι δυνατή η διατήρηση της σπλής ως μέρος της εξωτερικής τους εμφάνισης.

5.2. Γεωγραφική περιοχή

1. Η ακόλουθη περίοδος στις προδιαγραφές προϊόντος (Ενότητα Γ, «Γεωγραφική περιοχή»):

«Όλα τα στάδια της ζωής των χοίρων, από τη γέννηση και την εκτροφή έως την τελική πάχυνση, εκτελούνται σε αυτή τη γεωγραφική περιοχή και ελέγχονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο. Ομοίως, όλα τα στάδια της παραγωγής των ιβηρικών χοιρομεριών και ωμοπλατών, από τη σφαγή και τον τεμαχισμό των ιβηρικών χοίρων έως την επακόλουθη ξήρανση και ωρίμαση, εκτελούνται εδώ.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όλα τα στάδια της παραγωγής στα οποία υποβάλλονται οι χοίροι —εκτροφή και τελική πάχυνση— εκτελούνται σε αυτή τη γεωγραφική περιοχή και ελέγχονται από τον οργανισμό ελέγχου. Ομοίως, όλα τα στάδια της παραγωγής των ιβηρικών χοιρομεριών και ωμοπλατών, από τη σφαγή και τον τεμαχισμό των ιβηρικών χοίρων έως την επακόλουθη ξήρανση και ωρίμαση, εκτελούνται εδώ.»

Στο ενιαίο έγγραφο (Ενότητα 4.3, «Γεωγραφική περιοχή»), η ακόλουθη περίοδος:

Η περιοχή όπου γεννιούνται, εκτρέφονται και παχύνονται οι χοίροι των οποίων οι μηροί και οι ωμοπλάτες προορίζονται για μεταποίηση στα χοιρομέρια και ωμοπλάτες που προστατεύονται με την ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» και στην οποία εκτελούνται όλες οι εργασίες μεταποίησης, από τη σφαγή και τεμαχισμό των ιβηρικών χοίρων έως την αλάτιση, τον καθαρισμό, την ξήρανση και την ωρίμαση των τεμαχίων, περιλαμβάνει [...]

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Η περιοχή στην οποία εκτρέφονται και παχύνονται οι χοίροι των οποίων τα τεμάχια χρησιμοποιούνται για την παρασκευή χοιρομεριών και ωμοπλατών που καλύπτονται από την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» και στην οποία εκτελούνται όλες οι εργασίες της παραγωγής, από τη σφαγή και τον τεμαχισμό των ιβηρικών χοίρων έως την αλάτιση, το πάστωμα, την ξήρανση και την ωρίμαση των τεμαχίων περιλαμβάνει [...]

Ατιολόγηση:

Η τροποποίηση αυτή δικαιολογείται από τους λόγους που αναφέρονται ήδη στην τροποποίηση αριθ. 2 της «Περιγραφής του προϊόντος».

Επιπλέον, οι αρχικές προδιαγραφές εσφαλμένα ανέφεραν ότι τα διάφορα στάδια «ελέγχονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο», ενώ στην πραγματικότητα το καθήκον αυτό ασκείται από τον οργανισμό ελέγχου. Το σφάλμα αυτό διορθώνεται στην προτεινόμενη νέα διατύπωση.

5.3. Απόδειξη της καταγωγής

1. Μετά την κατάργηση της κατηγορίας «Recebo» για τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες σύμφωνα με το πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου (βλέπε εκ νέου τροποποίηση αριθ. 3 της «Περιγραφής του προϊόντος»), η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Δ.2, «Ταυτοποίηση, επισήμανση και έλεγχος των τεμαχίων»):

«ε) Τα εν λόγω χοιρομέρια και ωμοπλάτες πρέπει να ταυτοποιούνται με σφραγίδα, να λαμβάνουν αύξοντα αριθμό για κάθε έτος εμπορίας και για καθεμία από τις τρεις κατηγορίες διατροφής που ορίζονται ανωτέρω στις παρούσες προδιαγραφές.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) Τα εν λόγω χοιρομέρια και ωμοπλάτες πρέπει να ταυτοποιούνται με σφραγίδα, να λαμβάνουν αύξοντα αριθμό για κάθε έτος εμπορίας και για καθεμία από τις δύο κατηγορίες διατροφής που ορίζονται ανωτέρω στις παρούσες προδιαγραφές.»

Ομοίως, η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Δ.6, «Προέλευση των ζωοτροφών των χοίρων»):

«Όσον αφορά το τελικό αυτό στάδιο πάχυνσης, διακρίνονται τρεις κατηγορίες. Σε καθεμία από αυτές, ο ιδιαίτερος χαρακτήρας της ποιότητας των προϊόντων καθορίζεται από τις φυσικές ουσίες με τις οποίες τρέφονται οι χοίροι ανά εποχή όταν βόσκουν ελεύθερα στις εκτάσεις *dehesa*.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο (Ενότητα Δ.5, «Προέλευση των ζωοτροφών των χοίρων»):

«Όσον αφορά το τελικό αυτό στάδιο πάχυνσης, διακρίνονται οι εξής κατηγορίες. Σε καθεμία από αυτές, ο ιδιαίτερος χαρακτήρας της ποιότητας των προϊόντων καθορίζεται από τις φυσικές ουσίες με τις οποίες τρέφονται οι χοίροι ανά εποχή όταν βόσκουν ελεύθερα στις εκτάσεις *dehesa*.»

Στην ίδια ενότητα, απαλείφεται η ακόλουθη παράγραφος από τις προδιαγραφές:

«*Recebo*»: Κατά την τελική πάχυνση, υπάρχει ένα στάδιο κατά το οποίο η διατροφή αποτελείται αποκλειστικά από βελανίδια και χόρτο, οπότε οι χοίροι αποκτούν ελάχιστο πρόσθετο βάρος 29 kg, καθώς και ένα επιπλέον στάδιο κατά το οποίο οι χοίροι ακολουθούν ένα σύστημα βόσκησης στις εκτάσεις *dehesa* των εκμεταλλεύσεων που είναι καταχωρισμένες για την παραγωγή των προϊόντων που φέρουν τη συγκεκριμένη προστατευόμενη ονομασία προέλευσης, το οποίο βασίζεται σε διατροφή με χόρτο και άλλες φυσικές ουσίες, και συμπληρώνεται, ανάλογα με τις ανάγκες, με ζωοτροφές που εγκρίνονται και ελέγχονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο. Το ποσοστό των ζωοτροφών που προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται στο παρόν έγγραφο είναι τουλάχιστον 85 %.

2. Οι αναλυτικές δοκιμές λιπαρών οξέων με τη χρήση αεριοχρωματογραφικής τεχνολογίας καταργούνται.

Η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Δ.3 «Αναλυτικές δοκιμές») απαλείφεται:

Δ.3. Αναλυτικές δοκιμές.

Εκτός από τους αναγκαίους επιτόπιους ελέγχους, η αεριοχρωματογραφική ανάλυση λιπαρών οξέων διενεργείται στο λίπος που προέρχεται από το κιλότο ιβηρικών χοίρων κατά τη σφαγή, όπως ορίζεται στο διάταγμα PRE/3844/2004, της 18ης Νοεμβρίου 2014, για τον καθορισμό των επίσημων μεθόδων δειγματοληψίας από τα σφάγια ιβηρικών χοίρων και της μεθόδου ανάλυσης για τον προσδιορισμό της σύνθεσης λιπαρών οξέων στο σύνολο των λιπιδίων του υποδόριου λιπώδους ιστού των ιβηρικών χοίρων, προκειμένου να επαληθευτεί ότι οι αναλυτικές παράμετροι είναι εντός των ορίων που καθορίζονται για κάθε τύπο ζωοτροφής.

Κατά συνέπεια, οι υποενότητες που ακολουθούν επαναριθμούνται («Δ.3», «Δ.4» κ.λπ.).

Αιτιολόγηση:

Τα χαρακτηριστικά του λίπους των ιβηρικών χοίρων εξαρτώνται από το είδος της ζωοτροφής που λαμβάνεται στο τελικό στάδιο πάχυνσης. Η ανάλυση που χρησιμοποιήθηκε πρόσφατα για τη διάκριση των ιδιοτήτων των ζωοτροφών ήταν η ανάλυση των χαρακτηριστικών των λιπαρών οξέων του λίπους με χρήση τεχνικών αεριοχρωματογραφίας.

Τα αποτελέσματα πρόσφατων μελετών στον εν λόγω τομέα έδειξαν ότι ο προσδιορισμός των χαρακτηριστικών των λιπαρών οξέων με τη χρήση αεριοχρωματογραφίας δεν αποτελεί αξιόπιστη επιστημονική μέθοδο για την ταξινόμηση των ζώων με βάση τους διάφορους τύπους ζωοτροφών που μπορούν να λάβουν οι ιβηρικοί χοίροι. Διαπιστώθηκε ότι η συγκεκριμένη μέθοδος ανάλυσης των χαρακτηριστικών των λιπαρών οξέων προκαλεί μεγάλο αριθμό «ψευδώς θετικών αποτελεσμάτων» (χοίροι που ταξινομούνται στην κατηγορία «Bellota», οι οποίοι έχουν παχυνθεί με ζωοτροφές) και «ψευδώς αρνητικών» (χοίροι που ταξινομούνται στην κατηγορία «Bellota», οι οποίοι έχουν παχυνθεί μέσω της μεθόδου *rannage*). Με τον τρόπο αυτόν επιβεβαιώνεται η μεγάλη μεταβλητότητα των παραγόντων, εκτός από τη διατροφή στο τελικό στάδιο πάχυνσης, οι οποίοι επηρεάζουν το τελικό λιπιδικό προφίλ των χοίρων, όπως η σύνθεση της ζωοτροφής στο προπαρασκευαστικό στάδιο σίτισης πριν από την τελική πάχυνση ή η μεταβλητή ποσότητα και ποιότητα των βελανιδιών στις διάφορες περιόδους της μεθόδου *rannage*.

Επιπλέον, τα τελευταία χρόνια, οι επιχειρήσεις ζωοτροφών αναπτύσσουν ζωοτροφές για ιβηρικούς χοίρους που εμπλουτίζονται με μονοακόρεστα λιπαρά οξέα, κυρίως ελαϊκό οξύ (έως 70 % του συνόλου των λιπαρών οξέων). Τα συστατικά αυτά προσδίδουν στους χοίρους που παχύνονται αποκλειστικά με ζωοτροφές χαρακτηριστικά λιπαρών οξέων παρόμοια με εκείνα που παρέχονται με την εφαρμογή της μεθόδου *rannage*. Ωστόσο, οι εν λόγω χοίροι δεν έχουν λάβει αυτή την παραδοσιακή μορφή διατροφής και τα τελικά προϊόντα που παράγονται διαφέρουν σαφώς ως προς την ποιότητα και την ταξινόμησή τους.

Τα ανωτέρω οδήγησαν το ισπανικό Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων να καταργήσει την ανάλυση αυτή από το πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου.

3. Η ακόλουθη παράγραφος των αρχικών προδιαγραφών (Ενότητα Δ.5, «Ταυτοποίηση, επισήμανση και έλεγχος της παραγωγής σε μερίδες»):

Οι καταχωρισμένες μονάδες μεταποίησης πρέπει να υποβάλουν αίτηση στο Ρυθμιστικό Συμβούλιο για την αφαίρεση των οστών, τον τεμαχισμό σε μερίδες ή φέτες των χοιρομεριών ή των ωμοπλατών που έχουν λάβει πιστοποίηση της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches», 24 ώρες νωρίτερα.

τροποποιείται ως εξής (Ενότητα Δ.4, «Ταυτοποίηση, επισήμανση και έλεγχος της παραγωγής σε μερίδες»):

Οι καταχωρισμένες επιχειρήσεις πρέπει να υποβάλουν αίτηση στο Ρυθμιστικό Συμβούλιο για την αφαίρεση των οστών, τον τεμαχισμό σε μερίδες ή φέτες των χοιρομεριών ή των ωμοπλατών που έχουν λάβει πιστοποίηση της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Los Pedroches», πριν από την έναρξη της διαδικασίας.

Αιτιολόγηση:

Η συγκεκριμένη αλλαγή οφείλεται μόνο σε οργανωτικά ζητήματα που αφορούν τις επιχειρήσεις και το Ρυθμιστικό Συμβούλιο (ο όρος «επιχειρήσεις» στη νέα διατύπωση είναι συνώνυμος με τον όρο «μονάδες μεταποίησης»). Αρκεί οι επιχειρήσεις να επικοινωνούν με το Ρυθμιστικό Συμβούλιο και να υποβάλουν αίτηση σε αυτό σχετικά με τις συγκεκριμένες εργασίες (αφαίρεση των οστών, τεμαχισμός σε μερίδες και/ή σε φέτες) πριν από την εκτέλεσή τους, χωρίς να υποχρεούνται να τηρούν την απαίτηση υποβολής των εν λόγω αιτήσεων 24 ώρες νωρίτερα, δηλαδή μπορούν να εκτελούν εργασίες ακόμη και με συντομότερη προθεσμία προειδοποίησης.

4. Στην ενότητα σχετικά με τις ζωτροφές που περιλαμβάνονται στη διατροφή των χοίρων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή προϊόντων με την ονομασία «Cebo de Campo» (Ενότητα Δ.5, «Προέλευση των ζωτροφών των χοίρων», των νέων προδιαγραφών προϊόντος και ενότητα Δ.6 με την ίδια ονομασία στις παλαιές προδιαγραφές προϊόντος), ενώ διατηρείται παράλληλα η απαίτηση «το ποσοστό των ζωτροφών που προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται στο παρόν έγγραφο να είναι τουλάχιστον 65 %», η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών:

«Σε κάθε περίπτωση, οι ζωτροφές με τις οποίες τρέφονται οι χοίροι που καλύπτονται από την εν λόγω προστατευόμενη ονομασία προέλευσης παράγονται εξ ολοκλήρου εντός της γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Οι ζωτροφές με τις οποίες τρέφονται οι χοίροι που καλύπτονται από την εν λόγω προστατευόμενη ονομασία προέλευσης παράγονται κυρίως εντός της γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο. Οι ζωτροφές αποτελούνται κυρίως από σιτηρά (σιτάρι, κριθάρι και αραβόσιτο) και, σε μικρότερο βαθμό, ψυχανθή (μπιζέλια και σπέρματα σόγιας). Σημαντικό μέρος των συστατικών προέρχεται από την παραδοσιακή παραγωγή εντός της γεωγραφικής περιοχής, ωστόσο η προέλευση ενός μικρού ποσοστού των συστατικών, όπως της σόγιας, είναι διαφορετική. Αυτό σημαίνει ότι δεν είναι τεχνικά εφικτό οι ζωτροφές να προέρχονται εξ ολοκλήρου από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή· ως εκ τούτου, επιτρέπεται η προσθήκη ζωτροφών με προέλευση εκτός της περιοχής.

Σε κάθε περίπτωση, το παραδοσιακό σύστημα βόσκησης που απαιτείται από το ίδιο το σύστημα εκτροφής και πάχυνσης, καθώς και το γεγονός ότι μόνο μικρή ποσότητα ζωτροφών μπορεί να παραχθεί εκτός της γεωγραφικής περιοχής, διασφαλίζουν ότι το ποσοστό της συνολικής προσλαμβανόμενης ξηράς ουσίας που προέρχεται από τη γεωγραφική περιοχή —στην περίπτωση των χοίρων «Cebo de Campo» (των οποίων η διατροφή συμπληρώνεται με ζωτροφές)— υπερβαίνει κατά πολύ το ελάχιστο επιτρεπόμενο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 664/2014 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2013].

Επιπλέον, προστίθεται το ακόλουθο περιεχόμενο στο ενιαίο έγγραφο, στην ενότητα 3.3, «Ζωτροφές και πρώτες ύλες»:

Πρώτες ύλες

Άκρα χοίρων από:

— χοίρους «Bellota»: τελική διατροφή με βάση αποκλειστικά τα βελανίδια και το χόρτο επί των εκτάσεων *dehesa* της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Κατά συνέπεια, οι ζωτροφές προέρχονται εξ ολοκλήρου από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο.

— χοίρους «Cebo de Campo»: στο τελικό στάδιο πάχυνσης, οι χοίροι εκτρέφονται με βόσκηση στις εκτάσεις *dehesa* της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής και τρέφονται κυρίως με φυσικά προϊόντα, όπως υπολείμματα βελανιδιού, χόρτο ή υπολείμματα καλλιεργειών σιτηρών, ανάλογα με την εποχή του έτους. Η διατροφή τους συμπληρώνεται με ζωτροφές, όπου χρειάζεται. Το ποσοστό των ζωτροφών που προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο είναι τουλάχιστον 65 %.

Ζωοτροφές

Οι ζωοτροφές που χρησιμοποιούνται ως συμπλήρωμα της διατροφής των χοίρων «Cebo de Campo» αποτελούνται κυρίως από σιτηρά (σιτάρι, κριθάρι και αραβόσιτο) και, σε μικρότερο βαθμό, από ψυχανθή (μιζέλια και σπέρματα σόγιας). Σημαντικό μέρος των συστατικών προέρχεται από την παραδοσιακή παραγωγή εντός της γεωγραφικής περιοχής, ωστόσο η προέλευση ενός μικρού ποσοστού των συστατικών, όπως της σόγιας, είναι διαφορετική. Αυτό σημαίνει ότι δεν είναι τεχνικά εφικτό οι ζωοτροφές να προέρχονται εξ ολοκλήρου από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή· ως εκ τούτου, επιτρέπεται η προσθήκη ζωοτροφών με προέλευση εκτός της περιοχής.

Σε κάθε περίπτωση, το παραδοσιακό σύστημα βόσκησης που απαιτείται από το ίδιο το σύστημα εκτροφής και πάχυνσης, καθώς και το γεγονός ότι μόνο μικρή ποσότητα ζωοτροφών μπορεί να παραχθεί εκτός της γεωγραφικής περιοχής, διασφαλίζουν ότι το ποσοστό της συνολικής προσλαμβανόμενης ξηράς ουσίας που προέρχεται από τη γεωγραφική περιοχή —στην περίπτωση των χοίρων «Cebo de Campo» (των οποίων η διατροφή συμπληρώνεται με ζωοτροφές)— υπερβαίνει κατά πολύ το ελάχιστο επιτρεπόμενο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 664/2014 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2013].

Αιτιολόγηση:

Όπως εξηγείται στο ίδιο το νέο κείμενο, δεν είναι τεχνικά εφικτό το 100 % των ζωοτροφών που χρησιμοποιούνται να προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή, καθώς ορισμένα από τα δευτερεύοντα συστατικά τους, όπως η σόγια, δεν παράγονται τοπικά. Σε κάθε περίπτωση, πληρούνται οι υποστηρικτικές περιστάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 664/2014 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2013: i) δεν επηρεάζονται ούτε η ποιότητα του προϊόντος ούτε τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του που απορρέουν από το γεωγραφικό περιβάλλον, καθώς αυτά οφείλονται στο μέρος της διατροφής των χοίρων που βασίζεται στους βοσκοτόπους της *dehesa*, και ii) η ποσότητα ζωοτροφών με προέλευση εκτός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το 50 % της ξηράς ουσίας σε ετήσια βάση.

5. Ο πλεονασμός σε σχέση με το ποσοστό των ζωοτροφών που προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή αφαιρείται από το κείμενο. Στην ίδια ενότητα (Ενότητα Δ.6, «Προέλευση των ζωοτροφών των χοίρων», στις παλαιές προδιαγραφές προϊόντος), η παράγραφος:

«Μέχρι να φτάσουν στο εν λόγω τελικό στάδιο πάχυνσης, η διατροφή των ιβηρικών χοίρων βασίζεται στη βόσκηση στις εκτάσεις *dehesa* των εκμεταλλεύσεων που είναι καταχωρισμένες για την παραγωγή των προϊόντων που φέρουν τη συγκεκριμένη προστατευόμενη ονομασία προέλευσης, με φυσικούς πόρους της *dehesa*, όπως χόρτο, χορτονομές ή υπολείμματα καλλιεργειών σιτηρών, αναλόγως της εποχής του έτους. Το σιτηρέσιο των ζώων συμπληρώνεται με πολύ μικρές ποσότητες ζωοτροφών εγκεκριμένων και ελεγμένων από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο. Στόχος του σταδίου αυτού είναι η ανάπτυξη χοίρου προχωρημένης ηλικίας και πολύ μικρού βάρους, με υψηλή οστική μάζα και πολύ χαμηλά επίπεδα λίπους, ώστε στη συνέχεια να παχυνθεί στο τελικό στάδιο, το οποίο είναι αυτό που καθορίζει την ποιότητα των τεμαχίων. Καθ' όλη τη διάρκεια του εν λόγω σταδίου, το ποσοστό των ζωοτροφών που προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται στο παρόν έγγραφο είναι τουλάχιστον 65 %.»

αντικαθίσταται από την ακόλουθη παράγραφο (Ενότητα Δ.5, «Προέλευση των ζωοτροφών των χοίρων») των νέων προδιαγραφών προϊόντος:

Μέχρι να φτάσουν στο εν λόγω τελικό στάδιο πάχυνσης, η διατροφή των ιβηρικών χοίρων βασίζεται στη βόσκηση στις εκτάσεις *dehesa* των εκμεταλλεύσεων που είναι καταχωρισμένες για την παραγωγή των προϊόντων που φέρουν τη συγκεκριμένη προστατευόμενη ονομασία προέλευσης, με φυσικούς πόρους της *dehesa*, όπως χόρτο, χορτονομές ή υπολείμματα καλλιεργειών σιτηρών, αναλόγως της εποχής του έτους. Το σιτηρέσιο των ζώων συμπληρώνεται με πολύ μικρές ποσότητες ζωοτροφών εγκεκριμένων και ελεγμένων από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο. Στόχος του σταδίου αυτού είναι η ανάπτυξη χοίρου προχωρημένης ηλικίας και πολύ μικρού βάρους, με υψηλή οστική μάζα και πολύ χαμηλά επίπεδα λίπους, ώστε στη συνέχεια να παχυνθεί στο τελικό στάδιο, το οποίο είναι αυτό που καθορίζει την ποιότητα των τεμαχίων.

Η συγκεκριμένη τροποποίηση αφορά επίσης την ενότητα 3.3, «Ζωοτροφές και πρώτες ύλες», του ενιαίου εγγράφου, όπου αναφέρεται, στην περίπτωση των χοίρων «Cebo de Campo», ότι «το ποσοστό των ζωοτροφών που προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται στο παρόν έγγραφο είναι τουλάχιστον 65 %».

Αιτιολόγηση:

Απαλείφεται η τελευταία περίοδος: Καθ' όλη τη διάρκεια του εν λόγω σταδίου, το ποσοστό των ζωοτροφών που προέρχονται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται στο παρόν έγγραφο είναι τουλάχιστον 65 %. Η παράγραφος απαλείφεται ως περιττή, δεδομένου ότι, δεδομένου ότι η εν λόγω απαίτηση περιλαμβάνεται ήδη στην αμέσως προηγούμενη παράγραφο για την κατηγορία «Cebo de Campo». Αυτό το ελάχιστο ποσοστό ζωοτροφών που προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή ισχύει μόνο για τη συγκεκριμένη κατηγορία, δεδομένου ότι για την κατηγορία «Bellota», το 100 % των ζωοτροφών κατά τη διάρκεια αυτού του σταδίου πρέπει να προέρχεται από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή.

6. Στο ενιαίο έγγραφο, η ενότητα «Απόδειξη της καταγωγής» απαλείφεται εξ ολοκλήρου προκειμένου να ευθυγραμμιστεί με τη νέα μορφή που προβλέπεται στο παράρτημα VI του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2014.

5.4. Μέθοδος παραγωγής

1. Στις προδιαγραφές προϊόντος, στην ενότητα E.1 «Κτηνοτροφικές πρακτικές και τύποι χοίρων», στο υποκεφάλαιο α) «Cerdo de Bellota», οι ακόλουθες παράγραφοι:

«Βάρος κατά την έναρξη της περιόδου rannage: μεταξύ 92 kg και 115 kg (μεταξύ 8 και 10 ισπανικών *arrobas*).

[...]

Καταληκτική ημερομηνία σφαγής: 31η Μαρτίου, κατ' εξαίρεση 15η Απριλίου.

[...]

Μέγιστη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου: 1 ιβηρικός χοίρος ανά εκτάριο έκτασης *dehesa*»

τροποποιούνται ως εξής:

«Βάρος παρτίδας κατά την έναρξη της περιόδου rannage: μεταξύ 92 kg και 115 kg (μεταξύ 8 και 10 ισπανικών *arrobas*).

[...]

Η περίοδος rannage των χοίρων πρέπει να ξεκινά μεταξύ 1ης Οκτωβρίου και 15ης Δεκεμβρίου, με ημερομηνίες σφαγής μεταξύ 15ης Δεκεμβρίου και 31ης Μαρτίου.

[...]

Η μέγιστη επιτρεπόμενη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με το βασιλικό διάταγμα 4/2014 της 10ης Ιανουαρίου 2014, υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπερβαίνει τη μέγιστη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου του 1 ιβηρικού χοίρου ανά εκτάριο *dehesa*:

Καλυπτόμενη δασική έκταση στα αγροτεμάχια του LPIS που απαρτίζουν την εκμετάλλευση (Ποσοστό)	Μέγιστη επιτρεπόμενη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου στην εκμετάλλευση (Χοίροι ανά εκτάριο)
Έως 10	0,25
Έως 15	0,42
Έως 20	0,58
Έως 25	0,75
Έως 30	0,92
Έως 35	1
Πάνω από 35	1»

Προστίθεται επίσης η ακόλουθη παράγραφος:

Οι περιφραγμένοι χώροι και τα αγροτεμάχια που χρησιμοποιούνται για τη σίτιση αυτού του είδους ορίζονται στο βασιλικό διάταγμα 4/2014 της 10ης Ιανουαρίου 2014 (δηλαδή πρέπει να ταυτοποιούνται στο επίπεδο rannage του συστήματος LPIS «SIGPAC»), υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται εντός της γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στις παρούσες προδιαγραφές.

Ατιολόγηση:

Οι αλλαγές αυτές έχουν αποκλειστικό σκοπό την ευθυγράμμιση των προδιαγραφών της ΠΟΠ με το νέο πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου, το οποίο καθορίζει τις απαιτήσεις σχετικά με τη μέγιστη επιτρεπόμενη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου για τους χοίρους που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή προϊόντων με την ονομασία «de Bellota» και ρυθμίζει επίσης την ημερομηνία έναρξης της περιόδου rannage και την ημερομηνία σφαγής.

2. Λόγω της κατάργησης της κατηγορίας «Recebo» για τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες από το πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου, απαλείφεται από τις προδιαγραφές η ακόλουθη παράγραφος (Ενότητα E.1 «Κτηνοτροφικές πρακτικές και τύποι χοίρων»):

Οι χοίροι «Recebo» παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

— Ελάχιστη ηλικία σφαγής: 14 μηνών

- Βάρος κατά την έναρξη της περιόδου rannage: μεταξύ 92 kg και 115 kg (μεταξύ 8 και 10 ισπανικών *arrobas*).
- Μετά την αύξηση τους βάρους τους κατά τουλάχιστον 29 kg (2,5 *arrobas*) αποκλειστικά από βελανίδια και χόρτο, η τελική πάχυνση πραγματοποιείται αποκλειστικά με βόσκηση, φυσικές ουσίες και ζωοτροφές, που εγκρίνονται και ελέγχονται από το Ρυθμιστικό Συμβούλιο και πρέπει να αποτελούνται κυρίως από σιτηρά και ψυχανθή.
- Η τελευταία ημερομηνία σφαγής είναι η 15η Μαΐου.
- Μέγιστη πυκνότητα ζωικού κεφαλαίου: 2 ιβηρικοί χοίροι ανά εκτάριο έκτασης *dehesa*.

Η λέξη «*Recebo*» διαγράφεται επίσης από την ακόλουθη παράγραφο:

[...] εγκεκριμένες ζωοτροφές που παράγονται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο για χρήση στις κατηγορίες «*Recebo*» και «*Cebo de Campo*» [...]

Η νέα διατύπωση έχει ως εξής:

[...] εγκεκριμένες ζωοτροφές που παράγονται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο παρόν έγγραφο για χρήση στην κατηγορία «*Cebo de Campo*» [...]

3. Η διατύπωση ευθυγραμμίζεται με την ισχύουσα νομοθεσία για την καταχώριση των εγκαταστάσεων στον τομέα των ζωοτροφών.

Η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Ε.1, «Κτηνοτροφικές πρακτικές και τύποι χοίρων»):

Το Ρυθμιστικό Συμβούλιο έχει καταρτίσει θετικό κατάλογο εγκεκριμένων ζωοτροφών που παράγονται στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται στο παρόν έγγραφο για χρήση στις κατηγορίες «*Recebo*» και «*Cebo de Campo*» με βάση τη σύνθεσή τους, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει κυρίως σιτηρά και ψυχανθή. Έχει ελέγξει τη σύνθεσή τους με βάση το βασιλικό διάταγμα αριθ. 1191/1998 σχετικά με την καταχώριση των εγκαταστάσεων του τομέα των ζωοτροφών.

τροποποιείται ως εξής:

Το Ρυθμιστικό Συμβούλιο πρέπει να εξακριβώνει ότι οι εγκεκριμένες ζωοτροφές έχουν παραχθεί στη γεωγραφική περιοχή που ορίζεται και οριοθετείται στο παρόν έγγραφο για χρήση στην κατηγορία «*Cebo de Campo*» με βάση τη σύνθεσή τους, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει κυρίως σιτηρά και ψυχανθή. Πρέπει επίσης να επαληθεύει τη συμμόρφωση με τις διατάξεις του βασιλικού διατάγματος 629/2019, της 31ης Οκτωβρίου 2019, σχετικά με το γενικό μητρώο των εγκαταστάσεων στον τομέα των ζωοτροφών, τις προϋποθέσεις έγκρισης ή καταχώρισης των εν λόγω εγκαταστάσεων και των εθνικών σημείων εισόδου, τις δραστηριότητες των επιχειρήσεων ζωοτροφών και την εθνική επιτροπή συντονισμού για τις ζωοτροφές.

Αιτιολόγηση:

Ως αποτέλεσμα της κατάργησης του βασιλικού διατάγματος 1191/1998, της 12ης Ιουνίου 1998, σχετικά με την έγκριση και την καταχώριση των εγκαταστάσεων και των μεσαζόντων στον τομέα των ζωοτροφών, η διατύπωση ευθυγραμμίζεται με τη νέα νομοθεσία.

4. Η ακόλουθη περίοδος απαλείφεται από τις προδιαγραφές προϊόντος (Ενότητα Ε.2, «Όσον αφορά τη σφαγή και τον τεμαχισμό»):

«Οι χοίροι πρέπει να φθάνουν στο σφαγείο τουλάχιστον 12 ώρες πριν από τη σφαγή, ώστε να απαλλάσσονται από την καταπόνηση που οφείλεται στη μεταφορά και να διασφαλίζεται ένα ελάχιστο επίπεδο αποθεμάτων μυϊκού γλυκογόνου.»

Αιτιολόγηση:

Η απαλοιφή αυτή οφείλεται στο γεγονός ότι η παραμονή των χοίρων στο σφαγείο για περισσότερες από 24 ώρες (οι αρχικές προδιαγραφές προέβλεπαν ελάχιστη περίοδο 12 ωρών) αντιβαίνει στις ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για την καλή διαβίωση των ζώων. Ως εκ τούτου, είναι ορθότερο να απαιτείται απλώς η παραλαβή και η παραμονή των χοίρων στο σφαγείο σύμφωνα με τους ισχύοντες τεχνικούς και υγειονομικούς κανονισμούς.

5. Η ακόλουθη παράγραφος των αρχικών προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Ε.2, «Όσον αφορά τη σφαγή και τον τεμαχισμό»):

«Τα άκρα σφαγίων βάρους μικρότερου των 110 kg πρέπει να απορρίπτονται.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα άκρα σφαγίων βάρους μικρότερου των 108 kg πρέπει να απορρίπτονται.»

Αιτιολόγηση:

Ο λόγος για την τροποποίηση αυτή είναι η ευθυγράμμιση των προδιαγραφών της ΠΟΠ με το νέο πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου, το οποίο καθορίζει το ελάχιστο βάρος σφαγίου ανάλογα με τη φυλή του χοίρου. Για τους χοίρους που ανήκουν κατά 100 % στην ιβηρική φυλή, το πρότυπο ποιότητας προβλέπει ελάχιστο βάρος σφαγίου 108 kg. Αυτό συνιστά μείωση μόνο κατά 2 kg σε σύγκριση με το ελάχιστο βάρος που προβλέπεται στις αρχικές προδιαγραφές της ΠΟΠ (110 kg), η οποία επηρεάζει ελάχιστα το τελικό βάρος των τεμαχίων που έχουν υποβληθεί σε ξήρανση και δεν επηρεάζει την ποιότητα του τελικού προϊόντος. Επομένως, η τροποποίηση αυτή δικαιολογείται απλώς από το γεγονός ότι η ακριβής συσχέτιση με το πρότυπο ποιότητας διευκολύνει τη διαχείριση του σφαγίου.

6. Όσον αφορά τη διαδικασία σταθεροποίησης των τεμαχίων, η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Ε.3, «Σχετικά με τη βιομηχανική μεταποίηση»):

«Η διάρκεια παραμονής των τεμαχίων στους ψυκτικούς θαλάμους εξαρτάται από το βάρος τους και μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ 30 και 90 ημερών.»

τροποποιείται ως εξής:

«Η διάρκεια παραμονής των τεμαχίων στους ψυκτικούς θαλάμους εξαρτάται από το βάρος τους και μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ 30 και 90 ημερών. Ωστόσο, το στάδιο αυτό μπορεί να επεκταθεί περαιτέρω, αλληλεπικαλυπτόμενο με το στάδιο ξήρανσης/ωρίμασης, ώστε να επιτευχθούν οι φυσικές περιβαλλοντικές συνθήκες θερμοκρασίας και σχετικής υγρασίας που απαιτούνται για τη διασφάλιση της ορθής παρασκευής του προϊόντος με τον παραδοσιακό τρόπο.»

Αιτιολόγηση:

Η προτεινόμενη νέα διατύπωση ευθυγραμμίζεται καλύτερα με τις παραδοσιακές πρακτικές παραγωγής και τα έθιμα στη γεωγραφική περιοχή της ΠΟΠ ως αποτέλεσμα του ιδιαίτερου κλίματός της. Ιστορικά, οι θερμοκρασίες στην περιοχή αυτή είναι πιο ακραίες σε σύγκριση με άλλες περιοχές παραγωγής χοιρομεριού και ωμοπλάτης στην Ισπανία, στοιχείο που επηρεάζει τη θερμοκρασία των φυσικών ξηραντηρίων, με αποτέλεσμα να είναι υψηλότερη κατά τους θερινούς μήνες και χαμηλότερη τον χειμώνα. Λόγω των υψηλών θερμοκρασιών κατά τους θερινούς μήνες, ενδέχεται να είναι αναγκαία μια περίοδος προσαρμογής των τεμαχίων μεταξύ της αΐθουσας όπου παραμένουν μετά την αλάτιση και της εγκατάστασης ξήρανσης, όπου οι θερμοκρασίες μπορούν να φθάσουν τους 30 °C, ώστε να αποφεύγονται οι αιφνίδιες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας και της σχετικής υγρασίας στις οποίες υποβάλλονται τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες κατά τη μετακίνηση από το ένα στάδιο στο άλλο, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε τεμάχια με ανομοιόμορφη ωρίμαση.

7. Όσον αφορά τη διαδικασία ξήρανσης/ωρίμασης των τεμαχίων, η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Ε.3, «Σχετικά με τη βιομηχανική μεταποίηση»):

«Η διάρκεια της εν λόγω διαδικασίας εκτιμάται σε περίπου 6 μήνες.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η διάρκεια της εν λόγω διαδικασίας εκτιμάται μεταξύ 6 μηνών και 1 έτους.»

Αιτιολόγηση:

Η νέα διατύπωση ευθυγραμμίζεται καλύτερα με τις παραδοσιακές πρακτικές και τα έθιμα στην παραγωγή χοιρομεριών και ωμοπλάτων στη γεωγραφική περιοχή της ΠΟΠ, χωρίς να επηρεάζεται η ποιότητα ή ο ιδιότυπος χαρακτήρας των προϊόντων. Ο καθορισμός εύρους («μεταξύ 6 μηνών και 1 έτους») παρέχει μεγαλύτερη σαφήνεια από την εκτίμηση της συνήθους χρονικής διάρκειας («περίπου 6 μήνες»).

8. Οι ελάχιστες περιοδοί ξήρανσης ευθυγραμμίζονται με το νέο πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου, με την αντικατάσταση της ακόλουθης παραγράφου των προδιαγραφών σχετικά με τη διαδικασία παλαιώσης σε αποθήκες (Ενότητα Ε.3, «Σχετικά με τη βιομηχανική μεταποίηση»):

«Η ωρίμαση των τεμαχίων στην αποθήκη διαρκεί τουλάχιστον 18 μήνες από την έναρξη της διαδικασίας παραγωγής για τα χοιρομέρια και 12 μήνες για τα τεμάχια ωμοπλάτης.»

από την ακόλουθη παράγραφο:

«Η ωρίμαση των τεμαχίων στην αποθήκη διαρκεί τουλάχιστον 2 έτη από την έναρξη της διαδικασίας παραγωγής για τα χοιρομέρια και 1 έτος για τα τεμάχια ωμοπλάτης.»

Ομοίως, η ακόλουθη παράγραφος στην ενότητα 4.2, «Περιγραφή», του παλαιού ενιαίου εγγράφου:

«Ο ελάχιστος χρόνος ξήρανσης είναι 12 μήνες για τις ωμοπλάτες και 18 μήνες για τα χοιρομέρια.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο (Ενότητα 3.2, «Περιγραφή του προϊόντος»):

«Ο ελάχιστος χρόνος ξήρανσης είναι 1 έτος για τις ωμοπλάτες και 2 έτη για τα χοιρομέρια.»

Αιτιολόγηση:

Ως αποτέλεσμα των ελάχιστων περιόδων ξήρανσης που καθορίζονται στο νέο πρότυπο ποιότητας για τα προϊόντα ιβηρικού χοίρου, είναι αναγκαία η αύξηση του χρόνου παλαίωσης για τα χοιρομέρια, η οποία σε καμία περίπτωση δεν μειώνει τις απαιτήσεις ποιότητας.

9. Η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα E.3, «Σχετικά με τη βιομηχανική μεταποίηση») και του ενιαίου εγγράφου (Ενότητα 3.5 «Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ. του προϊόντος στο οποίο αναφέρεται η καταχωρισμένη ονομασία») σχετικά με τον χειρισμό του τελικού προϊόντος:

Οι καταχωρισμένες αποθήκες μπορούν να διαθέτουν στο εμπόριο τα χοιρομέρια και τις ωμοπλάτες «Los Pedroches» χωρίς οστά ως «κεντρικά τεμάχια», «φέτες» ή «μερίδες», υπό τον όρο ότι υπάρχει εγγύηση ότι η προέλευση του προϊόντος δεν περιορίζεται στην περιοχή παραγωγής και παρασκευής.

τροποποιείται ως εξής:

Τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες που φέρουν την ΠΟΠ «Los Pedroches» μπορούν να διατίθενται προς πώληση χωρίς κόκαλα, ως κεντρικά τεμάχια, σε φέτες ή σε μερίδες, υπό την προϋπόθεση ότι είναι συσκευασμένα και ότι είναι δυνατή η ταυτοποίηση της καταγωγής τους. Η εργασία αυτή μπορεί να εκτελείται από επιχειρήσεις που έχουν αποδεχθεί και συμμορφώνονται με το πρωτόκολλο λειτουργίας που έχει καταρτίσει το Ρυθμιστικό Συμβούλιο για τη διασφάλιση της ιχνηλασιμότητας, της προέλευσης, της ταυτοποίησης και της τελικής ποιότητας του προϊόντος και έχουν καταχωριστεί για τον σκοπό αυτόν στα μητρώα του Ρυθμιστικού Συμβουλίου.

Αιτιολόγηση:

Παροχή περισσότερων εγγυήσεων για τη διατήρηση της ιχνηλασιμότητας του προϊόντος.

10. Στο ενιαίο έγγραφο, η ενότητα «Μέθοδος παραγωγής» απαλείφεται εξ ολοκλήρου προκειμένου να ευθυγραμμιστεί με τη νέα μορφή που προβλέπεται στο παράρτημα VI του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2014.

5.5. Δεσμός

1. Η ενότητα που αφορά τον δεσμό αναδιατυπώνεται.

Η ακόλουθη επεξήγηση στην ενότητα ΣΤ, «Δεσμός με το γεωγραφικό περιβάλλον», των προδιαγραφών προϊόντος (και η αντίστοιχη επεξήγηση στην ενότητα 4.6, «Δεσμός», του συνοπτικού δελτίου):

Η γεωγραφική περιοχή που είναι γνωστή ως «Los Pedroches», και γενικά ολόκληρη η βόρεια περιοχή της επαρχίας της Κόρδοβας, περιλαμβάνει περίπου 300 000 εκτάρια εκτάσεων *dehesa* αριάς δρυός, που αντιπροσωπεύουν το 10 % του εθνικού συνόλου, ήτοι περίπου 3 εκατομμύρια εκτάρια. Σε αυτό το σύστημα κτηνοτροφίας, δασοκομίας και βόσκησης, έχει αναπτυχθεί από την αρχαιότητα εκτατική κτηνοτροφική δραστηριότητα, το πιο χαρακτηριστικό παράδειγμα της οποίας είναι η εκτροφή και η εκμετάλλευση ιβηρικών χοίρων, που βασίζεται στην αξιοποίηση του διατροφικού δυναμικού των βελανιδιών. Χωρίς την ύπαρξη των χοίρων, το οικοσύστημα αυτό πιθανότατα θα απειλούνταν με εξαφάνιση.

Αυτό το εύφορο δάσος, το οποίο κατά το παρελθόν κάλυπτε μεγάλο μέρος της περιοχής της Μεσογείου, έχει περιοριστεί σε ορισμένες περιοχές της Ισπανίας, όπως η περιοχή υπό εξέταση, λόγω αμφιβολιών σχετικά με την οικονομική βιωσιμότητά του. Οι εν λόγω εκτάσεις *dehesas* αγοράστηκαν τον 16ο αιώνα από το Στέμμα και η εκμετάλλευσή τους στηρίχθηκε σε μεγάλο βαθμό στη δημοπράτησή τους για κτηνοτροφικούς σκοπούς, μεταξύ των οποίων η μέθοδος *rannage*. Κατόπιν, τον 19ο αιώνα, οι εκτάσεις αφαιρέθηκαν από την κυριότητα της εκκλησίας ή των ευγενών και διατέθηκαν προς πώληση· ωστόσο, δεν παραμελήθηκαν, γεγονός το οποίο, σε συνδυασμό με τη μεταγενέστερη νομοθεσία που αφορούσε την υλοτόμηση των δένδρων και τη διαχείριση των δασών δρυός, επέτρεψε την επιβίωση αυτού του οικοσυστήματος μέχρι σήμερα.

Η υφιστάμενη πυκνότητα των δένδρων του γένους «*Quercus*» στις εκτάσεις *dehesa* της περιοχής «Los Pedroches» κυμαίνεται μεταξύ 40 και 50 ανά εκτάριο. Η πρακτική της σποράς σιτηρών στις εκτάσεις *dehesa* εγκαταλείπεται στο ανατολικό τμήμα της περιοχής, μολονότι διατηρείται στα δυτικά. Κατά κανόνα, κάθε 8ο έτος είναι έτος αφθονίας βελανιδιών. Η μέση συγκομιδή βελανιδιών στην περιοχή μας αντιστοιχεί περίπου σε 1 000 kg/ha.

Ο ιβηρικός χοίρος είναι αναμφίβολα το ζώο που είναι καλύτερα προσαρμοσμένο στο σύστημα rannage λόγω της συμπεριφοράς του, η οποία τον καθιστά φυσικά κατάλληλο για το εν λόγω σύστημα. Το ζώο αυτό, το οποίο, κατά την τελική φάση πάχυνσης τρέφεται με βάση το συγκεκριμένο σύστημα σίτισης, είναι το μόνο που μπορεί να προμηθεύσει τη βιομηχανία με πρώτη ύλη για την παραγωγή προϊόντων κρέατος που είναι τόσο δημοφιλή στους τελικούς καταναλωτές.

Το συγκεκριμένο σύστημα εκτροφής διαρκεί τουλάχιστον 15 μήνες, εκ των οποίων οι 4 ή 5 τελευταίοι χρησιμοποιούνται για το σύστημα rannage. Το στάδιο αυτό αρχίζει στα τέλη Οκτωβρίου ή στις αρχές Νοεμβρίου, ανάλογα με το έτος, και μπορεί να διαρκέσει έως τις αρχές Μαρτίου. Κατά τη διάρκεια του σταδίου αυτού, ολοκληρώνεται η πάχυνση των ζώων με τη βόσκηση, μέσω εξ ολοκλήρου φυσικής διαδικασίας και με σύστημα ελεύθερης βοσκής, των καρπών της αριάς δρυός, της φελλοφόρου δρυός και της λουζιτανικής δρυός —των βελανιδιών— και των χορτονομών των φυσικών βοσκοτόπων αυτής της περιόδου του έτους στη συγκεκριμένη περιοχή. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι πρόκειται για τη μόνη έκταση *dehesa* στην οποία η λουζιτανική δρυς παράγει καρπούς. Το βελανίδι του συγκεκριμένου είδους ωριμάζει περίπου 20 ημέρες νωρίτερα σε σχέση με τους υπόλοιπους καρπούς του γένους «*Quercus*», με αποτέλεσμα την επίσπευση της περιόδου πάχυνσης για τον ιβηρικό χοίρο. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό για τα χαρακτηριστικά των προϊόντων που καλύπτονται από την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι χοίροι της περιοχής «Los Pedroches» είναι οι μόνοι των οποίων η διατροφή βασίζεται σε σημαντικό βαθμό στα βελανίδια αυτού του δέντρου, στοιχείο που αποκτά ιδιαίτερη σημασία ως προς τον δεσμό μεταξύ του προϊόντος και της περιοχής που καλύπτεται από την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης.

Οι συνήθεστερες φυλές ιβηρικού χοίρου εντός της υπό εξέταση περιοχής είναι οι φυλές *lampiño*, *negra entrepelada*, *retinta* και *torbiscal*. Θα θέλαμε επίσης να αναδείξουμε τις προσπάθειες που καταβάλλονται επί του παρόντος για την ανασύσταση της φυλής «negro de Los Pedroches», μιας αυτόχθονης φυλής της περιοχής μας, η οποία είχε σχεδόν εξαφανιστεί, αλλά προσπαθούμε να την επαναφορά της.

Από τα διαχρονικά στοιχεία παραγωγής που αφορούν το εν λόγω ζώο, τα οποία συλλέγονται από το Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης της κυβέρνησης της Ανδαλουσίας, μπορούμε να συμπεράνουμε ότι, στην περιοχή παραγωγής μας, περίπου 50 000 χοίροι παχύνονται με βελανίδια κάθε χρόνο, ενώ ο αριθμός αυτός ποικίλλει ανάλογα με την ποσότητα των καρπών που παράγονται ετησίως στις εκτάσεις *dehesa*.

Χάρη σε αυτό το είδος διαχείρισης του ζωικού κεφαλαίου, χαρακτηριστικό γνώρισμα του οποίου αποτελεί το προαναφερθέν παραδοσιακό σύστημα rannage ως τελικό στάδιο πάχυνσης, εξασφαλίζεται η διαστροφώμαση του λίπους, του οποίου το σημείο τήξης είναι τόσο χαμηλότερο, όσο υψηλότερη είναι η ποσότητα βελανιδιών στη διατροφή του χοίρου, στοιχείο που προσδίδει στα τεμάχια το περιζήτητο άρωμα και τη χυμώδη γεύση τους, ενώ η σωματική άσκηση των χοίρων προσδίδει στο κρέας πυκνότερη μυϊκή υφή, η οποία διαποτίζεται καλύτερα από το λίπος.

Ως εκ τούτου, η εξαιρετική οργανοληπτική ποιότητα των χοιρομεριών και των ωμοπλατών που καλύπτονται από την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης συνδέεται με ένα μοναδικό σύστημα εκτροφής, αποκλειστικό σε παγκόσμια κλίμακα —δηλαδή το προαναφερθέν σύστημα βόσκησης— το οποίο χρησιμοποιεί αποτελεσματικά τους φυσικούς πόρους της *dehesa* για το τελικό στάδιο πάχυνσης, κυρίως βελανίδια και χόρτο, και αποτελεί τον βασικό παράγοντα που προσδίδει στο προϊόν μια σύσταση του λίπους την οποία δεν μπορεί να μιμηθεί καμία άλλη μέθοδος παραγωγής.

Στις εκτάσεις *dehesa* στο βόρειο τμήμα της επαρχίας της Κόρδοβας, απαντάται το υψηλότερο ποσοστό αριάς δρυός σε σύγκριση με άλλα είδη του γένους *Quercus* sp. οπουδήποτε στην Ιβηρική Χερσόνησο. Αυτό είναι σημαντικό όσον αφορά τον τύπο βελανιδιού που καταναλώνουν οι χοίροι εντός της γεωγραφικής περιοχής που καλύπτεται από την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης.

Η σημασία των βοσκοτόπων *dehesa* για τη διατροφή των ιβηρικών χοίρων, που εκτρέφονται με βάση εκτατικά συστήματα εκμετάλλευσης σε εκτάσεις *dehesa*, θα πρέπει επίσης να επισημανθεί ως παράγοντας που χαρακτηρίζει και διαφοροποιεί το τελικό προϊόν που προστατεύεται από την εν λόγω ονομασία προέλευσης και, ως εκ τούτου, τον δεσμό του προϊόντος με τη γεωγραφική περιοχή. Η ποσότητα και το είδος της βλάστησης που απαντάται στις εκτάσεις *dehesa* της περιοχής «Los Pedroches» καθ' όλη τη διάρκεια του έτους είναι ασυνήθιστη, καθώς διαφέρει από τη βλάστηση των λοιπών *dehesa*. Ομοίως, αυτό καταδεικνύει τη σημασία των βελανιδιών και των βοσκοτόπων σε μια συγκεκριμένη περιοχή για τον διαχωρισμό του προϊόντος και τον προσδιορισμό των τελικών οργανοληπτικών του χαρακτηριστικών.

Πράγματι, η αγορά αποτελεί από μόνη της απόδειξη της εξαιρετικής ποιότητας των χοιρομεριών και ωμοπλατών «Los Pedroches», δεδομένου ότι μεγάλο μέρος των ζώων που επιλέγονται, εκτρέφονται και παχύνονται στην περιοχή με σκοπό την παραγωγή τροφίμων υψηλής διατροφικής ποιότητας εξαγονταν παραδοσιακά σε άλλα τμήματα της χώρας όπου οδηγούνταν σε σφαγή. Η μετέπειτα μεταποίηση και διάθεσή τους στο εμπόριο τούς προσέδωσαν σημαντική προστιθέμενη αξία.

Ωστόσο, οι συνθήκες αυτές, οι οποίες αποτέλεσαν τροχοπέδη στην οικονομία της περιοχής, σταδιακά μεταβάλλονται· κατά τη δεκαετία του 1980 άρχισε να ιδρύεται όλο και μεγαλύτερος αριθμός επιχειρήσεων στην περιοχή, οι οποίες μετέβαλαν πλήρως τα ιβηρικά σφάγια χοίρων που παράγονταν στην περιοχή μας και εστίασαν στη μεταποίηση και την εμπορία, ιδίως των καλύτερων τεμαχίων του χοίρου.

Η μελλοντική επιτυχία των εν λόγω επιχειρήσεων έγκειται στην άριστη κατανόηση του γεγονότος ότι η γαστρονομική ποιότητα των πιο εκλεκτών προϊόντων ιβηρικού χοίρου οφείλεται στην ολοκλήρωση της εγγενούς ποιότητας της πρώτης ύλης με τεχνικές βιοτεχνικής παραγωγής. Ως μεγαλύτερο τους επίτευγμα θεωρείται η υιοθέτηση και προσαρμογή των τεχνικών παραγωγής που, με την πάροδο των ετών, έχουν καθιερωθεί και εξελιχθεί στην περιοχή μας, στις σύγχρονες βιομηχανικές διαδικασίες, με σεβασμό στον πυρήνα της ουσίας καθενός από τα στάδια δημιουργίας του χοιρομεριού, από την υποχρέωση ανάπαυσης για τα ζώα έως την τελική διάθεση στους καταναλωτές. Επιπλέον, η ανάπτυξη όλων αυτών των τεχνικών έχει επιφέρει βελτιώσεις, όπως η δυνατότητα ελέγχου των πιθανών κλιματικών επιπτώσεων, η εξάλειψη των επιβλαβών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν μελλοντικά και η παρακολούθηση και τυποποίηση του προϊόντος σε διάφορους κύκλους εμπορίας.

Η παραγωγή βασίζεται στην επεξεργασία και επιθεώρηση κάθε επιμέρους τεμαχίου, στο μέσο υψόμετρο περίπου 700 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας και στο ψυχρό και ξηρό ηπειρωτικό κλίμα που επικρατεί στην περιοχή κατά την περίοδο παραγωγής.

Από την όλη αυτή διαδικασία προκύπτει ένα τελικό προϊόν με εμφανή διείσδυση του λίπους στον μυϊκό ιστό κατά την κοπή και με απaráμιλλο άρωμα και χυμώδη γεύση που δεν μπορεί να συγκριθεί με κανένος άλλου προϊόντος αλλαντοποιίας στον κόσμο. Οι συγκεκριμένες ιδιότητες δεν αναγνωρίζονται μόνο από την πλευρά της αγοράς, αλλά επίσης αναγνωρίζεται και επιστημονικά η ιδιαίτερη ποιότητα των χοιρομεριών και ωμοπλατών «Los Pedroches» λόγω της συγκεκριμένης προέλευσής τους.

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο στην ενότητα ΣΤ, «Δεσμός με το γεωγραφικό περιβάλλον», των προδιαγραφών προϊόντος:

Ο δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή βασίζεται σε φυσικούς παράγοντες, στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του προϊόντος, καθώς και στην ειδική μέθοδο παραγωγής που χρησιμοποιείται στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή. Συγκεκριμένα, το ιδιαίτερο οικοσύστημα της γεωγραφικής περιοχής επιδρά στο σύστημα εκτροφής των ζώων και επιτρέπει τη διατροφή τους με βάση διάφορους φυσικούς πόρους, οι οποίοι καθορίζουν τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος. Επιπλέον, η διαδικασία παραγωγής, κυρίως τα στάδια ξήρανσης και ωρίμασης που εκτελούνται σε φυσικό περιβάλλον και αξιοποιούν τις κλιματικές συνθήκες της περιοχής, καθορίζει επίσης την ανάπτυξη του αρώματος και της γεύσης του προϊόντος.

Όσον αφορά τις φυσικές συνθήκες, η γεωγραφική περιοχή που είναι γνωστή ως «Los Pedroches», και γενικά ολόκληρη η βόρεια περιοχή της επαρχίας της Κόρδοβας, περιλαμβάνει περίπου 300 000 εκτάρια εκτάσεων *dehesa* αριάς δρυός, που αντιπροσωπεύουν το 10 % του εθνικού συνόλου, ήτοι περίπου 3 εκατομμύρια εκτάρια. Χάρη στο ιδιαίτερο αυτό σύστημα κτηνοτροφίας, δασοκομίας και βόσκησης, έχει αναπτυχθεί από την αρχαιότητα εκτατική κτηνοτροφική δραστηριότητα, το πιο χαρακτηριστικό παράδειγμα της οποίας είναι η εκτροφή και η εκμετάλλευση ιβηρικών χοίρων, που βασίζεται στην αξιοποίηση του διατροφικού δυναμικού των βελανιδιών. Χωρίς την ύπαρξη των χοίρων, το οικοσύστημα αυτό πιθανότατα θα απειλούνταν με εξαφάνιση.

Ως εκ τούτου, οι φυσικές συνθήκες που χαρακτηρίζουν την περιοχή επηρεάζουν καταρχάς το σύστημα εκτροφής των ζώων, που τους επιτρέπει να ολοκληρώνουν την πάχυνση αξιοποιώντας στο έπακρο, με εντελώς φυσικό τρόπο και σε ένα σύστημα εκτατικής κτηνοτροφίας, τους καρπούς της αριάς δρυός, της φελλοφόρου δρυός και της λουζιτανικής δρυός —τα βελανίδια— καθώς και των φυσικών βοσκοτόπων που προσφέρουν οι εκτάσεις *dehesa*. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι ο ιβηρικός χοίρος, λόγω της συμπεριφοράς του, είναι το ζώο που είναι καλύτερα προσαρμοσμένο στη διατροφή με τη μέθοδο *rappage*.

Οι συνηθέστερες φυλές ιβηρικού χοίρου εντός της περιοχής είναι οι φυλές *lampiño*, *negra entrepelada*, *retinta* και *torbiscal*. Θα θέλαμε επίσης να αναδείξουμε τις προσπάθειες που καταβάλλονται επί του παρόντος για την ανασύσταση της φυλής «*negro de Los Pedroches*», μιας αυτόχθονης φυλής της περιοχής μας.

Επιπλέον, η περιοχή «Los Pedroches» αποτελεί τη μόνη έκταση *dehesa* στην οποία η λουζιτανική δρυς παράγει καρπούς. Το βελανίδι του συγκεκριμένου είδους ωριμάζει περίπου 20 ημέρες νωρίτερα σε σχέση με τους υπόλοιπους καρπούς του γένους «*Quercus*», στοιχείο που καθιστά δυνατή την επίσπευση της περιόδου *rappage* για τον ιβηρικό χοίρο. Το στάδιο αυτό αρχίζει στα τέλη Οκτωβρίου ή στις αρχές Νοεμβρίου, ανάλογα με το έτος, και μπορεί να διαρκέσει έως τις αρχές Μαρτίου. Όπως εξηγήθηκε, η πάχυνση των ζώων ολοκληρώνεται με τη χρήση των φυσικών πόρων της περιοχής και, στη συγκεκριμένη περίπτωση, η διατροφή τους βασίζεται σε μεγάλο βαθμό στην κατανάλωση των βελανιδιών των εν λόγω δένδρων.

Κατ' αυτόν τον τρόπο, η διατροφή των ζώων που παρέχουν την πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται για την παραγωγή των χοιρομεριών και των ωμοπλατών που καλύπτονται από την ΠΟΠ χαρακτηρίζεται από τον τύπο βελανιδιών που καταναλώνουν, λαμβανομένου υπόψη ότι οι εκτάσεις *dehesa* στο βόρειο τμήμα της επαρχίας της Κόρδοβας φιλοξενούν το υψηλότερο ποσοστό αριάς δρυός, σε σύγκριση με άλλα είδη του γένους «*Quercus*», σε ολόκληρη την Ιβηρική Χερσόνησο. Η διατροφή των ζώων χαρακτηρίζεται επίσης από τη χορτονομή, το χόρτο, τα υπολείμματα καλλιερειών και άλλες φυσικές ουσίες στην *dehesa*.

Τέλος, αυτό το είδος εκτατικού συστήματος βόσκησης, το βασικό χαρακτηριστικό του οποίου είναι το σύστημα rannage, προσδίδει στα χοιρομέρια και στις ωμοπλάτες που καλύπτονται από την ΠΟΠ ένα φάσμα υδρογονανθράκων διακλαδισμένης αλυσίδας από τα βελανίδια και το χόρτο που καταναλώνουν οι χοίροι, καθώς και λίπος με χαμηλότερο σημείο τήξης από άλλα ζωικά λίπη. Με τον τρόπο αυτόν, αποδεικνύονται οι επιπτώσεις που έχουν οι φυσικοί παράγοντες της περιοχής στην ποιότητα και στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του παραγόμενου προϊόντος.

Χάρη στις συνθήκες αυτές, σε συνδυασμό με την επακόλουθη διαδικασία παραγωγής που εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις φυσικές κλιματικές συνθήκες της περιοχής, ιδίως τα στάδια που εκτελούνται σε φυσικές εγκαταστάσεις ξήρανσης και αποθήκες, δημιουργούνται οι χημικές ενώσεις στις οποίες οφείλεται η χαρακτηριστική γεύση και το άρωμα των χοιρομεριών και ωμοπλατών «Los Pedroches», όπως εξηγείται κατωτέρω.

Η οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή (στο βόρειο τμήμα της επαρχίας της Κόρδοβας και αποτελούμενη από δήμους που βρίσκονται στις περιοχές Valle de Los Pedroches, Valle del Guadiato και Sierra de Córdoba, όλες με υψόμετρο άνω των 300 μέτρων και με μέσο υψόμετρο περίπου 700 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας) έχει δικό της κλίμα, διαφορετικό από εκείνο της υπόλοιπης επαρχίας και της Ανδαλουσίας. Η περιοχή βρίσκεται στην καρδιά της Sierra Morena και οριοθετείται προς τα νότια από μια σειρά οροσειρών που αποτελούν τμήμα της Sierra Morena. Δυτικά και βορειοδυτικά, συνορεύει με τον ποταμό Ζύζαρ· βόρεια, με τον ποταμό Guadalmez· και ανατολικά, με τον ποταμό Yeguas. Οι ποταμοί πλαισιώνονται από οροσειρές χαμηλού υψομέτρου, οι οποίες έρχονται σε αντίθεση με τη μεγάλη πεδιάδα που εκτείνεται στο σύνολο της περιοχής. Το ιδιαίτερο κλίμα της περιοχής οφείλεται στον απομονωμένο χαρακτήρα της λόγω των οροσειρών Sierra Morena και Cordilleras Béticas.

Το είδος του κλίματος είναι ύψυγρο μεσογειακό, μολονότι χαρακτηρίζεται και από ηπειρωτικά στοιχεία, με μακρούς, ψυχρούς χειμώνες που προκαλούν δριμύ παγετό και ακανόνιστες βροχοπτώσεις, καθώς και θερμά και ξηρά καλοκαίρια. Ο ηπειρωτικός χαρακτήρας εκδηλώνεται κυρίως στο σύστημα βροχοπτώσεων και στις ημερήσιες και ετήσιες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, οι οποίες είναι αρκετά μεγάλες και παρουσιάζουν έντονες διαφορές μεταξύ καλοκαιριού και χειμώνα. Κυριαρχούν οι ημέρες με αίθριο καιρό ή με λίγες νεφώσεις και ο μέσος αριθμός ωρών ηλιοφάνειας υπερβαίνει τις 2 500 ετησίως.

Οι θερμοκρασίες παρουσιάζουν μεγάλες διακυμάνσεις από τη μια εποχή στην άλλη, ακόμη και κατά τη διάρκεια της ημέρας. Ωστόσο, η θερμοκρασία είναι ομοιόμορφη σε ολόκληρη την περιοχή, με μέσες θερμοκρασίες που κυμαίνονται από 26 °C έως 27 °C το καλοκαίρι και από 7 °C έως 8 °C τον χειμώνα. Κατά τη θερινή περίοδο, και ιδίως τον Ιούλιο και τον Αύγουστο, καταγράφονται οι υψηλότερες θερμοκρασίες, οι οποίες ενίοτε υπερβαίνουν τους 35 °C κατά τη διάρκεια της ημέρας, ενώ τη νύχτα πέφτουν στους 18-20 °C. Κατά τη χειμερινή περίοδο, οι θερμοκρασίες είναι σημαντικά χαμηλότερες και κυμαίνονται από μέση μέγιστη θερμοκρασία μεταξύ 10 °C και 15 °C έως μέση ελάχιστη θερμοκρασία μεταξύ -2 °C και 2 °C.

Αυτές οι κλιματικές συνθήκες επιτρέπουν την ξήρανση του χοιρομεριού σε φυσικές εγκαταστάσεις ξήρανσης. Τα τεμάχια αναρτώνται και εκτίθενται στις κλιματικές συνθήκες του περιβάλλοντος, ενώ τα αναγκαία επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας επιτυγχάνονται απλώς με το άνοιγμα και το κλείσιμο των παραθύρων. Το συγκεκριμένο στάδιο έχει ως αποτέλεσμα τη σταθερότητα του χρώματος και ξηραίνει το χοιρομέρι σε βαθμό που να εξασφαλίζει την τελική του σταθερότητα. Ενθαρρύνει επίσης τον σχηματισμό χημικών ενώσεων στις οποίες οφείλεται η γεύση (ελεύθερα αμινοξέα) και το άρωμα (πρωτεόλυση και διεργασίες αποικοδόμησης των λιπιδίων) του χοιρομεριού. Για τον σκοπό αυτόν, το χοιρομέρι εκτίθεται σε σταδιακά υψηλότερες θερμοκρασίες και χαμηλότερη σχετική υγρασία· θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η φάση αυτή συμπίπτει συνήθως με τη θερινή περίοδο, που οδηγεί σε σταδιακή αύξηση της θερμοκρασίας από 15-18 °C σε 28-30 °C και σε σχετική υγρασία 60-80 %. Αυτή η αύξηση της θερμοκρασίας ενισχύει τη διάχυση του αλατιού και την αφυδάτωση, οδηγώντας σε ισορροπημένα επίπεδα αλατιού και διαθεσιμότητα νερού μεταξύ εξωτερικών και εσωτερικών περιοχών και απελευθερώνοντας προϊόντα της πρωτεόλυσης, τα οποία αναστέλλουν την ενεργότητα του νερού (a_w).

Τέλος, τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες μεταφέρονται στις αποθήκες, όπου πραγματοποιείται το τελικό στάδιο ξήρανσης, και ωριμάζουν αργά. Σε αυτό το τελικό στάδιο, συνεχίζεται η χημική διαδικασία που ξεκίνησε στο προηγούμενο στάδιο, όπως και οι αντιδράσεις που δημιουργούν τις ενώσεις στις οποίες οφείλεται η χαρακτηριστική γεύση και το άρωμα του κρέατος. Η χαμηλότερη θερμοκρασία, η σχετική υγρασία και η ενεργότητα του νερού (a_w) προκαλούν συμπύκνωση των προϊόντων της έντονης υδρόλυσης των λιπιδίων και των πρωτεϊνών. Πρόκειται για ενώσεις με χαμηλό μοριακό βάρος και υψηλό γευστικό και αρωματικό δυναμικό: πεπτίδια, αμινοξέα και αμίνες από την υδρόλυση πρωτεϊνών και ελεύθερα λιπαρά οξέα, αλδεΐδες, κετόνες, αλκοόλες, εστέρες και υδρογονάνθρακες από την υδρόλυση λιπιδίων και την οξειδωση. Όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, εντοπίζεται επίσης σειρά υδρογονανθράκων διακλαδισμένης αλυσίδας από φυτικά προϊόντα, βελανίδια και χόρτο, τα οποία αποτελούν μέρος της διατροφής των χοίρων.

Τέλος, οι παράγοντες αυτοί της παραγωγικής διαδικασίας (κυρίως θερμοκρασία, ενεργότητα νερού και συγκέντρωση άλατος) καθορίζουν τον μικροβιακό πληθυσμό στην επιφάνεια των ωριμασμένων χοιρομεριών και ωμοπλατών, που αποτελείται κυρίως από ζυμομύκητες, ευρωτομύκητες και micrococccaeae, που είναι οι πλέον κατάλληλοι για τις περιβαλλοντικές συνθήκες που επιτυγχάνονται. Επηρεάζουν δε τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος μέσω των πτητικών προϊόντων που παράγουν. Στο πλαίσιο αυτό, βάσει επιστημονικών στοιχείων αποδεικνύεται ο ρόλος που διαδραματίζουν οι μικροοργανισμοί στις πρωτεολυτικές και λιπολυτικές διεργασίες που πραγματοποιούνται κατά την ωρίμαση χοιρομεριού βηρικών χοίρων (Núñez et al., 1998, Rodríguez et al., 1998) και η συμβολή τους στην ανάπτυξη του αρώματος και της γεύσης του κρέατος (Martín et al., 2004, 2006· Andrade, 2009).

και με το ίδιο περιεχόμενο στην Ενότητα 5 «Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή» του ενιαίου εγγράφου, εξαιρουμένης της ένατης παραγράφου, η διατύπωση της οποίας καθίσταται πιο συνοπτική:

«Η οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή (αποτελούμενη από δήμους που βρίσκονται στις περιοχές Valle de Los Pedroches, Valle del Guadiato και Sierra de Córdoba, όλες με υψόμετρο άνω των 300 μέτρων και με μέσο υψόμετρο περίπου 700 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας) έχει δικό της κλίμα, διαφορετικό από εκείνο της υπόλοιπης επαρχίας και της Ανδαλουσίας, ως αποτέλεσμα του απομονωμένου χαρακτήρα της που οφείλεται στις οροσειρές Sierra Morena και Cordilleras Béticas.»

Αιτιολόγηση:

Σκοπός της παρούσας τροποποίησης είναι να υπογραμμίσει τις επιπτώσεις που έχουν η περιοχή και οι συνθήκες παραγωγής της, κατά τη διάρκεια της παραγωγής στο φυσικό περιβάλλον, καθώς και την επιρροή που έχουν στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος, πέραν της σημασίας των εκτάσεων *dehesa* και του συστήματος εκτατικής εκτροφής στο οποίο πραγματοποιείται η τελική πάχυνση των χοίρων, το οποίο είχε ήδη επισημανθεί στις αρχικές προδιαγραφές. Αυτές οι πτυχές που σχετίζονται με το στάδιο της ξήρανσης, οι οποίες έχουν αναμφισβήτητη επίδραση στα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος (όπως επισημαίνεται σε μελέτη και τεχνική έκθεση σχετικά με την «Επίδραση της περιοχής παραγωγής στην ξήρανση του ιβηρικού χοιρομεριού ΠΟΠ «Los Pedroches» από το τμήμα ΕΑΚ του τεχνολογικού κέντρου CICAP) είχαν εσφαλμένα παραλειφθεί από την ενότητα σχετικά με τον δεσμό στις αρχικές προδιαγραφές.

Η τροποποίηση αποσκοπεί επίσης στον σαφή προσδιορισμό της αιτιώδους σχέσης μεταξύ του προϊόντος και των παραγόντων που επιδρούν στη γεωγραφική περιοχή, ενώ παράλληλα αποφεύγονται οι γενικές ή υπερβολικά αόριστες αναφορές.

5.6. Επισήμανση

1. Στην επισήμανση των προϊόντων περιλαμβάνεται η ένδειξη της φυλής και της διατροφής των χοίρων. Η ακόλουθη παράγραφος των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Η, «Επισήμανση»):

[...] οι οποίες πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Denominación de Origen Protegida Los Pedroches» και να αναφέρουν την κατηγορία στην οποία ανήκει το τεμάχιο, το χοιρομέρι ή η ωμοπλάτη, καθώς και την κατηγορία της διατροφής.

και η ακόλουθη παράγραφος του ενιαίου εγγράφου (Ενότητα 4.8, «Επισήμανση»):

[...] φέρουν την ένδειξη «Denominación de Origen “Los Pedroches”» και την κατηγορία στην οποία ανήκει το συγκεκριμένο τεμάχιο.

αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο (Ενότητα Η, «Επισήμανση», των νέων προδιαγραφών προϊόντος και Ενότητα 3.6, «Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση του προϊόντος στο οποίο αναφέρεται η καταχωρισμένη ονομασία», του νέου ενιαίου εγγράφου):

[...] φέρουν την ένδειξη «Denominación de Origen Protegida Los Pedroches» και την κατηγορία στην οποία ανήκει το συγκεκριμένο τεμάχιο (χοιρομέρι ή ωμοπλάτη), καθώς και την κατηγορία της φυλής και της διατροφής.

Αιτιολόγηση:

Δεδομένου ότι το πρότυπο ποιότητας επιβάλλει την υποχρέωση αναφοράς του ποσοστού ιβηρικής φυλής του χοίρου στην επισήμανση των προϊόντων, περιλαμβάνεται αναφορά στη φυλή.

2. Ο επίσημος λογότυπος της ΠΟΠ, ο οποίος προσδιορίζει όλα τα προστατευόμενα χοιρομέρια και ωμοπλάτες, αναπαράγεται τόσο στις προδιαγραφές όσο και στο ενιαίο έγγραφο:

Η ετικέτα πρέπει επίσης να φέρει τον επίσημο λογότυπο της ΠΟΠ (που αναπαράγεται κατωτέρω):



5.7. Έλεγχος της τήρησης των προδιαγραφών

1. Επικαιροποιούνται οι πληροφορίες στις ακόλουθες παραγράφους των προδιαγραφών προϊόντος (Ενότητα Ζ, «Έλεγχος της τήρησης των προδιαγραφών»):

«Έλεγχος της τήρησης των προδιαγραφών πριν από τη διάθεση του προϊόντος στο εμπόριο εκτελούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 2006.

Αρμόδια αρχή επιφορτισμένη με τον έλεγχο είναι η Γενική Διεύθυνση Βιομηχανίας και Ποιότητας Γεωργικών Προϊόντων Διατροφής του Περιφερειακού Υπουργείου Γεωργίας και Αλιείας της Ανδαλουσίας — C/ Tabladilla, s/n, 41071 Σεβίλλη Ισπανία Τηλ. +34 955032278· Φαξ +34 955032112· Διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου: dgipa.cap@juntadeandalucia.es

Οι πληροφορίες σχετικά με τους οργανισμούς που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο της τήρησης των προδιαγραφών μπορούν να αναζητηθούν στο διαδίκτυο, στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/jamones-y-paletas.html>»

Αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πριν από τη διάθεσή του στην αγορά, το προϊόν υπόκειται σε ελέγχους της τήρησης των προδιαγραφών προϊόντος, όπως απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων.

Η αρμόδια αρχή που ορίζεται ως υπεύθυνη για τους ελέγχους είναι η Γενική Διεύθυνση για τη Βιομηχανία Γεωργικών Τροφίμων, την Καινοτομία και την Αλυσιδα εφοδιασμού τροφίμων του Υπουργείου Γεωργίας, Αλιείας, Υδάτων και Αγροτικής Ανάπτυξης της κυβέρνησης της Αυτόνομης Κοινότητας της Ανδαλουσίας – C/ Tabladilla, s/n, 41071 Σεβίλλη, Ισπανία Τηλ. +34 955032278· Φαξ +34 955032112· Διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου: dgjica.cagpds@juntadeandalucia.es

Οι πληροφορίες σχετικά με τους οργανισμούς που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο της τήρησης των προδιαγραφών μπορούν να αναζητηθούν στο διαδίκτυο, στην ακόλουθη διεύθυνση:

<https://www.juntadeandalucia.es/organismos/agriculturaganaderiapescaydesarrollosostenible/areas/industrias-agroalimentarias/calidad/paginas/denominaciones-calidad-jamones-paletas.html>»

Αιτιολόγηση:

Η ενότητα αυτή τροποποιείται λόγω αλλαγών στην ονομασία της αρμόδιας αρχής, στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ και στον σύνδεσμο που αφορά τις πληροφορίες σχετικά με τους φορείς που είναι υπεύθυνοι για τον έλεγχο της τήρησης των προδιαγραφών.

2. Στο ενιαίο έγγραφο, η ενότητα «Οργανισμός ελέγχου» απαλείφεται εξ ολοκλήρου προκειμένου να ευθυγραμμιστεί με τη νέα μορφή που προβλέπεται στο παράρτημα VI του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2014.

5.8. Νομοθετικές απαιτήσεις

Η ενότητα I, «Νομοθετικές απαιτήσεις», απαλείφεται καθώς δεν ανήκει στις ενότητες που πρέπει να συμπεριληφθούν στις προδιαγραφές σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

«Los Pedroches»

Αριθ. ΕΕ: PDO-ES-0506-AM02 — 29.7.2021

ΠΟΠ (X) ΠΓΕ ()

1. Ονομασία/-Ες

«Los Pedroches»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα

Ισπανία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τρόφιμου

3.1. Τύπος προϊόντος

Κλάση 1.2. Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

3.2. Περιγραφή του προϊόντος που φέρει την προβλεπόμενη στο σημείο 1 ονομασία

Τα χαρακτηριστικά των χοιρομεριών και ωμοπλατών ΠΟΠ «Los Pedroches» στο τέλος της διαδικασίας παραγωγής είναι τα εξής:

- Εξωτερική όψη: επίμηκες, λεπτό, κομμένο στην απόληξη στο χαρακτηριστικό σχήμα V («corte serrano»). Όταν διατίθενται προς πώληση ολόκληρα, η οπλή διατηρείται με σκοπό τη διευκόλυνση της ταυτοποίησης.
- Ελάχιστο βάρος 5,75 kg για τα χοιρομέρια και 3,7 kg για τις ωμοπλάτες.
- Χαρακτηριστικό χρώμα που κυμαίνεται από ρόδινο έως πορφυρό, με εμφανή διείδυση του λίπους στον μυϊκό ιστό κατά την κοπή.
- Το κρέας δεν έχει πολύ αλμυρή ή γλυκιά γεύση. Το κρέας είναι ξηρό στη γεύση. Το άρωμα είναι ευχάριστο και έντονο, με νότες καβουρδισμένων ή ξηρών καρπών, οι οποίες είναι χαρακτηριστικές αυτού του είδους του προϊόντος.
- Η υφή είναι ελάχιστα ινώδης.
- Το λίπος είναι στιλπνό με λευκορόδινο χρώμα ή με κιτρινωπές αποχρώσεις· είναι αρωματικό, με ευχάριστη γεύση· και η σύστασή του ποικίλλει αναλόγως του ποσοστού βελανιδιών στη διατροφή του ζώου.

Τα διάφορα τεμάχια ταξινομούνται ανάλογα με τη φυλή και το είδος διατροφής των χοίρων κατά το τελικό στάδιο πάχυνσης, ως εξής:

- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Bellota 100 % Ibérico»: από χοίρους 100 % ιβηρικής φυλής των οποίων η πάχυνση τελικού σταδίου γίνεται με το σύστημα βόσκησης *rannage* στις εκτάσεις *dehesa* και οι οποίοι τρέφονται αποκλειστικά με βελανίδια και χόρτο.
- Χοιρομέρια και ωμοπλάτες «Cebo de Campo 100 % Ibérico»: από χοίρους 100 % ιβηρικής φυλής που παχύνονται με βόσκηση στις εκτάσεις *dehesa* της περιοχής μας, κυρίως με βάση φυσικούς πόρους της *dehesa* και των οποίων η διατροφή συμπληρώνεται, εάν απαιτείται, με ημερήσιο σιτηρέσιο ζωοτροφών.

Ο ελάχιστος χρόνος ξήρανσης είναι 1 έτος για τις ωμοπλάτες και 2 έτη για τα χοιρομέρια.

3.3. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης) και πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)

Οι πρώτες ύλες

Άκρα χοίρων από:

- χοίρους «Bellota»: τελική διατροφή με βάση αποκλειστικά τα βελανίδια και το χόρτο επί των εκτάσεων *dehesa* της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Κατά συνέπεια, οι ζωοτροφές προέρχονται εξ ολοκλήρου από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο.
- χοίρους «Cebo de Campo»: στο τελικό στάδιο πάχυνσης, οι χοίροι εκτρέφονται με βόσκηση στις εκτάσεις *dehesa* της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής και τρέφονται κυρίως με φυσικά προϊόντα, όπως υπολείμματα βελανιδιού, χόρτο ή υπολείμματα καλλιεργειών σιτηρών, ανάλογα με την εποχή του έτους. Η διατροφή τους συμπληρώνεται με ζωοτροφές, όπου χρειάζεται. Το ποσοστό των ζωοτροφών που προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο είναι τουλάχιστον 65 %.

Ζωοτροφές

Οι ζωοτροφές που χρησιμοποιούνται ως συμπλήρωμα της διατροφής των χοίρων «Cebo de Campo» αποτελούνται κυρίως από σιτηρά (σιτάρι, κριθάρι και αραβόσιτο) και, σε μικρότερο βαθμό, από ψυχανθή (μιζέλια και σπέρματα σόγιας). Σημαντικό μέρος των συστατικών προέρχεται από την παραδοσιακή παραγωγή εντός της γεωγραφικής περιοχής, ωστόσο η προέλευση ενός μικρού ποσοστού των συστατικών, όπως της σόγιας, είναι διαφορετική. Αυτό σημαίνει ότι δεν είναι τεχνικά εφικτό οι ζωοτροφές να προέρχονται εξ ολοκλήρου από την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή· ως εκ τούτου, επιτρέπεται η προσθήκη ζωοτροφών με προέλευση εκτός της περιοχής.

Όπως εξηγείται στην ενότητα 5 του παρόντος εγγράφου, η ποιότητα τόσο της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την παρασκευή των χοιρομεριών και των ωμοπλατών που καλύπτονται από την ΠΟΠ όσο και του ίδιου του προϊόντος καθορίζεται από τους πόρους των βοσκοτόπων της *dehesa*. Ως εκ τούτου, η χρήση ζωοτροφών που προέρχονται εκτός της περιοχής δεν επηρεάζει την ποιότητα του προϊόντος που συνδέεται με το γεωγραφικό περιβάλλον.

Σε κάθε περίπτωση, το παραδοσιακό σύστημα βόσκησης που απαιτείται από το ίδιο το σύστημα εκτροφής και πάχυνσης, καθώς και το γεγονός ότι μόνο μικρή ποσότητα ζωοτροφών μπορεί να παραχθεί εκτός της γεωγραφικής περιοχής, διασφαλίζουν ότι το ποσοστό της συνολικής προσλαμβανόμενης ξηράς ουσίας που προέρχεται από τη γεωγραφική περιοχή —στην περίπτωση των χοίρων «Cebo de Campo» (των οποίων η διατροφή συμπληρώνεται με ζωοτροφές)— υπερβαίνει κατά πολύ το ελάχιστο επιτρεπόμενο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 664/2014 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2013].

3.4. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

Όλα τα στάδια της παραγωγής εκτελούνται εντός της γεωγραφικής περιοχής. Τα στάδια είναι τα εξής:

- Εκτροφή και πάχυνση των χοίρων, των οποίων τα άκρα χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του προστατευόμενου προϊόντος.
- Σφαγή του ζώου και τεμαχισμός του κρέατος.
- Όλα τα στάδια προετοιμασίας, τα οποία περιλαμβάνουν: αλάτιση, έκπλυση, σταθεροποίηση, ξήρανση/ωρίμαση και παλαίωση σε αποθήκες.

3.5. Ειδικό κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ. του προϊόντος στο οποίο αναφέρεται η καταχωρισμένη ονομασία

Τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες που φέρουν την ΠΟΠ «Los Pedroches» μπορούν να διατίθενται προς πώληση χωρίς κόκαλα, ως κεντρικά τεμάχια, σε φέτες ή σε μερίδες, υπό την προϋπόθεση ότι είναι συσκευασμένα και ότι είναι δυνατή η ταυτοποίηση της καταγωγής τους. Η εργασία αυτή μπορεί να εκτελείται από επιχειρήσεις που έχουν αποδεχθεί και συμμορφώνονται με το πρωτόκολλο λειτουργίας που έχει καταρτίσει το Ρυθμιστικό Συμβούλιο για τη διασφάλιση της ιχνηλασιμότητας, της προέλευσης, της ταυτοποίησης και της τελικής ποιότητας του προϊόντος και έχουν καταχωριστεί για τον σκοπό αυτόν στα μητρώα του Ρυθμιστικού Συμβουλίου.

3.6. Ειδικό κανόνες για την επισήμανση του προϊόντος στο οποίο αναφέρεται η καταχωρισμένη ονομασία

Το Ρυθμιστικό Συμβούλιο πρέπει να τοποθετεί συμπληρωματική ετικέτα σε κάθε τεμάχιο, ώστε να είναι πλήρως ορατή και κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η επαναχρησιμοποίηση, με την ένδειξη «Denominación de Origen Protegida “Los Pedroches”» και την κατηγορία στην οποία ανήκει το συγκεκριμένο τεμάχιο (χοιρομέρι ή ωμοπλάτη), καθώς και την κατηγορία της φυλής και της διατροφής.

Η ετικέτα πρέπει επίσης να φέρει τον επίσημο λογότυπο της ΠΟΠ (που αναπαράγεται κατωτέρω):



4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Η περιοχή στην οποία εκτρέφονται και παχύνονται οι χοίροι των οποίων τα τεμάχια χρησιμοποιούνται για την παρασκευή χοιρομεριών και ωμοπλάτων που φέρουν την ονομασία προέλευσης «Los Pedroches» και στην οποία εκτελούνται όλες οι εργασίες της παραγωγής, από τη σφαγή και τον τεμαχισμό των βηρικών χοίρων έως την αλάτιση, το πάστωμα, την ξήρανση και την ωρίμαση των τεμαχίων περιλαμβάνει τους ακόλουθους δήμους της επαρχίας της Κόρδοβας:

Alcaracejos, Añora, Belalcázar, Bélmez, Los Blázquez, Cardeña, Conquista, Dos Torres, Espiel, Fuente La Lancha, Fuente Obejuna, La Granjuela, El Guijo, Hinojosa del Duque, Pedroche, Peñarroya-Pueblonuevo, Pozoblanco, Santa Eufemia, Torrecampo, Valsequillo, Villanueva de Córdoba, Villanueva del Duque, Villanueva del Rey, Villaralto και El Viso, και σε υψόμετρο άνω των 300 μέτρων στους δήμους Adamuz, Hornachuelos, Montoro, Obejo, Posadas, Villaharta και Villaviciosa.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

Ο δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή βασίζεται σε φυσικούς παράγοντες, στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του προϊόντος, καθώς και στην ειδική μέθοδο παραγωγής που χρησιμοποιείται στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή. Συγκεκριμένα, το ιδιαίτερο οικοσύστημα της γεωγραφικής περιοχής επιδρά στο σύστημα εκτροφής των ζώων και επιτρέπει τη διατροφή τους με βάση διάφορους φυσικούς πόρους, οι οποίοι καθορίζουν τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος. Επιπλέον, η διαδικασία παραγωγής, κυρίως τα στάδια ξήρανσης και ωρίμασης που εκτελούνται σε φυσικό περιβάλλον και αξιοποιούν τις κλιματικές συνθήκες της περιοχής, καθορίζει επίσης την ανάπτυξη του αρώματος και της γεύσης του προϊόντος.

Όσον αφορά τις φυσικές συνθήκες, η γεωγραφική περιοχή που είναι γνωστή ως «Los Pedroches», και γενικά ολόκληρη η βόρεια περιοχή της επαρχίας της Κόρδοβας, περιλαμβάνει περίπου 300 000 εκτάρια εκτάσεων *dehesa* αριάς δρυός, που αντιπροσωπεύουν το 10 % του εθνικού συνόλου, ήτοι περίπου 3 εκατομμύρια εκτάρια. Χάρη στο ιδιαίτερο αυτό σύστημα κτηνοτροφίας, δασοκομίας και βόσκησης, έχει αναπτυχθεί από την αρχαιότητα εκτατική κτηνοτροφική δραστηριότητα, το πιο χαρακτηριστικό παράδειγμα της οποίας είναι η εκτροφή και η εκμετάλλευση ιβηρικών χοίρων, που βασίζεται στην αξιοποίηση του διατροφικού δυναμικού των βελανιδιών. Χωρίς την ύπαρξη των χοίρων, το οικοσύστημα αυτό πιθανότατα θα απειλούνταν με εξαφάνιση.

Ως εκ τούτου, οι φυσικές συνθήκες που χαρακτηρίζουν την περιοχή επηρεάζουν καταρχάς το σύστημα εκτροφής των ζώων, που τους επιτρέπει να ολοκληρώνουν την πάχυνση αξιοποιώντας στο έπακρο, με εντελώς φυσικό τρόπο και σε ένα σύστημα εκτατικής κτηνοτροφίας, τους καρπούς της αριάς δρυός, της φελλοφόρου δρυός και της λουζιτανικής δρυός — τα βελανίδια — καθώς και των φυσικών βοσκοτόπων που προσφέρουν οι εκτάσεις *dehesa*. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι ο ιβηρικός χοίρος, λόγω της συμπεριφοράς του, είναι το ζώο που είναι καλύτερα προσαρμοσμένο στη διατροφή με τη μέθοδο *rannage*.

Οι συνθέςστερες φυλές ιβηρικού χοίρου εντός της περιοχής είναι οι φυλές *lampiño*, *negra entrepelada*, *retinta* και *torbiscal*. Θα θέλαμε επίσης να αναδείξουμε τις προσπάθειες που καταβάλλονται επί του παρόντος για την ανασύσταση της φυλής «negro de Los Pedroches», μιας αυτόχθονης φυλής της περιοχής μας.

Επιπλέον, η περιοχή «Los Pedroches» αποτελεί τη μόνη έκταση *dehesa* στην οποία η λουζιτανική δρυς παράγει καρπούς. Το βελανίδι του συγκεκριμένου είδους ωριμάζει περίπου 20 ημέρες νωρίτερα σε σχέση με τους υπόλοιπους καρπούς του γένους «*Quercus*», στοιχείο που καθιστά δυνατή την επίσπευση της περιόδου *rannage* για τον ιβηρικό χοίρο. Το στάδιο αυτό αρχίζει στα τέλη Οκτωβρίου ή στις αρχές Νοεμβρίου, ανάλογα με το έτος, και μπορεί να διαρκέσει έως τις αρχές Μαρτίου. Όπως εξηγήθηκε, η πάχυνση των ζώων ολοκληρώνεται με τη χρήση των φυσικών πόρων της περιοχής και, στη συγκεκριμένη περίπτωση, η διατροφή τους βασίζεται σε μεγάλο βαθμό στην κατανάλωση των βελανιδιών των εν λόγω δένδρων.

Κατ' αυτόν τον τρόπο, η διατροφή των ζώων που παρέχουν την πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται για την παραγωγή των χοιρομεριών και των ωμοπλάτων που καλύπτονται από την ΠΟΠ χαρακτηρίζεται από τον τύπο βελανιδιών που καταναλώνουν, λαμβανομένου υπόψη ότι οι εκτάσεις *dehesa* στο βόρειο τμήμα της επαρχίας της Κόρδοβας φιλοξενούν το υψηλότερο ποσοστό αριάς δρυός, σε σύγκριση με άλλα είδη του γένους «*Quercus*», σε ολόκληρη την Ιβηρική Χερσόνησο. Η διατροφή των ζώων χαρακτηρίζεται επίσης από τη χορτονομή, το χόρτο, τα υπολείμματα καλλιεργειών και άλλες φυσικές ουσίες στην *dehesa*.

Τέλος, αυτό το είδος εκτατικού συστήματος βόσκησης, το βασικό χαρακτηριστικό του οποίου είναι το σύστημα *rannage*, προσδίδει στα χοιρομέρια και στις ωμοπλάτες που καλύπτονται από την ΠΟΠ ένα φάσμα υδρογονανθράκων διακλαδισμένης αλυσίδας από τα βελανίδια και το χόρτο που καταναλώνουν οι χοίροι, καθώς και λίπος με χαμηλότερο σημείο τήξης από άλλα ζωικά λίπη. Με τον τρόπο αυτόν, αποδεικνύονται οι επιπτώσεις που έχουν οι φυσικοί παράγοντες της περιοχής στην ποιότητα και στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του παραγόμενου προϊόντος.

Χάρη στις συνθήκες αυτές, σε συνδυασμό με την επακόλουθη διαδικασία παραγωγής που εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις φυσικές κλιματικές συνθήκες της περιοχής, ιδίως τα στάδια που εκτελούνται σε φυσικές εγκαταστάσεις ξήρανσης και αποθήκες, δημιουργούνται οι χημικές ενώσεις στις οποίες οφείλεται η χαρακτηριστική γεύση και το άρωμα των χοιρομεριών και ωμοπλάτων «Los Pedroches», όπως εξηγείται κατωτέρω.

Η οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή (αποτελούμενη από δήμους που βρίσκονται στις περιοχές Valle de Los Pedroches, Valle del Guadiato και Sierra de Córdoba, όλες με υψόμετρο άνω των 300 μέτρων και με μέσο υψόμετρο περίπου 700 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας) έχει δικό της κλίμα, διαφορετικό από εκείνο της υπόλοιπης επαρχίας και της Ανδαλουσίας, ως αποτέλεσμα του απομονωμένου χαρακτήρα της που οφείλεται στις οροσειρές Sierra Morena και Cordilleras Béticas.

Το είδος του κλίματος είναι ύφυγρο μεσογειακό, μολονότι χαρακτηρίζεται και από ηπειρωτικά στοιχεία, με μακρούς, ψυχρούς χειμώνες που προκαλούν δριμύ παγετό και ακανόνιστες βροχοπτώσεις, καθώς και θερμά και ξηρά καλοκαίρια. Ο ηπειρωτικός χαρακτήρας εκδηλώνεται κυρίως στο σύστημα βροχοπτώσεων και στις ημερήσιες και ετήσιες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, οι οποίες είναι αρκετά μεγάλες και παρουσιάζουν έντονες διαφορές μεταξύ καλοκαιριού και χειμώνα. Κυριαρχούν οι ημέρες με αίθριο καιρό ή με λίγες νεφώσεις και ο μέσος αριθμός ωρών ηλιοφάνειας υπερβαίνει τις 2 500 ετησίως.

Οι θερμοκρασίες παρουσιάζουν μεγάλες διακυμάνσεις από τη μια εποχή στην άλλη, ακόμη και κατά τη διάρκεια της ημέρας. Ωστόσο, η θερμοκρασία είναι ομοιόμορφη σε ολόκληρη την περιοχή, με μέσες θερμοκρασίες που κυμαίνονται από 26 °C έως 27 °C το καλοκαίρι και από 7 °C έως 8 °C τον χειμώνα. Κατά τη θερινή περίοδο, και ιδίως τον Ιούλιο και τον Αύγουστο, καταγράφονται οι υψηλότερες θερμοκρασίες, οι οποίες ενίοτε υπερβαίνουν τους 35 °C κατά τη διάρκεια της ημέρας, ενώ τη νύχτα πέφτουν στους 18-20 °C. Κατά τη χειμερινή περίοδο, οι θερμοκρασίες είναι σημαντικά χαμηλότερες και κυμαίνονται από μέση μέγιστη θερμοκρασία μεταξύ 10 °C και 15 °C έως μέση ελάχιστη θερμοκρασία μεταξύ - 2 °C και 2 °C.

Αυτές οι κλιματικές συνθήκες επιτρέπουν την ξήρανση του χοιρομεριού σε φυσικές εγκαταστάσεις ξήρανσης. Τα τεμάχια αναρτώνται και εκτίθενται στις κλιματικές συνθήκες του περιβάλλοντος, ενώ τα αναγκαία επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας επιτυγχάνονται απλώς με το άνοιγμα και το κλείσιμο των παραθύρων. Το συγκεκριμένο στάδιο έχει ως αποτέλεσμα τη σταθερότητα του χρώματος και ξηραίνει το χοιρομέρι σε βαθμό που να εξασφαλίζει την τελική του σταθερότητα. Ενθαρρύνει επίσης τον σχηματισμό χημικών ενώσεων στις οποίες οφείλεται η γεύση (ελεύθερα αμινοξέα) και το άρωμα (πρωτεόλυση και διεργασίες αποικοδόμησης των λιπιδίων) του χοιρομεριού. Για τον σκοπό αυτόν, το χοιρομέρι εκτίθεται σε σταδιακά υψηλότερες θερμοκρασίες και χαμηλότερη σχετική υγρασία· θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η φάση αυτή συμπίπτει συνήθως με τη θερινή περίοδο, που οδηγεί σε σταδιακή αύξηση της θερμοκρασίας από 15-18 °C σε 28-30 °C και σε σχετική υγρασία 60-80 %. Αυτή η αύξηση της θερμοκρασίας ενισχύει τη διάχυση του αλατιού και την αφυδάτωση, οδηγώντας σε ισορροπημένα επίπεδα αλατιού και διαθεσιμότητα νερού μεταξύ εξωτερικών και εσωτερικών περιοχών και απελευθερώνοντας προϊόντα της πρωτεόλυσης, τα οποία αναστέλλουν την ενεργότητα του νερού (a_w).

Τέλος, τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες μεταφέρονται στις αποθήκες, όπου πραγματοποιείται το τελικό στάδιο ξήρανσης, και ωριμάζουν αργά. Σε αυτό το τελικό στάδιο, συνεχίζεται η χημική διαδικασία που ξεκίνησε στο προηγούμενο στάδιο, όπως και οι αντιδράσεις που δημιουργούν τις ενώσεις στις οποίες οφείλεται η χαρακτηριστική γεύση και το άρωμα του κρέατος. Η χαμηλότερη θερμοκρασία, η σχετική υγρασία και η ενεργότητα του νερού (a_w) προκαλούν συμπύκνωση των προϊόντων της έντονης υδρόλυσης των λιπιδίων και των πρωτεϊνών. Πρόκειται για ενώσεις με χαμηλό μοριακό βάρος και υψηλό γευστικό και αρωματικό δυναμικό: πεπτίδια, αμινοξέα και αμίνες από την υδρόλυση πρωτεϊνών και ελεύθερα λιπαρά οξέα, αλδεύδες, κετόνες, αλκοόλες, εστέρες και υδρογονάνθρακες από την υδρόλυση λιπιδίων και την οξειδωση. Όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, εντοπίζεται επίσης σειρά υδρογονανθράκων διακλαδισμένης αλυσίδας από φυτικά προϊόντα, βελανίδια και χόρτο, τα οποία αποτελούν μέρος της διατροφής των χοίρων.

Τέλος, οι παράγοντες αυτοί της παραγωγικής διαδικασίας (κυρίως θερμοκρασία, ενεργότητα νερού και συγκέντρωση άλατος) καθορίζουν τον μικροβιακό πληθυσμό στην επιφάνεια των ωριμασμένων χοιρομεριών και ωμοπλατών, που αποτελείται κυρίως από ζυμομύκητες, ευρωτομύκητες και *micrococccaceae*, που είναι οι πλέον κατάλληλοι για τις περιβαλλοντικές συνθήκες που επιτυγχάνονται. Επηρεάζουν δε τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος μέσω των πτητικών προϊόντων που παράγουν. Στο πλαίσιο αυτό, βάσει επιστημονικών στοιχείων αποδεικνύεται ο ρόλος που διαδραματίζουν οι μικροοργανισμοί στις πρωτεολυτικές και λιπολυτικές διεργασίες που πραγματοποιούνται κατά την ωρίμαση χοιρομεριού βηρικών χοίρων (Núñez et al., 1998, Rodríguez et al., 1998) και η συμβολή τους στην ανάπτυξη του αρώματος και της γεύσης του κρέατος (Martín et al., 2004, 2006· Andrade, 2009).

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών

https://juntadeandalucia.es/sites/default/files/inline-files/2022/08/Pliego_modificado_Los_Pedroches.pdf

Δημοσίευση κοινοποίησης σχετικά με την έγκριση τυπικής τροποποίησης προδιαγραφών προϊόντος για ονομασία στον αμπελοοινικό τομέα σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφοι 2 και 3 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/33 της Επιτροπής

(2023/C 160/10)

Η παρούσα κοινοποίηση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 5 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/33 της Επιτροπής ⁽¹⁾.

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΙΚΗΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

«Cariñena»

PDO-ES-A0043-AM03

Ημερομηνία της κοινοποίησης: 6.2.2023

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΑΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Συμπερίληψη δύο δήμων στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή της ΠΟΠ

Περιγραφή:

Η γεωγραφική περιοχή επεκτάθηκε για να συμπεριλάβει τους δήμους Fuendetodos και Vistabella de Huerva, οι οποίοι γειτνιάζουν με την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή της ΠΟΠ «Cariñena».

Η τροποποίηση αυτή αφορά το τμήμα 4 (Οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής) των προδιαγραφών προϊόντος και το τμήμα 6 (Οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή) του ενιαίου εγγράφου.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/33 της Επιτροπής και βάσει των αιτιών και των λόγων που παρατίθενται, οι τροποποιήσεις που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο δεν θεωρούνται ενωσιακές τροποποιήσεις, καθώς δεν περιλαμβάνουν αλλαγή στην προστατευόμενη ονομασία προέλευσης, δεν συνίστανται σε αλλαγή, διαγραφή ή προσθήκη κατηγορίας αμπελοοινικού προϊόντος, δεν ακυρώνουν τον δεσμό ούτε συνεπάγονται περαιτέρω περιορισμούς στην εμπορία του προϊόντος. Με βάση τα ανωτέρω, η τροποποίηση θεωρείται τυπική.

Αιτιολόγηση:

Χάρη στις μελέτες οινοπεδίου που διενεργήθηκαν, οι οποίες βασίστηκαν κυρίως στην ανάλυση των εδαφολογικών και κλιματικών χαρακτηριστικών και στους δύο δήμους, κατέστη δυνατός ο προσδιορισμός του γεωπονικού δυναμικού της περιοχής που προστίθεται στην ΠΟΠ. Το συμπέρασμα είναι ότι δεν υπάρχουν σημαντικές διαφορές σε σχέση με την υφιστάμενη γεωγραφική περιοχή.

Τα χαρακτηριστικά των αμπελοοινικών περιοχών που αναλύθηκαν στον δήμο Fuendetodos είναι σε μεγάλο βαθμό παρόμοια με αυτά που απαντούν σε μία από τις ζώνες του οινοπεδίου που συνδέουν την ΠΟΠ «Cariñena», ιδίως όσον αφορά την εδαφοτομή του ασβεστολιθικού υψιπέδου. Διαπιστώθηκε ότι οι κλιματικοί δείκτες είναι ανάλογοι με εκείνους της κλιματικής ζώνης Δ της ΠΟΠ.

Όσον αφορά τον δήμο Vistabella, διαπιστώθηκε ότι υπάρχουν δύο διακριτές περιοχές που έχουν ανάλογα χαρακτηριστικά με τις περιοχές που περιγράφονται για την ΠΟΠ: εδάφη σε λοφοπλαγίες που περιέχουν σχιστόλιθο και χαλαζίτη, καθώς και εδάφη στο μέσο της πλαγιάς και επικλινή εδάφη. Το συμπέρασμα της μελέτης είναι ότι τα κλιματικά δεδομένα αυτού του δήμου είναι κι αυτά παρόμοια με εκείνα που καθορίζονται για την κλιματική ζώνη Δ στην ΠΟΠ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 9 της 11.1.2019, σ. 2.

2. Προσθήκη (δευτερεύουσας) λευκής ποικιλίας αμπέλου

Περιγραφή:

Η ποικιλία αμπέλου Cariñena Blanca προστίθεται στον κατάλογο δευτερευουσών ποικιλιών που περιλαμβάνεται στις προδιαγραφές προϊόντος για την ΠΟΠ.

Η παρούσα τροποποίηση αφορά το τμήμα 6 (οινοποιήσιμη/-ες ποικιλία/-ες αμπέλου) των προδιαγραφών προϊόντος. Το ενιαίο έγγραφο δεν επηρεάζεται επειδή πρόκειται για δευτερεύουσα ποικιλία.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/33 της Επιτροπής και βάσει των αιτιών και των λόγων που παρατίθενται, οι τροποποιήσεις που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο δεν θεωρούνται ενωσιακές τροποποιήσεις, καθώς δεν περιλαμβάνουν αλλαγή στην προστατευόμενη ονομασία προέλευσης, δεν συνίστανται σε αλλαγή, διαγραφή ή προσθήκη κατηγορίας αμπελοοινικού προϊόντος, δεν ακυρώνουν τον δεσμό ούτε συνεπάγονται περαιτέρω περιορισμούς στην εμπορία του προϊόντος. Με βάση τα ανωτέρω, η τροποποίηση θεωρείται τυπική.

Αιτιολόγηση:

Με την απόφαση AGM/1312/2022, της 13ης Σεπτεμβρίου 2022, η ονομασία Cariñena Blanca συμπεριλήφθηκε ως συνώνυμη της ονομασίας Carignan Blanc στον κατάλογο των ποικιλιών αμπέλου που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για οινοποίηση στην Αραγονία.

Η ποικιλία αυτή είναι ιδιαίτερα κατάλληλη ως προς τις ειδικές προϋποθέσεις που ισχύουν για την ονομασία σε ό,τι αφορά την απόδοση και τα οινολογικά χαρακτηριστικά. Είναι έντονα αρωματική και συνάδει με το χαρακτηριστικό οργανοληπτικό προφίλ των λευκών οίνων που καλύπτονται από την ΠΟΠ «Cariñena».

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

1. Ονομασία του προϊόντος

Cariñena

2. Τύπος γεωγραφικής ένδειξης

ΠΟΠ – προστατευόμενη ονομασία προέλευσης

3. Κατηγορίες αμπελοοινικών προϊόντων

1. Οίνος
3. Οίνος λικέρ
5. Αφρώδης οίνος ποιότητας
8. Ημιαφρώδης οίνος
16. Οίνος από υπερώριμα σταφύλια

4. Περιγραφή του/των οίνου/-ων

1. Λευκοί οίνοι, ερυθρωποί οίνοι

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής

— Λευκός οίνος: χρώμα κιτρινοπράσινο, ανοιχτό κίτρινο, αχυροκίτρινο ή κίτρινο.

— Ερυθρωπόδς οίνος: χρώμα φλούδας κρεμμυδιού, σομόν-ροζ, ροζ, ρόδινο φράουλας ή ιώδες-ροζ.

Αρωμα: φρουτώδες, άρωμα ξύλου αν ο οίνος έχει έρθει σε επαφή με ξύλο, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: μέτρια οξύτητα, χαμηλή γλυκύτητα, χωρίς ελαττώματα.

* Μέγιστη περιεκτικότητα σε διοξείδιο του θείου: 240 mg/l εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι \geq 5 g/l

** Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά	
Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	9
Ελάχιστη ολική οξύτητα	4,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοίσοδύναμα ανά λίτρο)	13,3
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	180

2. Ερυθροί οίνοι

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής, με χρώμα που ποικίλλει από ερυθρό ώδες, πορφυρό κόκκινο, κόκκινο του γρανάτη έως κόκκινο του κερασιού.

Άρωμα: φρουτώδες, κόκκινων φρούτων, άρωμα ξύλου αν ο οίνος έχει έρθει σε επαφή με ξύλο, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: μέτρια οξύτητα, χαμηλή γλυκύτητα, μέτρια στυφότητα, χωρίς ελαττώματα.

*Μέγιστη περιεκτικότητα σε διοξείδιο του θείου: 180 mg/l εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l

** Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά	
Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	9
Ελάχιστη ολική οξύτητα	4,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοίσοδύναμα ανά λίτρο)	13,3
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	140

3. Οίνος λικέρ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής

— Λευκός οίνος: χρώμα κίτρινο, κεχριμπαρένιο ή χρυσοκίτρινο.

— Ερυθρός οίνος: χρώμα ερυθρό ώδες, πορφυρό κόκκινο, κόκκινο του γρανάτη ή κόκκινο του κερασιού.

Άρωμα: ώριμων φρούτων, ξύλου αν ο οίνος έχει έρθει σε επαφή με ξύλο, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: θερμή αίσθηση στο στόμα (αισθητή παρουσία αλκοόλης) και γλυκύτητα, χωρίς ελαττώματα.

* Μέγιστη περιεκτικότητα σε διοξείδιο του θείου: 200 mg/l εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l.

** Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά	
Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	15
Ελάχιστη ολική οξύτητα	3,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοίσοδύναμα ανά λίτρο)	15
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	150

4. Αφρώδης οίνος ποιότητας

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής με φυσαλίδες διοξειδίου του άνθρακα.

— Λευκός οίνος: χρώμα κιτρινοπράσινο, ανοιχτό κίτρινο, αχυροκίτρινο ή κίτρινο.

— Ερυθρωπός οίνος: χρώμα φλούδας κρεμμυδιού, σομόν-ροζ, ροζ, ρόδινο φράουλας ή ιώδες-ροζ.

— Ερυθρός οίνος: χρώμα ερυθρό ιώδες, πορφυρό κόκκινο, κόκκινο του γρανάτη, κόκκινο του κερασιού ή ρουμπινί.

Αρωμα: φρουτώδες, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: αίσθηση διοξειδίου του άνθρακα στο στόμα (δροσερή αφάδα), ελαφρώς όξινη (δροσερή) γεύση, χωρίς ελαττώματα.

* Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά	
Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	10
Ελάχιστη ολική οξύτητα	4,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοίσοδύναμα ανά λίτρο)	10,83
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	160

5. Ημιαφρώδης οίνος

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής με φυσαλίδες διοξειδίου του άνθρακα.

— Λευκός οίνος: χρώμα κιτρινοπράσινο, ανοιχτό κίτρινο, αχυροκίτρινο ή κίτρινο.

— Ερυθρωπός οίνος: χρώμα φλούδας κρεμμυδιού, σομόν-ροζ, ροζ, ρόδινο φράουλας ή ιώδες-ροζ.

— Ερυθρός οίνος: χρώμα ερυθρό ιώδες, πορφυρό κόκκινο, κόκκινο του γρανάτη, κόκκινο του κερασιού ή ρουμπινί.

Αρωμα: φρουτώδες, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: αίσθηση διοξειδίου του άνθρακα στο στόμα (δροσερή αφάδα), ελαφρώς όξινη (δροσερή) γεύση, χωρίς ελαττώματα.

*Λευκοί και ερυθρωποί οίνοι: μέγιστο διοξείδιο του θείου 180 mg/l: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l, τότε 240 mg/l.

* Ερυθρός οίνος: μέγιστο διοξείδιο του θείου 140 mg/l: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l, τότε 180 mg/l.

** Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά	
Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	7
Ελάχιστη ολική οξύτητα	4,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο)	13,3
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	

6. Οίνος από υπερώριμα σταφύλια (όψιμου τρύγου)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής

— Λευκός οίνος: χρώμα κιτρινοπράσινο, ανοιχτό κίτρινο, αχυροκίτρινο ή κίτρινο.

— Ερυθρωπός οίνος: χρώμα φλούδας κρεμμυδιού, σομόν-ροζ, ροζ, ρόδινο φράουλας ή ιώδες-ροζ.

— Ερυθρός οίνος: χρώμα ερυθρό ιώδες, πορφυρό κόκκινο, κόκκινο του γρανάτη, κόκκινο του κερασιού ή ρουμπινί.

Άρωμα: ώριμων φρούτων, ξύλου αν ο οίνος έχει έρθει σε επαφή με ξύλο, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: θερμή αίσθηση στο στόμα (αισθητή παρουσία αλκοόλης), γλυκύτητα ανάλογα με την περιεκτικότητα σε σάκχαρα, χωρίς ελαττώματα.

*Λευκοί και ερυθρωποί οίνοι: μέγιστο διοξείδιο του θείου 180 mg/l: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l, τότε 240 mg/l.

* Ερυθρός οίνος: μέγιστο διοξείδιο του θείου 140 mg/l: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l, τότε 180 mg/l.

** Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά	
Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	13
Ελάχιστη ολική οξύτητα	4,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο)	15
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	

7. Οίνος από υπερώριμα σταφύλια (φυσικώς γλυκός)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Όψη: διαυγής

- Λευκός οίνος: χρώμα κιτρινοπράσινο, ανοιχτό κίτρινο, αχυροκίτρινο ή κίτρινο.
- Ερυθρωπός οίνος: χρώμα φλούδας κρεμμυδιού, σομόν-ροζ, ροζ, ρόδινο φράουλας ή ιώδες-ροζ.
- Ερυθρός οίνος: χρώμα ερυθρό ιώδες, πορφυρό κόκκινο, κόκκινο του γρανάτη, κόκκινο του κερασιού ή ρουμπινί.

Άρωμα: ώριμων φρούτων, ξύλου αν ο οίνος έχει έρθει σε επαφή με ξύλο, χωρίς ελαττώματα.

Γεύση: μέτρια-υψηλή γλυκύτητα. Χωρίς ελαττώματα.

*Λευκοί και ερυθρωποί οίνοι: μέγιστο διοξείδιο του θείου 180 mg/l: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l, τότε 240 mg/l.

* Ερυθρός οίνος: μέγιστο διοξείδιο του θείου 140 mg/l: εάν η περιεκτικότητα σε σάκχαρα είναι ≥ 5 g/l, τότε 180 mg/l.

** Στις περιπτώσεις όπου δεν θεσπίζονται όρια, πρέπει να τηρούνται τα όρια που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ.

Γενικά αναλυτικά χαρακτηριστικά

Μέγιστος ολικός αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	
Ελάχιστος αποκτημένος αλκοολικός τίτλος (σε % vol)	13
Ελάχιστη ολική οξύτητα	4,5 γραμμάρια/λίτρο εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
Μέγιστη πτητική οξύτητα (σε χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο)	15
Μέγιστο ολικό διοξείδιο του θείου (σε χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο)	

5. Οινολογικές πρακτικές

α. Ουσιώδεις οινολογικές πρακτικές

Ειδική οινολογική πρακτική

Για την παραγωγή των οίνων που φέρουν την ΠΟΠ, χρησιμοποιούνται μόνον υγιή τσαμπιά που έχουν φθάσει σε κατάλληλο στάδιο ωρίμασης και είναι πιθανόν να έχουν περιεκτικότητα σε αλκοόλη τουλάχιστον 9 %.

Ασκείται επαρκής πίεση για την εξαγωγή του γλεύκους ή του οίνου και τον διαχωρισμό του από τα στέμφυλα, έτσι ώστε η απόδοση της έκθλιψης (συνδυασμός των διαδικασιών μετάγγισης και πίεσης) να μην υπερβαίνει τα 74 λίτρα οίνου για κάθε 100 χιλιόγραμμα σταφυλιών.

Καλλιεργητική πρακτική

Η πυκνότητα φύτευσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 500 πρέμνα ανά εκτάριο, ομοιόμορφα κατανεμημένα στον αμπελώνα.

β. Μέγιστες αποδόσεις

1. Ερυθρές ποικιλίες

62,9 εκατόλιτρα ανά εκτάριο

2. Ερυθρές ποικιλίες

8 500 χιλιόγραμμα σταφυλιών ανά εκτάριο

3. Λευκές ποικιλίες

66,6 εκατόλιτρα ανά εκτάριο

4. Λευκές ποικιλίες

9 000 χιλιόγραμμα σταφυλιών ανά εκτάριο

6. Οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή

Δήμοι: Aguarón, Aladrén, Alfamén, Almonacid de la Sierra, Alpartir, Cariñena, Cosuenda, Encinacorba, Fuendetodos, Longares, Mezalocha, Muel, Paniza, Tosos, Villanueva de Huerva και Vistabella de Huerva.

7. Οινοποιησιμη/-Ες ποικιλία/-Ες αμπέλου

CABERNET SAUVIGNON

CHARDONNAY

GARNACHA BLANCA

GARNACHA TINTA

MACABEO - VIURA

MAZUELA - CARIÑENA

MERLOT

SYRAH

TEMPRANILLO

8. Περιγραφή του/των δεσμού/-ών

Οι απαρχές των αμπελώνων της Αραγονίας τοποθετούνται στην περιοχή της Κελτιβηρίας, εκεί όπου βρισκόταν η ρωμαϊκή πόλη Carae (η σημερινή Cariñena), οι κάτοικοι της οποίας είναι γνωστό ότι συνήθιζαν να καταναλώνουν κρασί αναμειγμένο με μέλι ήδη από τον τρίτο αιώνα π.Χ. Ήδη από το 1696, η καλλιέργεια περιορίστηκε βάσει της ποιότητας στους δήμους που καλύπτονται επί του παρόντος από την παρούσα ΠΟΠ.

Τα χαρακτηριστικά των διαφορετικών εδαφών της γεωγραφικής περιοχής, σε συνδυασμό με τις χαμηλές βροχοπτώσεις, τις ακραίες θερμοκρασίες και τον βόρειο άνεμο «cierzo» που επικρατεί στην περιοχή, συνθέτουν ένα επιλεκτικό οικοσύστημα στο οποίο η αμπελοκαλλιέργεια διατηρείται επί αιώνες, με αποτέλεσμα την παραγωγή ενός τελικού προϊόντος που είναι ειδικά και μοναδικά προσαρμοσμένο στο περιβάλλον από το οποίο προέρχεται.

Οι χρησιμοποιούμενες ποικιλίες είναι καλά εγκλιματισμένες στις εδαφοκλιματικές συνθήκες της περιοχής, με αποτέλεσμα την παραγωγή διαφόρων οίνων που διακρίνονται για τις φυσικοχημικές και οργανοληπτικές ιδιότητές τους, οι οποίες αποτελούν χαρακτηριστικά γνωρίσματα των οίνων που παράγονται από τις επιτρεπόμενες ποικιλίες.

ΟΙΝΟΣ

Ο τρόπος με τον οποίο εξελίχθηκαν τα διάφορα εδάφη της γεωγραφικής περιοχής με βάση τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που κυριαρχούν κατά τόπους, σε συνδυασμό με το κλίμα και τις διάφορες ποικιλίες, εξασφαλίζουν την παραγωγή καλά ισορροπημένων οίνων με έντονα, δροσερά αρώματα, καλή δομή και μακρά επίγευση.

ΟΙΝΟΣ ΛΙΚΕΡ

Ο οίνος λικέρ αποτελεί κομμάτι της οινοποιητικής παράδοσης της γεωγραφικής περιοχής, χάρη στις κλιματικές συνθήκες που χαρακτηρίζονται από υψηλές ημερήσιες θερμοκρασίες και σπάνιες βροχοπτώσεις. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα εσοδείες με πολύ υψηλή περιεκτικότητα σε σάκχαρα, ιδίως στην περίπτωση του όψιμου τρύγου.

ΑΦΡΩΔΗΣ ΟΙΝΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

Η οινολογική αυτή διαδικασία που βασίζεται στην παραδοσιακή μέθοδο εφαρμόζεται στα οινοποιεία της περιοχής από τις αρχές του 20ου αιώνα. Οι ακραίες θερμοκρασίες και τα πλούσια σε ασβεστολιθικά πετρώματα εδάφη επιτρέπουν την καλλιέργεια ποικιλιών οι οποίες προσδίδουν στους οίνους σώμα και ισορροπία. Οι σπάνιες βροχοπτώσεις και η ηλιοφάνεια εξασφαλίζουν φυσικό αλκοολικό τίτλο ο οποίος επιτρέπει την παραγωγή αφρωδών οίνων ποιότητας με τις καθορισμένες τιμές περιεκτικότητας σε αλκοόλη.

ΗΜΙΑΦΡΩΔΗΣ ΟΙΝΟΣ

Ο φυσικός αλκοολικός τίτλος, η ελαφρά οξύτητα και η ένταση των αρωμάτων φρούτων που χαρακτηρίζουν τους ημιαφρώδεις οίνους οφείλονται στην ηλιοφάνεια που εξασφαλίζει βέλτιστη έκθεση στον ήλιο, σε συνδυασμό με τις έντονες διαφορές θερμοκρασίας λόγω του ηπειρωτικού κλίματος της περιοχής και του χαμηλού κινδύνου βροχοπτώσεων κατά τη διάρκεια της ωρίμασης των σταφυλιών.

ΟΙΝΟΣ ΑΠΟ ΥΠΕΡΩΡΙΜΑ ΣΤΑΦΥΛΙΑ

Η πρακτική της καθυστέρησης της συγκομιδής που εφαρμόζεται στη γεωγραφική περιοχή της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Cariñena» για την παραγωγή σταφυλιών με υψηλότερο σακχαρικό τίτλο προσδίδει στους εν λόγω οίνους το χαρακτηριστικό άρωμα ώριμων φρούτων, καθώς και κυρίαρχες γλυκές ή θερμές νότες, λόγω της περιεκτικότητας σε αλκοόλη. Η ισορροπία αυτή επιτυγχάνεται με την παραμονή των σταφυλιών στον ήλιο κατά τη διάρκεια της μακράς περιόδου ωρίμασης.

9. Ουσιώδεις περαιτέρω προϋποθέσεις (συσκευασία, επισήμανση, άλλες απαιτήσεις)

Νομικό πλαίσιο:

Στην εθνική νομοθεσία

Τύπος επιπλέον προϋπόθεσης:

Συμπληρωματικές διατάξεις σχετικά με την επισήμανση

Περιγραφή της προϋπόθεσης:

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προδιαγραφών του συγκεκριμένου προϊόντος, κάθε καταχωρισμένο οινοποιείο πρέπει να κοινοποιεί τις εμπορικές ετικέτες του στο ρυθμιστικό συμβούλιο ώστε να καταχωρίζονται στο μητρώο ετικετών.

Στις ετικέτες πρέπει να αναγράφεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

«Denominación de Origen “Cariñena”» (παραδοσιακή ένδειξη κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1308/2013) ή «Denominación de Origen Protegida “Cariñena”». Τα προϊόντα που προορίζονται για κατανάλωση πρέπει να φέρουν αριθμημένες σφραγίδες εγγύησης, οι οποίες εκδίδονται από το ρυθμιστικό συμβούλιο. Η τοποθέτησή τους πρέπει να εκτελείται εντός του καταχωρισμένου οινοποιείου και με τρόπο ώστε να μην είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίησή τους.

Νομικό πλαίσιο:

Στην εθνική νομοθεσία

Τύπος επιπλέον προϋπόθεσης:

Συσκευασία στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή

Περιγραφή της προϋπόθεσης:

Η μεταφορά και η εμφιάλωση εκτός της περιοχής παραγωγής συνιστούν κίνδυνο για την ποιότητα του οίνου. Η εμφιάλωση στον τόπο προέλευσης επιτρέπει τη διατήρηση των χαρακτηριστικών και της ποιότητας του προϊόντος.

Η εμφιάλωση είναι σημαντική εργασία και πρέπει να τηρούνται αυστηρές απαιτήσεις. Ως εκ τούτου, η εμφιάλωση πρέπει να εκτελείται εντός της οριοθετημένης περιοχής που ορίζεται στις προδιαγραφές, προκειμένου να διατηρούνται όλες οι φυσικοχημικές και οργανοληπτικές ιδιότητες.

Σύνδεσμος προς τις προδιαγραφές προϊόντος

https://www.aragon.es/documents/20127/60698006/Pliego_de_condiciones_DOP_Cari%C3%B1ena_vc_2022.pdf/4c84782b-a115-c455-0319-42216ec432da?t=1666097211187

Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης ονομασίας σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2023/C 160/11)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΙΔΙΟΤΥΠΟ ΠΡΟΪΟΝ

«Twaróg wędzony»

Αριθ. ΕΕ: TSG-PL-2779 – 29.6.2021

Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα: Πολωνία

1. Ονομασία προϊόντος

«Twaróg wędzony»

2. Τύπος προϊόντος [όπως στο Παράρτημα XI]

Κλάση 1.3. Τυριά

3. Αιτιολόγηση της καταχώρισης

3.1. Πρόκειται για προϊόν το οποίο

- παρασκευάζεται με τρόπο παραγωγής, μεταποίησης ή σύνθεσης που αντιστοιχεί στην παραδοσιακή πρακτική για το εν λόγω προϊόν ή τρόφιμο·
- παράγεται από πρώτες ύλες ή συστατικά που είναι τα χρησιμοποιούμενα παραδοσιακά.

Το «twaróg wędzony» (καπνιστό τυρί από τυρόπηγμα) είναι ένας ειδικός τύπος μη ωριμασμένου κρεμώδους τυριού που παράγεται με παραδοσιακό τρόπο εδώ περίπου 40 χρόνια. Η μέθοδος παραγωγής, η όψη, το χρώμα και η γεύση προσδίδουν στο «twaróg wędzony» τον παραδοσιακό χαρακτήρα του.

Η μέθοδος παραγωγής βασίζεται σε παραδοσιακές διεργασίες:

- θερμή κάπνιση του τυριού με καπνό προερχόμενο από καύση ξύλου επιλεγμένων φυλλοβόλων δένδρων,
- ξηρή αλάτιση του τυριού ή εμβάπτιση του τυριού σε άλμη.

Η κάπνιση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στη διαδικασία παραγωγής. Η μέθοδος αυτή δεν χρησιμοποιείται συχνά για τα ξινά τυριά (από τυρόπηγμα) που παράγονται στην Πολωνία, καθώς η σχετικά χαμηλή περιεκτικότητά τους σε ξηρή ύλη δυσχεραίνει τη διαδικασία κάπνισης. Χάρη στην κάπνιση και την αλάτιση (η αλάτιση των τυριών από τυρόπηγμα δεν αποτελεί συνήθη πρακτική στην Πολωνία) το προϊόν αποκτά τη ιδιαίτερη γεύση και οσμή του.

3.2. Πρόκειται για ονομασία η οποία

- χρησιμοποιείται κατά παράδοση για την περιγραφή του ιδιότυπου προϊόντος·
- προσδιορίζει τον παραδοσιακό χαρακτήρα ή τον ιδιότυπο χαρακτήρα του προϊόντος.

Η ονομασία «twaróg wędzony» αντικατοπτρίζει την ιδιαιτερότητα του προϊόντος, που είναι αποτέλεσμα της διαδικασίας κάπνισης.

(¹) ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

4. Περιγραφή

- 4.1. Περιγραφή του προϊόντος το οποίο φέρει την ονομασία του σημείου 1, συμπεριλαμβανομένων των κύριων φυσικών, χημικών, μικροβιολογικών ή οργανοληπτικών χαρακτηριστικών, από την οποία προκύπτει ο ιδιότυπος χαρακτήρας του προϊόντος [άρθρο 7 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2014, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων (ΕΕ L 179 της 19.6.2014), στο εξής: εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής]

Το «twaróg wędzony» (καπνιστό τυρί από τυρόπηγμα) είναι ένας ειδικός τύπος μη ωριμασμένου κρεμώδους τυριού σε σχήμα μικρού κυλίνδρου βάρους 250 g έως 300 g, ή παραλληλεπίπεδου με μοναδιαίο βάρος 200 g έως 300 g. Έχει το χαρακτηριστικό χρώμα των προϊόντων στα οποία έχει εφαρμοστεί φυσική κάπνιση με ξύλο φυλλοβόλων δέντρων (από υποκίτρινο έως ανοικτό καφέ). Το τυρί παράγεται από αγελαδινό γάλα. Στην περίπτωση του πικάντικου «twaróg wędzony», τα αρωματικά στοιχεία (π.χ. αλάτι με γεύση σκόρδου, σκόρδο, μαυροπίπερο, πιπέρι, μάραθος, νιγέλα ή κύμινο) είναι ορατά στην επιφάνεια και στην τομή του τυριού. Η ημερομηνία λήξης είναι 30 ημέρες από την ημερομηνία παραγωγής.

Το τυρί «twaróg wędzony» έχει τα ακόλουθα οργανοληπτικά και φυσικοχημικά χαρακτηριστικά:

Χαρακτηριστικά	Απαιτήσεις
Γεύση και οσμή	Ελαφρώς ξινή, ελαφρώς αλατισμένη έως αλατισμένη, καπνιστή γεύση και οσμή. Όταν το προϊόν περιέχει πρόσθετες ύλες (καρυκεύματα), οι διακριτές γεύσεις και οσμές των χρησιμοποιούμενων καρυκευμάτων.
Υφή και συνεκτικότητα	Ομοιομορφή μάζα, επιτρέπεται η ελαφρώς εύθραπτη ή ελαφρώς σκληρή μάζα· επιτρέπονται σχισμές μεταξύ των κόκκων.
Χρώμα	Λευκή έως υπόλευκη μάζα, χρώμα της επιφάνειας από υποκίτρινο έως ανοικτό καφέ, μη ομοιομορφο
Ενεργός οξύτητα (pH)	Τουλάχιστον 4,2
Περιεκτικότητα σε άλατα (%)	Για προϊόν που συμπιέζεται υπό το βάρος του: 3,0 κατ' ανώτατο όριο Για προϊόν που συμπιέζεται σε πιεστήριο: 2,0 κατ' ανώτατο όριο
Περιεκτικότητα σε νερό (%)	70 % κατ' ανώτατο όριο
Περιεκτικότητα σε λίπος (%)	Για προϊόν που συμπιέζεται υπό το βάρος του: 17,0 ± 3,0 Για προϊόν που συμπιέζεται σε πιεστήριο: 9,0 ± 1,5

Πέρα από την καπνιστή γεύση και οσμή που προσδίδει στο προϊόν, η διαδικασία κάπνισης παρατείνει τη διάρκεια ζωής του, γεγονός που το διακρίνει από τα άλλα ξινά τυριά (από τυρόπηγμα). Αυτό οφείλεται συνδυαστικά στην αυξημένη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κάπνισης, στη διαδικασία αλάτισης, αλλά και στις ιδιότητες του καπνού.

- 4.2. Περιγραφή της μεθόδου παραγωγής του προϊόντος το οποίο φέρει την ονομασία του σημείου 1, την οποία οφείλουν να ακολουθούν οι παραγωγοί, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, του είδους και των χαρακτηριστικών των χρησιμοποιούμενων πρώτων υλών ή συστατικών, και της μεθόδου παρασκευής του προϊόντος [άρθρο 7 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής]

ΣΤΑΔΙΟ I

Προμήθεια πρώτης ύλης

Η πρώτη ύλη για την παραγωγή του «twaróg wędzony» είναι το νωπό αγελαδινό γάλα.

Αποθήκευση νωπού γάλακτος

Το γάλα μπορεί να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία κάτω των 8 °C για διάστημα έως 24 ωρών πριν από την παραγωγή.

ΣΤΑΔΙΟ II

Θέρμανση του γάλακτος, απαέρωση, φυγοκέντρωση και τυποποίηση λίπους.

Το νοπό γάλα θερμαίνεται σε εναλλάκτη θερμότητας περίπου στους 65 °C, θερμοκρασία στην οποία απαιρώνεται. Στη συνέχεια το λίπος διαχωρίζεται με χρήση φυγοκέντρητή. Μετά τη φυγοκέντρωση, η περιεκτικότητα του γάλακτος σε λίπος τυποποιείται σε τουλάχιστον 3,5 % για την παραγωγή «twaróg wędzony» που συμπιέζεται υπό το βάρος του ή σε τουλάχιστον 1,6 % για την παραγωγή «twaróg wędzony» που συμπιέζεται σε πιεστήριο.

Παστερίωση του γάλακτος

Το γάλα παστεριώνεται σε θερμοκρασία μεταξύ 74 °C και 80 °C επί 45 δευτερόλεπτα.

Ψύξη

Μετά την παστερίωση, το γάλα ψύχεται στους 20 °C έως 30 °C, δηλαδή στη θερμοκρασία που χρησιμοποιείται για τον ενοφθαλμισμό του γάλακτος κατά την παραγωγή τυριών από τυρόπηγμα (βλέπε στάδιο III). Το γάλα τοποθετείται σε κάδο πήξης.

ΣΤΑΔΙΟ III

Ενοφθαλμισμός

Προστίθενται στο γάλα καλλιέργειες μεσόφιλων οξυγαλακτικών βακτηρίων ως καλλιέργειες εκκίνησης. Ανάλογα με την ιδιαιτερότητα των χρησιμοποιούμενων καλλιεργιών βακτηρίων και την εποχή, ο ενοφθαλμισμός πραγματοποιείται σε θερμοκρασία 20-30 °C, με τις χαμηλότερες θερμοκρασίες το καλοκαίρι και τις υψηλότερες τον χειμώνα. Το γάλα που περιέχεται στον κάδο αναδεύεται για 15 έως 30 λεπτά μετά την προσθήκη των καλλιεργιών.

Πήξη

Το γάλα πήζει σε 12 έως 18 ώρες, ανάλογα με την εφαρμοζόμενη θερμοκρασία και το είδος των βακτηριακών καλλιεργιών που χρησιμοποιούνται. Η ζύμωση συνεχίζεται μέχρι να επιτευχθεί pH τουλάχιστον 4,65. Πριν από την επεξεργασία του τυροπήγματος, ο τυροκόμος εκτιμά αν είναι αρκετά συμπαγές και το σπάει με το χέρι. Το τυρόπηγμα, όταν είναι λείο στο σπάσιμο, είναι έτοιμο να κοπεί, δηλαδή να περάσει στο επόμενο στάδιο παραγωγής.

Επεξεργασία του τυροπήγματος

Ο τυροκόμος διαιρεί προσεκτικά το τυρόπηγμα και το αφήνει σε ηρεμία για μερικά λεπτά. Το τυρόγαλα αποβάλλεται από την επιφάνεια του τυροπήγματος μετά την κοπή του. Το επόμενο βήμα στην επεξεργασία είναι η ανάδευση με αυξανόμενη ένταση καθώς το τυρόπηγμα στραγγίζει. Η θέρμανση αρχίζει με αρχικό ρυθμό αύξησης της θερμοκρασίας περίπου 1 °C έως 2 °C ανά 10 λεπτά. Η μάζα του τυροπήγματος θερμαίνεται συνήθως περίπου 8 °C έως 10 °C πάνω από τη θερμοκρασία στην οποία προστίθενται οι καλλιέργειες (ενοφθαλμισμός). Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης, απαιτείται τακτική ανάδευση του. Ο τυροκόμος αποφασίζει πότε ολοκληρώνεται η διαδικασία θέρμανσης με βάση οργανοληπτική εκτίμηση του βαθμού ξήρανσης των κόκκων του τυροπήγματος. Το τυρόπηγμα αφήνεται κατόπιν σε ηρεμία για λίγα λεπτά προκειμένου να διαχωριστεί το τυρόγαλα από τους κόκκους του τυροπήγματος (οι κόκκοι ανεβαίνουν στην επιφάνεια, ενώ το τυρόγαλα συγκεντρώνεται στο κατώτερο μέρος του κάδου). Η επεξεργασία του τυροπήγματος ολοκληρώνεται σε 1,5 έως 2 ώρες.

Στράγγιση του τυρογάλακτος

Στο τέλος της διαδικασίας θέρμανσης, το τυρόγαλα απομακρύνεται σε ποσότητα που αντιστοιχεί στο 60 % του γάλακτος που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή.

Πρώτη στράγγιση του τυροπήγματος

Το τυρόπηγμα τοποθετείται σε πιεστήριο (στην παραγωγή συμπιεσμένου σε πιεστήριο «twaróg wędzony») ή σε ομογενοποιητή (στην παραγωγή «twaróg wędzony» που συμπιέζεται υπό το βάρος του) όπου το τυρόγαλα διαχωρίζεται αρχικά από τους κόκκους του τυροπήγματος.

Στην περίπτωση τυροπήγματος με πρόσθετες ύλες, τα βότανα ή τα καρυκεύματα προστίθενται σε αυτό το στάδιο. Επιτρέπονται οι ακόλουθες πρόσθετες ύλες (η μέγιστη ποσότητα ανά 100 kg τελικού προϊόντος αναφέρεται στην παρένθεση):

- αλάτι με γεύση σκόρδου (0,25 kg),
- αποξηραμένο κοπανισμένο σκόρδο (0,3 kg),
- αλεσμένο ή κοπανισμένο φυσικό πιπέρι (0,3 kg),
- πιπέρι σε μείγμα με βότανα (0,5 kg),
- σπόροι μάραθου (0,5 kg),

- σπόροι κύμινου (0,5 kg),
- γλυκιά ή καυτερή πάπρικα σε σκόνη (σε διάφορες αναλογίες, 0,8 kg συνολικά),
- σπόροι νιγέλας (0,25 kg).

Οι σπόροι κύμινου ή μάραθου πρέπει να ζεματίζονται σε βραστό νερό πριν από την προσθήκη τους στο τυρόπηγμα.

Οι ανωτέρω πρόσθετες ύλες μπορούν να αναμιγνύονται και σε αυτή την περίπτωση αθροίζονται οι μέγιστες ποσότητες των πρόσθετων υλών ανά 100 kg τελικού προϊόντος. Το συνολικό βάρος των πρόσθετων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 kg ανά 100 kg τελικού προϊόντος.

Σε αυτό το στάδιο, μπορεί να προστεθεί στο τυρόπηγμα έως 1 kg αλατιού ανά 100 kg τελικού προϊόντος. Σε περίπτωση προσθήκης αλατιού με γεύση σκόρδου, η ποσότητα αλατιού που προστίθεται σε αυτό το στάδιο της παραγωγής δεν πρέπει να υπερβαίνει 0,75 kg ανά 100 kg τελικού προϊόντος.

Συμπίεση του προϊόντος υπό το βάρος του μέσα σε φόρμες ή συμπίεση σε πιεστήριο

Για την παραγωγή τυριού «*twaróg wędzony*» που συμπιέζεται υπό το βάρος του τοποθετημένο σε φόρμες: οι ομογενοποιημένοι κόκκοι χύνονται σε φόρμες, που στη συνέχεια στοιβάζονται η μία πάνω στην άλλη. Αφού αρχικά αφεθούν να στραγγίξουν όχι περισσότερο από 30 λεπτά, τα προδιαμορφωμένα κομμάτια τυροπήγματος στις φόρμες γυρίζονται από την άλλη πλευρά προκειμένου να στραγγίξει ακόμη περισσότερο το τυρόγαλα σε συνθήκες ψύξης.

Για την παραγωγή τυριού «*twaróg wędzony*» που συμπιέζεται σε πιεστήριο, ο τυροκόμος τοποθετεί χειρωνακτικά το τυρόπηγμα σε τουλουπάνια που τοποθετούνται το ένα πάνω στο άλλο κάτω από τα πιεστήρια. Οι μερίδες που δημιουργούνται κατ' αυτό τον τρόπο συμπιέζονται με δύναμη περίπου 10 N/kg τυριού, και η δύναμη αυξάνεται σταδιακά σε 30 N/kg. Ο χρόνος συμπίεσης κυμαίνεται μεταξύ 30 και 60 λεπτών, ανάλογα με τον βαθμό ξήρανσης των κόκκων ως αποτέλεσμα της διαδικασίας θέρμανσης. Μετά τη συμπίεση, το τυρί απομακρύνεται από τα τουλουπάνια και κόβεται σε παραλληλόγραμμα κομμάτια.

Σε αυτό το στάδιο, τα τυριά διαμορφώνονται στο τελικό σχήμα τους:

- στην περίπτωση του τυριού που πιέζεται υπό το βάρος του, κύλινδρος με διάμετρο περίπου 10 cm και μοναδιαίο βάρος 250 g έως 300 g,
- στην περίπτωση του συμπιεσμένου σε πιεστήριο «*twaróg wędzony*», ορθογώνιο παραλληλεπίπεδο με μέγεθος βάσης περίπου 12 επί 8 cm και βάρος περίπου 250 g.

Μετά τη συμπίεση του τυριού υπό το βάρος τους ή σε πιεστήριο, η περιεκτικότητα του τυριού σε υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 70 %.

Κατόπιν το τυρί τοποθετείται σε ψυγείο. Ο χρόνος ψύξης εξαρτάται από τον χρόνο που χρειάζεται το τυρί για να φτάσει σε θερμοκρασία κάτω των 15 °C, αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 24 ώρες.

ΣΤΑΔΙΟ IV

Αλάτιση

Το τυρί που παράγεται συμπιεζόμενο υπό το βάρος του αλατίζεται σε άλμη. Το «*twaróg wędzony*» μπορεί επομένως να περιγραφεί ως «τυρί άλμης». Το τυρί τοποθετείται σε δεξαμενή με άλμη και παραμένει εκεί όσο χρειάζεται για να αποκτήσει αλατοπεριεκτικότητα γύρω στο 1,5 %, συνήθως από 10 έως 40 λεπτά. Η διάρκεια της διαδικασίας αλάτισης εξαρτάται από την αλατοπεριεκτικότητα της άλμης: όσο μεγαλύτερη η συγκέντρωση, τόσο μικρότερος ο χρόνος αλάτισης. Η αρχική αλατοπεριεκτικότητα της άλμης πρέπει να είναι περίπου 21 %.

Η αλάτιση του τυριού που συμπιέζεται σε πιεστήριο πραγματοποιείται με ράντισμα του αλατιού ομοιόμορφα στις δύο πλευρές του τυριού και τρίψιμο της επιφάνειάς του. Το τυρί πρέπει κατόπιν να ψυχθεί και να ξηρανθεί σε ρεύμα αέρα και σε θερμοκρασία 2 °C έως 8 °C. Στη διάρκεια της ψύξης και της ξήρανσης το τυρί πρέπει να γυρίζεται και από τις δύο πλευρές.

ΣΤΑΔΙΟ V

Κάπνιση

Το τυρί τοποθετείται σε τροχήλατο εξοπλισμό κάπνισης με διάτρητες σχάρες (οι σπές επιτρέπουν στον καπνό να φτάσει στην επιφάνεια του τυριού που βρίσκεται σε επαφή με τη σχάρα). Οι σχάρες με το τυρί τοποθετούνται σε θαλάμους κάπνισης γεμάτους καπνό. Για την κάπνιση χρησιμοποιείται καπνός από ξύλο οξιάς και σκλήθρας: μπορούν να χρησιμοποιούνται γεννήτριες φυσικού καπνού και ροκανίδια από ξύλο οξιάς ή σκλήθρας. Η κάπνιση πραγματοποιείται σε θερμοκρασία μεταξύ 40 °C και 65 °C και συνεχίζεται έως ότου επιτευχθεί το σύνθηδες χρώμα του τελικού προϊόντος.

Ψύξη

Το καπνισμένο πλέον τυρί μεταφέρεται από τους θαλάμους κάπνισης σε ξεχωριστά ψυγεία, όπου ψύχεται κάτω από τους 15 °C, συνήθως για 12 έως 24 ώρες.

ΣΤΑΔΙΟ VI

Συσκευασία

Μετά την ψύξη, το καπνιστό τυρί από τυρόπηγμα συσκευάζεται σε τροποποιημένη ατμόσφαιρα (μείγμα αζώτου και διοξειδίου του άνθρακα) ή σε συσκευασία μειωμένης πίεσης.

Πρακτικές που απαγορεύονται κατά τη διαδικασία παραγωγής:

- η χρήση παρασκευασμάτων καπνού για την κάπνιση,
- η ψυχρή κάπνιση του τυριού.

4.3. Περιγραφή των κύριων στοιχείων που αποδεικνύουν τον παραδοσιακό χαρακτήρα του προϊόντος [άρθρο 7 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής]

Στα βασικά στοιχεία που αποδεικνύουν τον παραδοσιακό χαρακτήρα του προϊόντος περιλαμβάνονται τα κυριότερα στοιχεία τα οποία παρέμειναν αμετάβλητα, με συγκεκριμένα και τεκμηριωμένα στοιχεία αναφοράς.

Το τυρί από τυρόπηγμα (*twaróg*) ⁽²⁾ είναι ένα γαλακτοκομικό προϊόν που παράγεται εδώ και αιώνες στην Πολωνία, με οξίνιση του γάλακτος, ακόλουθη θέρμανσή του, διαχωρισμό του τυρογάλακτος, και συμπίεση. Τα τυριά από τυρόπηγμα αποτελούν τυπικά προϊόντα των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης. Η πολωνική λέξη «*twaróg*» δεν έχει ισοδύναμο στις γλώσσες των δυτικοευρωπαϊκών χωρών, και τα τυπικά πολωνικά τυριά από τυρόπηγμα δεν είναι γνωστά σε αυτές τις χώρες.

Όπως αναφέρεται στο βιβλίο του Jan Licznarski *Serowarstwo* («Τυροκομία»), που πρωτοδημοσιεύτηκε το 1922, «από αρχαιότερων χρόνων, οι Πολωνοί απανταχού της γης παρασκεύαζαν τα λεγόμενα «*gompóiki*» από τυρί από τυρόπηγμα τα οποία στη συνέχεια ξήρηναν και αποθήκευαν». Τα «*gompóiki*» είναι πεπλατυσμένες μπάλες ή πίττες από τυρί από τυρόπηγμα που έχουν υποβληθεί σε ξήρανση για να διατηρηθούν ⁽³⁾.

Η τυροκομία αναπτύχθηκε στην Πολωνία κυρίως κατά τον 18ο και τον 19ο αιώνα, με την έλευση των εποίκων «*Olender*» (όπως αποκαλούνταν οι μετανάστες από τις Κάτω Χώρες, την Πρωσία και τη Γερμανία), οι οποίοι έφεραν μαζί τους την εκτροφή βοοειδών σε πεδιάδα, συνοδευόμενη από διάφορες τεχνικές μεταποίησης του γάλακτος και τυροκομίας. Η οικονομία των *Olender* βασιζόταν κυρίως στην εκτροφή γαλακτοπαραγωγών αγελάδων και τη συνακόλουθη παραγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων, ειδικότερα δε στην τυροκομία.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι το τυρί από τυρόπηγμα ήταν το πρώτο προϊόν που παρασκευάστηκε από γάλα. Το συγκεκριμένο είδος ξινού τυριού, απλούστατο στην παρασκευή του, παραμένει ουσιαστικά αμετάβλητο ως τις μέρες μας.

Το σημαντικότερο στοιχείο για την κατανόηση των ιδιοτήτων της τυροκομίας του 18ου και του 19ου αιώνα είναι το γεγονός ότι ο όρος «*twaróg*» χρησιμοποιούνταν τόσο για το προϊόν που λαμβάνεται μέσω όξινης πήξης (με αυτόχθονα οξυγαλακτικά βακτήρια ή μετά από προσθήκη οξέος) όσο και για το τυρόπηγμα που διαχωρίζεται με τη βοήθεια πυτιάς από στομάχια μόσχου. Το δεύτερο αυτό προϊόν περιγραφόταν ως «γλυκό τυρόπηγμα γάλακτος» ⁽⁴⁾.

Στην ιστορική λογοτεχνία, οι όροι για τα τυριά από τυρόπηγμα και τα τυριά από πυτιά χρησιμοποιούνται χωρίς διάκριση. Μόνο χάρη στις λεπτομερείς περιγραφές της παρασκευής των τυριών και των σχετικών τεχνικών παραγωγής έχουμε ακριβείς πληροφορίες για το συγκεκριμένο προϊόν. Στο βιβλίο *Z badań nad rożnieniem ludu Łowickiego (1880-1939)* [«Περί της έρευνας σχετικά με τη διατροφή των ανθρώπων του Łódź (1880-1939)»], που ανήκει στο Αρχαιολογικό και Εθνογραφικό Μουσείου του Łódź, ο Jan Piotr Dekowski παραθέτει την τεχνολογία παραγωγής του σύγχρονου «*twaróg*», περιγράφοντάς το ως «τυρί» από πηγμένο γάλα που έχει στραγγιστεί από το τυρόγαλα. Ο συγγραφέας προσθέτει ότι το παρασκευαζόμενο «*twaróg*» ήταν αλατισμένο και ότι ενίοτε γινόταν προσθήκη καρυκευμάτων.

⁽²⁾ Η πολωνική λέξη «*twaróg*» αναφέρεται σε μάζα καζείνης, η οποία πήζει με χρήση οξέος ή πυτιάς και ξηραίνεται καταλλήλως, με περιεκτικότητα σε νερό έως 65-75 %.

⁽³⁾ J. Licznarski, *Serowarstwo*, Βαρσοβία, 1922.

⁽⁴⁾ Στο βιβλίο του *Teoria Gospodarowania Wewnętrznego, czyli Zbiór Wiadomości potrzebnych gospodyniom, dla użytku Instytutów -eńskich* («Θεωρία οικιακής οικονομίας – Οι γνώσεις που χρειάζονται οι νοικοκυρές, προς χρήση από τα ινστιτούτα γυναικών»), που δημοσιεύτηκε το 1837, ο Antoni Wąga αναφέρει τα ακόλουθα:

Οι προσπάθειες εξεύρεσης μεθόδων για την παράταση της διάρκειας ζωής των τυριών από τυρόπηγμα μέσω ξήρανσης, αλάτισης, κάπνισης και αποθήκευσης στις κατάλληλες συνθήκες είναι χαρακτηριστικές της εποχής. Υπάρχουν επίσης διάφορες μορφές μαγειρικής αξιοποίησης του τυροπήγματος, συνήθως με προσθήκη αλατιού, καρυκευμάτων και λαχανικών.

Οι πρώτες αναφορές στην κάπνιση του τυριού (που τότε ήταν γνωστό ως «κοινό τυρί») απαντούν στο βιβλίο του Antoni Waga από το 1837 ⁽⁵⁾. Ο συγγραφέας γράφει ότι το κοινό τυρί μπορεί να αποκτήσει ευχάριστη γεύση με την κάπνιση, που το προστατεύει επίσης από τους μύκητες και τη σήψη. Αποθαρρύνει την κάπνιση του τυριού σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες, που μπορεί να προκαλέσουν δημιουργία φυσαλίδων ή τήξη του προϊόντος. Η παρατήρηση αυτή έχει αξία έως σήμερα· η επιλογή της κατάλληλης θερμοκρασίας και χρόνου κάπνισης απαιτεί γνώσεις και τεχνική εμπειρία. Εκείνη την εποχή χρησιμοποιούνταν κλαδιά αγριοκυπάρισσου. Ωστόσο, με την πρόοδο της τεχνολογίας, αυτά αντικαταστάθηκαν με ξύλο από φυλλοβόλα δένδρα (οξιά και σκλήθρα). Αυτό οφείλεται στην τεχνική πρόοδο: η κάπνιση με ξύλο κωνοφόρων προσδίδει πικρή γεύση και σκούρο χρώμα και προκαλεί απόθεση ιξωδών ουσιών που ενέχουν κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία.

Στο εγχειρίδιο του 1971 του Tadeusz Obrusiewicz με τίτλο *Technologia mleczarstwa. Część II*. (Τεχνολογία γαλακτοκομικών προϊόντων. Μέρος II) (1971) γίνεται λόγος για παρασκευή του «*twaróg wędzony*» με τρόπο ο οποίος παρατείνει τη διάρκεια ζωής του και του προσδίδει νέα, ευχάριστα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά.

Η βιομηχανική παραγωγή τυριών από τυρόπηγμα βασίζεται στις πρωτογενείς τεχνικές που χρησιμοποιούνταν παλαιότεν στα νοικοκυριά και τα μικρά αγροκτήματα.

Ο παραδοσιακός χαρακτήρας της τεχνικής παραγωγής τυριών από τυρόπηγμα καθορίζεται από τα ακόλουθα στοιχεία ⁽⁶⁾:

- το είδος της πρώτης ύλης: αποβουτυρωμένο γάλα, τυποποιημένη περιεκτικότητα του γάλακτος σε λίπος (%),
- τον βαθμό θερμικής επεξεργασίας του γάλακτος: βραχύχρονη γενικά παστερίωση σε θερμοκρασία περίπου 74 °C για 10-15 δευτερόλεπτα ή μεταξύ 80 °C και 85 °C για χρόνο που κυμαίνεται από μερικά δευτερόλεπτα έως 10-15 δευτερόλεπτα,
- τη μέθοδο καθίζησης πρωτεϊνών (κυρίως καζείνης): έμμεση αύξηση της οξύτητας με οξίνιση του γάλακτος (σε pH 4,6) με χρήση οξυγαλακτικών βακτηρίων,
- τη μέθοδο επεξεργασίας του τυροπήγματος ή της κοκκώδους πηγμένης μάζας: μέγεθος, βαθμός ξήρανσης και εύρος μεταβολής στο pH των κόκκων,
- τον βαθμό τελικής επεξεργασίας του τυροπήγματος: στράγγιση, συμπίεση.

Η τεχνική που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του τυροπήγματος για το «*twaróg wędzony*» παραμένει πιστή στην παράδοση χάρη στις ακόλουθες ειδικές τεχνικές που περιγράφονται, π.χ. στην οδηγία αριθ. 342 του 1976 σχετικά με την παραγωγή μη ωριμασμένου τυριού από τυρόπηγμα, την οποία εξέδωσε η Κεντρική Ένωση Γαλακτοκομικών Συνεταιρισμών της Πολωνίας:

- χρήση γάλακτος με τυποποιημένη λιποπεριεκτικότητα ως πρώτη ύλη,
- βραχύχρονη παστερίωση,
- πήξη με γαλακτικό οξύ παραγόμενο από οξυγαλακτικά βακτήρια – διάρκεια της διαδικασίας 12 έως 18 ώρες,
- κοπή του τυροπήγματος, ανάδευση και θέρμανση/ξήρανση των κόκκων,
- συμπίεση του τυριού υπό το βάρος του ή σε πιεστήριο.

Η τεχνική που χρησιμοποιείται για την παραγωγή του προϊόντος με την ονομασία «*twaróg wędzony*» σε βιομηχανική κλίμακα πρωτοχρησιμοποιήθηκε στις αρχές της δεκαετίας του '80. Η εν λόγω τεχνική παραγωγής περιγράφηκε στο Τεχνικό Εγχειρίδιο αριθ. 256/83 που εκδόθηκε από την Επαρχιακή Ένωση Γαλακτοκομικών Συνεταιρισμών του Ροζναί, και οι προδιαγραφές ποιότητας καθορίστηκαν στο πρότυπο μεταποίησης Zn-83/CZSMI/A-85, που εκδόθηκε το 1983 από την WZSMI στο Ροζναί. Δεδομένων των ειδικών χαρακτηριστικών της κεντρικά σχεδιαζόμενης οικονομίας, το πρότυπο αυτό εφαρμόστηκε στα τυροκομεία που παρασκεύαζαν «*twaróg wędzony*» σε όλη τη χώρα». Έως σήμερα, η παραγωγή του «*twaróg wędzony*» ακολουθεί όλα τα τεχνικά πρωτόκολλα που καθορίζονται στο προαναφερόμενο εγχειρίδιο στο οποίο περιγράφονται οι σχετικές με την αλάτιση και την κάπνιση δραστηριότητες που προσδίδουν στο προϊόν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του.

⁽⁵⁾ Όπ.π.

⁽⁶⁾ E. Pijanowski, J. Gaweł, *Zarys chemii i technologii mleczarstwiej, tom III* («Περιγραμμά της χημείας και της τεχνολογίας των γαλακτοκομικών, Τόμος III»), PWRiR, Βαρσοβία, 3η έκδοση, με τροποποίηση του 1986, σ. 222-223.

Άλλες πηγές που αναφέρονται στο «*twaróg wędzony*» βασίζονται στο πρότυπο μεταποίησης και στο τεχνικό εγχειρίδιο.

Σε άρθρο με τίτλο «*Twarogi kwasowe – przetwórstwo*» («Ξινά νωπά τυριά – Παραγωγή»), το οποίο δημοσιεύτηκε στο ειδικό έντυπο (*Przegląd Mleczarski*, 2008), ο ειδικός Krzysztof Bohdziewicz επισημαίνει ότι, στην παραγωγή τυριών από τυρόπηγμα, βασικός σκοπός ήταν παραδοσιακά η παράταση της διάρκειας ζωής του τυριού, ενώ σήμερα στόχος είναι η αύξηση της θρεπτικής αξίας και της ελκυστικότητας του προϊόντος για τους καταναλωτές. Το «*twaróg wędzony*», κατά την έννοια του προτύπου μεταποίησης του 1983, κατατάσσεται σε αυτόν τον τύπο προϊόντος. Το άρθρο αναφέρεται επίσης στην αλάτιση του προϊόντος και στην πιθανή προσθήκη καρυκευμάτων.

Όσον αφορά τις διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο και στο πρότυπο του 1983, στο πέρασμα των ετών επιτράπηκαν δύο μέθοδοι αλάτισης πριν από την κάπνιση: η ξηρή αλάτιση (συμπίεση σε πιεστήριο) και η αλάτιση με εμβάπτιση σε άλμη (συμπίεση υπό το βάρος του τυριού). Αμφότερες οι τεχνικές παραπέμπουν στις παραδοσιακές μεθόδους τυροκομίας⁽⁷⁾. Η εισαγωγή της μεθόδου αλάτισης με εμβάπτιση σε άλμη βελτίωσε τις προδιαγραφές ποιότητας του προϊόντος χωρίς να επηρεάσει τα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος.

Η κάπνιση, μαζί με την αλάτιση και την ξήρανση, θεωρείται μία από τις αρχαιότερες μεθόδους διατήρησης των τροφίμων. Σήμερα, με την ευρεία χρήση των μεθόδων της κατάψυξης, της ψύξης, της κρουξήρασης, της αποστείρωσης και της συντήρησης για τη διατήρηση των τροφίμων, η διαδικασία κάπνισης έχει απωλέσει μεγάλο μέρος της σημασίας της ως μέσου συντήρησης τροφίμων, ενώ αντίθετα έχει ενισχυθεί ο ρόλος της ως παραδοσιακού μέσου μεταποίησης παρασκευασμένων τροφίμων.

Το «*twaróg wędzony*» καπνίζεται με χρήση ξύλου φυλλοβόλων δένδρων. Στην εμπορική παραγωγή του «*twaróg wędzony*», ο καπνός παράγεται σε καπνοδόχο που συνδέεται μέσω καπναγωγών με θάλαμο κάπνισης, μέσα στο οποίο είναι τοποθετημένα σε ειδικές σχάρες τα τυριά από τυρόπηγμα. Στο πέρασμα των ετών άρχισαν να χρησιμοποιούνται νέα μέσα κάπνισης, όπως οι γεννήτριες φυσικού καπνού και τα ροκανίδια οξιάς και σκλήθρας. Ως αποτέλεσμα, η διαδικασία είναι πλέον ασφαλέστερη και επιτρέπει τη μεγαλύτερη τυποποίηση του συστήματος κάπνισης, ενώ παράλληλα διαφυλάσσονται τα ειδικά χαρακτηριστικά και οι ιδιότητες του προϊόντος και η παραδοσιακή μέθοδος της θερμής κάπνισης. Αυτή είναι η μέθοδος παραγωγής που χρησιμοποιείται σήμερα.

Με τον τρόπο αυτό, προστατεύονται η πρωτοτυπία και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του προϊόντος, καθώς η διαδικασία αλάτισης του τυροπήγματος και η θερμή κάπνιση με ξύλο φυλλοβόλων δένδρων θεωρούνταν ανέκαθεν θεμελιώδεις για τη μοναδική ποιότητα του τυριού «*twaróg wędzony*», που εκτιμάται δεόντως από τους καταναλωτές.

(7) E. Pijanowski, J. Gawęł, *Zarys chemii i technologii mleczarskiej, tom III* («Περιγραφή της χημείας και της τεχνολογίας των γαλακτοκομικών, Τόμος III»), PWRiR, Βαρσοβία, 3η έκδοση, με τροποποίηση του 1986, σ. 117-123.

ISSN 1977-0901 (ηλεκτρονική έκδοση)
ISSN 1725-2415 (έντυπη έκδοση)



Υπηρεσία Εκδόσεων
της Ευρωπαϊκής Ένωσης
L-2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL